

torek, 10. februar 2015

**DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV 10. FEBRUARJA 2015**

(2022/C 468/02)

Vsebina	Stran
1. Otvoritev seje .....	65
2. Razprave o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razglasitev vloženih predlogov resolucij): glej zapisnik .....	65
3. Pobude v okviru razprave MOD o pravici do stavke (razprava) .....	65
4. Evropska pobuda za mlade (sprememba uredbe o ESS) (razprava) .....	78
5. Spodbujanje finančne udeležbe zaposlenih (razprava) .....	110
6. Sprejetje zapisnika predhodne seje: gl. zapisnik .....	123
7. Čezmejna izmenjava informacij o prometnih prekrških, povezanih z varnostjo v cestnem prometu (razprava) .....	123
8. Razmere v Demokratični republiki Kongo (razprava) .....	137
9. Pomanjkanje finančnih sredstev za Agencijo Združenih narodov za pomoč in zaposlovanje palestinskih beguncev na Bližnjem vzhodu (UNRWA) (razprava) .....	144
10. Popravek (člen 231 Poslovnika): gl. zapisnik .....	154
11. Razmere v Ukrajini (razprava) .....	154
12. Pregledna konferenca pogodbenic pogodbe o neširjenju jedrskega orožja leta 2015 (razprava) .....	175
13. Delo skupne parlamentarne skupščine AKP-EU (razprava) .....	183
14. Sestava Parlamenta: gl. zapisnik .....	195
15. Sestava medparlamentarnih delegacij: gl. zapisnik .....	195
16. Ničelna toleranca do pohabljanja ženskih spolovil (razprava) .....	195
17. Pristop Gabona k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Andore k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Sejšelov k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Ruske federacije k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Albanije k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Singapurja k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Maroka k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Armenije k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok (razprava) .....	212
18. Dnevni red naslednje seje: gl. zapisnik .....	224
19. Zaključek seje .....	224

## DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV 10. FEBRUARJA 2015

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ asszony

Alelnök

### 1. Otvóritev seje

(Az ülést 09.00-kor nyitják meg.)

**Alessandra Mussolini (PPE).** - Signor Presidente , onorevoli colleghi, oggi 10 febbraio si celebra in Italia la Giornata del ricordo delle vittime della tragedia delle foibe e dell'esodo giuliano-dalmata, la popolazione autoctona di lingua italiana dell'Istria, del Quarnaro e della Dalmazia conquistata dall'ex Jugoslavia dopo la fine della Seconda Guerra mondiale.

Parliamo di migliaia di persone trucidate brutalmente solamente perché di lingua italiana e di 350.000 esuli fuggiti dalla loro terra, con uno svuotamento del 90% dei territori.

Al Consiglio dell'Unione europea la minoranza di lingua italiana chiede una rinegoziazione tra Italia, Slovenia e Croazia dell'accordo di Roma formalmente decaduto e la toponomastica in lingua italiana.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospođo predsjednice, hvala gospođo Mussolini, htio bih vas pitati da li znate da je danas Istra dvojezična, da je mojom zaslugom, osobno mojom zaslugom, i zaslugom onih koji su naravno podržavali tu politiku, danas dvojezičnost hrvatsko-talijanski...

(Predsjednica je oduzela riječ govorniku)

**Elnök asszony.** – Képviselő Úr! Kérem, fejezze be a hozzászólását. Ez nem a vitának a helye, ez egy bejelentés volt.

### 2. Razprave o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razglasitev vloženih predlogov resolucij): glej zapisnik

### 3. Pobude v okviru razprave MOD o pravici do stavke (razprava)

**Elnök asszony.** - A következő pont a Bizottság nyilatkozata – A sztrájkjoggal kapcsolatos ILO-vita keretében tett kezdeményezések (2015/2553(RSP))

**Marianne Thyssen, Member of the Commission.** - Madam President, let me underline, in order to set the context, that the European Union and the International Labour Organisation (ILO) have a long record of good cooperation. Even more, the ILO is a key partner for our external policies.

**torek, 10. februar 2015**

The European Union promotes the ratification and implementation of ILO Conventions and relies on ILO supervision of labour standards, in particular core labour standards, and in the monitoring of trade association enlargement and development agreements. Therefore, having a well-functioning ILO standard supervisory system is important for us since its conclusions are crucial to assessing compliance with international labour standards. And here we have a problem, due to the fact that since 2012 the supervision of labour standards cannot be carried out properly.

Why not? Because employers' and workers' representatives at the ILO disagree on whether or not the right to strike is protected under ILO Fundamental Convention No 87, the Convention concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention. Secondly, employers' and workers' representatives also disagree on the capacity of the ILO supervisory bodies to decide on the scope of the right to strike, its limits and the conditions for its legitimate exercise. Beyond this there is, as well, a risk of endangering the tripartite relationships and weakening the ILO supervisory system.

As the Commissioner in charge of relations with the International Labour Organisation, I am deeply concerned about these developments and that is why I followed the discussion at the ILO very closely. I personally met the ILO Director-General, Mr Guy Ryder, last week who informed me of the most recent developments. However, as you know, the European Union is only an observer at the ILO. The Commission will therefore not intervene on the substance of the discussion. These matters fall within the competence of the Member States.

The recognition of the right to strike in ILO Convention No 87 is a delicate matter. At the last session of the ILO Governing Body, also thanks to European Union coordination in approximating their positions, the EU Member States were ready to support the option of asking the International Court of Justice for a clarification of the matter so that we can move forward and resolve this pending disagreement between employers' and workers' representatives. A tripartite meeting will take place in the ILO between 23 February and 25 February, the last week of this month, to discuss the issue.

The Commission is ready to support all players and provide information to feed into the discussion, notably by retrieving information on the situation regarding the right to strike in the European Union. Let me remind you that the right to strike is recognised as a fundamental right in the European Union.

The Commission and the EU Delegation in Geneva will support EU Member States and will help them to coordinate their positions and speak with one voice.

**Claude Rolin**, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, il est clair que le droit de grève est un droit fondamental, constitutif de nos systèmes démocratiques. Bien qu'il ne relève pas de la compétence directe de l'Union européenne, les textes sont nombreux – comme la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne ou la charte sociale européenne – qui prouvent l'attachement de l'Union au dialogue social et à ce droit.

Dans son article 28, la charte des droits fondamentaux garantit aux salariés le droit de négocier et de conclure des conventions collectives aux niveaux appropriés et de recourir, en cas de conflits d'intérêts, à des actions collectives pour la défense de leurs intérêts, y compris la grève. En la matière, la référence est clairement l'Organisation internationale du travail (OIT), et plus particulièrement sa Convention n° 87, ainsi que l'interprétation du comité des experts, qui est reconnue au niveau mondial.

Pour traiter des problèmes qui pourraient surgir dans ce domaine, l'OIT a mis en place un comité de la liberté syndicale et également la commission de l'application des normes, avec des experts. Depuis 60 ans, ces instances ont parfaitement fonctionné, de manière idéale. Elles ont toujours été reconnues par les trois composantes de l'Organisation internationale du travail et ont permis de trouver des compromis au bénéfice des différentes parties.

Malheureusement, depuis 2012, nous devons constater que le processus est quelque peu grippé et que les partenaires sociaux ne parviennent plus à trouver un accord.

L'Union européenne a toujours eu une position claire et voulu favoriser le dialogue social. Le blocage actuel est donc problématique, en ce qu'il remet en cause le dialogue social.

torek, 10. februar 2015

Je souhaite donc que la Commission fasse le maximum pour peser de tout son poids de façon à permettre à l'OIT de sortir de cette impasse. Si, toutefois, c'est impossible, le seul moyen sera de demander un avis devant la Cour internationale de justice de La Haye.

Je vous remercie, Madame la Commissaire, pour le travail que vous faites et, au passage, j'en profite pour vous inviter à renouveler les initiatives pour relancer le dialogue social au niveau européen.

**Jutta Steinruck**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Gleich eins voraus: Wir, die Europäische Sozialdemokratische Fraktion, werden eine Aufweichung des Streikrechts nicht zulassen! Frau Thyssen, wir teilen Ihre Einschätzung, dass es wirklich wichtig ist, dass Sie auf die Mitgliedstaaten in Europa einwirken und dass Sie Ihre Stimme innerhalb der ILO erheben, weil das Streikrecht – und die Kollegen und Sie haben es auch gesagt – ein fundamentales Recht in Europa ist. Die Sozialcharta ist Teil des Lissabon-Vertrags. Wir haben in Europa gelernt, dass erfolgreiche Volkswirtschaften diejenigen mit einer starken Sozialpartnerschaft sind. Aber eine starke Sozialpartnerschaft heißt auch: Sozialpartner auf Augenhöhe. Und Augenhöhe heißt auch, dass wir starke Gewerkschaften haben. Dazu gehört auch das Streikrecht.

In den zurückliegenden Jahren gab es in Europa immer wieder Angriffe auf das Streikrecht. Im Rahmen der Troika wurde in den Krisenländern durch Auflagen auch das Streikrecht eingeschränkt. Immer wieder höre ich und lesen wir auch von Tendenzen in Europa, dass es Institutionen, Parteien, Arbeitgeberverbände gibt, die dieses Streikrecht reformieren und aufweichen wollen. Das schwächt die Verhandlungsbasis der Gewerkschaften. Für uns ist klar: Wehret den Anfängen! Denn der Angriff auf ein erstes fundamentales Recht in Europa kann einen Dominoeffekt zur Folge haben und auch weitere Rechte einschränken.

Wir erwarten von Ihnen: Bitte setzen Sie sich dafür ein, dass der Streit innerhalb der ILO im Interesse der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer beigelegt wird, und verteidigen Sie unsere europäischen Grundrechte!

**Helga Stevens**, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, my apologies for being late. I understand fully the concerns of some people with regard to the right to strike. I think it is very important to bring together the interests of both employers and employees while negotiating, and also to have respect for subsidiarity. Companies should have the possibility to input their employees all over Europe so companies are able to compete with other companies in the Single market.

We would like to give them new opportunities for growth and companies should be protected against unfair competition through bad employers who escape their responsibilities. At the same time we should protect vulnerable employees. But it should not become almost impossible for honest companies to set up activities all over Europe.

Viewing the great difference between different Member States, we cannot have a one-size-fits all pattern; that does not work. We hope the Commission is aware of this and will also pay attention to the different approaches necessary in a partial, targeted revision of the Posted Workers Directive. In the framework of the agenda for better regulation,

I trust the Commission will take into account scientifically based risk assessments and will also take into consideration the parliaments' expressions of concern in the past.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Maria Grapini (S&D)**, *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Vreau să vă întreb, stimată colegă, vizavi de ceea ce ați spus, că unii angajați vor să scape de responsabilități, dacă nu credeți că important este ca și angajatorii să aibă responsabilitate, dacă nu trebuie să fie un echilibru între responsabilitatea pe care o au angajații și angajatorii și, până la urmă, angajatorii sunt cei care trebuie să inducă un mod de lucru și o conduită și, practic, să existe o bună înțelegere între cele două părți, neputând exista una fără alta.

torek, 10. februar 2015

**Helga Stevens (ECR)**, *blue-card answer*. – I fully agree with your view. I think we need to find the balance between the interests of employers and employees. I think we need to focus on the interests of business, and I think that the framework that we have to look at has to consider how companies can perform in an equalised market. This is the responsibility of national governments: to be the watchdogs on how the rules are implemented at a national level.

**Marian Harkin**, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to express my concern at the continuing disagreement on the interpretation of Convention No 87, the ILO Convention on the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise. It now appears that employer groups within the ILO no longer support the interpretation of the Committee of Experts on this particular convention.

The jurisprudence of the ILO has stood for 60 years on this convention and has interpreted the right to strike as an intrinsic corollary to the right to organise. This right has been recognised internationally as a fundamental right of workers and their organisations. The freedom to associate, to organise, to bargain collectively, make it possible to ensure decent working conditions. Collective bargaining is a mechanism that helps to ensure beneficial outcomes for workers and productive solutions for employers. Collective bargaining can only be achieved by the freedom to organise, and one of those freedoms is the right to strike – as a last resort, to withdraw labour. Without that right it is like having really good legislation in place but no sanctions for non-compliance.

Collective bargaining has no proper foundation without the right to strike. With regard to the current situation, as the Commissioner said, there will be a tripartite meeting at the end of February to try to resolve the current impasse. You, Commissioner, have outlined very clearly the current situation and the willingness of the Commission to support all players by supplying information from the EU, where the right to strike is fundamental.

However, cases like Ruffert, Laval, etc. and the thorny issue of the posting of workers may have sown some of the seeds of this dissent, and we need to finally sort out that matter. But I am heartened to hear of your commitment to finding a resolution. At a global level it is crucial.

**Κώστας Χρυσόγονος**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, το δικαίωμα της απεργίας είναι το ισχυρότερο όπλο των εργαζομένων για την προάσπιση των συμφερόντων τους απέναντι στην εργοδοσία και κατοχυρώνεται ρητά στο άρθρο 28 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην πραγματικότητα όμως, οι ευρωπαϊκές ελίτ, επιδιώκοντας τη διαρκώς εντονότερη πτωχοποίηση του κόσμου της εργασίας σε όφελος του κεφαλαίου, επιχειρούν με κάθε τρόπο να υπονομεύσουν και αυτό το δικαίωμα όπως και πολλά άλλα.

Οι εκπρόσωποι τους αξιώνουν διαρκώς με ιταμό τρόπο την τήρηση των συμφωνημένων, όταν πρόκειται για τη δημοσιονομική διαχείριση, αλλά ξεχνούν τα συμφωνημένα όταν πρόκειται για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως των οικονομικών και κοινωνικών.

Ένα τελευταίο χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι η επιμονή της Τρόικας, στην τελευταία διαπραγμάτευση με την προηγούμενη ελληνική κυβέρνηση, για κατάργηση στην πράξη του δικαιώματος της απεργίας στην Ελλάδα. Η Τρόικα απαίτησε να θεσπισθεί νόμος με τον οποίο η κήρυξη απεργίας θα επιτρέπεται μόνο αν συγκεντρώνεται η απόλυτη πλειοψηφία των εργαζομένων, πράγμα ανέφικτο, ιδίως σε τριτοβάθμιες εθνικές συνδικαλιστικές οργανώσεις.

Ο ελληνικός λαός με την ψήφο του πριν δύο εβδομάδες έδωσε ένα ηχηρό μήνυμα-απάντηση και σύντομα θα τον ακολουθήσουν και άλλοι ευρωπαϊκοί λαοί. Η Ευρώπη πρέπει να μείνει πιστή στις αξίες των θεμελιωδών δικαιωμάτων πάνω στις οποίες υποτίθεται ότι στηρίζεται, αλλιώς θα κινδυνεύσει να διαλυθεί.

**Jean Lambert**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, like others, my Group really regrets this development within the ILO where we are seeing a move to roll back an agreement that stood for many years, and jurisprudence that stands; it almost beggars belief that this is actually going on in the 21<sup>st</sup> century.

torek, 10. februar 2015

The Conventions, particularly Nos 87 and 98, are, as people have said, about the balance of power within the workplace and they represent hard fought-for rights. That struggle, as we know, is still going on in some of our Member States, but certainly in many countries throughout the world, in sectors such as mining, brick-making and textiles. So any rollback of the definition of these rights that people have has profound implications for those who care about human rights, about decent work and about fair competition. So I think that the employers' group needs to seriously consider what message it is sending elsewhere in the world through this action.

For the European Union, the ILO core Conventions are part of GSP+, increasingly part of our trade agreements and therefore, for us, they represent a whole set of values and a way of working. We want to end exploitation, we want an end to unfair competition, undercutting through labour standards. So we have to support the right of organised labour and that includes the right to withdraw labour without being sacked, black-listed, beaten up or even worse, in many countries of the world.

So the ILO has a crucial role to play here and that social partnership has a crucial role to demonstrate the sort of standards, the sort of progress that can be made through negotiation and, where necessary, the right to strike. So I really hope the EU employers are recognising they should be leading here, in demonstrating what good standards are.

I also hope that our Member State governments are going to support the continuing recognition of this fundamental right, both within the Union and outside it.

**Laura Agea, a nome del gruppo EFDD.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho sempre ritenuto che questa fosse un'assise nella quale i diritti dei cittadini fossero la priorità, dove le istanze e la voce dei cittadini fossero il primo obiettivo sul quale lavorare. Invece, purtroppo, soprattutto negli ultimi anni, i diritti dei cittadini sono stati sepolti da interessi ben più grandi, da interessi finanziari, da grandi speculazioni, e tutto questo molto spesso genera la protesta, genera un senso d'insoddisfazione.

Non dimentichiamoci che in Europa ci sono tantissimi cittadini e lavoratori, quelli che ancora sono rimasti, che vivono al di sotto della soglia di povertà, persone che hanno perso il lavoro, persone che hanno perso la casa, persone che vivono per strada, persone che non hanno nulla neanche per sfamare i propri figli, bambini che smettono di andare a scuola. La protesta è la conseguenza.

Ovviamente si cerca di porre un rimedio e un argine alle persone che protestano. Quindi abbiamo visto quello che è successo l'anno scorso in Grecia, quando gli insegnanti protestavano e l'allora Primo ministro negò il diritto allo sciopero adducendo come motivazione quella che potevano verificarsi ovviamente dei disordini sociali e con questa scusa tolse il diritto allo sciopero. Io l'ho visto con i miei occhi pochi mesi fa, a Roma, quando i lavoratori dell'Ast andarono a protestare per la crisi delle acciaierie e vennero caricati dalla polizia, vennero picchiati. Ho visto ragazzi che conoscevo bene essere picchiati. Questo è quello che può succedere.

Il diritto allo sciopero è un diritto sacrosanto che nessuno può togliere a nessuno, che i lavoratori devono vedere tutelato. Io mi aspetterei che nel 2015 quelli che sono diritti che sono stati conquistati da altri, che ce li hanno lasciati in eredità, non fossero neanche occasione di argomentazioni o di confronti. I diritti, quelli inalienabili, quelli che ci siamo conquistati, quelli che altri prima di noi e per noi hanno conquistato, non vanno minimamente tolti alle persone. Se c'è una protesta non si agisce sulla protesta, si vanno a risolvere le cause della protesta. Io mi aspetto questo dall'Europa.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI).** - Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, παρά τα λόγια για αξίες, στην πράξη η συμμετοχή στα συνδικάτα και η απεργία θεωρούνται από την εργοδοσία και το κράτος έγκλημα. Τιμωρούνται με απόλυση και άλλες ποινές. Στην Ελλάδα, οι περισσότερες απεργίες κηρύσσονται παράνομες και είναι χιλιάδες οι εργάτες που επιστρατεύτηκαν ή απολύθηκαν για απεργία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ζήτησε από την Ελλάδα τον περιορισμό του απεργιακού δικαιώματος και τη νομιμοποίηση του lock out, που η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει σαν δικαίωμα της εργοδοσίας. Αναθερμαίνεται σε όλα τα ευρωενωσιακά όργανα η συζήτηση για περιορισμό του απεργιακού δικαιώματος, όπως απαίτησε η εργοδοσία από το Διεθνές Γραφείο Εργασίας. Η πρωτοβουλία Μόντι να απαγορεύονται οι απεργίες όταν διεκδικούν αιτήματα ενάντια στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναβλήθηκε μεν αλλά είναι ζωντανή.

Δυο αλήθειες αποκαλύπτονται:

**torek, 10. februar 2015**

Πρώτη αλήθεια: Σε όλα τα κράτη της Ένωσης, είτε με λιτότητα είτε με χαλάρωση, η αντεργατική επίθεση κλιμακώνεται με κέντρο τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις για την ανταγωνιστικότητα του κεφαλαίου. Αναμένονται λαϊκές αντιδράσεις, παίρνονται μέτρα καταστολής τους.

Δεύτερη αλήθεια: Ένας είναι ο φόβος τους: η εργατική τάξη, ο οργανωμένος λαός. Κανένας σωτήρας δεν τον σώζει. Μόνο η οργάνωση και η πάλη του για τα δικά του δίκαια, για ανάπτυξη σε όφελος του ίδιου, όχι του κεφαλαίου.

Αλλοίμονο αν στην Ιστορία η πάλη των εργατών έπαιρνε την άδεια των εκμεταλλευτών τους! Το δικαίωμα της απεργίας κατακτήθηκε με αγώνες από τους ίδιους τους εργάτες. Από τους ίδιους θα προστατευθεί και θα αξιοποιηθεί για τη δικιά τους υπόθεση.

(Ο αγορητής συμφωνεί να απαντήσει σε ερώτηση «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού)).

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, ερώτηση «γαλάζια κάρτα». – Κύριε συνάδελφε, όσο σεβαστό και ιερό είναι το δικαίωμα της απεργίας, το ίδιο σεβαστό είναι και το δικαίωμα στην εργασία. Πώς κρίνετε το φαινόμενο μειοψηφικές ομάδες συγκεκριμένου πολιτικού χώρου να απαγορεύουν την είσοδο σε εταιρίες εργαζομένων, πολλές φορές με τη βία, και το αποτέλεσμα να είναι στο τέλος να κλείνουν αυτές οι εταιρίες και να μένουν όλοι χωρίς δουλειά;

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, απάντηση «γαλάζια κάρτα». – Δεν περιμέναμε τίποτε άλλο από τους ναζιστές της Χρυσής Αυγής. Είναι όργανα του κεφαλαίου. Έχουν σχέσεις με συγκεκριμένους εργοδότες. Χρηματοδοτούνται για να τρομοκρατούν τους εργάτες, για να δουλεύουν σαν εργολαβικά γραφεία, σαν δουλέμποροι, για να βάζουν πάμφθηνους εργάτες στην υπηρεσία των αφεντικών τους.

Αυτοί είναι οι ναζιστές. Αυτός είναι ο ρόλος τους. Πάντα τέτοιος ήτανε, και γι' αυτό πρέπει να καταδικαστούν και να απομωθούν από τους ίδιους τους εργάτες.

**Elnök asszony.** - Kérviseľ Urak! A hozzászólásoknak ezt a körét lezárom. Nincs több kártyázás ugyanahhoz a kérdéshez. Kérviseľ úr, nem adom meg a szót! Nem adom meg a szót! A következõ hozzászólás... (...) Senki nem érti Önt mikrofon nélkül.

**Jiří Pospíšil (PPE).** - Paní předsedající, já jsem velmi uvítal prohlášení Komise prezentované paní komisařkou. To její prohlášení velmi vítám, protože právo na stávkou považují stejně jako moji předchůdci za klíčové právo, které patří k demokratickému právnímu státu, tak je dobře, že se zde v plénu tímto problémem zabýváme, že Evropská komise bude vyjednávat s Mezinárodní organizací práce aktuální stav u této organizace a že se budeme snažit odblokovat situaci sociálního dialogu, který dneska je u této organizace zablokovaný. Myslím si, že je to správná forma, že budeme podporovat Mezinárodní organizaci práce, která má být hlavním gestorem a ochráncem tohoto kolektivního pracovního práva na evropském kontinentě.

Na druhou stranu tady chci zdůraznit, to co také zaznělo, že právo na stávkou má být jaksi upraveno na národní úrovni v jednotlivých národních právních režimech, že bychom zde měli cítit princip subsidiarity, a proto jsem rád, že jsem nezaznamenal z vystoupení paní komisařky, že by zde v budoucnu měla být snaha na evropské úrovni v rámci komunitárního práva některé aspekty práva na stávkou upravovat. Chci jenom vzpomenout neúspěšnou iniciativu nařízení Monti II z roku 2012, které, jak víte, většina zemí zablokovala zvednutím žluté karty, tehdy to bylo 12 členských zemí, já jsem tehdy byl členem národní vlády v České republice a pamatuji si na vzedmutou debatu, která s tím byla spojena a v zásadě napříč politickým spektrem v České republice jak Senát, tak vláda jasně stály za stanoviskem, že má být zde uplatňován princip subsidiarity.

Takže pozice, aktivní pozice EU ve vztahu k Mezinárodní organizaci práce, ano, to je velmi důležité, prosazujeme takto aktivní mezinárodní ochranu práva na stávkou, ale prosím respektujeme zde pozice jednotlivých členských států a jejich právních řádů.

**Agnes Jongerius (S&D).** - Madam President, in June 2012 the International Organisation of Employers walked into the ILO conference with their corporate lawyers in a grossly unprecedented move. After decades of jurisprudence, they challenged the fact that the right to strike was part of the ILO Convention on the Freedom of Association, and social dialogue on the international level has been gridlocked ever since.

torek, 10. februar 2015

These employers want to take away the only tool workers have in order to stand up for themselves. After the catastrophe in Dhaka, Bangladesh, in 2013 thousands of workers swamped the streets to demand safer working conditions. Because of the right to strike they were able to stand up for safe working conditions and against fraudulent employers. Also in Europe, we have seen workers' rights being weakened by the crisis: social dialogue is under pressure and unions are increasingly being set aside. This attack on the right to strike is a direct attack on fundamental social rights in the EU and abroad. Without the right to strike, collective bargaining is nothing more than collective begging.

Dear Commissioner, I heard your support for the routes for bringing this case to the International Court of Justice, and I applaud your intentions. My question is what can you do in order to get more votes for these routes?

**Tania González Peñas (GUE/NGL).** - Señora Presidenta, el derecho a la huelga está seriamente amenazado en todo el mundo. Obstaculizar el derecho a la huelga y a la acción sindical amenaza las más básicas libertades democráticas.

España es uno de los países europeos donde más hemos retrocedido en este sentido, con la criminalización de más de 300 sindicalistas, con penas de hasta 64 años de cárcel y con una reforma del Código Penal y una ley mordaza que suponen recortes drásticos en estos derechos fundamentales. No es casual que el Gobierno que más se está distinguiendo por desmontar el Estado social sea también el que más recorta el legítimo derecho de la ciudadanía a defenderse.

Además, las políticas europeas de precarización del empleo dificultan cada vez más a los trabajadores organizarse y reclamar sus derechos. Es prioritario defender el derecho a la huelga y apoyar la convocatoria de la Jornada de acción mundial del próximo 18 de febrero, en defensa de las libertades y del derecho a la huelga, contra la posición antidemocrática del Grupo de Empleadores de la Organización Internacional del Trabajo.

**Jane Collins (EFDD).** - Madam President, the right to strike is, of course, an important part of industrial relations and the last resort in defence of an individual. However, it must not be abused. It is hard enough getting trade unions to play fair in the UK. They are giving financial support to groups who blockade political offices, and stopping elected representatives from speaking to voters and appearing in public to discuss local and national issues. Of course, the last time the EU was involved in strikes, it was over the British jobs for British workers, the Posted Workers Directive being brought into light for allowing companies to hire workers that undercut the wages of the country they were posted to. So I would be very wary of sticking your noses in again to what is already a very sensitive subject in the UK.

To be discussing here and calling for the unelected EU Commission to potentially meddle with the rights and the freedoms that it has taken centuries in the UK to develop is not something the British people voted for. Laws should be decided by our elected and accountable national governments, not imposed from bureaucrats from Brussels and Strasbourg.

**Edouard Martin (S&D).** - Madame la Présidente, chers collègues, permettez-moi d'exprimer mon inquiétude quant aux attaques lancées par la justice espagnole à l'encontre de plus de trois cents syndicalistes pour fait de grève. Certains sont même poursuivis et condamnés au pénal. Ce qui pose problème dans ce cas de figure est l'interprétation extrêmement restrictive du droit des travailleurs, et c'est encore plus vrai en temps de crise économique.

Nous voyons bien que sous la pression d'une partie du patronat, le droit de grève est mis à mal, et pas seulement en Espagne. Il existe un courant en Europe, de plus en plus fort, pour restreindre, voire interdire le droit de protestation et d'expression des travailleurs.

torek, 10. februar 2015

La démocratie sociale est mise à mal une fois de plus. Serait-ce un *deal*, à peine caché, des États pour attirer des investisseurs? Le droit des travailleurs constituerait-il un péril pour le grand marché? Pourtant, la charte européenne des droits fondamentaux, dans ses articles 12 et 28, fait référence au droit de grève et aux actions collectives. Le Parlement européen et l'Union européenne doivent donc réaffirmer avec force ces droits fondamentaux pour qu'ils soient respectés par tous les États membres. J'invite l'ensemble des parlementaires à soutenir l'initiative de la Confédération syndicale internationale pour faire du 18 février 2015 une journée de mobilisation internationale pour la défense du droit de grève des travailleurs. Le Parlement européen pourrait, par exemple, rédiger une déclaration dans ce sens.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή για την Ελευθερία της Συνάθροισης της ΔΟΕ διακήρυξε το δικαίωμα στην απεργία ως ανθρώπινο δικαίωμα. Αυτό το ανθρώπινο δικαίωμα μεταφράζεται πάντα, σύμφωνα με την εν λόγω Επιτροπή, ως το δικαίωμα στη συμμετοχή σε συνδικάτα στον χώρο εργασίας, στην προάσπιση των επαγγελματικών συμφερόντων των εργαζομένων μέσα από τη συλλογική διαπραγμάτευση. Δυστυχώς, οι νεοφιλελεύθερες μνημονιακές πολιτικές σκληρής λιτότητας που επιβάλλονται στα κράτη μέλη μέσω της Τρόικας στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποδεδειγμένα διαλύουν τις εργασιακές σχέσεις και καταπατούν τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Σύμφωνα με τη Eurofound, όλο και περισσότερες ευρωπαϊκές κυβερνήσεις διαλύουν μονομερώς τις συλλογικές συμβάσεις. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αλλάξει πλεύση από αυτές τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές της σκληρής λιτότητας και των μνημονίων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οφείλει να πιέσει τα κράτη μέλη να προωθήσουν πολιτικές που διασφαλίζουν τη συλλογική διαπραγμάτευση, τα εργασιακά δικαιώματα και το δικαίωμα στην απεργία.

Εμείς, ως Ενωτική Αριστερά, δηλώνουμε την αλληλεγγύη μας στον αγώνα των εργαζομένων για προάσπιση του αναφαίρετου δικαιώματος της απεργίας.

**Ole Christensen (S&D).** - Fru formand! Tak til kommissæren for kommentarerne. Det er jo egentlig en lidt mærkelig sag, vi har at gøre med. Én part, nemlig arbejdsgiverne, fortolker ikke længere retten til at strejke som retten til, at arbejdstagerne kan forsvare deres arbejdsforhold og deres lønninger. Det er jo en fundamental ret, og der skal være en balance i den sociale dialog! Ellers er det jo alene de stærkes ret, der kommer til at gælde. Her er det vigtigt, at arbejdstagerne kan kæmpe for deres arbejdspladser, deres arbejdsforhold og deres lønninger.

Hvis jeg ser på Danmark, så er det sådan, at arbejdsgiverne bakker op om, at arbejdsgiverne i ILO har trukket sig fra fortolkningen af konvention 87, nemlig at det skal være op til medlemslandene at vurdere, om denne ret fortsat skal være til stede. Det synes jeg ikke kan være rimeligt! Vi har en generel ret i verden, at folk kan kæmpe for deres arbejdspladser; så må det være op til medlemslandene at vurdere, hvordan det skal foregå, men det skal være en verdens ret at kunne strejke og kæmpe for sine arbejdsforhold. Vi skal selvfølgelig støtte andre lande i, at man også kan gøre det som arbejdstager, at strejkeretten må og skal bevares som en central del af konvention 87.

**Helmut Scholz (GUE/NGL).** - Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Ich melde mich in dieser Debatte ausdrücklich als Mitglied des Handelsausschusses zu Wort. Frau Kommissarin, ich stimme Ihren Erwägungen zu den Handelsvereinbarungen zu. Denn rasant entwickeln sich neue globale Produktions- und Wertschöpfungsketten. Dadurch werden die Lebens- und Arbeitsbedingungen von Beschäftigten in verschiedenen Teilen der Welt in einen Bezug gesetzt, unmittelbar, bei unterschiedlichsten wirtschaftlichen und sozialen Rahmenbedingungen.

Wir müssen daher zügig den entsprechenden regulatorischen Rahmen errichten. Ausgangspunkt bleiben dafür die UN-Menschenrechtscharta, die ILO-Konventionen und -Jurisprudenz und der UN-Sozialpakt. Artikel 8 Absatz d garantiert völkerrechtlich verbindlich das Streikrecht, ratifiziert von 162 Staaten.

Handel und Wirtschaftskooperation brauchen Rechtsschutz. Denken Sie bei diesem Satz einmal nicht an Investoren, sondern an Arbeitnehmer und ihre Gewerkschaften! Ausbeutung bedeutet im Wettbewerb soziales Dumping. Das Streikrecht ist ein legitimes Kampfmittel dagegen und muss von der Europäischen Union international verteidigt werden. Andernfalls entwerten wir die Verpflichtung zur Achtung der ILO-Konvention 87 als Kernnorm in den Nachhaltigkeitskapiteln der EU-Handelsabkommen.

torek, 10. februar 2015

**Marita Ulvskog (S&D).** - Fru talman! Utan rätten att strejka blir det meningslöst att föra fackliga förhandlingar och kollektivavtalsförhandlingar, för det är ingen förhandling om den ena parten inte har något alls att sätta emot. Det blir som en fotbollsmatch där det ena laget får springa och spela på knäna medan arbetsgivarna i det andra laget får använda sina ben fullt ut, med full kraft. Nog vet vi hur sådana matcher slutar.

Det är mer än 100 år sedan arbetarrörelsen inledde sin kamp för anständiga villkor och skäliga löner. Fortfarande idag måste denna kamp föras. Nu handlar det om att arbetsgivarna i Europa vägrar att erkänna den grundläggande rätten att strejka i enlighet med gällande ILO-konvention.

Jag vill tacka kommissionär Thyssen för att hon agerar i frågan – det måste ni och medlemsstaternas regeringar fortsätta att göra. Antingen blir EU en plats för hårda konflikter och långsam utveckling eller så sätter vi punkt för arbetsgivarnas nya krig mot den mänskliga rättighet som fackliga rättigheter i grunden handlar om.

**Miguel Viegas (GUE/NGL).** - Senhora Presidente, dizia eu que o direito à greve representa um direito fundamental. Com a greve os trabalhadores tomam consciência da sua força, compreendem de forma clara onde nasce a riqueza e quem se apropria dela. Por isso a greve é sistematicamente atacada pelas associações patronais, que a temem – e têm razões para isso.

De forma recorrente introduzem-se expressões como o direito fundamental de todo o cidadão a não ser incomodado, a preservar a sua saúde e o seu bem-estar. Falam dos custos totais da greve para a sociedade. Para eles, os trabalhadores não são cidadãos, não fazem parte da sociedade. Com isto pretende-se limitar o exercício da greve através de um cardápio de medidas destinadas na prática a impedir os trabalhadores de fazer greve, a limitar o seu impacto até estas se tornarem inoperantes.

Naturalmente que, se dependesse de alguns, ainda estaríamos no tempo da escravatura. Contudo, para nós, o futuro passa pela emancipação social e política dos trabalhadores. Qualquer retrocesso nessa matéria merecerá sempre a nossa mais firme oposição.

**Jude Kirton-Darling (S&D).** - Madam President, I welcome the efforts of colleagues who have secured the debate today. When the ILO is in crisis, it shows multilateralism is in crisis and widespread concerns over TTIP show that EU citizens do not want a global economy without fair social rules. Global free trade without effective labour rights, including the right to strike, effectively means more downward pressure on wages and unsustainable development for the many.

But the Commission also has a special responsibility to ensure that the ILO functions properly. The Commission has outsourced to the ILO the assessment of whether a country qualifies for trade preferences with respect to labour rights. The Commission chose to rely on the ILO's Committee on the Application of Standards. We therefore have a duty to guarantee that this Committee can function properly and delivers effectively. The conflict within the ILO must be resolved urgently and it must be resolved, if necessary, by the ICJ.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL).** - Señora Presidenta, creo que la Comisaria está recogiendo suficientes ejemplos para poder evaluar mejor el nivel de incumplimiento de las normas laborales en la Unión Europea. Entiendo que la Comisión esté preocupada y siga el debate en la OIT, pero haría mucho mejor en presionar a los Estados miembros y exigirles que cumplan la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea. El debate en la OIT no puede ser una excusa para la inacción. Actuemos en el marco internacional y hagamos otro tanto en la Unión Europea.

Alabo el empeño de la Comisaria en intentar que la Unión Europea hable con una sola voz ante la OIT, pero espero que no sea sobre la base del mínimo común denominador, como tantas veces ocurre: el mínimo común denominador menos progresista.

Debemos parar la involución democrática en muchos Estados miembros de la Unión Europea, por ejemplo en el Estado español, donde las fuerzas policiales han sido convertidas también en fiscales y jueces en el marco de una ofensiva contra derechos políticos y sindicales.

torek, 10. februar 2015

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, il diritto allo sciopero è uno dei diritti fondamentali delle persone che lavorano. Ci sono tre condizioni che sono tra di loro strettamente connesse e che non devono essere mai separate: la possibilità per il lavoratore/lavoratrice di organizzarsi e di rappresentarsi collettivamente, la possibilità di negoziare le loro condizioni di vita e la possibilità di utilizzare lo sciopero.

Senza organizzazione non ci sarebbe contrattazione collettiva e la contrattazione collettiva sarebbe una pura mistificazione se non ci fosse da parte di chi lavora la possibilità di dar vita ad azioni di contrasto del proprio interlocutore, in questo caso delle imprese. È una catena che non deve essere mai interrotta. Ed è così naturale che ciò accade in tutte le parti del mondo. Tutti gli Stati evoluti, ma anche i paesi in via di crescita e di sviluppo, hanno questa certezza per le persone che lavorano ed è così naturale che la Carta dei diritti dell'Europa, all'articolo 28, non a caso ha messo insieme il diritto di contrattazione con quello di sciopero.

*(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))*

**António Marinho e Pinto (ALDE),** Pergunta segundo o procedimento «cartão azul». – Senhor Cofferati, gostaria de lhe perguntar que medidas deveria tomar ou poderia tomar a União Europeia, a Comissão Europeia, para punir ou impedir certos Estados-Membros de limitar, restringir, ou às vezes mesmo eliminar, o direito à greve nesses países?

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D),** risposta a una domanda «cartellino blu». – Io credo che qualunque consenso nazionale o sovranazionale, che ha a cuore il valore del lavoro, il valore sociale del lavoro e la dignità delle persone che lavorano, dovrebbe garantire sempre i tre diritti fondamentali che ho ricordato: quello di organizzarsi, quello di contrattare e quello di poter utilizzare lo sciopero come strumento.

Se poi esistono condizioni o ragioni per tutelare, soprattutto nel campo dei servizi, gli utenti che possono essere coinvolti anche negativamente da un libero esercizio di un diritto, allora a quel punto siano le organizzazioni a stabilire quali sono le forme e le modalità per difendersi.

**Guillaume Balas (S&D).** - Madame la Présidente, nous sommes au cœur du sujet. On le voit en effet aujourd'hui, sous la pression, notamment, d'une partie du patronat.

Encouragé par la crise économique – qui engendre un déséquilibre en sa faveur dans le rapport de forces, puisque le travail est très abondant alors que le capital, évidemment, est plus rare – et exploitant cette disproportion, il fait pression sur des organes politiques et des États, qui vont restreindre le droit de grève, comme on le voit, par exemple, en Espagne ou ailleurs.

Cela veut donc dire que, symétriquement, une intervention du politique est nécessaire dans l'autre sens, pour soutenir, évidemment, la demande des organisations d'employés au sein de l'OIT – c'est certain, notamment par rapport à la Cour de justice –, ainsi qu'à l'égard des États européens, qui agissent aujourd'hui à l'encontre de ces conventions.

De ce point de vue, la Commission européenne a un rôle absolument majeur à jouer, et nous l'encourageons à le faire.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D).** - Señora Presidenta, señora Comisaria, la OIT ha desempeñado un papel fundamental a lo largo de la historia, también a lo largo del reconocimiento de los derechos fundamentales en la Unión Europea. Gracias a la OIT, el derecho a la huelga se ha incorporado a la Carta Social Europea. Gracias a la OIT, el derecho a la huelga está considerado uno de los derechos fundamentales de nuestro modelo social. Y cuando esto se pone en riesgo por el Grupo de Empleadores en la OIT, la Unión Europea no puede ser neutral, por mucho que sus propias reglas le atribuyan el papel de observador. Porque estamos defendiendo un derecho social, un derecho fundamental, en un contexto en el que se está produciendo una gran revisión, precisamente, de ese modelo y de los derechos de los trabajadores.

No solo estamos hablando de la OIT. Estamos hablando también de la propia Unión Europea, donde muchas reformas laborales, donde muchas leyes están intentando desproteger a los trabajadores, quitándoles el derecho a la huelga y la protección de los convenios colectivos, aumentando la flexibilidad a costa de su seguridad. Por lo tanto, usted no puede ser neutral en este debate, señora Comisaria. Usted tiene que defender no solo el derecho a la huelga, sino un modelo social que proteja a los trabajadores en nuestra Unión Europea, en nuestra región monetaria, para, fundamentalmente, trasladarlo a otros lugares del planeta, como reza nuestro principio constitucional.

torek, 10. februar 2015

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** - Iš tikrųjų didžiulį nerimą kelia žinia apie tai, kad imamasi žygių atšaukti tarptautinėje darbo teisėje numatytą darbuotojų teisę streikuoti ir tokiu būdu būtų paneigta TDO nusistovėjusi jurisprudencija dėl visuotinai pripažįstamos teisės darbuotojams streikuoti, būtų destabilizuota seniai įtvirtinta TDO ginčų sprendimo sistema ir tikrai susilpnėtų socialinis dialogas ir dėl to nukentėtų abi pusės, tačiau labiausiai nukentėtų darbuotojai.

Iš tiesų blogai, kad nesiekama išsiaiškinti TDO konvencijos „Dėl asociacijų laisvės“ turinio, o siekiama tik destabilizuoti iki šiol veikusį priežiūros mechanizmą. Tokia padėtis negali būti toleruojama, kai kalbame apie darbuotojų teisę streikuoti. Tai yra labai svarbus garantas, kad dirbantys žmonės darbo vietoje nebūtų išnaudojami ir kad jų teisės nebūtų pažeidžiamos. Pone Komisijos nary, raginu Jus asmeniškai ir Komisiją padėti išspręsti šią susidariusią situaciją, kad būtų apgintos mūsų piliečių, mūsų darbuotojų teisės, ir labai svarbu padėti Europos Sąjungos valstybėms narėms, kad Europos Sąjunga šioje situacijoje kalbėtų vienu vardu.

*„Catch the eye” eljárás.*

**Danuta Jazłowiecka (PPE).** - Pani Przewodnicząca! Trzy lata temu Komisja Europejska zaproponowała rozporządzenie w sprawie korzystania z prawa do strajków w kontekście swobody świadczenia usług. Celem Komisji było skodyfikowanie orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości oraz wprowadzenie jasności prawa poprzez potwierdzenie, że prawo do strajku i swoboda podejmowania strajku mają taką samą wagę co swoboda świadczenia usług. Rozporządzenie wskazywało na fakt, że prawo do strajku nie jest prawem absolutnym i powinno być uregulowane. W rozporządzeniu tym określono także nowy mechanizm powiadamiania o brzemiennych w skutkach konfliktach dotyczących stosunków pracy w sytuacjach transgranicznych.

Propozycja rozporządzenia spotkała się jednak z krytyką przedstawicieli nie tylko biznesu, ale również związków zawodowych. Ostatecznie Komisja wycofała propozycję rozporządzenia Monti II ze względu na procedurę żółtej kartki – przypomnę tylko: niektóre parlamenty państw członkowskich nie zaakceptowały tego rozporządzenia, uważając, że jest to wchodzenie w zakres kompetencji państw członkowskich.

Powracając dzisiaj do propozycji Monti II, musimy pamiętać, że jak każda działalność tak i organizacja strajków powinna być oparta na najwyższej odpowiedzialności.

**Marc Tarabella (S&D).** - Madame la Présidente, la grève ne se fait jamais par plaisir. Elle est un droit fondamental et l'arme ultime des travailleurs lorsque leurs droits sont gravement menacés et que toutes les autres voies ont échoué.

On voudrait restreindre le droit de grève au Bangladesh, où les gens travaillent dans des conditions inhumaines pour moins d'un dollar par jour, on voudrait le restreindre dans l'Union où les droits des travailleurs se sont acquis au prix de hautes luttes.

À l'heure où le cynisme de certains patrons, Lakshmi Mittal en tête – c'est celui qui me vient à l'esprit –, n'a d'égal que le mépris qu'ils manifestent envers leurs travailleurs en fermant les entreprises rentables par pur calcul financier, où les fonds de pension ne recherchent qu'une rentabilité à deux chiffres, nécessairement en menaçant les droits des travailleurs quand ils sont propriétaires de l'entreprise, où la fraude fiscale généralisée et orchestrée par de grandes banques semble être une règle, on voudrait restreindre le droit des travailleurs, le droit de grève? C'est ignoble!

Je salue cette initiative de la Confédération syndicale internationale et vous remercie, Madame la Commissaire, pour votre vigilance et votre engagement pour la défense des droits des travailleurs, notamment, parmi ceux-ci, le droit de grève.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospođa predsjednice, očekujemo od Komisije da u ovoj zategnutoj situaciji pokuša izbalansirati ono što se može učiniti između poslodavaca i radnika, ali ono što mora biti naš minimum je zaista ono što je dosegnuto. Mi imamo pravo na štrajk u Europi, imamo kolektivno pregovaranje i ici ispod onoga što smo danas dosegнули - neovisno o globalizaciji, neovisno o problemima u našoj industriji tekstila, industriji čelika, u drugim industrijama koje su zbog globalnih uvjeta danas u ozbiljnoj krizi - mi ipak ne možemo dozvoliti da idemo ispod onoga što smo dosegнули.

Zato i kao liberal želim čvrsto stati iza onoga što su prava radnika i sve ono što Europa danas ima kao uzor drugima u svijetu.

torek, 10. februar 2015

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL).** - Señora Presidenta, el grupo de empresarios ha lanzado un ataque continuo y deliberado contra el derecho a la huelga, y este ha sido avalado por la Comisión Europea cuando ha instado a los Estados miembros a aplicar reformas estructurales que han dañado el diálogo social y la negociación colectiva, desregulando el derecho al trabajo y rompiendo con ello las relaciones de equilibrio en las relaciones laborales, precisamente en contra de los trabajadores.

Ahora se criminaliza la huelga. España es un claro ejemplo de ello.

Existe en todo esto una clara finalidad antisindical que, desde mi Grupo, no vamos a consentir. Hoy, aquí, señora Thyssen, no vale con decir que se coordinarán posiciones: hay que comprometerse y manifestar con claridad el apoyo a la jornada convocada por la Confederación Sindical Internacional el día 18 de febrero, y abrir expediente también a países como España por su ataque a las libertades y por las prácticas antisindicales.

**Sofia Ribeiro (PPE).** - Senhora Presidente, foi aqui neste debate por vezes confundido o direito de manifestação com o direito à greve, e eu queria apelar à Sra. Comissária para ter em atenção essa grande diferença.

O direito à manifestação é um direito espontâneo que surge hoje muitas vezes com um mecanismo que é o das redes sociais e que permite os contactos rápidos, mas o direito à greve tem por trás uma questão essencial que é a da negociação. E, portanto, nós, quando estamos a falar de um direito fundamental, estamos a falar de compromissos que são assumidos entre os trabalhadores e as suas entidades empregadoras, que pretendem, através da negociação, numa primeira fase, chegar a um consenso. E só quando tal não é possível é que os trabalhadores enveredam pela greve com um prejuízo próprio. E é essa primeira questão, prejuízo próprio, que muitas vezes também é aqui esquecida. Quando se fala nos prejuízos sociais e económicos que advêm de uma greve, não nos podemos nunca esquecer que os trabalhadores utilizam o direito à greve para mostrarem que são peças chave na nossa sociedade.

Sra. Comissária, o nosso lema é: Unidos na Diversidade. Esse também é o lema das associações sindicais.

**Jonás Fernández (S&D).** - Señora Presidenta, en primer lugar, quería agradecer la celebración de este debate en unos momentos en los que el derecho a la huelga se está cuestionando, y no solo en países emergentes.

Como ya se ha dicho, en mi país hay más de ochenta causas judiciales abiertas en los juzgados que afectan a más de 300 trabajadores por ejercer el derecho a la libertad sindical y el derecho a la huelga. En ese sentido, hace apenas unos días, un juez ha sentenciado con más de dos años de prisión a cinco compañeros del sindicato del Metal en Asturias, MCA-UGT, por realizar esas labores de información sindical ante una huelga general.

Ante la desproporción de esta sentencia, más de treinta diputados de esta Cámara han firmado una carta de solidaridad con estos compañeros y el propio Gobierno ha reconocido el grave problema que tiene con la implementación de la actual legislación. Sin embargo, no ha hecho nada; ha hecho una reforma laboral que complica aún más el ejercicio del derecho a la huelga. Y yo creo que esto no puede seguir así.

Por eso, creo que la Comisión debería interesarse por este asunto, que afecta a los derechos fundamentales de los trabajadores y de los ciudadanos en Europa.

**António Marinho e Pinto (ALDE).** - Senhora Presidente, Senhora Comissária, as empresas têm hoje na União Europeia e nas sociedades livres uma responsabilidade social ineludível. A responsabilidade social das empresas deve ser uma exigência dos Estados modernos e das sociedades modernas. A liberdade de exercer a greve é uma liberdade fundamental para os trabalhadores. O direito à greve torna as empresas mais fortes, mais poderosas, mais competitivas no mercado global.

Por isso, em vez de restringir o direito à greve na União Europeia, nos Estados-Membros, deve-se é procurar dinamizar o direito à greve nas potências emergentes, como na China e outros países onde esse direito não é respeitado. Por isso, a Comissão Europeia, a União Europeia, deve defender o direito à greve e punir, sancionar os Estados-Membros que restringem esse direito, que limitem esse direito.

torek, 10. februar 2015

**Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, με την απεργία αποκαλύπτονται δύο γεγονότα:

Αποκαλύπτεται ότι η θεωρία του χρήματος δεν έχει καμία απολύτως αξία. Εάν ο εργαζόμενος με την εργασία του δεν παρήγε αγαθά, δεν θα τον ενδιέφερε τον εργοδότη η απεργία· θα έλεγε: «Θα βάλω το χρήμα να παράξει αγαθά». Όμως δεν το κάνει. Έτσι αποκαλύπτεται ότι ο εργαζόμενος και μόνον αυτός παράγει αγαθά και αξίες, και το χρήμα μονάχα ανταλλάσσει αξίες.

Γι' αυτό το λόγο, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει όχι μονάχα να διακηρύξει το δικαίωμα στην απεργία στην Ελλάδα, όπου με αίμα από το 1916 οι μεταλλωρύχοι της Σερίφου πέτυχαν να καθιερωθεί το δικαίωμα της απεργίας, αλλά και να το θέσει ως όρο για τη συμμετοχή οποιουδήποτε κράτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Και αν δεν το δεχθεί μια Ευρωπαϊκή Ένωση ....

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Tibor Szanyi (S&D).** - Valójában ez a mai vita is jól mutatja, hogy a sztrájkjal kapcsolatban szóba jöhető szereplőknek, értsük ez alatt a munkavállalókat, a munkaadókat, illetve a szabályozásról gondoskodó állam esetében, szankciók egyedül a munkavállalókat sújthatják. Én úgy gondolom, hogy a jövő szabályozásában figyelni kell arra is – és főleg itt az Európai Közösségen belül talán van is erre lehetőségünk – hogy ha a szabályozásban az állam vét, arra is legyen valamiféle visszajelzés vagy szankció. Ha a munkaadók állítanak elő olyan helyzetet, ami miatt sztrájk van, arra is legyen azért szankció. A másik, és itt a Bizottsághoz fordulnék. Véleményem szerint a TTIP szerződés csak akkor kerülhet tető alá, csak akkor érdemes aláírni, hogyha nem csupán az ipari szabványokat, de a munkaügyi szabványokat is egységesítjük benne.

**Maria Grapini (S&D).** - Doamnă Președinte, doamnă comisar, stimați colegi, subiectul de astăzi este, cred, extrem de important, poate mai mult decât de închipuim. Trebuie să judecăm rațional și nu pasional.

Dreptul la grevă trebuie să existe. Eu nu cred că trebuie să îl mai punem în discuție. Este, însă, la fel de important, așa cum spunea colegul Cofferati, cum se reglementează înainte de a ajunge la grevă. Greva nu trebuie să mulțumească pe nimeni, nu trebuie să bucure pe nimeni, pentru că greva înseamnă pierdere de o parte și de alta.

Angajatorii nu pot exista fără angajați, așa cum nici angajații nu pot să aibă loc de muncă fără angajator. De aceea ambele părți trebuie să înțeleagă că negocierea trebuie să fie echitabilă. Responsabilitatea socială trebuie să crească, dar nu trebuie să încurajăm indisciplina.

Angajatorii trebuie să înțeleagă că nu lucrează cu roboți, în același timp, nu pot să-și asigure competitivitate și productivitate fără oameni mulțumiți și bine pregătiți profesional. Am auzit aici des cuvântul „luptă”, eu cred că nu trebuie să existe cuvântul „luptă”, ci trebuie să existe reglementare, dialog, și aceasta este responsabilitatea guvernelor din fiecare țară.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

**Marianne Thyssen, Lid van de Commissie.** - Mevrouw de Voorzitter, beste collega's, het stakingsrecht is een fundamenteel recht. Dat staat zo in artikel 28 van ons Handvest van de grondrechten. Dat staat zo in artikel 11 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. En dat staat ook – althans zo hebben wij Conventie 87 altijd al geïnterpreteerd – in die conventie van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Geachte parlementsleden, ik heb vastgesteld dat velen onder u de zorg van de Commissie delen. Een dubbele zorg: 1) dat de interpretatie van Conventie 87 ter discussie gesteld wordt, maar 2) ook meer structureel, dat als dit geblokkeerd blijft, dit het toezichtssysteem van de Internationale Arbeidsorganisatie zelf in gevaar kan brengen. U hebt zelf onderstreept in uw tussenkomsten waarom dat niet gewenst of niet wenselijk is.

Wij weten allemaal dat de lidstaten in de eerste plaats de leden zijn van de Internationale Arbeidsorganisatie. De Commissie is daar alleen als waarnemer aanwezig. Maar, zoals gezegd in mijn inleiding, zal de Commissie heel actief de lidstaten ondersteunen, hen helpen in de discussies en waar nodig een inspanning leveren om tot één positie te komen of om de eenheidspositie die men verworven heeft, te bewaren.

**torek, 10. februar 2015**

Het belang van de vergadering van eind februari mag niet onderschat worden. Het is een informele tripartite bijeenkomst. Daar komt men hopelijk tot een concensus. Als dat niet het geval is, zullen we kijken hoe dat verder moet, maar de niet-formele conclusie die daar genomen wordt, zal doorgeschoven worden – u kent de structuur van de Internationale Arbeidsorganisatie – naar de Raad van bestuur (de *governing board*) van de Internationale Arbeidsorganisatie. Daar zal dan uiteindelijk in maart een definitieve beslissing moeten worden genomen.

U mag erop rekenen dat de Commissie, samen met onze delegatie in Genève en met de lidstaten, alles in het werk zal stellen en alles zal doen om tot een positief resultaat te komen. U weet dat de Commissie een groot belang hecht aan de sociale dialoog. Sommigen van u hebben daar ook op gewezen. We zullen die bevorderen op alle vlakken, zowel internationaal, als binnen onze eigen Europese Unie.

**Elnök.** - A vitát lezárom.

*Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)*

**Benedek Jávor (Verts/ALE)**, *írásban.* – Sajnos az egész világon, nemcsak Európában, a munkavállalói és munkaadói oldal egyensúlya megbillent: a munkaadók folyamatosan növekvő, a munkavállalók pedig egyre csökkenő befolyással bírnak a munkafeltételekre. Ebben a környezetben a munkavállalók egyik leghatékonyabb eszköze a sztrájk. A sztrájk joga a huszadik század óta megilleti Európában a munkavállalókat és szakszervezeteiket, az ILO 87. számú egyezménye az egyesülési szabadságról és a szervezkedési jogról pedig, melynek tagja minden uniós tagország, ha nem is *expressis verbis* mondta ki, de gyakorlatilag elismerte ezt a jogot. 2012 óta a munkaadói oldal az ILO-n belül vitatni kezdte a munkavállalókat megillető sztrájkjogot, és ezt a törekvést csendben támogatják ázsiai, afrikai kormányok, sőt néhány európai kormány is. Ez tökéletesen elfogadhatatlan. Európa kormányai és az Európai Bizottság számára nem az üzleti érdekek vak kiszolgálása, hanem a társadalmi párbeszéd feltételeinek biztosítása és a felek kiegyensúlyozott párbeszédének elősegítése a feladata.

A kormányok valódi szerepfelfogásával leginkább ellentétes magatartásra „a legjobb példa” saját hazám. Magyarországon a 2010-es sztrájk törvény módosítása óta a sztrájkolás előfeltételeként a feleknek meg kell állapodni az elégséges feltételekről. Ez a gyakorlatban lehetetlenné tette a magyar munkavállalók számára a sztrájk jog gyakorlását. Pedig egyértelmű, hogy a méltó munkaviszonyok megteremtése nem lehetséges kiegyensúlyozott erőviszonyok és párbeszéd fenntartása nélkül, melynek alapja a sztrájk jog.

**Evelyn Regner (S&D)**, *schriftlich.* – Das Streikrecht ist ein fundamentales Grundrecht. Es ist in der Europäischen Union durch die Grundrechte-Charta garantiert und muss auch international ohne Einschränkungen verankert sein. Ich fordere die Arbeitgeberseite innerhalb der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) auf, ihre Blockadehaltung aufzugeben. Denn einerseits bezweifeln sie, dass das Streikrecht durch das ILO-Übereinkommen Nummer 87 über Versammlungsfreiheit gesichert ist. Andererseits verhindern sie aber, dass die ILO den Internationalen Gerichtshof in Den Haag anruft, um diese Frage zu klären. Das fordere ich umso mehr, als wir in den letzten Jahren vermehrt Fälle sehen, in denen ArbeitnehmerInnen das Streikrecht versagt wird. Das war in Griechenland in den letzten Jahren der Fall. Ganz aktuell wurde in der Türkei ein Streik der MetallarbeiterInnen untersagt. Das zeigt deutlich, dass wir in dieser Frage dringend eine Klärung durch den IGH brauchen. Wir Sozialdemokraten werden es nicht hinnehmen, dass fundamentale Freiheiten von ArbeitnehmerInnen eingeschränkt werden – weder in der EU noch in unseren Nachbarstaaten oder sonstwo auf der Welt. Daher ist es mir besonders wichtig, dass die Europäische Union ihren Einfluss in allen Bereichen geltend macht, um die Einhaltung dieses Rechts und der ILO-Kernarbeitsnormen durchzusetzen. Das gilt insbesondere bei Freihandelsabkommen wie etwa TTIP.

#### **4. Evropska pobuda za mlade (sprememba uredbe o ESS) (razprava)**

**Elnök asszony.** - A következő pont a Bizottság nyilatkozata – Európai Ifjúsági Kezdeményezés (az az ESZA-rendelet módosítása) (2015/2554(RSP))

**Marianne Thyssen**, *Member of the Commission.* - Madam President, I will do my introduction in English and will give my answers as usual in Dutch.

torek, 10. februar 2015

Allow me to present to you a proposal which the Commission adopted last Wednesday on youth employment.

Since I came to office as the new Commissioner for Employment, Social Affairs, Skills and Labour Mobility, I have made the fight against youth unemployment my first priority. More than five million young people in Europe do not have a job at this moment. This is around one in five of young people in Europe. In some Member States we are facing youth unemployment rates of around 50%. Moreover, today 7.5 million people between 15 and 24 years old are not in employment, education or training and risk being socially and economically excluded, with all the dramatic consequences for themselves and for our society. This is unacceptable.

This is why, in its Work Programme for 2015, the Commission committed to taking initiatives to promote integration and employability in the labour market, including measures to support Member States in getting young people into work. As you know, the Youth Employment Initiative was established following the urgent call from the European Council in February 2013 to address the unprecedented levels of youth unemployment in certain regions of the European Union most affected by this phenomenon.

This budget line of EUR 3.2 billion, to be matched with funding from the European Social Fund, is dedicated to actions targeting individual young people who are neither in employment, education or training. Therefore, it contributes to the implementation of the Youth Employment Guarantee, in line with the Council's recommendation of 22 April 2013.

However, despite the provisions already in place to frontload this initiative, and an early eligibility date for expenditure – 1 September 2013 – progress has not yet lived up to expectations. The initial pre-financing amount of 1% – and 1.5% in the Member States in the programme – proved to be too low to roll out the initiative, particularly to those Member States that have significant budgetary constraints.

This proposal aims, therefore, to tackle this deficiency by setting an adequate level of pre-financing for the Youth Employment Initiative. The increased financing proposed will amount to around EUR 1 billion – 30% of the specific allocation – instead of the current EUR 39 million. Based on the targets set by Member States in their operational programmes, we expect that, with this additional pre-financing, up to 650 000 young people will be able to rapidly receive support.

I would like to underline again that the pre-financing proposal does not impact on the budgetary allocations for the Youth Employment Initiative in 2015, or the multiannual financial framework overall. Neither does it affect pre-financing payments from other funds or under operational programmes that are not relevant for the initiative.

The urgency to adopt this proposal is justified by the figures. The longer we wait to act, the harder it becomes to help the young generation. I would like, therefore, to ask you to join me in the effort to make this proposal a reality for young people and to ensure that this additional funding can be converted as soon as possible into a concrete job, education or training offer for young people.

*(Applause)*

**Lara Comi**, a nome del gruppo PPE. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, sono la prima a ringraziarla perché sono entrata in questo Parlamento all'età di ventisei anni e quindi mi definisco un po' della generazione Erasmus ma anche della generazione dei precari.

Quello che lei sta facendo e anche l'iniziativa della Commissione e del Presidente Juncker, che ha sempre posto particolare attenzione alla disoccupazione giovanile, trovano tutto il supporto anche del Partito popolare europeo. Io sono convinta che avere più fondi e più finanziamenti sia un ottimo strumento. Il problema che noi notiamo, soprattutto nei confronti degli Stati membri, è come vengono utilizzati questi soldi, come vengono recepite tutte quelle iniziative estremamente positive che l'Europa fa nei confronti degli Stati membri. Anche il Fondo garanzia giovani, che io considero un'ottima esperienza, non è stato recepito e adottato nel migliore dei modi da tutti gli Stati membri; alcuni hanno fatto dei copia-incolla degli annunci nelle agenzie interinali. Questo è estremamente sbagliato. Noi non abbiamo bisogno di avere un copia-incolla, noi giovani abbiamo bisogno di fiducia, di poter credere anche in quest'Europa e quello che lei sta dando è un grandissimo messaggio di speranza.

**torek, 10. februar 2015**

Quello che le chiedo fortemente, anche perché l'Italia, il mio paese, è particolarmente noto per non spendere bene i soldi che l'Unione europea dà, è di essere molto attenti al controllo di questi finanziamenti che diamo in modo diretto ai giovani e indiretto agli Stati, perché se non vengono spesi bene non devono essere più dati. Bisogna darli a chi è efficiente e a chi è efficace in questa spesa.

Io quindi mi congratulo con Lei. Ha tutto il nostro supporto e la nostra disponibilità, perché penso che il futuro dell'Europa parta soprattutto dai giovani e quando si parla male dell'Europa forse bisogna conoscerla di più in questo senso.

**Jutta Steinruck, im Namen der S&D-Fraktion.** – Frau Präsidentin! Frau Kommissarin, vielen Dank für Ihre Initiative. Mehr als sieben Millionen arbeitslose Jugendliche in Europa sind nach wie vor eine europäische Katastrophe, und wir brauchen tatsächlich eine rasche Umsetzung der Jugendgarantie. Sie, die Kommission, haben in der letzten Woche einen richtigen Schritt in die richtige Richtung gemacht. 30 % statt 1 % der Mittel werden bereits in diesem Jahr zur Verfügung gestellt. Das heißt, 650 000 junge Menschen können in Arbeit kommen. Das ist 650 000 Mal eine neue Perspektive und 650 000 Mal ein guter Start ins Leben.

Wir begrüßen vor allem die politische Entscheidung, der erfolglosen radikalen Kürzungspolitik ein Ende zu setzen. Denn wir brauchen keine weiteren Einschränkungen für die Menschen, die bereits am Limit leben, sondern wir brauchen dringend Investitionen. Ein gutes Beispiel ist Finnland. Dort hat die Jugendgarantie 83,5 % der jungen Menschen nach drei Monaten aus der Arbeitslosigkeit heraus in eine passende Arbeit gebracht. Das muss Vorbild für andere Staaten sein.

**Jana Žitňanská, za skupinu ECR** — Je výbornou správou, že sa Komisia rozhodla zamerať sa na mladých. Vieme, akých úžasných vecí sú naši mladí schopní, keď dostanú príležitosť, no vieme tiež, ako veľmi dokážu trpieť cele štáty, ak sa mladým nedá šanca včas rozvíjať svoj pracovný potenciál. Cieľom záruky je postarať sa o to, aby mladí neostali neaktívni viac ako štyri mesiace a dostali prácu, stáž alebo sa ďalej vzdelávali.

Na tento účel sa teraz uvoľňujú prostriedky a pokyn znie: urýchlená implementácia. No majú členské štáty kapacitu zmysluplne ich využiť? Žiaľ, odpoveď na túto otázku nie je jednoznačná. Rozumiem, ak Komisia potrebuje ukázať, že je akčná a rýchla, no moje obavy z nerozumného využitia zrýchlených platieb ostávajú. Programu hrozí, že sa vydá tou najľahšou cestou: nezmyselným dotovaním narýchlo vytváraných, žiaľ, veľakrát dočasných pracovných miest.

Problém s nezamestnanosťou sa nezačína na úrade práce, ale omnoho, omnoho skôr. Napríklad, keď sa dieťa zo zlého sociálneho prostredia nedostane do škôlky, keď sa dieťa síce dostane na školu, no roky sa učí starej a nevyužiteľnej teórii. Keď na vysokej škole o spolupráci s reálnym biznisom ani len netušia. A keď, v tom najhoršom prípade, skončia absolventi na úrade práce a stretnú tam ľudí, ktorí nevedia, ako im pomôcť. Vedeli ste napríklad, že na Slovensku pripadá na jedného úradníka niekedy až 700 nezamestnaných?

Ak je teda dnes Komisia pyšná na rýchlosť svojej práce, ja sa skôr obávam nepoctivosti. Považujem za málo poctivé, ak sa zamestnanosť rieši v regiónoch s najväčšími problémami narýchlo za otázných implementačných kapacít. Považujem za rovnako otázne zasýpať často bezradné štáty finančnými prostriedkami na dotovanie pracovných miest.

Zámeru Komisie síce rozumiem, no mám obavy z výsledku v realite. Nesmiernu pozornosť preto budem spolu s kolegami venovať nastaveniu systému kontroly. Liat' peniaze do nefungujúceho systému bez štrukturálnych zmien by bolo sklamaním pre nás všetkých.

**Martina Dlabajová, za skupinu ALDE.** – Paní předsedající, finanční injekce ve výši jedné miliardy eur ve formě předfinancování do projektu na podporu mladých nezaměstnaných je zcela zásadním krokem nové Evropské komise. Poděkování za odvalu patří celé Komisi a zvláště pak paní komisařce Thyssenové. Děkuji vám.

Řekla jste paní komisařko, že čím později tento návrh schválíme, tím hůř. Souhlasím a připojuji i to, že druhá nutná potřeba je změna mentality. Český filozof Václav Bělohradský řekl, že práce není jakákoliv činnost, ale jen ta, která mění svět. Hledáme-li způsob, jak zapojit statisíce nezaměstnaných mladých lidí v Evropě do pracovního procesu, hledáme vlastně cestu, jak by tito mladí lidé mohli náš svět, naši Evropu, změnit. Je to cesta od pasivity k aktivitě. Změna musí nastat nejen v systému podpory, ale zcela nezbytně i v našem postoji k práci. Nemohou být všichni elitní právníci, vyhlášení lékaři ani světoví politici. Potřebujeme skvělou práci ve službách stejně naléhavě jako dobré řemeslníky a kvalifikované dělníky.

torek, 10. februar 2015

Situace s nezaměstnaností mladých je v některých zemích alarmující a ohrožuje ekonomickou stabilitu celé Evropy. Je proto nejvyšší čas přestat posouvat věkové hranice ohrožených skupin a začít motivovat mladé lidi k soběstačnosti, ekonomické nezávislosti na rodičích či státu. Nehledejme, prosím, složitá řešení, ale ukažme mladým lidem, že pracovat, podnikat a vzdělávat se má smysl. Že svět může měnit k lepšímu každý, kdo dělá svou práci nejlépe, jak umí.

**Patrick Le Hyaric**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, le projet que vous présentez – augmenter le préfinancement de la garantie pour la jeunesse et accorder un crédit supplémentaire d'un milliard d'euros – est un geste positif, et nous le soutiendrons.

Cependant, je rappelle à nouveau que l'Organisation internationale du travail (OIT) estime à 21 milliards par an le besoin de financement pour répondre à un nouveau projet de formation et d'emploi stable pour les jeunes. D'autre part – soyons lucides –, les sommes supplémentaires allouées sont des crédits retirés à d'autres politiques sociales.

A-t-on bien conscience de ce que représente, derrière la froideur des chiffres, l'immensité des souffrances de plus de 7 millions de jeunes, privés de travail et d'activité?

Si l'Union européenne voulait faire renaître l'espoir, elle déciderait de faire de la petite enfance et de la jeunesse une grande cause européenne en sortant des choix d'austérité, en incitant à la transformation de tous les emplois précaires en emplois stables, en initiant un projet d'allocation d'autonomie pour les jeunes, leur donnant ainsi les moyens de leur émancipation, et en portant un projet audacieux de sécurité sociale professionnelle dans l'emploi et la formation.

Il manque toujours un responsable dans nos discours, à savoir, les entreprises. Posons-nous la question de la responsabilité sociale des entreprises, qui font des profits et qui, non seulement, n'embauchent pas, mais licencient.

L'accès au travail doit être un droit fondamental. Nous devrions le faire vivre sur tout le territoire de l'Union européenne.

**Terry Reintke**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, one year ago, around this time, I was sitting in an unemployment office discussing my own future with a nice, yet quite unmotivated, assistant in the unemployment agency. I was filling in forms, calculating how much money I had for my rent, food, train tickets and health insurance. I was thinking about my life, my dreams, what plans I had for my future, and I thought about my place in society: where do I belong?

I have always been in a privileged position. I come from a country where youth unemployment is proportionately low. I come from a middle class, white family and I have a university degree. Still, the ultimate question that was always there in my mind was: what is my value for this society? Raised in an environment and an educational system where having a job is a synonym for being valuable, millions of young people probably ask themselves exactly the same question every day. Every day, young people are asking themselves what they have done wrong when people are telling them that they just need to try harder. People are telling them to try harder when trying harder is just not enough anymore.

We need to make this very clear. This is not an individual problem of Paolo from Minorca or Kasia from Cracow. It is a systematic problem that was brought about by wrong political decisions in the past. Every day, especially in times of more and more alarming information leaking about tax fraud and tax avoidance, young people are asking themselves if we are doing enough to solve these problems, if we are willing to learn from LuxLeaks and Swiss Leaks and change a system that brings these problems every day.

What we need is a fairer tax system and public investment to start this process. Strengthening the Youth Guarantee, as proposed by the Commission now, is only one step on a long and winding road to a solution, because eventually we will have to decide if we are standing side by side with the many million young people who are unemployed and desperate or if we support the interests of the few, yet powerful, people and companies hiding their wealth in tax havens and avoiding paying their share.

When I was sitting in the unemployment office, one year ago, I took my decision. I would fight for the many who are often overheard and overlooked. Now I am in a position to speak to you, Mrs Thyssen, directly, and I want to say you, and to all your colleagues in the Commission, that this is only a first step. What we need now is, first, for you to push the Member States to really implement the Youth Guarantee in a way that will directly benefit young people, but secondly – and I think this is even more important – to push for policies that are going to take the European Union on a different path and that will really create employment so that young people have a future in Europe.

torek, 10. februar 2015

**Jane Collins**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, what we are debating here is the European Youth Initiative, and we have calls for the EU to do this, that and the other to end the massive problems facing young people in finding a job. I suppose this is the same EU that has failed those young people. You only have to look at the employment figures for the Mediterranean eurozone members to realise that the EU and its initiatives have led to millions of young people being unable to find work, with Greece being the prime example with a 50% youth unemployment rate. We have seen billions of taxpayers' money thrown at these countries and none of it has helped. How about Northern Europe? Well, of course, the elephant in the room there is immigration. While we have to compete with an open door to 450 million people to settle claim benefits and, crucially for this debate, compete for the same jobs, it will always be hard for young people to find work.

At the last European committee meeting we were talking about new legislation on EURES, which is a website that hit the headlines in the UK a few years ago for advertising 800 000 UK jobs across Europe. That was nearly 50% of all the jobs listed. The new rules obviously will expand the number of UK jobs listed and advertised, but more importantly, the EU wants to include work experience and apprenticeship places advertised across Europe as well. How on earth are young British workers and those fresh-faced out of education, with little experience or skills, meant to find a job? The EU, whatever it does, makes things worse. I just hope that it will one day listen to the voters who say they want no more meddling and waste, and no more EU bureaucracy.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Liisa Jaakonsaari (S&D)**, *sinisen kortin kysymys*. – Edellinen puhuja moitti kovasti Euroopan unionia siitä, että se ei ole saanut mitään aikaan nuorisotyöttömyyden torjumisessa. Meillähän on käsiteltävänä juuri nuorisotakuu, joka on kansalaisten aloite. Itse asiassa tähän ei ole komission aloite alun perin, vaan tämä on lähtenyt kansalaisista, tämä on lähtenyt Itävallan ja Suomen demarinuorista, ja nyt komissio aivan oikein on reagoinut tähän aloitteeseen. Haluaisin kysyä, miten Te voitte moittia Euroopan unionia, kun kerrankin on aloite käsiteltävänä?

**Jane Collins (EFDD)**, *blue-card answer*. – I am going to go back to what I said about the elephant in the room. The elephant in the room is immigration. I am also going to go back again to what I said about the free movement of people and the immense pressure it puts on young people in our country, the UK, trying to compete for jobs. Also, other EU legislation and EU directives have failed. What makes you think this one is going to work? I do not.

**Steeve Briois (NI)**. - Madame la Présidente, chers collègues, je constate que la Commission européenne s'inquiète enfin du désastre social qui guette les nations européennes!

Plus de 23 % des jeunes de moins de 25 ans en France sont actuellement au chômage. Ce drame social est la conséquence directe de choix politiques qui ont eu pour effet d'enrayer l'activité économique de nombreux États membres: euro fort, ultralibéralisme, absence de préférences communautaires, voire nationales, absence de protection de secteurs économiques vitaux, poursuite d'une politique folle d'ouverture totale des frontières. Ces nombreux facteurs ont eu un impact très négatif sur l'emploi.

Alors, en bon pompier pyromane, la Commission propose aujourd'hui de débloquer un milliard d'euros au titre de l'initiative pour l'emploi des jeunes. Mais cette manne financière ne sera qu'un énième coup d'épée dans l'eau. En effet, il ne suffit pas d'aider les jeunes à trouver leur premier emploi ou à se former, il faut d'abord rétablir les conditions d'une reprise économique pérenne, créatrice d'emplois durables. Il faut également interrompre le renforcement du réseau Eures, qui vise à soutenir la mobilité à sens unique des travailleurs européens. Cette plateforme européenne pour l'emploi ne doit pas constituer un facilitateur pour l'embauche de travailleurs détachés à bas coût, qui viennent concurrencer directement – et de manière totalement déloyale – les salariés des États membres tels que la France.

Enfin, il faut mettre un terme au principe absolu de libre circulation des personnes sur le marché intérieur européen. La véritable lutte contre le chômage est à ce prix.

*(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

torek, 10. februar 2015

**Victor Negrescu (S&D)**, *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, vous parlez de frontières et du fait qu'elles vont causer des problèmes à la France.

Je viens de Roumanie, dont la France est le principal partenaire commercial. La France exporte vers la Roumanie des produits pour des milliards d'euros. La France et la Roumanie ont des échanges économiques et vous avez également, en France, des médecins et des étudiants roumains, des Roumains qui travaillent très bien dans votre pays. Pourquoi voulez-vous fermer les frontières?

Pour trouver une solution au problème du chômage des jeunes, il faut travailler ensemble. Je pense que notre partenariat peut être un exemple à ce titre.

**Steve Briois (NI)**, *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, je pense totalement l'inverse. Je pense qu'il faut rétablir une préférence nationale, voire communautaire.

En effet, nous ne pourrions jamais être compétitifs si nous avons, dans ce même espace européen, des pays comme la Roumanie et la France. Cela va mettre à mal la France, et je suis là pour défendre mon pays. Je suis désolé pour vous, mais c'est l'intérêt que je porte à mon pays.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**. - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, mes premiers mots sont pour vous remercier. Après ce que nous venons d'entendre, je crois que nous devons vous remercier d'avoir identifié le vrai problème qui se pose ici, avec l'initiative pour l'emploi des jeunes, c'est-à-dire le problème du cofinancement des États membres.

Vous avez parfaitement compris que c'est dans les États où le budget est le plus difficile à équilibrer que nous avons le plus besoin d'aider les jeunes à entrer dans le monde du travail. Il s'agit de la Grèce et de l'Espagne, des régions en grande difficulté, pour lesquelles l'initiative pour l'emploi des jeunes a été créée. C'est grâce à ce volontarisme que vous avez mis en évidence la difficulté et entrepris d'y répondre avec efficacité.

En effet, il est urgent d'intégrer les jeunes dans l'emploi. C'est un très grand problème et, sur le terrain, règne une très grande confusion, de même qu'ici, dans les débats. Il existe une grande confusion entre la garantie pour la jeunesse, qui est la politique d'intégration des jeunes dans le monde du travail partout en Europe et pour tous les jeunes Européens, et l'initiative pour l'emploi des jeunes, qui est le renforcement de la garantie pour la jeunesse.

J'entends beaucoup de choses sur les 21 milliards, les 6 milliards, les 3 milliards, etc. Il faut bien cibler l'initiative pour l'emploi des jeunes, destinée à ceux qui sont le plus en difficulté, dans les territoires qui sont le plus en difficulté, et vous le faites parfaitement.

La mobilité est indispensable, car l'espace de vie et de travail des jeunes, c'est l'espace européen. Aucun secteur professionnel ne sera épargné par cette ouverture européenne. Dans leur métier, dans leur vie, les jeunes ont besoin de mobilité. C'est notre premier instrument de lutte contre le chômage.

Madame la Commissaire, vous nous avez demandé de vous aider. Vous pouvez compter sur nous, nous vous aiderons à renforcer le préfinancement de l'emploi des jeunes. Aidez-nous toutefois, vous aussi, à éliminer la confusion qui règne dans les esprits, y compris dans ceux des ministres et des chefs d'État et de gouvernement: la garantie pour la jeunesse est valable pour tous, tandis que l'initiative pour l'emploi des jeunes est un supplément destiné à ceux qui en ont le plus besoin.

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Dubravka Šuica (PPE)**, *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Gospođo predsjednice, gospođo Morin-Chartier, prije svega se zahvaljujem na ovom obrazloženju. Međutim, s obzirom da dolazite iz Francuske, s obzirom da je vaš prethodni kolega Briois upravo govorio o mobilnosti na potpuno *(Prekid zbog tehničkog problema.)*

Dakle, želim gospođi Morin-Chartier upitati vezano za mobilnost. S obzirom da se zaklinjemo u mobilnost kao jedno od glavnih načela i temelja Europske unije, a posebno kad se radi o mobilnosti mladih, zato bih željela da razjasnite, Vaš kolega koji dolazi iz Francuske gospodin Briois, koji je govorio prije Vas, govorio je potpuno suprotno od Vas.

torek, 10. februar 2015

Interesira me koji je stav francuske delegacije, je li Vi mislite da je mobilnost nešto što je loše ili smatrate da je mobilnost mladih ono što će pomoći da implementiramo i ovo, ne jamstvo za mlade, nego inicijativu za zapošljavanje?

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, chers collègues, je vous remercie de pointer ce problème de la mobilité.

La mobilité, pour moi, est le premier levier, la première arme que nous pouvons donner non seulement aux jeunes, mais aussi à tous les travailleurs. Plus nous aurons de mobilité, moins il y a aura de chômage et plus nous ferons reculer celui-ci, parce que c'est l'adaptation des travailleurs aux évolutions de la société. La mobilité géographique est aussi une mobilité de l'esprit, une mobilité professionnelle. J'en veux donc beaucoup à ceux qui favorisent le repli, qui n'aboutit à rien.

*(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas*. – Gerbiama kolege, iš tikrųjų norėčiau paklausti, ar nebūtų geresnis rezultatas jaunimo įdarbinimo klausimu, jeigu mes galimai decentralizuotume šias galimybes, nes, kaip žinoma, atskiros šalys yra labai centralizuotos ir turi vietinės valdžios, regionų valdžios labai menkas galimybes paremti, o kiekviena vietovė nori spręsti šias labai sudėtingas problemas. Taigi būtent decentralizavę ir suteikę galimybes ne tik dalyvauti, bet ir prisidėti taip pat ir vietos bei regionų valdžioms prie šių problemų sprendimo, gautume geresnį efektą.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, veuillez m'excuser, je n'avais pas mon casque. J'ai un problème de connexion et n'ai pas entendu la question.

*(La Présidente demande de répéter la question «carton bleu»)*

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas*. – Iš tikrųjų labai ačiū, aš pakartosiu klausimą. Kaip Jūs galvojate, ar nebūtų didesnis efektas, jeigu jaunimo paramos galimybės būtų daugiau decentralizuotos Europoje, nes yra atskiros šalys, kur jos labai centralizuotos. Kiekviena vietinė regioninė valdžia nori spręsti šias problemas, bet neturi galimybių, tokiu būdu ir jos pačios, ir vietos ir regionų valdžios prisidėtų, ir mes tą problemą turėtume daug mažesnę.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, cher collègue, vous avez parfaitement raison. Nous avons besoin de projets et, à mon sens, ils doivent être réalisés au plus près du territoire.

Je pense donc que dans une organisation nationale coordonnée, les projets sont des projets de proximité et de territoire. Les fonds ne serviraient à rien s'ils ne s'accompagnaient pas de projets et je pense que c'est en partant du terrain que nous pouvons rendre ces fonds plus efficaces – parce que j'y tiens.

**Maria João Rodrigues (S&D)**. - Madam President, I salute the Commissioner for making the fight against youth unemployment her top priority, and we also welcome warmly her proposal fostering implementation of the funds available in this Youth Initiative. Of course we also urge the Council to adopt promptly these proposals coming from the Commission. However, we are only dealing with a kind of prepayment of EUR 1 billion, which was already available. If, Commissioner, you want to avoid a lost generation – if you want to open up a new future for young people in Europe – then we need to have a much larger wave of job creation: jobs of the future and quality jobs.

That is why I believe that the critical factor – the deciding factor – will be the European Investment Plan. This plan should be used to create these jobs of the future for young people. That is why, Commissioner, I have a question for you, which is the following: how do you intend to use the European Investment Plan to pave the way for the jobs of the future, and particularly in those regions most hit?

**Helga Stevens (ECR)**. - Mevrouw de Voorzitter, mevrouw de commissaris, jongeren zijn absoluut onze toekomst. In dit kader is het terugdringen van de hoge werkloosheid ook voor ons een absolute prioriteit. 'Groeï en jobs' moet daarom meer zijn dan een slogan. En de Europese Unie kan meehelpen dit te faciliteren.

torek, 10. februar 2015

Maar, beste collega's, de arbeidsmarkt is en blijft vooral een zaak van de lidstaten. Zo hebben wij in Vlaanderen al de Vlaamse jeugdgarantie, en hiermee wil de Vlaamse overheid structureel ingrijpen door te voorzien in intensieve begeleiding op maat van jongeren die werk zoeken. Hiertegenover staat dat het Jongerenwerk-initiatief alleen maar projecten ondersteunt en tijdelijke jobs subsidieert. Dat is niet echt duurzaam. Wij vinden het belangrijk om tegelijk ook structureel te werken.

Daarnaast vraag ik ten slotte ook expliciet aandacht voor een taalbeleid op maat voor jongeren met een migratieachtergrond, alsook voor de specifieke noden van jongeren met een beperking. Ook die twee groepen moeten maximale kansen krijgen op werk.

**Marian Harkin (ALDE).** - Madam President, let me say first of all I fully support the Commissioner's initiative to significantly increase the amount of pre-financing that is available to Member States to implement the Youth Employment Initiative (YEI). You saw that there was painfully slow progress and you reacted. Well done on that.

As we are all aware, and as you mentioned, the youth unemployment rate is over 50% in Greece and Spain, and only three Member States – Austria, the Netherlands and Denmark – have rates below 10%. We know those figures, but every time we read them, they still shock us. My own country, Ireland, has an unemployment rate of 22%, and we have the safety valve of emigration. We will get an allocation of 68 million in Ireland for the YEI and a further 68 million under the Social Fund.

I think it is important to say that this pre-financing – all of this money – is available to Member States and it can be used to support, not just the provision of traineeships and internships and apprenticeships, further education, training, etc., but also business set-up, support for entrepreneurs and targeted wage and recruitment subsidies.

Last week I met the youth sections of the European Federation of Public Services Unions and the Irish Civil and Public Services Union. They emphasised to me the need to deal with demand as well as supply and pointed out that virtually no jobs are being created in the public service in Ireland. I know that the youth employment initiative cannot deal with this specifically, but it is crucial that money spent under the Youth Employment Initiative delivers real outcomes and real jobs. Not just training and up-skilling – yes, that's important – but also a significant increase in employment.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL).** - Señora Presidenta, la escasez de fondos europeos ha sido uno de los principales lastres de la implementación de la Garantía Juvenil, algo que hoy se trata de remediar, aunque solo sea parcialmente. Pero se sigue manteniendo la incertidumbre sobre su continuidad y su financiación a medio plazo.

Pero la improvisación en la financiación no es el único problema que explica el fracaso de esta iniciativa de empleo joven. No se puede sustentar esta iniciativa solo sobre incentivos a los empresarios; ya vemos que no funciona, porque se está utilizando como un elemento de precarización y ofensiva desregulatoria contra el mundo del trabajo.

24 % de desempleo juvenil en la Unión Europea, 55 % en España. Jóvenes sin empleo, sin posibilidad de emanciparse y condenados a una migración forzosa. Dejemos de llamarlo movilidad. No hay nada voluntario en ello. Si no armonizamos impuestos, normas laborales, si no apostamos por la inversión pública como instrumento de desarrollo, solo contribuimos a extender más tiempo la crisis social y la precariedad. Esta no puede ser la alternativa a la miseria impuesta a nuestros jóvenes.

**Karima Delli (Verts/ALE).** - Madame la Présidente, chers collègues, cette fois, les États membres ne pourront pas dire qu'ils ne savaient pas, que l'Europe est loin des réalités ou que la Commission européenne essaie de leur mettre des bâtons dans les roues.

En effet, ce que vient de dire la Commission européenne en facilitant, notamment, un financement pour stimuler l'emploi des jeunes, c'est que nous n'avons plus le temps d'attendre. Tel est le message qui nous est envoyé.

C'est vrai, il est malheureux d'avoir fallu attendre le séisme de la crise et des politiques d'austérité pour que les États membres voient enfin la réalité en face: si nous ne préparons pas le monde pour les générations futures, c'est notre existence même qui sera menacée.

**torek, 10. februar 2015**

Combien de fois, dans cet hémicycle, ai-je répété ce chiffre de 7 millions de jeunes de moins de 25 ans, dépourvus d'emploi, de stage ou de formation? On les appelle désormais les NEET, comme s'il s'agissait d'une nouvelle catégorie de population. Non, il s'agit simplement du miroir de l'échec de nos politiques économiques et sociales et, s'agissant des États membres, je leur dis «attention».

L'initiative pour l'emploi des jeunes – et notamment la garantie pour la jeunesse, cette garantie qui permet d'offrir un emploi, une formation, un stage de qualité, un apprentissage à tous les jeunes de moins de 25 ans, dans un délai de 4 mois après une perte d'emploi ou la fin de leurs études – est un outil formidable et, avec la proposition du fameux milliard d'euros, la Commission doit obliger les États membres à agir.

Mais la mise à disposition de l'argent n'est qu'une première étape. Son utilisation intelligente et efficace en est une deuxième. La balle est désormais dans le camp des États membres, une fois encore.

Il faut leur dire: «Vous avez les financements, vous avez le dispositif. Maintenant investissez et montrez à nos jeunes qu'il est possible de faire sa vie dignement. Faites enfin la révolution écologique, la révolution énergétique, pour créer des emplois nouveaux, durables, dans lesquels chacun peut s'épanouir, construire sa vie, fonder une famille et envisager un avenir plus sereinement».

Votre annonce sera un succès s'il y a aussi une vision de l'avenir, un horizon économique, car il ne faut pas seulement des structures et des administrations nationales capables d'absorber ces fonds. Cet horizon – et je le crie bien fort dans cet hémicycle! – doit être européen et écologique..

*(La Présidente retire la parole à l'oratrice)*

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, otázka položená zvednutím modré karty. – Paní Delliová, děkuju Vám za Váš emociální projev, ale já už se Vás tady podruhé na tomto plénu ptám, zda jste si někdy nastudovala, jak vypadá duální systém v Rakousku nebo v Německu, jestli jste si někdy zjišťovala, proč tam je ta nezaměstnanost tak malá. Myslím si, že není teď tady prostor na emociální gesta, ale na to, abychom začali jednat.

**Karima Delli (Verts/ALE)**, réponse «carton bleu». – Madame la Présidente, Monsieur le Député, chers collègues, comment ne pas réagir vivement face à la catastrophe de toute une génération, qui a quasiment mon âge et qui aujourd'hui se dit et se définit comme perdue: génération perdue, génération précaire, génération en marge de la société?

Vous parlez de dispositifs, parlons-en! Vous parlez d'apprentissage, qu'attendent les États membres pour y mettre le paquet? Il ne faut pas d'apprentissage dans des secteurs désormais – malheureusement – fermés, il faut penser à l'avenir, donc à des emplois durables, non délocalisables, mais réellement en phase avec la planète.

**Mara Bizzotto (NI)**. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, se in Europa la disoccupazione è aumentata, quella giovanile è esplosa. In cinque anni il tasso di disoccupazione tra i giovani europei è passato dal 15 al 25%. In Italia la disoccupazione giovanile è vicina addirittura al 50%.

Eppure, davanti a questo disastro sociale, siete qua a fare le solite chiacchiere e i giovani che ci ascoltano da casa, da casa perché non hanno un lavoro, sentiranno un'oretta di parole, un'oretta di stanca o brutta retorica. Lo volete capire che per i disoccupati i trattati europei, Europa 2020, l'Iniziativa giovani sono parole vuote e inutili? Lo volete capire che i fondi sono troppo pochi se solo in Italia i giovani tra i 15 e i 24 anni senza lavoro sono 729.000? Lo volete capire che utilizzare questi fondi è difficile perché i progetti richiedono il prefinanziamento da parte del bilancio nazionale per essere poi rimborsati ed è complicato farlo se la stessa Europa pone vincoli di bilancio proprio alla Grecia o all'Italia, ad esempio, paesi dove la disoccupazione è più alta?

torek, 10. februar 2015

Il problema dei disoccupati europei è proprio l'Europa, questa Europa: il mercato unico, l'euro, l'immigrazione fuori controllo. Esiste allora una sola ricetta per ridare ai giovani una speranza: rimettere al centro delle politiche sociali gli europei, proteggere le nostre imprese, rivedere subito i parametri soffocanti dei trattati europei sbagliati, che in Italia non dovrebbero nemmeno essere applicati perché vanno contro la Costituzione italiana.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

### PRZEWODNICZY: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

**Brando Benifei (S&D)**, domanda «cartellino blu». – Volevo chiedere alla collega Bizzotto se, di fronte alle critiche che ha mosso all'azione dell'Unione europea, è d'accordo che, anche come conseguenza rispetto alle sue riflessioni, la giusta conclusione dovrebbe essere quella di procedere a un rafforzamento dell'integrazione economica, a un'unione fiscale piena e, quindi, penso a un rafforzamento degli strumenti di governance della moneta unica all'interno dell'eurozona, su cui mi sembra che ci siano posizioni contraddittorie da parte del suo gruppo politico, almeno quello italiano, la Lega Nord.

**Mara Bizzotto (NI)**, risposta a una domanda «cartellino blu». – Siamo molto chiari: noi vogliamo un'Europa diversa, un'Europa che non impone regole assurde e direttive assurde, un'Europa che non uccide la nostra economia con trattati europei che non vanno da nessuna parte. Vogliamo che al centro di quest'Europa siano messi i cittadini, non le lobby finanziarie, le banche e gli interessi di pochi. Se quest'Europa cambia, è la nostra Europa. Altrimenti non ha senso continuare a rimanere in quest'Europa che uccide le speranze dei nostri giovani e dei nostri cittadini.

**Verónica Lope Fontagné (PPE)**. - Señor Presidente, en primer lugar, quisiera felicitar a la Comisión y, en particular, a la Comisaria, ya que desde el primer día aseguraron que el empleo juvenil sería una de sus prioridades y, hasta la fecha, lo están cumpliendo: ¡enhorabuena, señora Comisaria!

Es cierto que en la Unión Europea se ha producido un punto de inflexión y que el desempleo juvenil está disminuyendo poco a poco. Los datos de 2014 son claros: el desempleo juvenil se ha reducido en un 1,7 % en el conjunto de la Unión Europea. Y eso equivale a 464 000 jóvenes menores de veinticinco años desempleados menos que el año anterior, de los cuales 82 000 son españoles, es decir, el 17,67 % del total europeo.

Sin embargo, la situación actual continúa siendo inaceptable. Lo ha dicho la Comisaria: cerca de más de cinco millones de jóvenes continúan desempleados. Muchos de ellos son españoles.

La Unión Europea no es capaz por sí sola de afrontar con garantías esta lacra, pero debe desempeñar un papel clave para ayudar a que las reformas y esfuerzos nacionales se vean recompensados con estímulos que impulsen el crecimiento y el empleo entre los jóvenes, y que permitan que, en países como España, en donde se están llevando a cabo importantes medidas para fomentar el empleo, se puedan facilitar más oportunidades para los jóvenes, como es el caso de la propuesta que hoy analizamos.

Pese a que la Iniciativa de Empleo Juvenil se lanzó como un plan de choque, muchos Estados miembros están teniendo dificultades para implementar las medidas necesarias, lo que pone de manifiesto que la prefinanciación inicial no era suficiente para poder llevar a cabo una acción rápida y efectiva, más aún cuando el presupuesto se concentra en los dos primeros años y se tiene que absorber de forma rápida y eficaz.

Sin embargo, la Comisión ha sabido reaccionar, y este incremento en casi 1 000 millones de euros es un buen ejemplo de ello.

torek, 10. februar 2015

Ahora solo queda aprobar lo antes posible esta propuesta para que los jóvenes puedan empezar a beneficiarse desde ya.

**Javi López (S&D).** - Señor Presidente, en primer lugar, quiero dar la bienvenida a la medida: aumentar la financiación previa a los Estados. Aumentar la seguridad que tendrán los Estados en la aplicación de nuestra lucha contra el desempleo juvenil es una muy buena medida para la Unión Europea, especialmente porque los Estados con más problemas de desempleo juvenil son los que tienen más problemas de financiación con sus presupuestos.

Pero, a menudo, uno acaba pensando que nuestros cambios, que se están produciendo, son aún lentos, poco ágiles, como un Titanic ante un iceberg enorme del que vemos solo la punta, del que vemos solo los porcentajes en forma de desempleo, y nos olvidamos de que detrás hay enormes consecuencias sociales, institucionales, económicas y, también – lo estamos viendo – , electorales.

Somos lentos porque aún queda por solucionar el presupuesto total que tenemos que destinar a la lucha contra el desempleo juvenil; porque aún este gasto está considerado dentro de los objetivos de déficit, cuando deberíamos ser capaces de colocarlo fuera de nuestros objetivos de déficit; porque aún no aumentamos el *target*, el grupo de personas a los que debería ir dirigida nuestra lucha contra el desempleo, y porque aún olvidamos, a menudo, que el desempleo juvenil es un efecto del desempleo en general, que normalmente es el doble.

Y si no luchamos contra el desempleo y hacemos frente a nuestra crisis de demanda profunda, que tiene que ver con nuestras políticas económicas, no solucionaremos nuestros problemas de desempleo juvenil. Así que giremos, pero con la velocidad suficiente para que no se vea afectado nuestro casco.

**Richard Sulík (ECR)** - Mysliet si, že s jednou miliardou eur vytvoríte státisíce pracovných miest, je čistá ilúzia. Tomu neveríte zrejme ani vy sama. Komisia sľúbila nové začiatky a pritom dokázate robiť stále len to isté. Stále len dávate ďalšie a ďalšie peniaze do ďalších a ďalších programov. Toto predsa nefunguje, však pozrite, aká je dnes zlá situácia. Politici nevedia vytvoriť pracovné miesta. Politici vedia vytvoriť iba podmienky pre vznik pracovných miest.

Preto jediné riešenie je znižovať regulačnú záťaž. Európska únia je najviac regulovaný hospodársky priestor na svete. Tu je problém. Nie v tom, či dáte miliardu alebo dve alebo desať. Všetko už máme všetko za sebou. Musíte zlepšovať podnikateľské prostredie, a pritom ešte aj ušetríte množstvo peňazí, ktoré môže ostať podnikateľom. Oni vedia, čo s tým najlepšie.

**Enrique Calvet Chambon (ALDE).** - Señor Presidente, señora Comisaria, solo cuatro ideas. Lo primero que quiero destacar, para no perder el norte, es que esto es lo que se llama también política de solidaridad en un contexto europeo frente a un enorme problema europeo. Y es de destacar también para que las personas vean que somos mucho más que un tratado comercial o que una relación de tratados internacionales. No habrá futuro para los jóvenes fuera de una Europa unida, pese a lo que he oído.

Dicho esto, también quiero recordar que estamos ante unas políticas que en algunos países tienen que ser políticas de inclusión; de acuerdo, de empleo, pero también de inclusión. No pueden ser solo unas políticas de fomento a la contratación para las empresas, que además distorsionan a veces el mercado de trabajo. Tenemos jóvenes que ni siquiera han acabado la educación básica y hay que pensar en volver a dársela.

En tercer lugar, la aplicación es fundamental. Es tan importante este tema que tenemos que hacer indefectiblemente una valoración profesional de los resultados y del éxito, y creo que Europa tiene que invertir mucho en vigilar cómo se utilizan estos dineros.

Finalmente, muy bienvenida la aceleración de la financiación. Eso solo demuestra que se necesita mucho dinero a corto plazo, probablemente mucho más del que se ha dado, probablemente sobre un presupuesto mucho más ambicioso para combatir el paro.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE).** - Señor Presidente, Señora Comisaria, yo también voy a decir, evidentemente, que me parece una buena noticia que ustedes hayan aumentado la prefinanciación hasta el 30 %. Aquellos Estados que tenían dificultades en financiar la primera fase de la Garantía Juvenil seguro que lo agradecerán.

torek, 10. februar 2015

Pero tengo que trasladarle dos cuestiones que a mi Grupo le siguen, en estos momentos, preocupando de una forma importante.

La primera es que, más allá de que ustedes puedan aumentar la prefinanciación, existe un problema evidente de cómo se está aplicando la Garantía Juvenil, y a nosotros nos gustaría que la Comisión Europea hiciera un seguimiento, mucho más de cerca, de cómo se desarrolla en su contenido y en su aplicación práctica la Garantía Juvenil.

En el caso de España uno de los grandes beneficiarios de la medida, hay algunas comunidades autónomas que no han puesto aún en marcha la medida. Seguimos dedicando gran parte de los recursos a las bonificaciones, lo que contradice los propios objetivos de la Garantía Juvenil y, en algunos casos, incluso se maquillan las listas del paro, contabilizando a aquellos jóvenes que se inscriben en la Garantía Juvenil como si ya no estuvieran en paro, y ese proceso no es tan automático como algunas autoridades que aplican la Garantía Juvenil pretenden.

Por lo tanto, sí me gustaría pedirle mayor control sobre la aplicación, porque en eso estamos fallando, más allá de que ustedes hoy aumenten la prefinanciación.

Y segundo en cada debate debemos recordarlo, no hay financiación suficiente en la Garantía Juvenil. Los mayores de veinticinco años siguen sin poder acceder al programa y las reformas laborales que estamos realizando están haciendo soportar todo el peso del ajuste a las nuevas generaciones. Entonces, no sirve de nada que hagamos parches de este tipo si, después, en la mayoría de las reformas laborales, el ajuste recae sobre los más jóvenes.

Y, finalmente, una aclaración que me gustaría que me hiciera: en el marco financiero plurianual que aprobó este Parlamento había 2 000 millones de margen que debían ser destinados, a partir de 2016, a financiar la Garantía Juvenil fue un acuerdo político de este Parlamento. En el programa de aplicación del plan Juncker acabamos de ver ahora que esos 2 000 millones van a utilizarse para las garantías que están previstas para el plan Juncker.

A mí me gustaría que nos aclarase si eso es así y si ese dinero, ahora, ya no va a ser utilizado para financiar la iniciativa a partir de 2016, porque eso sería muy preocupante y quiero, desde luego, que nos lo aclare.

**Dominique Bilde (NI).** - Monsieur le Président, chers collègues, les politiques mises en place par l'Union européenne pour favoriser et développer l'emploi des jeunes sont des symboles d'échec. Ainsi avec un taux de chômage de 21,7 % pour l'ensemble des États membres, ce sont 7,5 millions de jeunes de 15 à 25 ans qui sont aujourd'hui sans emploi et sans formation. En Espagne et en Grèce, le taux de chômage des jeunes dépasse même 50 %.

Les mesurette de l'initiative pour la jeunesse ne résoudront évidemment rien car, par aveuglement idéologique, l'Union européenne refuse de s'attaquer aux problèmes de fond que sont l'immigration massive, qui submerge l'Europe, et l'abaissement continu des barrières douanières de l'Union.

Votre idéologie mondialiste et ultralibérale fera refuser l'idée même de frontière et les jeunes d'Europe en sont les premières victimes. Votre directive, dite des travailleurs détachés, approuvée par les élus de gauche et de droite ici, a créé un véritable *dumping* social, le moins-disant des coûts entraînant le moins-disant social. Vous avez mis en place une concurrence légale mais totalement déloyale sur nos marchés nationaux de l'emploi.

Seul le rétablissement des frontières, que ce soit dans le domaine de la circulation des personnes ou dans celui de la circulation des biens et services, permettra aux États membres de mener des politiques efficaces en faveur de l'emploi des jeunes.

**Tom Vandenkendelaere (PPE).** - Mijnheer de Voorzitter, mevrouw de commissaris, 'de Commissie van de laatste kans', zo omschreef Commissievoorzitter Juncker in het Parlement in oktober vorig jaar de taak die hem te wachten stond. Hij doelde daarmee op de immense uitdaging om de burgers opnieuw warm te maken voor het Europese project, tegen de dreiging van de eurosceptische populistten in. Centraal daarbij staat het herwinnen van het vertrouwen. En vertrouwen, collega's, – dat hoef ik u niet te vertellen – verdwijnt met containers en komt met kruiwagentjes terug.

**torek, 10. februar 2015**

Wel laat dit voorstel net één van die kruiwagens zijn, want de toekomst van de Unie is een abstract gegeven, maar de immense jeugdwerkloosheid is een drama dat zich vandaag afspeelt en dat nú moet worden aangepakt. Nú is onze laatste kans om te vermijden dat een hele generatie jongeren, mijn generatie, verloren gaat voor de arbeidsmarkt en de samenleving. Voor mij als jong Europees Parlements lid zijn de schrikwekkende cijfers van gemiddeld twintig procent jeugdwerkloosheid allesbehalve een abstract gegeven. Achter deze cijfers schuilen de gezichten van tienduizenden van mijn generatiegenoten. Jongeren in Spanje of Italië, maar ook in Brussel, Henegouwen of Luik.

Ik verwelkom dan ook het Commissievoorstel om één miljard euro vervroegd vrij te maken om jongeren aan een job, stage- of opleidingsplaats te helpen. Het Europees Parlement moet zijn verantwoordelijkheid hierin nemen en het voorstel zo snel mogelijk goedkeuren. Timing is in dezen van cruciaal belang. Als lid van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid wil ik daar voluit mijn schouders onder zetten. Ook roep ik de lidstaten op om deze middelen zonder dralen in te zetten voor concrete en effectieve initiatieven ter bestrijding van de jeugdwerkloosheid.

Maar laat het duidelijk zijn: deze extra prefinanciering is natuurlijk slechts één element van de oplossing. Het is slechts één kruiwagen. We moeten blijven inzetten op een alomvattende strategie met betere *skills matching*, het stimuleren van ondernemerschap bij jongeren, het creëren van kwalitatieve stageplaatsen, investeren in een flexibele arbeidsmarkt en uiteraard investeren in duurzame jobs.

Geachte collega's, de tijd dringt niet alleen, *the time is now!*

**Brando Benifei (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo la comunicazione sulla flessibilità, questa proposta di aumentare la cifra del prefinanziamento con 1 miliardo di euro per accelerare l'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile è sicuramente una buona notizia per i cittadini europei, un'opportunità per l'Europa per disarmare coloro i quali vogliono far fallire il progetto europeo.

Serve che il Parlamento trovi rapidamente una posizione comune sulla proposta della Commissione e serve, soprattutto, un impegno deciso da parte degli Stati membri. Almeno su questo punto, nelle condizioni date, l'Europa sta facendo la sua parte ed è ora che gli Stati membri facciano la loro più di quanto è stato fatto finora. Alcuni paesi, ad esempio, non hanno sfruttato adeguatamente le possibilità della Garanzia giovani per riportare i giovani inattivi all'interno del mercato del lavoro.

Devo però osservare che la proposta della Commissione non illustra modifiche per il quadro finanziario pluriennale. Ritengo invece sia necessario iniziare a discutere di questo. Bisogna dunque aprire una discussione sulla revisione di medio termine e su una vera unione fiscale di bilancio e sulla possibilità per il Piano Juncker di sostenere progetti in grado di creare lavoro in tempi brevi e non solo flusso di cassa. Serve quindi una nuova incisiva politica economica per gli investimenti e per una maggiore giustizia sociale, altrimenti non ci saranno nuovi posti di lavoro nonostante gli sforzi della Commissione.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** - Κύριε Πρόεδρε, ξανά στο ίδιο έργο θεατές, συζητούμε για άλλη μια φορά το κεφαλαιώδες ζήτημα της ανεργίας της ευρωπαϊκής νεολαίας. Και ποιο ποσό διαθέτει τώρα η Επιτροπή; 1 δισεκατομμύριο ευρώ για την προχρηματοδότηση της πολυδιαφημισμένης πρωτοβουλίας για την εγγύηση για τους νέους. Δηλαδή ψίχουλα, αν σκεφτούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διέθεσε 1 τρισεκατομμύριο ευρώ για τη διάσωση των τραπεζών.

Η ανεργία που πλήττει τους νέους στη Νότια Ευρώπη οφείλεται στη σκληρή λιτότητα. Στην Ελλάδα η ανεργία των νέων έφτασε στο 58%, διότι, ενώ δόθηκαν στην Ελλάδα 215 δισεκατομμύρια ευρώ ως δάνεια, τα κεφάλαια αυτά δεν επενδύθηκαν στην πραγματική οικονομία αλλά επέστρεψαν στις τσέπες των δανειστών.

Για να χτυπηθεί η ανεργία στην Ευρώπη, πρέπει να αλλάξει το παραγωγικό μοντέλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να εγκαταλειφθεί η πολιτική της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής και της φτωχοποίησης των πολιτών. Χρειαζόμαστε λοιπόν κονδύλια και όχι ψίχουλα, για να δημιουργηθούν δουλειές για τη νεολαία μας. Γιατί η Ευρώπη δεν αντέχει άλλο να έχει 7 εκατομμύρια άνεργους νέους.

**Jean Arthuis (ALDE).** - Monsieur le Président, le chômage des jeunes en Europe est un scandale. Si son ampleur varie d'un pays à l'autre, il reste globalement à un niveau insoutenable.

torek, 10. februar 2015

Certes, la crise économique l'amplifie mais, là où il sévit, il met en cause l'inadaptation du droit du travail, tout autant que l'inefficacité des systèmes d'enseignement. Les pays où les jeunes s'intègrent le plus aisément dans le monde du travail sont ceux qui ont privilégié l'apprentissage en entreprise. Outre la maîtrise d'un savoir-faire, la pratique d'une autre langue que la leur optimise les atouts des jeunes pour entrer dans la vie professionnelle.

Malheureusement, trop de jeunes restent encore à l'écart de la mobilité au sein de l'Union européenne, comme si cette aventure leur était interdite. Levons d'urgence les barrières et soutenons financièrement le mouvement.

J'appelle de mes vœux la création, pour les apprentis, d'un dispositif de reconnaissance des contrats de formation en alternance hors de leur pays d'origine. L'objectif est bien sûr de les encourager à sortir du cadre national, à s'ouvrir à la globalisation et à ses enjeux.

Chers collègues, mettons fin à la rupture d'égalité qui subsiste entre enseignement supérieur et apprentissage dans le droit des jeunes à la mobilité en Europe. Posons enfin la première pierre de ce qui pourrait devenir un droit du travail européen par l'instauration d'un contrat d'apprentissage sur l'ensemble du territoire de l'Union.

**Danuta Jazłowiecka (PPE).** - Panie Przewodniczący! W tak krytycznej sytuacji, w której znajduje się obecnie młodzież w Europie, gdzie średnio co piąta młoda osoba nie może znaleźć zatrudnienia, a w niektórych regionach nawet co druga, propozycja Komisji Europejskiej, aby przyspieszyć dostępność środków na Inicjatywę na rzecz zatrudnienia ludzi młodych jest bardzo dobrą decyzją i daje nadzieję na szybką poprawę sytuacji. Wszyscy wiemy, iż czas w okresie bezrobocia odgrywa niesamowicie ważną rolę, gdyż osoby długo przebywające na bezrobociu mają o wiele większe trudności z powrotem do aktywności zawodowej. Co więcej, w wielu przypadkach poprzez brak pracy i dochodów młodzi ludzie z dnia na dzień zbliżają się do progu biedy, którego przekroczenie jeszcze bardziej pogarsza ich sytuację i możliwości na ponowne włączenie społeczne.

Uruchamiając prefinansowanie w 2015 roku dajemy szansę na szybką interwencję w regionach, gdzie ponad 25% młodych ludzi pozostaje bez pracy, nie uczęszcza na żadne studia czy szkolenia. Tym bardziej, że brak działania w państwach członkowskich i regionach, w których młodzi ludzie zostali najciężej dotknięci kryzysem, był często wynikiem braku dostępnych środków.

Pamiętajmy jednak, że to, co gwarantuje dzisiaj Komisja Europejska, to dostępność środków, a nie skuteczność w ich wydawaniu. Z każdą nową wieloletnią perspektywą finansową widzimy zaostrzenie wymogów dotyczących efektywności zarządzania europejskimi środkami, co jest wyraźnym sygnałem, że nie każde wydane euro przynosi założone rezultaty. Dodatkowe wymogi związane z wykorzystaniem całkowitego 6-miliardowego budżetu omawianej inicjatywy i dotyczące reform ukierunkowanych na zwiększenie udziału młodych ludzi na rynku pracy mają zagwarantować, że wydane dzisiaj środki przyniosą długofalowe efekty, a nie pozostaną jednorazową interwencją bez przyszłości.

**Marita Ulvskog (S&D).** - Herr talman! Det behövs många insatser av olika slag för att attackera den extremt höga arbetslösheten bland unga. Därför är självfallet förslaget från kommissionen bra. Hittills har det gått för långsamt. Det har varit svårt att få del av *European Youth Initiative* för att medlemsländerna har varit väldigt kallsinniga, åtminstone inledningsvis, men också på grund av andra problem man har när man ska etablera stora projekt.

Två reflektioner som jag har efter att ha lyssnat på debatten: Skulle det inte vara bra om man kunde försöka få med de sociala parterna – alltså fackliga organisationer och företag – att engagera sig inte bara i de egna akuta problemen, utan faktiskt också engagera sig i ungdomsinitiativet och att ta en större roll i arbetet med att ge unga människor en plats och en mening.

En andra reflektion är att det också är väldigt viktigt att tänka långsiktigt när det gäller unga och ungas arbetsmarknader. Det vi ser nu det är att det växer fram jobb till både unga och äldre på en del arbetsmarknader. I USA har man fått 10 miljoner nya jobb. Men vad är det för jobb? Vi kallar det för *precarious jobs*. Det är sms-jobb, det är nollkontrakt, det är jobb som varken unga människor eller äldre människor någonsin kan försörja sig på. Vi måste se till att vi inte hamnar i den amerikanska situationen nu, när det gäller de unga, utan att vi också har sociala tankar och bedömningar kring investeringarna.

torek, 10. februar 2015

**Ruža Tomašić (ECR).** - Gospodine predsjedniče, nezaposlenost mladih u pojedinim je državama članicama ozbiljan socioekonomski problem. Smatram da ga nećemo riješiti pukim alociranjem više proračunskih sredstava, inicijativama za mlade, jer je u članicama u kojima se on najviše manifestira riječ prije svega o strukturnim problemima.

Moramo inzistirati na opsežnim reformama koje bi omogućile mladima da se školuju u poduzetničkom duhu i krenu u ostvarivanje svojih projekata uz minimalna davanja državi i bez administrativnog utega. U protivnom, riskiramo da kvalitetne ideje europske mladeži nikad ne izađu na tržište, a njihovo znanje i entuzijizam ostanu neiskorišteni, što bi za ovu Zajednicu bio ogroman gubitak.

Bolje povezivanje javnog obrazovnog sustava s privatnim sektorom također držim posebno važnim jer ne vidim učinkovitijeg načina za odgovoriti na fluktuirajuće potrebe tržišta rada.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** - Señor Presidente, saludo este impulso al plan de empleo juvenil y deseo que su puesta en marcha tenga un impacto inmediato sobre el problema, que es, para empezar, un drama personal para muchos jóvenes europeos.

Pero, además, es un problema para el futuro de nuestra economía. Queremos crecer gracias al conocimiento y, paradójicamente, la generación más preparada de la historia tiene más problemas que nunca para acceder al mercado laboral. Renunciar a este talento, además de generar desesperanza y marginación, lastra nuestra competitividad.

Igualmente espero que la gestión de este programa se realice con lógica desde los Estados miembros. No es de recibo, señora Comisaria, que, como ocurre en España, el Estado gestione el 85 % de los fondos, y las regiones, el 15 %, cuando está acreditado que la proximidad y el conocimiento son claves para el éxito de esta iniciativa.

Por eso le pido, señora Comisaria, que controle lo que hacen los Estados con los fondos, aplique la regionalización y mida cuáles son los resultados que obtiene cada uno de ellos.

**Siegfried Mureşan (PPE).** - Mr President, the Commission's proposal of last week will surely prove to be beneficial, especially for Member States with high rates of youth unemployment, particularly as measures adopted so far have proven their limits. The main reason is that the Commission put the money at the disposal of the Member States but did not offer the proper means for them to use the money.

Although the Youth Employment Initiative has been in place for more than a year, there are still Member States that have not yet – up to now – adopted the operational programmes that allow them to make full use of these funds. The late adoption of the European Social Fund Regulation and also of the MFF Regulation, as well as the delayed signing of the partnership agreements, also led to this situation.

Nevertheless, due to the condition imposed – to submit interim payment applications in which the European Union's contribution from the Youth Employment Initiative is at least 50% of the additional pre-financing – some Member States might use the money for projects that do not really bring added value and might opt just to spend the money for purely statistical and mathematical reasons. The 'how' we spend the money is also important, not just the 'if' we spend the money.

I would therefore like to draw attention to another issue which we will be facing next year. The entire financial envelope of the Youth Employment Initiative was frontloaded to 2014 and 2015, so next year we will have to use the global margin for commitments. But then again EUR 2 billion of this margin will be used to finance the guarantee for the European Fund for Strategic Investments and we do not know exactly how much money will be left afterwards.

So I think that greater challenges lie ahead of the Youth Employment Initiative in the future, particularly next year and the years between next year and 2020. Hopefully these shortcomings will be properly addressed, especially if the programme proves a real success through the recent measures.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** - Iš tikrųjų šios kadencijos Parlamente mes nuolat diskutuojame ir ieškome sprendimų dėl jaunimo užimtumo didinimo. Deja, rezultatai kol kad tikrai nedžiuginantys. Tie 7,5 milijonų jaunuolių, kurie nei dirba, nei mokosi, yra tikras priekaištas mums, politikams, kad būtina ieškoti konkrečių sprendimų, ir todėl aš tikrai palaikau Komisijos pasiūlymą padidinti išankstinį finansavimą iki 30 proc., ir jeigu valstybės narės išmintingai tuo pasinaudos, tai tikrai situacija valstybėse narėse turėtų keistis, nes iki šiol ne visos valstybės dėl ekonominės situacijos buvo pajėgios įgyvendinti jaunimo užimtumo iniciatyvą, todėl šitas siūlymas išties yra labai svarbus. Mokymas, tinkamas ir ankstyvas profesinis orientavimas, darbo rinkoje pritaikomo mokslo kokybė yra labai svarbios ir būtinos sąlygos tam, kad atsirastų darbo vietos ir kad tie jauni žmonės būtų įdarbinami tose darbo vietose. Todėl iš tikrųjų labai raginu Tarybą pritari šiam

torek, 10. februar 2015

Komisijos pasiūlymui ir tuo pačiu paraginti valstybes nares, kad jos kuo efektyviau pasinaudotų Europos Sąjungos teikiama išankstinio mokėjimo pagalba, nes su šiuo skirtu didesniu finansavimu tikrai galėsime į darbo rinką sugrąžinti žymiai daugiau jaunų žmonių.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE).** - Senhor Presidente, Senhora Comissária, agradeço a sua intervenção, e permita-me dizer-lhe que estou muito de acordo com as suas preocupações e com as medidas que aqui apresentou. É de facto inadmissível que mais de 5 milhões de jovens europeus não tenham emprego. É incompreensível que não se criem condições, mais e melhores condições, para oferecer a mais de 7 milhões de jovens que não podem estudar e que não estão inseridos em programas de formação profissional.

A Europa tem obrigação de atuar de forma célere, de forma urgente, para solucionar a curto prazo este flagelo que é o desemprego jovem. Precisamos de programas sociais, é certo, mas o que os jovens esperam, querem e ambicionam são oportunidades de trabalho. Os jovens precisam de pôr em prática o seu valor académico e precisam ganhar rapidamente competências para estarem aptos a entrar num mundo profissional cada vez mais competitivo.

Em Portugal, e apesar dos enormes desafios impostos pela crise, é importante – e indo de encontro àquilo que a colega Lara Comi disse... No meu país, em Portugal, o *Garantia Jovem* tem sido aplicado da melhor forma possível. Em Portugal, mais de 180 mil jovens conseguiram já uma oportunidade profissional e têm feito um esforço enorme para finalizar os seus estudos.

Mas não é suficiente, é preciso fazer mais. Por isso, Sra. Comissária, há uma geração, a minha geração, uma geração de jovens mais ambiciosa, que não quer ficar-se por aqui: quer mais e não quer ter limites. Por isso, Sra. Comissária, felicito-a por adiantar mais de mil milhões de euros no apoio ao emprego jovem, mas desafio-a ainda a criar um ecossistema empreendedor a nível da União Europeia que permita a criação de centenas de *start-ups* e milhares de postos de trabalho para a nossa juventude.

Está na altura, Sra. Comissária, de a União Europeia se transformar numa verdadeira *start-up nation*, para que todos os agentes empreendedores estejam em permanente contacto e onde se disponibilizem novas vias de financiamento. Termino já. É preciso, Sra. Comissária, e eu acredito que não nos devemos esquecer que o futuro de cada país e o futuro da Europa pertence a cada um de nós, pertence aos jovens.

**Krystyna Łybacka (S&D).** - Panie Przewodniczący! Zgadzam się z panią komisarz, że właściwe dofinansowanie i należyte wykorzystanie możliwości w państwach członkowskich jest kluczowe dla powodzenia programu „Gwarancje dla młodzieży”.

I w tym kontekście chciałabym zwrócić uwagę Państwa na problem wielokrotnie sygnalizowany mi przez młodych: to są staże i praktyki. Ogromnie ważne dla zdobycia doświadczenia, nabycia praktycznych umiejętności i niezbędne w kształceniu dualnym. Tymczasem wielokrotnie nie można wskazać miejsca do odbycia praktyki czy stażu. Dlatego kluczowa jest europejska mobilność stażystów i praktykantów oraz wskazanie jednego ośrodka, który byłby zbiorem informacji o możliwych miejscach do odbycia stażu czy praktyki. Bardzo ważna jest także jakość tych staży i właściwa ochrona socjalna zarówno stażystów, jak i praktykantów. I to właśnie powinno być bardzo mocno egzekwowane ze strony państw członkowskich. Wspomnę także o ogromnym znaczeniu właściwych programów edukacyjnych, które powinny powstawać przy udziale przedstawicieli rynków pracy.

**Stanislav Polčák (PPE).** - Pane předsedající, já bych chtěl také poděkovat paní komisařce za to, že toto téma zde přinesla. Není samozřejmě nikterak nové, ta čísla jsou alarmující.

torek, 10. februar 2015

Když na začátku produktivního věku zjistíte, že vaši práci si nechce nikdo najmout, tak je to obrovská zátěž do startu života, a ukazuje se, že stát vlastně selhal, pokud provozuje vzdělávací systém, který produkuje nezaměstnané. A jestliže dokonce tedy v některých členských státech ta nezaměstnanost dosahuje více než 50 %, tak lze hovořit o selhání systému. Pokud selhává systém, tak je třeba analyzovat příčiny tohoto selhání, žádná nahodilá opatření nepřinesou dlouhodobý efekt. Problém nezaměstnanosti mladých nelze vytrhávat samozřejmě z kontextu, jako je kvalita vzdělávacího systému, ale i jeho zacílení. Já jsem absolvoval stáž v Singapuru a ten jejich vzdělávací systém je neuvěřitelně cílený na mladého člověka, na jeho přednosti i problémy a myslím si, že to je právě to, co potřebujeme, zacílit náš vzdělávací systém. Musíme si přiznat, že zaostáváme v řadě kritérií i ve vztahu právě k asijským vzdělávacím systémům, které už nás mnohdy předhonily.

Já bych Vám chtěl paní komisařko popřát, abyste ten problém nezaměstnanosti mladých lidí dokázala řešit z určitého nadhledu. Jako je dělená práce v Komisi systémem, tedy horizontálním nadhledem, tak bych byl rád, kdyby se i Vám tohle podařilo, protože ten systém nelze vyřešit tímto jedním návrhem, a to je Vám myslím také určitě známo.

**Agnes Jongerius (S&D).** - Voorzitter, het is vijf voor twaalf voor al die jongeren die staan te popelen om hun talenten op de arbeidsmarkt te laten zien, maar nu geen kans krijgen. In veel lidstaten zijn de jeugdwerkloosheidcijfers alarme-rend hoog. En bovendien worden deze landen vaak ook nog systematisch gedwongen om te bezuinigen. Ze hebben dus op zijn zachtst gezegd geen cent te makken om hun eigen jongeren aan het werk te helpen. En het gevaar voor een verloren generatie en het verkwisten van talenten ligt dus op de loer.

Door nu één miljard euro als vooruitbetaling aan de lidstaten beschikbaar te stellen, kan er wel een begin gemaakt worden met de uitvoering van die plannen die moeten leiden tot nieuwe banen en uw initiatief, geachte mevrouw de commissaris, is dus een stap in de goede richting.

Maar om de Europese kenniseconomie met duurzame banen te ontwikkelen zijn veel meer middelen nodig. Het investeringsplan zal hierbij een cruciale rol moeten spelen. Bij het beoordelen van projecten zal per lidstaat goed moeten worden bekeken hoeveel goede, fatsoenlijke banen deze daadwerkelijk opleveren, ook voor de jongeren en ook voor de middellange termijn.

Geachte commissaris, uw voorstel komt op het nippertje, maar verdient alle steun. Daarom hoop ik ook dat de Raad er snel mee zal instemmen, maar graag hoor ik van u ook nog hoe u ervoor gaat zorgen dat bij verdere investeringen rekening gehouden wordt met de banen die jongeren zo keihard nodig hebben.

**Michaela Šojdrová (PPE).** - Paní komisařko, já vítám návrh na předfinancování programu na zvýšení zaměstnanosti mladých lidí a samozřejmě budu také sledovat efektivitu jeho využívání, protože nezaměstnanost je hrozba, hrozba vyloučení, frustrace mladých lidí, které jsme také někdy svědky.

Mohu také potvrdit, že i stávající programy mohou iniciovat aktivity podnikatelů zejména v regionech, které mají nějaké ekonomické nebo geografické znevýhodnění. A mohla bych vyjmenovat konkrétní mladé lidi, kteří díky stážím našli následně lepší zaměstnání. A tyto programy samozřejmě nemohou nahradit stabilní udržitelné prostředí, konkurenceschopné prostředí pro naše podnikatele, pro rozvoj podnikání v českých zemích. Ale myslím si, že i to je v rukou Evropského parlamentu, když zde hlasujeme někdy o nadbytečných regulacích.

Jistě je také důležitá role vzdělávacích systémů, a tam kde zaměstnavatelé se dosud nezapojili, tak by měli dostat příležitost a být zapojeni do přípravy vzdělávacích programů a do následné praxe. Iniciativa pro mladé nemůže být vnímána pouze jako pasivní čerpání, ale já ji vnímám jako investici do změn a do dlouhodobých aktivit a za tento příspěvek k těmto programům děkuji.

**Glenis Willmott (S&D).** - Mr President, Commissioner, people tend to look at the youth unemployment crisis as a southern European problem, but if you look at the figures you will see it is a problem in all parts of the EU, including in my country – the UK – where over 760 000 young people are still desperately looking for work. If we are serious about tackling the terrible plight of these young people, we need to be much more ambitious, and whilst I applaud bringing forward money under the Youth Employment Initiative, I cannot help but think this is a mere drop in the ocean, a short-term boost without any long-term gain.

torek, 10. februar 2015

Labour MEPs believe we need to see ambitious plans, in particular for the Youth Guarantee Scheme, which will boost and re-energise those young people who feel abandoned in the current job market. It is a shame the current UK Government has shown no interest in implementing the Youth Guarantee. However, Commissioner, I am sure you will be pleased to hear that my party – the Labour Party – is committed to a real jobs guarantee in the UK to get our youth unemployed into work.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D).** - Señor Presidente, durante las negociaciones del pasado marco financiero, una de las grandes prioridades del Grupo socialista fue la Garantía Juvenil de empleo. La verdad es que no conseguimos que el Consejo soltara más de esos 6 000 millones de euros que quería poner para siete años, pero al menos conseguimos concentrar ese dinero en los años 2014 y 2015, porque la prioridad es hoy y los jóvenes no pueden esperar a 2019 a que pongamos en marcha esos planes.

Pero ha habido muchos problemas. Ha habido problemas de implantación, ha habido retrasos en la aprobación de los planes operativos y, además, ha habido problemas de financiación. Por lo tanto, hemos perdido un año entero y no nos podemos permitir que 2015 sea otro año perdido, porque de verdad necesitamos que la Garantía Juvenil funcione.

Ahora ya tenemos esa prefinanciación adelantada y felicitamos a la Comisión Europea, porque ese era uno de los verdaderos problemas. Pero ahora tenemos que asegurar que de verdad la Garantía Juvenil se ponga en marcha y llegue a los jóvenes que lo necesitan. Hay que mejorar la comunicación, porque tan solo dos de cada diez jóvenes saben que existe este plan europeo y, por lo tanto, el resto jamás podrá pedir participar.

Y, por último, tenemos que trabajar en la modificación del marco financiero. Porque este adelanto de la financiación nos va a crear un problema de pagos para 2015 y porque en 2016 no hay dinero previsto.

**Maria Arena (S&D).** - Monsieur le Président, je remercie Madame la Commissaire pour l'initiative qu'elle vient de prendre et la solution apportée. Nous savons que c'est l'une des difficultés posées par la garantie pour la jeunesse et par l'initiative pour l'emploi des jeunes, et il fallait certes trouver une solution.

Mais, comme vous l'avez dit – et nous l'avons tous dit –, les jeunes sont les principales victimes de la crise économique depuis 2008 et, aujourd'hui, les plus vulnérables parmi eux sont ceux qui n'ont pas d'éducation ni de qualification suffisantes: les NEET, comme nous l'avons dit tout à l'heure, c'est-à-dire ceux qui ne sont nulle part, qui sont laissés au bord du chemin. Or, dans le cadre d'un contexte d'austérité, un nombre croissant de mesures sont prises et viennent empêcher les États membres de mener des actions structurantes pour ces jeunes, des actions fortes en matière d'éducation, de formation et d'investissement dans la création d'emplois.

Madame la Commissaire, je vous pose donc une seule question. Êtes-vous prête, dans le cadre du semestre européen, à faire en sorte de ne pas retirer d'une main ce que vous avez donné de l'autre, c'est-à-dire de ne pas retirer les 6 milliards que vous mettez aujourd'hui sur la table par le biais des programmes de réforme, car ces programmes suppriment les actions structurantes destinées à ces jeunes? Donnez-nous des solutions dans le cadre du semestre européen afin d'éviter le pire.

**Георги Пирински (S&D).** - Предложението на Комисията за значително увеличаване на първоначалното предварително финансиране за инициативата за младежка заетост несъмнено трябва да бъде приветствано и подкрепено като особено навременно и необходимо. И в тази връзка бих искал да поздравя Комисар Тейсен, която според мен заслужава пълно признание за нейните лични усилия в това отношение.

Същевременно трябва да сме, обаче, съвсем наясно, че тази стъпка далеч не решава въпроса. Докато в началото на 2014 година имаше 5 милиона и 600 хиляди под 25 години, които са без работа, в сегашното съобщение вече се говори за седем милиона млади европейци, които се намират без работно място, без обучение или образование.

Има още едно нещо: дългоочакваният средносрочен преглед за стратегията „Европа 2020“ (Europe 2020) така и не се състоя. Комисията не представи своя анализ и моят въпрос към Комисар Тейсен е следният: Не считате ли, че е абсолютно задължително да има такъв преглед, за да бъдат мерките, които се предприемат, наистина основани на сериозен анализ, а не да бъдат повече пиар акция?

torek, 10. februar 2015

**Elena Gentile (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, non v'è dubbio che la decisione in discussione sia il risultato di una nuova consapevolezza della difficoltà di molti Stati membri di avviare gli interventi programmati necessari e indispensabili per la promozione di nuove e più efficaci politiche attive per il lavoro.

Coglieremo, quindi, in tempi certamente più rapidi l'obiettivo di rendere esigibile da parte dei giovani il diritto ad acquisire nuove competenze dentro profili formativi sempre più orientati alle esigenze del sistema d'impresa, di quel sistema d'impresa che ha accettato la sfida dell'innovazione e che oggi contribuisce a rassegnarci un quadro di cauto ottimismo legato ai primi sintomi di ripresa, almeno nel mio paese.

Ma la sfida che ci attende è certamente molto più ambiziosa e ci impegna a valorizzare il capitale umano costituito dai giovani. A loro chiediamo di promuovere insieme a noi una nuova cultura dell'impresa e del lavoro che favorisca la crescita in una nuova cornice di responsabilità sociale. Lavoro dunque, ma lavoro di qualità, e la qualità del lavoro, oggi come ieri e certamente come domani, si declina soprattutto sul terreno dei diritti e della dignità dei lavoratori.

**Richard Howitt (S&D).** - Mr President, the word 'apprentice' comes from the Latin 'to understand', but I do not understand why the government of my country has allowed the number of apprenticeships in my own East of England constituency to fall by 6 000 in the last year, how four in ten firms that the government says are providing apprenticeships do not even realise they are doing so, and how almost all the previous growth in what our government calls 'apprenticeships' are people over 40, with 2 000 people over 60.

'The Apprentice' has to mean more than the name of a TV show. British companies in the CBI this month found that the low level of skills is the greatest threat to UK competitiveness. In Britain, youth unemployment is rising again, with the UK behind both France and Germany and below the European average for young people not in employment, education or training.

I am proud to have worked to get European Youth Jobs Guarantee money for Thurrock in my constituency, yet, once again, the British Government's delay in agreeing the programme means that while Parliament today is deciding to spend 30 times more on this fund, Britain has yet to get anything.

By simply rebranding what it means to be an apprentice, the government of my own country is simply branding itself as untrustworthy. Have I made myself understood?

**Lynn Boylan (GUE/NGL).** - Mr President, in Ireland last week we heard that youth unemployment is once again on the rise. Coupled with the mass emigration of over 160 000 youths since the crash, a lost generation of young people is being created. The European Union's attempt to address these devastating levels of youth unemployment across Europe has been marred by a lack of ambition, funds and understanding. The EUR 6 billion allocated to the Youth Guarantee is a mere drop in the ocean.

If Europe's leaders were less concerned with making themselves look good and more serious about getting young people into work, they would have created a properly funded scheme of at least EUR 21 billion, as recommended by the ILO. As it is, the scheme is simply once again paying lip service to our jobless youths. Yes, the Commission should frontload the EUR 1 billion but, without a well-funded system in place, young people are once again being offered overall an empty promise and not a guarantee of proper employment.

*Uwagi z sali*

**Dubravka Šuica (PPE).** - Gospodine predsjedniče, poštovana gospođo Thyssen hvala Vam na ovim inicijativama s kojima dolazite, s obzirom da sam sigurna da poznajete problematiku mladih i da Vas ova tema stvarno interesira, ali brojke su stvarno alarmantne. 5 milijuna mladih u Europskoj uniji ne radi, u nekim državama 50%.

Nažalost i moja država Hrvatska spada u sam vrh tih postotaka gdje jako veliki broj mladih ljudi ne radi.

torek, 10. februar 2015

Isto tako 7,5 milijuna mladih od 15 - 24 godine su izvan bilo kakvog sustava, bilo obrazovanja bilo naukovanja, bilo kakve vrste osbosobljavanja. To stvara velike društvene probleme i ja zato ne volim kad se upotrebljava izraz izgubljena generacija. Nažalost, mogla bi postati izgubljena generacija ukoliko mi stariji svi zajedno ne poduzmemo nešto. Smatram da treba učiniti sve kako bi mladi stekli dostojanstvo, a dostojanstvo će steći ako steknu prvo radno mjesto.

Mislim da je to jako važno i ja vjerujem da ova milijarda koju ste izdvojili Vi i gospodin Dombrovskis zajedno, s obzirom da razumijete problem, da će bitno pomoći državama članicama da pokrenu svoje operativne programe i da zaista zaposlenost mladih ne bude više ovako žučna i žurna tema.

**Liisa Jaakonsaari (S&D).** - Arvoisa puhemies, on yksi asia, johon haluan vielä kiinnittää huomiota – niin hieno ajatus kuin tämä onkin ja meidän pitää tukea sitä. Kiitos myös komission jäsenelle, että hän on vienyt sitä eteenpäin. Mutta on myös varottava sitä, että nuoret eivät joudu harjoittelukierteeseen. Olen tavannut lukuisia noin kolmekymmentävuotiaita kahden tutkinnon ihmisiä, jotka ovat jatkuvassa harjoittelukierteessä.

Tämä johtaa siihen ajatukseen, johon Maria João Rodrigues puuttui, eli että myös investointiohjelmalla ja kaikilla EU:n toimenpiteillä pitää vaikuttaa siihen, että kilpailukyky paranee ja me saamme työpaikkoja. Euroopan unioniahan on moitittu montaa kertaa siitä, että kansalaisten aloitteet eivät mene eteenpäin, vaan hyvätkin ideat ikään kuin hukkuvat komission pohjattomaan byrokraatiaan, ja siinä kritiikissä on perää. Mutta tämä ajatus on todella lähtenyt nuorista itsestään, ja olisi hyvä, jos arvoisa komission jäsen joskus sanoisi tämän, että ajatus on alun perin lähtenyt nuorista itsestään.

**Ангел Джамбазки (ECR).** - Г-н председателстваш, уважаеми колеги, уважаема г-жо Комисар, безспорно младежката безработица е сред най-големите проблеми на държавите - членки на Европейския съюз. Това е така, защото безработицата сред младите е една от главните причини за вътрешната миграция в рамките на Европейския съюз, за големи демографски диспропорции и за обезплобяване на цели райони. Тази миграция причинява огромни демографски проблеми и без това тежко поразената от демографската катастрофа Европа.

Например, такива проблеми има в моята държава България. Затова е разумно предвидените от Вас средства да бъдат насочвани в най-тежко засегнатите от демографската катастрофа райони и да бъдат съсредоточени в образованието на младите хора, които да могат да намерят своята работа и реализация там, където са родени, а не да бъдат принудени да мигрират.

**António Marinho e Pinto (ALDE).** - Senhor Presidente, Senhora Comissária, felicito-a por esta medida, felicito a União Europeia por esta medida, embora seja uma medida de carácter essencialmente paliativo. A verdadeira solução para os problemas do desemprego está em políticas económicas de crescimento, e não de austeridade.

Mesmo assim, queria chamar a sua atenção para um problema dentro deste problema geral do desemprego jovem: é o desemprego das mulheres jovens. As mulheres jovens, muitas vezes, são obrigadas a renunciarem à maternidade para poderem ter um emprego. As jovens muitas vezes têm que escolher entre ser mães e ter um emprego. E, portanto, é preciso que as políticas que combatem o desemprego dos jovens combatam também esta iniquidade, que a mulher jovem possa ter emprego e possa também ser mãe.

Por fim, uma palavra para um escrutínio efetivo sobre como vão ser gastas estas verbas, porque o passado recente ensina-nos que muitas vezes elas desaparecem na corrupção, na compra de fidelidades políticas ou no eleitoralismo fácil.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL).** - Señor Presidente, señora Comisaria, yo vengo de un país, Galicia, en el sur de Europa, donde la situación de los jóvenes no difiere de lo que ya se ha dicho aquí durante este debate.

Más de cien mil jóvenes han tenido que salir, que emigrar para encontrar trabajo fuera de nuestro país. Muchos miles de jóvenes están trabajando en una situación de precariedad tremenda, que los convierte en trabajadores y trabajadoras pobres, y otros muchos todavía no han tenido la posibilidad de trabajar.

**torek, 10. februar 2015**

En este contexto, también hemos visto en nuestro país que hay unas causas profundas de esta situación, que son las políticas neoliberales que han destruido sectores productivos básicos como la pesca, como la agricultura; que han destruido un sector estratégico en nuestra economía como el sector naval; o que han destruido y deslocalizado la producción y las empresas. En este contexto, nos hemos visto afectados también por las políticas de austeridad y por la Troika.

Por eso le pido, señora Comisaria, que entren en el fondo de la cuestión y revisen estas políticas. Si no, la solución no va a ser real.

**Bill Etheridge (EFDD).** - Mr President, I have watched with interest this debate, and I see a lot of the Members of the British Labour Party here absolutely loving it – with big beaming smiles on their faces. And why wouldn't they have? Because they can see, all through, infecting this room, the same thought process of 'the answer to everything is big state, more taxes, more interference'. The same kind of thing that they ruined the UK with, they can now see the EU doing across the whole area – with every speech, a state growing larger and larger, and no real answers. Well, here is an answer: youth unemployment. It is a serious issue.

What we need to be doing is to make sure we have sensible, controlled immigration into countries so that people can get a foot on the employment ladder. We also need to make sure that we do not constantly spend billions of pounds or euros on saddling future generations with debt that they will never pay off, just because people like the idea of the state controlling everything. It is time to throw away the ideas of the past.

**Milan Zver (PPE).** - Pozdravljam odločitev komisarke Marianne Thyssen, naše bivše kolegice, da se v okviru evropske pobude za mlade že letos sprosti milijarda evrov. Ta sredstva bodo zelo pomagala, koristila več kot pol milijona mladim v dvajsetih državah članicah Evropske unije.

Tudi moja Slovenija je med državami, ki bo prejela ta sredstva za spodbujanje zaposlovanja mladih, za odpiranje novih delovnih mest, za hitrejši prehod iz šolanja na trg dela, za izobraževanje in usposabljanje.

Toda Evropska komisija mora dosledno nadzirati porabo denarja, da bosta oba mehanizma, jamstvo za mlade ali pa evropska pobuda za mlade, dosegla svoj namen.

Če se bo povečalo, denimo, število zaposlenih uradnikov na zavodu za zaposlovanje, seveda to ne bo namenska poraba, bomo naredili s tem dvojno škodo. Zato želim, da se sredstva morajo porabiti in namensko in učinkovito.

Direktna finančna pomoč bo izjemno dobrodošel kratkoročni ukrep. Dolgoročno pa lahko problem rešimo le s posodabljanjem izobraževalnega sistema in pa z ustvarjanjem zdravega gospodarskega okolja.

**Tibor Szanyi (S&D).** - Hallgatva ezt a mai vitát, nagyon sok képviselő – ki-ki nyilván a saját országának a tapasztalatait is idevéve – az én fülemnek legalábbis, akinek nyilatkozott, hogy, minthogyha bizonyos kormányok nem igazán szeretnék ezt a programot. Tehát azt látjuk, hogy egyfelől itt az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban rengeteget tettünk az Ifjúsági Garancia Program érdekében, és valahogy aztán akadozik a nemzeti végrehajtás. Sőt, volt aki azt mondta, hogy szabotálja az ő kormányja. Egyébként sajnos Magyarországon is így van ez, a kormány nem teszi meg a szükséges lépéseket. Tulajdonképpen én azt kérdezném, hogy hogyan lehetne vonzóbbá tenni ezt a programot úgy, hogy ne csak az Unió maga, hanem a tagországok is szeressék. Illetve, hát ami eddig történt, azért ott számonkérésnek is van helye, mert nagyon sok ország viszont azon túl, hogy nem szereti, igazából csak valami statisztikai kozmetikázásra használja ezt a programot. Valódi munkahelyek kellene, és ezért kérdzem ezt.

**José Inácio Faria (ALDE).** - Senhor Presidente, Senhora Thyssen, caros Colegas, o desemprego jovem é uma realidade preocupante e assustadora pelos números que apresenta e pelas consequências que acarreta. A Sra. Comissária referiu, na sua intervenção inicial, que 1 em cada 5 jovens europeus estão desempregados. São cerca de 5 milhões na Europa.

torek, 10. februar 2015

É por isso que saúdo a proposta da Comissão que prevê aumentar a taxa de prefinanciamento da iniciativa para o emprego dos jovens em regiões onde o desemprego juvenil excede os 25 %, como é o caso de Portugal, onde a taxa de desemprego entre os jovens é de 34,5 % e representa cerca de 280 mil jovens. A 4 de fevereiro, a Comissão informou que cerca de mil milhões de euros poderão ser disponibilizados já este ano para ajudar os jovens que não têm emprego, não estudam nem frequentam qualquer formação, os denominados NEET, que vão dos 15 aos 29 anos.

Sra. Comissária, congratulo V. Excelência por esta iniciativa e faço votos para que a Comissão defina igualmente normas mínimas a que devem obedecer os programas operacionais a adotar pelos Estados-Membros no que diz respeito à qualidade dos estágios, à dignidade dos salários e à estabilidade dos vínculos laborais. Sra. Comissária, como V. Excelência disse, não podemos perder mais tempo. Urge, sim, resgatar toda uma geração em risco.

**Tania González Peñas (GUE/NGL).** - Señor Presidente, considero que este programa no responde a la realidad de los problemas de los jóvenes. Las medidas que se plantean hacen hincapié en la empleabilidad – de nuevo, la empleabilidad — , cuando el verdadero problema con el que nos encontramos es el subempleo: la mayoría de los jóvenes no encuentran un trabajo que esté a la altura de su cualificación. No es que no estén bien cualificados, todo lo contrario: tienen más cualificación que la que requieren los trabajos con los que se encuentran.

Nuestros jóvenes se están viendo condenados al paro, a la precariedad y al exilio, porque no se le puede llamar movilidad. No se le puede llamar movilidad: se llama emigración y exilio.

Las políticas de austeridad están destruyendo empleo; destruyen calidad en el empleo y destruyen derechos laborales. Se está pretendiendo competir por la vía del coste laboral, en lugar de analizar la competitividad desde la mejora de las capacidades del sistema productivo.

Necesitamos mejorar la calidad del empleo y apostar por la innovación.

**Андрей Новаков (PPE).** - Г-н Председател, г-жо Комисар, като най-младият член на този Парламент аз виждам в младежката гаранция много повече от просто мярка или просто програма. Аз виждам в нея реална възможност да променим животите на стотици хиляди млади европейци отвън. При сегашните нива на предварително финансиране можем да достигнем до не повече от 22 хиляди млади хора. С предложението на Комисията можем да достигнем до над 650 хиляди. Това са 650 000 млади европейци, които ще останат тук и ще създадат добавена стойност именно в Европа.

Чух колеги да казват: „Не всеки млад човек може да стане адвокат. Не всеки млад човек може да стане лекар. Не всеки млад човек може да стане звезда.“ Може, колеги, може и ще стане. Защото звездите на този Съюз не са на знамето, а са сред младите хора отвън.

Ето защо младежката гаранция трябва да работи в пълен синхрон с Европейския социален фонд, така че да удвоим резултатите. Ето защо държавите членки трябва да приемат борбата с младежката безработица в реален приоритет. Нещо повече: това е шанс и за нас да превърнем борбата с младежката безработица от приоритет на думи в приоритет на дела. От нас зависи дали това ще стане реалност. Благодаря ви и адмираiram намерението на Комисията да увеличи предварителното финансиране.

*(Koniec uwag z sali)*

**Marianne Thyssen, Lid van de Commissie.** - Dank u, Voorzitter, collega's, voor dit intense en vruchtbare debat. Ik kan u zeggen dat ik de zorg van de mensen deel. En dat is ook het geval voor de andere collega's van de Europese Commissie. De realiteit achter de cijfers die hier een paar keer zijn genoemd, is schrijnend.

Ons budget is natuurlijk beperkt. We moeten roeien met de riemen die we hebben en werken met het budget dat ons is toegewezen. En u weet allemaal hoe we gevochten hebben om in het meerjarig financieel kader voldoende middelen hiervoor los te krijgen. Met de middelen die we hebben, doen we wat we kunnen.

Zeker als het gaat over het jeugdwerkloosheidsinitiatief hebben we een extra inspanning gedaan. We hebben ervoor gezorgd dat er *frontloading* is, dus dat het budget van zeven jaar naar voren geschoven wordt en dat het onmiddellijk kan worden gebruikt. Ik denk dat dat een heel belangrijke zaak is. We hebben er ook voor gezorgd dat projecten voor gelden uit dit fonds in aanmerking komen, zelfs projecten die al in het laatste kwartaal van 2013 opgestart waren. We hebben als regel dat alles moet zijn uitgegeven binnen vijf jaar, niet binnen tien jaar, zoals de algemene regel is bij het Europees Sociaal Fonds. We hebben voor deze specifieke budgetlijn geen cofinancieringsverplichting voor de lidstaten, zodat zij dit geld gemakkelijker kunnen opnemen. Nu gaan we ervoor zorgen dat de prefinanciering hoger wordt en van 1 of 1,5 procent naar 30 procent gaat. Ik denk dus dat het heel moeilijk zal worden om die middelen nog beter te besteden.

torek, 10. februar 2015

Ik vraag u dan ook heel dringend om dit voorstel snel goed te keuren en ik doe natuurlijk hetzelfde verzoek aan de Raad.

Nu is de vraag: wordt dat geld goed besteed en waar komt het eigenlijk terecht? Die zorg is hier namelijk door meerdere collega's van het Europees Parlement geuit.

Welnu, op politiek niveau en in elk bilateraal contact dat ik tot dusver heb gehad met ministers uit de regeringen van de lidstaten, kaart ik dit aan. Gebruik het geld, zet het in, maak er uw werk van en zie er ook op toe dat het goed gebruikt wordt, want als het niet goed gebruikt wordt, zullen wij heel snel en heel streng optreden en worden er sanctiemaatregelen genomen. Mijn directoraat-generaal doet hetzelfde en heeft ondertussen de reputatie opgebouwd zeer efficiënt te zijn, altijd bereid te zijn om begeleiding te geven aan lidstaten bij de opbouw van capaciteit, om technische adviezen te geven, maar ook om streng te zijn, als dat nodig is. Wij aarzelen dus niet om betalingen stop te zetten als daar redenen toe zijn.

Ik ga er ook vanuit dat de sociale partners in de lidstaten wel een beetje meer toezicht houden, want volgens de reglementering zijn de sociale partners in de lidstaten ook betrokken bij het opstellen van het programma. Dus wie daarbij betrokken is, heeft een stuk *ownership*, voelt zich geroepen om ook te volgen wat er nadien mee gebeurt. Dus ik reken ook een beetje op de inbreng van de sociale partners.

Wat de monitoring betreft, de omgang met het geld zelf: de lidstaten moeten driemaal per jaar rapporteren over de financiële gegevens. Ze moeten ook een jaarlijks implementatierapport voorleggen en een eerste rapport voor wat het jeugdwerkgelegenheidsinitiatief betreft komt in april 2015. Tegen het einde van 2015 komt een volledig evaluatierapport over het eerste jaar van het werkloosheidsinitiatief, de manier waarop het geld besteed is en over de bedenkingen die de lidstaten daarbij hebben.

Gekoppeld aan de maatregel die nu voorligt, is ons initiatief om de ESF-verordening te wijzigen om een hogere voorfinanciering mogelijk te maken; lidstaten moeten het geld effectief en binnen twaalf maanden voor het juiste doel inzetten en als dat niet gebeurt, als ze dat niet kunnen bewijzen, niet kunnen aantonen aan de Commissie, dan wordt het geld teruggevraagd. Dus er wordt veel geld vooraf gegeven, meer dan we gewend zijn, maar er wordt ook extra op toegezien dat het geld effectief wordt gebruikt waarvoor het bestemd is.

Dan wil ik het nu nog hebben over de jeugdgarantie en het jeugdinitiatief. Het jeugdwerkgelegenheidsinitiatief, maar ook de jeugdgarantie – uiteindelijk het grote politieke doel en het grote politieke *commitment* waartoe de lidstaten zich verbonden hebben – worden op de voet gevolgd in het kader van het Europees semester. Ik kan u nogmaals duidelijk maken, of u eraan herinneren dat in de laatste semester oefening niet minder dan achttien lidstaten van de Unie een landenspecifieke aanbeveling hebben gekregen over jeugdwerkgelegenheidsinitiatieven. We zullen dat ook van dichtbij blijven volgen en ook in de volgende semester oefening zullen we daar voldoende aandacht aan geven.

Maar ik ben er mij ook heel bewust van collega's – en meerderen van u hier in dit Parlement hebben daarop gewezen – dat het probleem natuurlijk niet opgelost wordt met dit geld, die 3,2 miljard, noch met de 3,2 miljard extra uit het ESF. Met de centen alleen lossen we het niet op.

Jeugdwerkloosheid oplossen is ook een kwestie van vraag en aanbod op de arbeidsmarkt. We moeten er dus ook voor zorgen dat er jobs gecreëerd worden. Aan de ene kant ervoor zorgen dat mensen klaar zijn, dat ze de juiste vorming hebben, dat ze als ze een job aangeboden krijgen deze kunnen invullen, dat ze gestuurd worden naar de jobs die beschikbaar zijn, maar er moeten natuurlijk wél jobs zijn.

En dat is de reden waarom deze Commissie vanaf het begin heeft ingezet op een driehoek. Budgettaire verantwoordelijkheid, omdat we de financiële stabiliteit willen bewaren of verder versterken. Structurele hervormingen, waaronder ook hervormingen op de arbeidsmarkt. En daarnaast investeringen. Extra investeringen hoeven we van overheden niet te verwachten, want die zitten krap qua financiën, maar er is veel slapend geld op de privémarkt, op de kapitaalmarkt, geld dat kan worden ingezet voor investeringen en dat we moeten zien los te krijgen. Het is van belang hiervoor aantrekkelijke condities te creëren.

Dat proberen we onder meer met ons investeringsplan dat eind vorig jaar is aangekondigd, te bewerkstelligen. Dat investeringsplan, waarvan de werking u hier is uitgelegd – daar had u overigens een vraag over mevrouw Rodrigues – voorziet in investeringen in een aantal essentiële sectoren, om ervoor te zorgen dat Europa competitief wordt, maar ook in sectoren die noodzakelijk zijn voor de transitie naar een samenleving, naar een economie die is aangepast aan de globalisering, die rekening houdt met de digitale dimensie van de samenleving van vandaag, die bijdraagt aan competitiviteit en het creëren van werkgelegenheid. Dus ik reken erop dat de jobs die automatisch zullen ontstaan door dat geld te investeren ook tot nieuwe jobs zullen leiden. Europa, maar vooral de lidstaten en de regio's, moeten er dan eventueel

torek, 10. februar 2015

voor zorgen dat jonge mensen klaar staan om beschikbare arbeidsplaatsen op te vullen.

Collega's ik denk dat we het er allemaal over eens zijn dat we hier spreken over een immens probleem. Het gaat niet om een verloren generatie. Daar mogen we niet aan denken. Het gaat erom om die zaak aan te pakken en om die jonge mensen hoop te geven, om ze vooruitzichten te geven en om ze de kans te geven, mannen én vrouwen, om een leven te starten, om een gezin te starten, om een investering te doen, om iets te ondernemen in hun leven. Dat moeten we doen. Daar moeten we voor zorgen. En dat is waar het om gaat.

Dus om die reden kan ik u alleen nogmaals vragen, help ons om dit voorstel er snel door te krijgen. Ik weet dat het een druppel op een gloeiende plaat is, maar alle druppels helpen en als iedereen zijn verantwoordelijkheid neemt op de vierkante meter waarop hij bevoegdheden heeft, dan moeten we dit probleem kunnen aanpakken en dan moeten we er echt voor kunnen zorgen dat we de jonge mensen weer perspectief geven. Ik dank u voor uw steun.

**Seán Kelly (PPE).** - Mr President, I just have a query regarding catch-the-eye. I was here for the last debate, I did not speak. I was here for the entirety of this debate and at the very outset – I could not do it any quicker – I bid for catch-the-eye. You were not presiding then. Most of the assistants around you were not presiding then. I want to know what criteria you used to select those you chose for catch-the-eye. One colleague said to me that I should try the lotto as I would have a better chance.

I also want to understand why it is that when Members come in here and spend their time here and are told that they need to be here at the beginning to get called, they do not get called. It is not very pleasant. You seem to know some of those you were calling pretty well, which is all very fine, but I would like to know, since you were not here presiding at the beginning of this debate, what intelligence was brought to bear in choosing those you called to catch-the-eye. Secondly, as we do not have votes today, why did you not allow some more catch-the-eyes, and how many of those who bid did you not actually call to speak on this most important topic for all of us, and particularly those of us in countries like mine where there is very high youth unemployment?

**Przewodniczący.** - Chciałbym poinformować, że udzielałem głosu tym paniom i panom posłom z poszczególnych grup politycznych, którzy byli na pierwszych miejscach na mojej liście, natomiast nie udzieliłem głosu także wielu paniom i panom posłom, których znam, cenię i szanuję, ale głosu im nie udzieliłem, więc bardzo bym prosił, żeby Pan nie sugerował, że tutaj udzielam głosu swoim znajomym. Jestem 11. rok w Parlamencie Europejskim i bardzo wielu pań i panów posłów znam i bardzo mi przykro, że nie mogłem im wszystkim dzisiaj udzielić głosu. Mam nadzieję, że następnym razem będę mógł to uczynić. Proszę przyjąć moje przeprosiny, jeżeli nie mogłem wszystkim udzielić dzisiaj głosu, naprawdę nie wynikało to z mojej złej woli. Temat tej debaty jest bardzo ważny dla każdego kraju członkowskiego, także dla mojego, Panie Pośle.

*Oświadczenia pisemne (art. 162)*

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Questa settimana a Strasburgo la Commissione europea ha proposto di mobilitare un miliardo di euro nell'arco del 2015 a favore dell'Iniziativa garanzia per i giovani. Crediamo che questo nuovo aiuto, nel caso in cui si avverasse, possa davvero aiutare i nostri giovani. Il governo italiano dovrà però monitorare meglio e in maniera trasparente i programmi dalle varie regioni nel corso dei prossimi anni. Ad oggi sappiamo il numero complessivo dei giovani che si sono iscritti a Garanzia Giovani (più di 400.000 stando agli ultimi dati ufficiali), ma non sappiamo quanti abbiano trovato un lavoro a tempo determinato o indeterminato. In sede di commissione per la cultura e l'istruzione e attraverso l'Intergruppo Giovani continueremo a monitorare l'evoluzione dell'iniziativa in generale e della possibile mobilitazione di grandi risorse per il 2015.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – Después del primer año de implementación de la Iniciativa de Empleo Juvenil europea, la Comisión ha detectado que esta no se está produciendo al ritmo previsto inicialmente. Esta situación es especialmente grave en los Estados miembros con situaciones más graves de desempleo juvenil. España, por ejemplo, que cuenta con la mayor asignación de fondos europeos de este programa, ha tardado más de un año en iniciar la puesta en marcha de esta iniciativa. La propuesta de la Comisión pretende aumentar la tasa de prefinanciación de la iniciativa del 1% al 30%. Por lo tanto, los Estados miembros recibirán durante el año 2015 hasta una tercera parte de la asignación prevista, lo cual podría acelerar su implementación. A pesar de reiterar nuestras exigencias para que se garanticen los recursos para este programa en 2016 y exigir el aumento del presupuesto para el periodo hasta los 21 000 millones que pide la OIT, así como la cobertura de los jóvenes hasta los treinta años, la Delegación Socialista

torek, 10. februar 2015

Española quiere mostrar su conformidad con una medida que les parece positiva en términos generales.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – La proposition de la Commissaire Thyssen de mobiliser 1 milliard d'euros afin de préfinancer 30 % (au lieu de 1,5 % précédemment) des mesures favorisant l'emploi des jeunes dans le cadre de l'initiative pour l'emploi des jeunes est évidemment positive. 5 millions de jeunes sont aujourd'hui sans emploi au sein de l'Union ce qui est inacceptable. De ce milliard, 13 millions d'euros seront destinées à l'emploi des jeunes dans les provinces du Hainaut et de Liège ainsi qu'en région bruxelloise.

Ayant fait de la lutte pour l'emploi un de mes combats prioritaires dans ma commune de Farciennes et dans la région de Charleroi, je ne peux évidemment que me réjouir de cette accélération. De même, il faut souligner l'apport des projets FSE pour la période 2014-2020 en matière de formation, de lutte contre le décrochage scolaire, de reconnaissance de compétences, etc. Mais ces efforts ne doivent pas être partiellement annulés par les mesures d'austérité prônées par l'Union européenne et qui de facto brident la création de ces emplois dont nos jeunes ont tant besoin. Il est urgent de quitter l'austérité socialement destructrice afin de permettre aux investissements publics et privés de relancer l'économie et de favoriser la création d'emplois.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Después del primer año de implementación de la Iniciativa de Empleo Juvenil europea, la Comisión ha detectado que esta no se está produciendo al ritmo previsto inicialmente. Esta situación es especialmente grave en los Estados miembros con situaciones más graves de desempleo juvenil. España, por ejemplo, que cuenta con la mayor asignación de fondos europeos de este programa, ha tardado más de un año en iniciar la puesta en marcha de esta iniciativa. La propuesta de la Comisión pretende aumentar la tasa de prefinanciación de la iniciativa del 1 % al 30 %. Por lo tanto, los Estados miembros recibirán durante el año 2015 hasta una tercera parte de la asignación prevista, lo cual podría acelerar su implementación. A pesar de reiterar nuestras exigencias para que se garanticen los recursos para este programa en 2016 y exigir el aumento del presupuesto para el periodo hasta los 21 000 millones que pide la OIT, así como la cobertura de los jóvenes hasta los treinta años, la Delegación Socialista Española quiere mostrar su conformidad con una medida que les parece positiva en términos generales.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. – In Europa abbiamo livelli altissimi di disoccupazione giovanile (23,5%) con enormi disparità tra gli Stati membri (nel luglio 2014 Germania al 7,8% e Spagna al 53,8%). Un giovane europeo su cinque non trova lavoro, eppure ci sono circa 2 milioni di posti di lavoro disponibili, fenomeno in larga parte riconducibile alla mancata corrispondenza tra competenze acquisite e competenze necessarie, il cosiddetto «skill mismatch».

Una delle principali debolezze per il funzionamento della Garanzia Giovani è legata alla difficoltà degli Stati membri a prefinanziare l'avvio delle attività previste a livello europeo. Questo è particolarmente vero per gli Stati soggetti a maggiori vincoli di bilancio. Per accelerare e potenziare l'attuazione dei progetti a sostegno dell'occupazione giovanile da parte degli Stati membri, la Commissione propone l'anticipo al 2015 di un miliardo di euro in termini di prefinanziamento, misura che auspico venga supportata velocemente da Parlamento e Consiglio. Per affrontare questa sfida dobbiamo investire, e investire bene: in questi ultimi mesi la comunicazione sulla flessibilità e la definizione del Fondo per gli investimenti strategici fanno ben sperare. In questo quadro, la proposta presentata oggi dal Commissario Thyssen rafforza quello che vorremmo fosse il nuovo corso delle politiche europee.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Astăzi, în Europa, există peste cinci milioane de tineri sub 25 de ani fără un loc de muncă. Dacă nu sunt puse în practică măsuri urgente de sprijin pentru tineri, există riscul ca generația post-criză să fie o „generație pierdută”. Pentru combaterea șomajului în rândul tinerilor, au fost necesare inițiative de sprijin finanțate prin fondurile cuprinse în pachetul de coeziune. Integrarea lor pe piața muncii a însemnat investiții majore în programe de formare, încurajarea acțiunilor „tineret în mișcare”, cursuri de calificare în noi meserii, specializări în domenii adaptate noilor tendințe tehnologice.

Este îngrijorător faptul că lipsa de activitate a tinerilor poate avea urmări grave în viitor, cu implicații financiare majore. În primul rând, reintegrarea lor după o lungă perioadă de repaos implică numeroase costuri, pe de altă parte, lipsa de activitate se răsfrânge în mod direct asupra contribuțiilor sociale.

torek, 10. februar 2015

Având în vedere faptul că în 2020, aproximativ 90% din meserii vor fi direct legate de tehnologia digitală, adaptarea metodelor educaționale la evoluțiile tehnologice reprezintă o necesitate.

Suștinerea liberei inițiative în rândul tinerilor pentru proiecte de tip start-up și suportul necesar în cazul eșecurilor inițiale pot readuce UE pe poziția de jucător mondial alături de SUA și alți competitori.

**Lorenzo Cesa (PPE)**, *per iscritto*. – Mi voglio congratulare con la mia amica, il Commissario per l'Occupazione Marianne Thyssen, per la sua iniziativa a favore dell'occupazione giovanile. Con un miliardo di euro in più, gli Stati membri avranno i finanziamenti necessari per lanciare subito le misure utili a creare posti di lavoro, tirocini e programmi di istruzione e formazione per i giovani in difficoltà. Come ha ben ricordato il Commissario Thyssen, il problema della disoccupazione giovanile è uno dei più gravi della società attuale e rischia di avere delle pesanti conseguenze socio-economiche, anche per la società futura. La forza lavoro è una delle nostre risorse più preziose, dobbiamo assolutamente favorirla. Dobbiamo lavorare insieme, da una parte la Commissione europea con i fondi che mette a disposizione e, dall'altra, i governi degli Stati membri, con i progetti e le riforme adeguate per poterli utilizzare al meglio. Un giovane su cinque oggi, in Europa, è disoccupato; secondo i dati che abbiamo, in Italia, i ragazzi senza lavoro e che non seguono nessuna formazione sono ben 729.000. Non possiamo più accettare questa situazione. Come parlamentari europei dobbiamo essere uniti nel sostenere questa nuova iniziativa della Commissione e chiediamo al Consiglio di fare altrettanto. Grazie.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *schriftlich*. – Ich begrüße den Vorschlag der Kommissarin Marianne Thyssen, die Summe der Vorfinanzierung für die Mitgliedstaaten zu erhöhen, um die Beschäftigung von Jugendlichen im Jahr 2015 zu fördern. Dies ist ein konstruktiver und konkreter Vorschlag, der helfen wird, den Teufelskreis zu durchbrechen. Mitgliedstaaten, die das höchste Niveau an Jugendarbeitslosigkeit aufweisen, haben die Schwierigkeit, die notwendige Zahlung für die Umsetzung der Maßnahmen im Rahmen der Jugendbeschäftigungsinitiative bereitzustellen. Gemäß diesem Vorschlag wird die EU die Vorfinanzierungsrate in ihren Haushaltsmitteln für 2015 von 1-1,5% auf bis zu 30% erhöhen. Durch diese Veränderungen wird die Wirksamkeit des Systems erhöht werden. Die Nutzung der zur Verfügung stehenden Mittel für die Mitgliedstaaten, die mit Haushaltsengpässen zu kämpfen haben, wird einfacher werden.

**Damian Drăghici (S&D)**, *în scris*. – Proiectul de creștere a fondurilor destinate tinerilor este încurajator pentru aceia care nu au un loc de muncă. Șomajul în rândul tinerilor este alarmant și reprezintă o amenințare la stabilitatea economică din UE. Este nevoie de proiecte la nivelul autorităților locale și regionale prin care să se încurajeze antreprenoriatul în rândul tinerilor și pregătirea lor profesională. Resursele financiare ar trebui repartizate pe regiuni, acordându-se o atenție deosebită celor defavorizate. Nu trebuie să uităm faptul că șomajul în rândul tinerilor este unul din principalele motive de emigrație.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – Considering the difficulties that young people have in accessing the labour market, and the commitment of the EU to provide them with immediate support, I welcome the new change to the ESF regulation. This would allow quick mobilisation of resources for measures that have already proven effective in transforming the lives and career opportunities for disadvantaged young people. The European Youth Initiative is one of our means to increase the credibility, legitimacy and trust in the European institutions. This instrument raises awareness of the fact that Europe stands by the side of its young citizens to help them face the consequences of the current economic situation. For European support to make a real difference the Youth Unemployment Initiative must provide fast and substantial mobilisation of youth measures, well publicised by a broad communication campaign that reaches the greatest possible number of young people. I believe that supporting and monitoring cooperation with project partners is fundamental to help Member States to quickly implement the measures and to make sure that funds are spent where they are most needed and in the best way possible.

**Krzysztof Hetman (PPE)**, *na piśmie*. – Dziękuję pani komisarz Thyssen za tę cenną inicjatywę. Cieszę się, że zapowiedź uczynienia z walki z bezrobociem młodych priorytetu tej kadencji nie pozostała tylko pustą deklaracją. To, że niezwykle wysoki poziom bezrobocia wśród młodzieży wymaga podjęcia szybkich i zdecydowanych kroków, mówione już było, także na tej sali, wiele razy. Dobrze, że tym razem mamy do czynienia z konkretną propozycją, która – jestem o tym przekonany – będzie stanowiła ogromne ułatwienie we wdrażaniu inicjatywy na rzecz zatrudnienia młodzieży. Region, z którego pochodzę – Lubelszczyzna, kwalifikuje się do wsparcia w ramach inicjatywy. W moich rozmowach z samorządowcami i potencjalnymi beneficjentami projektów temat problemu z płynnością finansową pojawiał się często. Możliwość otrzymania płatności z góry w wysokości 30% z pewnością przyczyni się do przyspieszenia wdrażania projektów na poziomie regionów przez władze lokalne i mniejsze podmioty. Mam więc nadzieję, że Parlament i Rada szybko przyjmą proponowaną regulację.

torek, 10. februar 2015

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The fight against youth unemployment should be a top priority. The draft that the European Commission has put forward is a good step but we need to see results. The unemployment figures in the European Union are still high. The reform has to start with the educational field that should help young people to integrate on the labour market. But this is not enough; lasting economic growth is needed. Mobility is essential and we must not forget that. Having more funds is very good, but we should know how to use them. We have to abandon austerity and invest in young people.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Az ifjúsági garancia kezdeményezés kapcsán szeretném felhívni a figyelmet, hogy 2008–2010 között a munkahelyek oly módon változtak, hogy gyakorlatilag a minőségi munkahelyek tekintetében volt csak pozitív növekedés a tartós vagy teljes idejű munkahelyek tekintetében, míg az új munkahelyek nagy részénél inkább a bizonytalanabb státusz lett a jellemzőbb. Fontos, hogy nemcsak a magasan képzett fiatalok esetében kell odafigyelni, hanem a képzetlen fiatalok részére is kell munkát, képzési lehetőséget adni, de még ez is nehéz, hiszen sokszor az is akadály, hogy egyszerűen nem tudnak diplomát szerezni, mert nincs nyelvvizsgájuk (a magyar kormány ezt is külön intézkedéssel ösztönzi). A magyar kormányzat már nagyszabású programot indított a fiatalok támogatása érdekében az elmúlt években. Csak emlékeztetőül: 2002-ben csak 11%-os volt a munkanélküliség (15–24), 2010-ben már 27% és kijelenthető, hogy az utóbbi évek munkája alapján ma már ez a mutató 20% körülire csökkent, ami fele, mint a spanyol vagy a görög mutatóknak és jobb, mint a francia, belga vagy a finn mutató. De nem állhatunk itt meg, további lépésekre van szükség.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. — Poruka državama članicama od samog početka uspostave Inicijative za zapošljavanje mladih je jasna: neophodna je brza reakcija i konkretno mjere usmjerene na uključivanje mladih na tržište rada. Rokovi zadani za provedbu ove inicijative razlikuju se od svih ostalih programa.

Sredstva trebaju biti ugovorena do kraja 2015., a aktivnosti provedene i sredstva isplaćena do kraja 2017., najkasnije 2018. S ciljem da ubrza države članice i potakne ih na hitno djelovanje, Komisija je omogućila financiranje troškova za zapošljavanje mladih još od rujna 2013. Sad je veljača 2015. i umjesto prvih isplata državama članicama prema zahtjevima za plaćanje temeljem izvršenih aktivnosti, Europska komisija je morala smisliti novi poticaj za bržu provedbu, a to je povećani iznos predujma na čak 30%.

Pozdravljam tu odluku Europske komisije, ali moramo svi shvatiti da je upravo odluka i rasprava u Europskom parlamentu o povećanom predujmu u 2015. pokazatelj da smo zakazali kad su u pitanju mladi. Moramo se ubrzati i barem ove mjere za koje su sredstva odmah tu, a koje su namijenjene isključivo zapošljavanju mladih, moramo realizirati kako smo i planirali, odmah, a ne 2023. Za mlade je tad kasno.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne* – V Európskej únii je viac ako sedem miliónov nezamestnaných mladých ľudí. Najzraniteľnejší sú tí, ktorí nemajú potrebnú kvalifikáciu. Na trhu práce sa lepšie začleňujú mladí ľudia, ktorí majú potrebnú kvalifikáciu, resp. potrebnú odbornú prípravu. Chceme poskytnúť finančné prostriedky na predfinancovanie, aby sme mladým ľuďom dali šancu už v tomto roku. Iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí doplní financovanie, ktoré poskytuje Európsky sociálny fond v členských štátoch, ktorých regióny zápasia s nezamestnanosťou mladých ľudí vyššou ako 25 %. Do tejto iniciatívy je zapojených 20 štátov EÚ. Dobrou správou je, že v Európskom parlamente projekt podporuje ľavica, pravica i európski liberáli.

torek, 10. februar 2015

**Sophie Montel (NI)**, *par écrit*. – La Commission européenne semble soudain découvrir l'ampleur des dégâts sociaux occasionnés par le chômage des jeunes en Europe. Il nous est proposé d'ajouter ici 1 milliard d'euros pour financer des mesures qui auront, à n'en pas douter, une efficacité plus que limitée. Et pour cause, puisqu'on ne s'attaque pas au fond du problème... Ce sont en effet, 7 millions de jeunes Européens qui sont au chômage ou sans formation, alors même que l'accès au travail est prétendument un droit fondamental. 23 % des moins de 25 ans sont au chômage en France, 55 % en Espagne... Ce fléau social a évidemment des causes multiples, mais toutes ramènent vers l'Union européenne, vers Bruxelles. Euro, ultralibéralisme, immigration massive et incontrôlée, libre circulation, absence totale de priorité communautaire et encore moins nationale, travailleurs détachés, voilà bien les dogmes économiques, monétaires et financiers qui ont enrayé l'activité économique et plombé le marché de l'emploi en Europe, et en France particulièrement. Dès lors, une fois encore l'Union se comporte en pompier pyromane qui tente d'éteindre l'incendie qu'elle a elle-même allumé avec un dé à coudre à demi vide... Les États doivent au plus vite recouvrer leur souveraineté nationale, il en va de l'avenir de leur jeunesse !

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – L'aumento del 30% del tasso di prefinanziamento dell'iniziativa per l'occupazione giovanile è un'ottima notizia. Trovo quanto mai adeguata la decisione di predisporre, accanto al Piano Juncker che tutti ci auguriamo possa realmente portare a un aumento dell'occupazione, un investimento cospicuo in un'iniziativa specifica per i giovani. Temo infatti che, anche con un eventuale aumento dei posti di lavoro disponibili, i giovani avrebbero comunque enormi difficoltà nell'accesso al mercato del lavoro, per diversi motivi: da un inefficiente collegamento tra domanda e offerta a un'insufficiente formazione professionale che accompagna le ultime fasi del loro percorso educativo.

Questa iniziativa potrebbe essere un importantissimo aiuto in entrambi i versanti, sia quello dell'accesso al lavoro sia quello della formazione professionale e, mi auguro, potrebbe dare inizio a un miglioramento complessivo (e permanente) del sistema di collegamento istruzione-lavoro. Ora gli Stati membri hanno a disposizione le risorse necessarie per poter cambiare davvero una situazione drammatica, è loro responsabilità usarle al meglio.

**Victor Negrescu (S&D)**, *în scris*. – Creșterea fondurilor dedicate garanției pentru tineret cu 1 miliard de euro este un lucru pozitiv dar, cred, insuficient pentru cele 7 milioane de tineri șomeri europeni. Problema șomajului în rândul tinerilor este una sistemică generată de actualul context economic, incapacitatea noastră de a lua decizii progresiste și rapide dar și de către lipsa unei strategii pe termen lung. Este nevoie astăzi mai mult ca oricând de un plan coerent la nivel european pentru că Europa reprezintă astăzi speranța acestor tineri. Trebuie să supraveghem și să sprijinim statele membre în realizarea unor politici și proiecte cu reale rezultate în crearea de locuri de muncă pe termen lung. Nu cred că închiderea frontierelor este soluția, ci tocmai deschiderea, dar și dezvoltarea unor norme sociale și de mediu comune. 3 milioane de cetățeni români trăiesc spre exemplu în alte state europene și contribuie cu 2% din PIB-ul Italiei și Spaniei, tratează pacienții englezi și francezi în spitale sau construiesc case în Germania. Susțin o soluție europeană și propun să ne adaptăm la lumea de mâine, prin investiții în formarea profesioniștilor de mâine. O direcție sustenabilă este reprezentată de meseriile digitale sau cele legate de dezvoltarea durabilă.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, борбата с младежката безработица е важен приоритет в моята работа. В България делът на младите хора между 18 и 24 години, които не работят и не учат, е 22% и значително надхвърля средното за ЕС ниво от 13%. В моята страна е отчетен най-високият дял на тези младежи, с които службите по заетостта не могат да осъществят контакт. Делът на неактивните младежи е над 14% и е два пъти по-висок от средния за ЕС. Младежката безработица и преждевременно напусналите училище също са над средното за ЕС равнище. Сред основните предизвикателства пред Гаранцията за младежта в България са необходимостта от засилване на инициативите за обучение и чиракуване и разширяване на активните политики по заетост с цел откриване на кадри с подходящ профил. Затова настоявам за увеличаване на средствата за младежка заетост, като обхватът на Гаранцията се разшири до всички младежи до 30 годишна възраст, а не до 25, както е сега.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. – The Commission decision to frontload the resources allocated to the Youth Employment Initiative in the first two years of the 2014-2020 period shows a genuine commitment to tackling the severe issues with youth employment that we are still facing. It also acknowledges the fact that timing is crucial and that bold decisions are needed in critical situations, which I welcome. Making EUR 1 billion, or one third of the whole YEI allocation, available in 2015 alone will ensure that projects in Member States roll out more quickly and thoroughly.

torek, 10. februar 2015

And while the focus of the measures proposed by the Commission is on the financial aspect of youth policy, I am eager to emphasise the importance of how these funds are to be spent and what the overall strategy of reforms is. Subsidies and grants alone cannot fight youth unemployment. The EU needs to optimise the structural circumstances in the labour market by supporting thriving, job-creating businesses on the one hand, and encouraging skills-building on the other. If we truly aim to invest EU funds in projects with added value and long-term effects, we need to reward entrepreneurial spirit and strengthen the real drivers of the economy; to tackle the causes and not the effects of failure.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Pozdravljam odluku Europske komisije koja će omogućiti da se milijarda eura iz proračuna Inicijative za zapošljavanje mladih stavi na raspolaganje već ove godine. Time će se do 30 puta povećati prefinanciranje koje države članice primaju za poticanje zapošljavanja mladih. Ograničenja u proračunu zemalja članica i nedostatak sredstava raspoloživih u inicijalnoj fazi programskog perioda su prouzročila kašnjenja i odgode u implementaciji na nacionalom i regionalnom nivou.

Mladi su specifična skupina na tržištu rada jer ih karakterizira nedostatak radnog iskustva i praktičnih vještina, što ih čini ranjivima na tržištu i prijeti dugotrajnom nezaposlenošću, s time da su mlade žene pod većim rizikom dugotrajne nezaposlenosti. Radno iskustvo je poslodavcima ključno, no nerado ga sami pružaju što dovodi do dugotrajne nezaposlenosti kod mladih, jer bez radnog iskustva ne mogu naći posao, a istovremeno ga nemaju gdje steći. Europska komisija ovom odlukom šalje jasan signal da je nezaposlenost mladih njihov prioritet te da želi poduprijeti aktivnosti država članica za vraćanje mladih na posao ili u obrazovni sustav, odnosno njihovo uključivanje u programe osposobljavanja.

U Hrvatskoj je svaka treća mlada osoba nezaposlena, stoga sredstva iz Inicijative treba iskoristiti za povećanje stabilnog i održivog zapošljavanja i samozapošljavanja među nezaposlenim mladima kao i povećanje konkurentnosti na tržištu rada.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* — Mnogo je razloga zašto se mladi nalaze u ovako nepovoljnoj situaciji: ekonomska kriza, neusklađenost obrazovnog sustava s potrebama tržišta rada, nedovoljna socijalna osjetljivost poslodavaca. Nakon dvije godine od donošenja Inicijative za zapošljavanje ne možemo biti zadovoljni rezultatima na razini Unije, prvenstveno zbog manjka sredstava.

Posebno se to odnosi na zemlje članice najteže pogođene krizom, tamo su ujedno i najviše stope nezaposlenosti mladih. Ali vide se i neki pozitivni pomaci. Tako je npr. u Hrvatskoj, u proteklih osam mjeseci ostvaren određeni pomak, pa je za 8% smanjena nezaposlenost mladih između 15 i 25 godina. To dokazuje da mjere aktivne politike zapošljavanja donose rezultate.

Raduje da to prepoznaje i Komisija koja je poboljšala prvotni prijedlog i značajno povećala sredstva. Međutim, mjere Komisije nisu trajno rješenje. Probleme trebamo strukturno mijenjati iz temelja. Treba poduzeti sve što je moguće kako bi spriječili da naša najobrazovanija generacija postane izgubljena generacija.

**Marek Plura (PPE)**, *na piśmie.* – Szanowny Panie Przewodniczący! Na wstępie chciałbym podziękować przedstawicielowi Komisji Europejskiej za udział w dzisiejszej debacie. Jestem niezwykle rad, że Komisja wystąpiła z propozycją przyspieszenia wypłacania zaliczek państwu członkowskiemu. Jak wynika z propozycji regulacji Komisja przyjęła już 28 z 34 programów operacyjnych wprowadzających inicjatywę oraz zamknęła negocjacje dotyczące kolejnych 4. Liczby te świadczą o dużej determinacji zarówno państw członkowskich, jak i instytucji europejskich w kwestii poprawy sytuacji ludzi młodych na rynku pracy. Mam nadzieję, że uruchomiony w tym roku miliard euro przyczyni się do powstawania nowych inwestycji oraz wzrostu gospodarczego. Jak wynika z najnowszych danych ponad 7 milionów młodych Europejczyków nie pracuje ani się nie kształci. Co więcej, w Unii Europejskiej mamy również problem z nieobsadzonymi miejscami pracy. Mam nadzieję, że wdrożenie inicjatywy pomoże rozwiązać problem niedostosowania zasobów do potrzeb rynków pracy.

**Laurențiu Rebegea (S&D)**, *în scris.* – Chiar dacă discuțiile asupra inițiativei privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor au demonstrat clar existența unor divergențe între statele membre, consider că abordarea acestei probleme la nivel european este binevenită și trebuie încurajată. Știm cu toții că șomajul în rândul tinerilor crește zilnic. Cererile de pe piață sunt uneori ridicole, cerându-li-se experiență de muncă tinerilor abia ieșiți de pe băncile instituțiilor de învățământ.

torek, 10. februar 2015

Problema imigrației în rândul tinerilor - mulți, foarte mulți dintre ei cu studii superioare - ne demonstrează gravitatea situației la nivel european. Problema care se ridică este una foarte serioasă: în țările unde aceștia emigrează, creează concurență pe piața locală de muncă, ajungând-se de multe ori la conflicte. Căutarea unui loc de muncă pentru tineri a devenit astăzi un motiv de luptă psihologică. Lupta pentru un loc de muncă în rândul tinerilor a devenit deja un motiv de rasism. Lipsa locurilor de muncă produce o decădere a noii generații. Trebuie să susținem orice inițiativă a cetățenilor sau a instituțiilor, europene sau naționale, care creează locuri de muncă pentru tineri.

**Anne Sander (PPE), par écrit.** – Je salue la proposition de la Commission européenne d'accélérer le déblocage des 3,2 milliards d'euros de l'initiative pour l'emploi des jeunes dans les régions où plus d'un jeune sur quatre est au chômage. Madame la Commissaire, vous pouvez compter sur mon soutien, en commission «Emploi et affaires sociales», pour que soit votée le plus rapidement possible cette modification, car il y a urgence. En effet, si l'on n'augmente pas les taux de préfinancement actuels, seuls 20 000 jeunes pourront profiter cette année des opportunités offertes par l'initiative, alors qu'ils sont plus de cinq millions en Europe à n'avoir actuellement ni emploi, ni perspective professionnelle. Outre cette aide, qui permet de proposer à un jeune chômeur un emploi, un stage ou une formation dans les quatre mois, nous avons également besoin d'une réelle politique en faveur des entreprises, de l'entrepreneuriat et de la croissance. Les jeunes de ma région, l'Alsace, qui ne bénéficieront malheureusement pas de l'initiative, doivent pouvoir compter sur l'Europe pour accompagner leurs ambitions. Je vous remercie.

**Remo Sernagiotto (PPE), per iscritto.** – La mobilitazione di un miliardo di euro in finanziamenti per l'Iniziativa per l'occupazione giovanile potrebbe aiutare fino a 650.000 giovani europei ad accedere al mercato del lavoro o a rientrare nel sistema di istruzione. Mi auguro che questo prefinanziamento accelerato possa contribuire a dare un reale impulso all'occupazione giovanile che continua a essere una delle priorità fondamentali della nostra agenda politica europea. Spetterà agli Stati membri garantire che questi fondi siano messi subito a disposizione dei beneficiari, non appena saranno approvati i programmi operativi. Non dobbiamo però dimenticare che questo piano non potrà raggiungere da solo gli obiettivi che ci prefiggiamo nella lotta contro la disoccupazione. Sono infatti convinto che debba essere accompagnato non solo da misure complementari in grado di affrontare alle radici le cause della disoccupazione, ma anche da una discussione più approfondita sulle politiche europee in questo campo. Occorre garantire non solo ai giovani, ma a tutte le persone disoccupate, l'opportunità di riacquistare il diritto al lavoro.

**Ricardo Serrão Santos (S&D), por escrito.** – O desemprego jovem não afeta todos os Estados-Membros da mesma forma. Na Alemanha a taxa de desemprego jovem era em Novembro de 2014 apenas de 7 %, mas em Espanha era de 54 %, na Grécia de 50 % e em Portugal de 32 %. Sem emprego, os jovens não se conseguem emancipar e prosseguir os seus projetos de vida, ficando comprometido o desenvolvimento económico. Os efeitos fazem sentir-se também sobre a natalidade, o que afeta a sustentabilidade futura do Estado Social. Esta iniciativa chega, porventura, um pouco atrasada. Principalmente para países como Portugal, que, por força das medidas de austeridade impostas, assistiram a uma degradação acelerada do emprego e, em virtude disso, nos últimos anos, a uma emigração jovem sem paralelo na sua história recente. Venho dos Açores, uma RUP onde o governo regional é pioneiro na adoção de medidas que visam promover o emprego jovem. No entanto, não se tem afigurado fácil combater os efeitos nefastos sobre as empresas e as famílias das políticas de austeridade impostas pela Troika, que afetam sobremaneira o ambiente macroeconómico.

torek, 10. februar 2015

**Igor Šoltes (Verts/ALE),** *skriftlig.* – Trenutna situacija za mlade na trgu delovne sile ni najbolj rožnata, saj jim ne omogoča obetavne perspektive in mirnega vpogleda v prihodnost. O tem nazorno govori tudi odstotek brezposelnosti mladih na ravni EU ki je leta 2013 znašal kar 23,6 odstotka. Očitno nekatere države članice nimajo dovolj sredstev, da bi lahko učinkovito reševale to problematiko saj bi se sicer stanje izboljševalo. Problematika mladih pa ne tiči samo v brezposelnosti. Veliko mladi, ki so zaposleni, imajo prekerna delovna razmerja, ki jim ne omogočajo stabilnosti in zadostne garancije za ustvarjanje normalnih življenjskih pogojev. Iz tega razloga se vedno kasneje odločajo za ustvarjanje družine. Preprosto dvomijo v prihodnost. Zato je program za mlade, ki ga je predstavila komisija korak v pravo smer. Ob tem pa je potrebno preveriti ali so ukrepi tudi izvršljivi in v skladu z realnim stanjem. Predolgo se že sklicujemo na mlade, kot na velik problemu EU, zgodi pa se nič opaznega. In če ne ukrepamo takoj bo zaupanje v EU institucije še naprej kopnelo. Opravičeno je pričakovati program ukrepov, ki bodo finančno konkretni in realni, časovno opredeljeni ter opremljeni z indikatorji za merjenje njihove učinkovitosti. Samo na ta način lahko od besed in obljub preidemo na dejanja

**Sergei Stanishev (S&D),** *in writing.* – I welcome the Commission's proposal to increase the pre-financing rate of projects financed through the Youth Employment Initiative (YEI) from around 1 % to 30 %. The fight against youth unemployment is one of the top priorities of the Socialist family. It was on our initiative that the European Union adopted the YEI and the Youth Guarantee Recommendation. We have been calling for a speedy implementation of the Youth Guarantee. Youth Guarantees have shown great success in tackling youth unemployment in countries where they have been implemented. This is why I call for the Youth Guarantee to be extended to everyone under the age of 30 and for a substantial increase in its budget.

Increasing the pre-financing rate to 30 % will facilitate easier access to the funding and will accelerate action on the ground. Over 7.5 million young people aged between 14 and 24 in the EU are neither in employment, education or training. That is why our political family will ensure that the increase in pre-financing is confirmed by Parliament and the Council and made available without delay.

**Владимир Уручев (PPE),** *в писмена форма.* – Уважаеми колеги, Осигуряването още през тази година на 1 млрд. евро от Младежката инициатива за заетост, чийто общ бюджет е 3,2 млрд. евро недвусмислено показва, че една от най-неотложните ни задачи е да върнем надеждата и самочувствието на младите хора за успешна реализация на европейския пазар на труда. Безработицата сред младежите на възраст до 25 години продължава да бъде висока - повече от 5 млн. млади хора или 21,4 % в ЕС-28 към декември 2014 г. Особено уязвими са младежите, които не работят, не учат и не се обучават (т.нар. NEETs). България е на първо място в Европа по този показател с 21.6% при среден процент за ЕС - 13%. Затова приветствам предложението на ЕК през 2015 г. да увеличи многократно (30 пъти) предварителното финансиране за държавите членки от Младежката инициатива за заетост. В резултат, през настоящата година България ще получи 16,556,624 евро от общо 55,2 млн. евро по линия на младежката инициатива за проекти за намаляване на младежката безработица в допълнение на финансирането от Европейския социален фонд. Ефективното прилагане на Инициативата за младежка заетост зависи от усилията на държавите членки за засилване активността и интереса на младите хора към възможностите, които ЕС предлага за заетост, обучение, стажуване и предприемачество.

**Kathleen Van Brempt (S&D),** *schriftelijk.* – In een tijd waar 7,5 miljoen jongeren in de EU geen job hebben of geen onderwijs volgen zijn krachtige maatregelen om deze onaanvaardbare jeugdwerkloosheid aan te pakken essentieel. De mededeling van de Europese Commissie om in meer prefinanciering te voorzien waardoor lidstaten het EYI makkelijker kunnen implementeren, is dan ook positief. Helaas gaat het niet om bijkomend geld, wel om het sneller vrijmaken van reeds voorziene bedragen. Nochtans is het volgens mij nodig bijkomende middelen te investeren in de aanpak van de jeugdwerkloosheid.

Niet alleen is het aantal werkloze jongeren immens, uit onderzoek blijkt dat jongeren die bij de start van hun professionele loopbaan werkloos zijn, hier gedurende hun hele carrière nadelen van ondervinden. De herziening van het MFK in 2016 moet worden aangegrepen om in extra middelen te voorzien. Immers, zonder bijkomende middelen is het budget voor het EYI al in 2016 opgedroogd, terwijl ik vrees dat het jeugdwerkloosheidsprobleem dan helaas niet opgelost zal zijn.

torek, 10. februar 2015

Een bijkomend probleem waar de Europese Commissie een antwoord op moet vinden: lidstaten waar de jeugdwerkloosheid hoog is zijn vaak ook de lidstaten die gedwongen worden een strikt besparingsbeleid te voeren. Het is moeilijk te besparen en tegelijk te investeren in kansen voor de jeugd.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** – O desemprego juvenil, que ronda os 50 % em alguns países, é inaceitável. Em Portugal, cerca de 280 mil jovens não trabalham, não estudam nem seguem qualquer formação. Na União Europeia, a taxa média de desemprego juvenil ronda os 23 %. Há dois anos, a Comissão lançou a Garantia para a Juventude. Não obstante, dois anos decorridos após a adoção da Iniciativa para o Emprego dos Jovens, os resultados são claramente insatisfatórios. A Comissária responsável pelo Emprego anunciou agora uma dotação extra destinada ao prefinanciamento de operações de promoção do emprego jovem no valor de 1000 milhões de euros, destinada a apoiar diretamente 700 mil jovens. Naturalmente que este reforço é bem-vindo, apesar de vir tarde e de ser claramente insuficiente. Mas, mais do que este reforço, o que gostaríamos de ver é, em primeiro lugar, uma avaliação da execução do programa até agora, para se perceber o que correu mal. Em segundo lugar, o que gostaríamos de ver são políticas efetivas de relançamento da economia, das quais os jovens iriam beneficiar muito mais do que com este programa.

**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ (PPE), γραπτώς.** – Σύμφωνα με τα τελευταία στοιχεία της Eurostat, η χώρα μου, η Ελλάδα, διατηρεί μια αρνητική πρωτιά στην ανεργία με ποσοστό 25,7%, αν και παρουσίασε τη μεγαλύτερη μείωση σε επίπεδο έτους. Παράλληλα, η υψηλή ανεργία των νέων την κράτησε στη δεύτερη θέση της ΕΕ, με ποσοστό 49,8%, μετά την Ισπανία με 54%. Παρά τη σημαντική μείωση της ανεργίας των νέων κατά 1,7%, σε ολόκληρη την Ευρώπη η κατάσταση στην αγορά εργασίας είναι ιδιαίτερα δυσχερής για τους νέους μας, ανεξάρτητα από το μορφωτικό τους επίπεδο. Συχνά καταλήγουν είτε άνεργοι είτε με συμβάσεις περιορισμένης απασχόλησης, μειωμένες αποδοχές και χαμηλότερο επίπεδο κοινωνικής προστασίας ή υποχρεώνονται να δεχτούν συμβάσεις επισφαλούς απασχόλησης ή περιόδους άμισθης άσκησης. Ωστόσο, η διάθεση από φέτος ενός δισ ευρώ για την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων θα αυξήσει σημαντικά την προχρηματοδότηση που λαμβάνουν τα κράτη μέλη, για να αντιμετωπίσουν τα απαράδεκτα επίπεδα ανεργίας των νέων και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Έτσι θα βοηθήσουμε τους νέους μας να ενταχθούν ομαλά στην αγορά εργασίας, παρέχοντάς τους εκπαίδευση και κατάρτιση. Οι νέοι μας είναι το αύριο της Ευρώπης. Οφείλουμε να δράσουμε σήμερα, άμεσα και συντονισμένα. Εάν δεν το κάνουμε, το κόστος θα είναι καταστροφικό για την απασχόληση, την παραγωγικότητα και τελικά την κοινωνική συνοχή.

**Iuliu Winkler (PPE), în scris.** – Criza economică prelungită și spectrul stagnării și recesiunii care amenință zona euro, dar și întreaga UE, creează o presiune imensă asupra stabilirii priorităților pe care Uniunea, dar și statele membre, trebuie să le ia în considerare. Multe dintre măsuri sunt urgente, dar nimic nu poate fi mai urgent decât a interveni prin măsuri concrete în favoarea celor 7 milioane de tineri europeni care astăzi nu au un loc de muncă și nici nu sunt cuprinși în vreo formă de educație sau învățământ.

Propunerea de a majora pre-finanțarea Inițiativei privind Ocuparea Forței de Muncă în rândul tinerilor cu un miliard de euro pentru 2015 este salutară și justificată. Susțin aprobarea acestei inițiative în PE și conștientizarea faptului că eficiența acestei măsuri depinde în egală măsură de acțiunea la nivel european, de implementarea la nivelul statelor membre și de o atitudine pro-activă a tinerilor înșiși. E datoria noastră să le atragem atenția asupra noilor posibilități, să-i informăm despre programele care le sunt destinate și să îi mobilizăm în participarea la aceste programe.

E dezamăgitor faptul că dezbateră din PE a fost o nouă ocazie pentru eurosceptici și populisti să ceară limitarea mobilității în UE, propunând astfel soluții false la probleme reale.

torek, 10. februar 2015

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – Los jóvenes deben ser una de las prioridades de la Unión Europea y, por lo tanto, celebro el comunicado de la Comisaria Thyssen para la prefinanciación acelerada de la Iniciativa sobre Empleo Juvenil. Pero tenemos que ser conscientes de que la Garantía Juvenil es solo una parte de la solución. Es necesaria una acción conjunta. La Unión Europea y los Estados miembros deben continuar con las reformas estructurales. En este aspecto, España es un ejemplo a seguir: tras un proceso de reformas muy ambicioso, está ahora a la cabeza de la eurozona en materia de crecimiento y creación de empleo. El Banco Central Europeo ha demostrado una vez más su compromiso de mantener la estabilidad de precios, al haber presentado el pasado 22 de enero una serie de medidas no convencionales más ambiciosas que lo esperado por los mercados financieros, y respecto de las cuales no tengo ninguna duda de que contribuirán también al crecimiento y la creación de empleo. Por su parte, la Comisión Europea continúa trabajando en el Fondo Europeo de Inversión Estratégica (EFSE, en sus siglas en inglés) para estimular la economía europea, y es el momento de que todos afrontemos como un equipo los grandes retos a los que se enfrenta la Unión Europea; sin duda alguna, uno de ellos es el empleo juvenil.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aumentar a taxa de pré-financiamento da Iniciativa Europeia de Juventude é positivo. Mas não podemos confundir o adiantamento de verbas com o aumento de verbas. Este programa, segundo a própria OIT, devia ter montantes 4 vezes maiores e essa condição de subfinanciamento não se alterou. A questão que se coloca é: que tipos de trabalhos estão a ser criados? É a vossa análise trimestral do Emprego e Situação Social que diz que muitos dos novos postos de trabalho criados são a tempo parcial e/ou temporários. Vejamos o exemplo de Portugal. Excluindo a educação, a formação ou os estágios, que não são obviamente empregos, esta garantia financia contratos a termo certo e também paga viagens aos jovens para se deslocarem a entrevistas de trabalho fora do país. O que precisamos de saber é quantos contratos de trabalho sem termo e com estabilidade estão a ser criados.

## 5. Spodbujanje finančne udeležbe zaposlenih (razprava)

**Przewodniczący**. - Kolejnym punktem porządku obrad jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Maritę Ulvskog w imieniu Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych w sprawie wspierania udziału finansowego pracowników (O-000002/2015 - B8-0103/2015) (2014/2987 (RSP)).

**Marita Ulvskog, author**. - Mr President, I will speak my own language, Swedish. No, I will speak English.

Parliament has previously called on the Commission to assess potential policy initiatives aimed at reducing the barriers to cross-border employee financial participation – so-called EFP schemes – and to provide information on, and raise awareness of, the issue, as many European employees and employers, in particular SMEs, currently lack access to information on the legal and fiscal frameworks for EFP schemes.

A recent Commission study recommends a five-point plan to promote employee share ownership. However, the implementation of such policies entails significant challenges, and there are risks for the employees involved. On behalf of the Committee on Employment and Social Affairs, I would therefore like to ask the following. How does the Commission intend to promote employee financial participation in the light of Parliament's resolution? What lessons have been learned from the recent pilot project? My second question: how does the Commission intend to ensure compliance with the principles set out in the 1992 Council recommendation – i.e. no substitution of wages, no discrimination and no conflict with participation in decision-making?

My third question: how does the Commission intend to promote best practice for employee ownership schemes? Fourth question: how does the Commission plan to ensure employee participation and the inclusion of workers' representatives in the planning and implementation of such schemes? Fifth question: does the Commission intend to develop models of strategic ownership as regards employees' shares in ESO schemes so as to serve the long-term interests of companies and their employees?

Sixth and last question: what measures should be taken to protect employees' savings invested in a company, in the event of a crisis or of the company becoming insolvent, so as to avoid the double risk of employees losing their job, income and savings at the same time? A comprehensive involvement of employees and their representatives requires proper information concerning the underlying risks of joining a participation scheme and also raises questions related to taxation and labour law. How can the Commission ensure that workers are not being used, that all employees obtain equal access, and that they never have to face the risk of financial ruin should the company concerned run into insolvency?

torek, 10. februar 2015

**Věra Jourová**, *Member of the Commission*. - Mr President, I would like to thank Ms Ulvskog and Parliament for initiating this debate. I see employee financial participation as part of a broader narrative of sustainable entrepreneurship in Europe which I want us to support and to encourage. It is a complex issue with wider implications.

Recent research suggests that companies with employee shareholders tend to create more jobs, pay more taxes and relocate less than those without. Employees owning shares could also increase the proportion of long-term oriented shareholders and provide a solution to some business succession problems.

A number of recent Commission proposals have aimed to address the weaknesses in corporate governance identified during the financial and economic crisis. The proposal for a shareholders' rights directive is part of this agenda. I am convinced that we will find a sound compromise. This being said, currently less than one third of companies in the EU offer financial participation to their employees. It may also be an internal market issue as the divergence in national, legal and fiscal rules for such schemes could create barriers to cross-border plans.

The Commission committed in its 2012 Action Plan on company law and corporate governance to investigating potential obstacles to transnational employee share ownership schemes and to taking appropriate action to promote employee share ownership throughout Europe. The pilot project launched in September 2013, which consisted of a comprehensive study, and the conference held in January 2014 helped the Commission in analysing the existing obstacles.

The Commission intends to make the comprehensive information gathered in the study widely available to all interested parties. Given the diversity in national approaches to employee financial participation across the EU and the resulting cross-border problems, the Commission encourages the exchange of best practices, be it between Member States but also between companies and employees.

When reflecting on the way forward the Commission will also take duly into account Parliament's resolution from January 2014, as well as contributions from stakeholders. We will also be guided by the principles set out in the 1992 Council Recommendation on employee financial participation.

Let me also stress one important aspect: financial participation should not be a substitute for the main income. Instead it should play a complimentary role and be paid in addition to a fixed wage. Such schemes should in principle be open to all employees and treat them without any discrimination, unless some differentiation is justified given the employees' different needs or interests.

The Commission takes note of Parliament's resolution, in particular as regards consultation of workers or their representatives on such schemes before their introduction. Social partners taking part in negotiations at company level, according to national practices and traditions, should be involved. Employees belonging to trade unions should not be discriminated against.

The 1992 Council Recommendation also underlined the need to take into account national collective bargaining legislation or practices when choosing between the schemes available. Negotiations on such schemes should not replace the normal negotiations on wage setting and working conditions.

The potential risks of financial participation also need to be addressed. Employees participating in such schemes are exposed to the risk of losing both their job and their savings in the event of serious problems in their company. This is one of the most commonly seen drawbacks of employee financial participation. Reasonable risks when designing and running such schemes need to be avoided and employees should be provided with sufficient information about the details of the schemes and any risks involved.

**Jeroen Lenaers**, *namens de PPE-Fractie*. – Voorzitter, dit is een onderwerp dat al een tijd op de Europese agenda staat. Het eerste 'Pepper-rapport' werd in 1991, bijna 25 jaar geleden, gepresenteerd. Ik was toen zeven jaar oud. Dus ik zal niet beweren dat ik dat bewust heb meegemaakt, maar ik kan wel terugkijken op wat er de afgelopen 25 jaar gebeurd is.

Als er één ding vaststaat, is dat we hier in Europa en zeker in het Europees Parlement volledig overtuigd zijn van de potentiële meerwaarde van financiële participatie voor werknemers. Werknemers voelen zich meer betrokken bij het bedrijf, zijn meer verbonden aan de langetermijnperspectieven van het bedrijf en ze zijn meer gemotiveerd om zich in te zetten voor dat bedrijf. Dat zie je dan tegelijkertijd ook terug in de betere resultaten die ondernemingen daardoor behalen. En dat leidt weer, zoals de commissaris zelf al terecht opmerkte, tot meer banen, meer werkgelegenheid. Dus dat is allemaal goed.

**torek, 10. februar 2015**

Tegelijkertijd zien we dat in de afgelopen 25 jaar systemen van financiële participatie van werknemers zich in verschillende lidstaten op verschillende manieren en in een verschillend tempo ontwikkeld hebben. Zeker waar het gaat om de fiscale en sociale wetgeving zijn er ontzettend veel verschillen in Europa, en met het toenemen van de interne markt, met het toenemen van bedrijven die grensoverschrijdend opereren, zien we ook dat het aantal grensoverschrijdende obstakels toeneemt.

Ik ben dan ook blij met het plan van de Europese Commissie, het vijfpuntenplan, met name waar het gaat om het verhogen van de bewustwording en het verstrekken van betere informatie, want we willen met z'n allen toe naar meer financiële participatie in een goed kader met adequate bescherming van de werknemers, maar we hebben daar als Europa, zoals u terecht al zei, niet alles over te zeggen. Ik denk dat we ons volledig bij uw aanpak moeten aansluiten.

Ik heb daar wel nog drie vragen bij. 1) Hoe kunnen we voorkomen dat in sommige gevallen financiële participatie in de plaats komt van al bestaande medezeggenschapsstructuren? 2) Komt de ontwikkeling van financiële participatie overeen met de steeds flexibeler wordende arbeidsmarkt? En hoe ziet u bijvoorbeeld het participeren van werknemers met tijdelijke contracten? 3) Voor wat betreft mkb, het midden- en klein bedrijf, hoe kunnen wij ervoor zorgen dat juist ook kleine ondernemingen op een goede manier zonder al te veel bureaucratie en zonder al te veel kosten aan dergelijke systemen kunnen meedoen?

**Jutta Steinruck, im Namen der S&D-Fraktion.** – Herr Präsident! Modelle von finanzieller Mitarbeiterbeteiligung können sowohl für Unternehmen als auch für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer nachhaltig von Vorteil sein. Das geht über das wirtschaftliche Element hinaus: Da geht es auch um gegenseitige Wertschätzung, Identifikation zwischen Unternehmen und Mitarbeitern – das kann durch solche Modelle auch gestärkt werden. Genauso dient es einer nachhaltigen und langfristigen Ausrichtung des Unternehmens.

Um diese Modelle EU-weit besser bekanntzumachen, brauchen wir einen stärkeren Austausch von Best-Practice-Beispielen. Zu diesen Vorzeigebispielen gehören etwa die *sociudades laborales* in Spanien oder auch die Mitarbeiterbeteiligungsstiftung der voestalpine AG, die europaweit das einzige Modell mit internationaler Stimmrechtsbündelung bei individuellem Aktienbesitz darstellt.

Aber um diese Vorteile auch wirklich für beide Seiten zu realisieren, bedarf es klarer Grundregeln. Dazu gehören Information und Konsultation von Arbeitnehmervertretern, aber auch Partizipation in Entscheidungsgremien, frühzeitige und umfassende Einbindung der Arbeitnehmer bzw. deren Vertreter bei der Etablierung eines solchen Modells, die Einbindung der Sozialpartner und ein gewisser Schutz der Arbeitnehmer vor dem doppelten Risiko – einerseits Kapital im Rahmen der Beteiligung zu verlieren und andererseits das übliche Risiko, ihren Arbeitsplatz zu verlieren. Und was auch wichtig ist: Die europäische Ausgestaltung der Mitarbeiterbeteiligung darf nicht nationales Recht aushöhlen.

Frau Kommissarin, ich bitte Sie klarzustellen, wie Sie sicherstellen möchten, dass diese Grundregeln befolgt werden, gerade auch bei grenzüberschreitenden Modellen der finanziellen Mitarbeiterbeteiligung. Denn nur dann, wenn die Arbeitnehmer einerseits umfassend eingebunden sind und andererseits ein möglichst geringes Risiko eingehen müssen, werden diese Modelle auch europaweit erfolgreich sein.

**Anthea McIntyre, on behalf of the ECR Group.** – Mr President, last year was the most successful year ever for employee ownership in the United Kingdom – a year which saw more people at work in the UK than ever before, and a year which saw 83% of new jobs being quality, full-time and permanent.

Employee-owned businesses have played a leading role in delivering the UK's economic recovery. 2014 saw the number of employee-owned businesses rise by some 9%. Some 30% of employees in the UK hold shares in their company. Sadly, in many other European countries, ownership has actually declined. In the UK, our flagship is the John Lewis partnership with some 82 000 employees or partners. Companies range from the very small to the very large and represent a wide range of sectors. Overall, they contribute some GBP 30 billion to the UK economy. In my own region, we have employee-owned companies ranging from a veterinary practice in rural Herefordshire to a world-leading manufacturer of machinery protection systems in Kidderminster, from the largest independent chartered insurance brokers based in Birmingham, to a family-owned food distributor in Willenhall that has been trading for nearly 100 years.

torek, 10. februar 2015

The thing they have in common as employee-owned businesses is higher productivity, greater innovation and better profitability. Employee owners also think and act for the long term, sometimes in marked contrast to the short-termism that can prevail. I want to pay tribute to the Employee Ownership Association which champions this business model so effectively.

So what is the EU's role in this? As always, it is to create the environment where businesses can thrive and grow, by addressing skills shortages and by removing barriers, but above all by reducing administrative burdens on business, especially micros, and making it easier for businesses to compete in the global market place.

**Ulla Tørnæs, on behalf of the ALDE Group.** – Mr President, growth and job creation are very high on the agenda for all of us. We would all like to see jobs back in Europe. We had a very good discussion on youth unemployment prior to this discussion. I really think that we have an obligation to look into all possibilities for supporting growth and job creation.

In this perspective one perhaps minor, but important, thing could be employee financial participation (EFP). EFP can strengthen small and medium-sized enterprises, offering mechanisms for innovative financing, as workers may wish to invest in shares in the company by which they are employed. Despite these possible benefits, the focus on EFP varies from Member State to Member State. This is the reason why I am participating in this very important debate today, because when it comes to employee share ownership and employee financial participation, the Commission and Parliament – as was mentioned by my colleague from the EPP Group earlier on – have been doing a lot of talking. We have done studies and have collected information, data and knowledge. Now I think it is time to act.

I would like to ask the Commissioner a very simple question. Are you planning to put forward a proposal for an action plan on this issue? At EU level in recent years we have taken a lot of initiatives regarding employee financial participation. We have adopted an opinion on employee financial participation, we have made several studies, we have adopted a resolution, we have completed a pilot project and so on. Now I think it is time to act. What concrete measures does the Commission intend to take to act on the promotion of employee share ownership? Which, if any, of the ideas in the pilot project promoting employee financial participation does the Commission actually intend to implement?

**Tiziana Beghin, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la partecipazione dei lavoratori agli utili d'impresa e la condivisione della proprietà sicuramente, come abbiamo visto e avete detto tutti voi colleghi, possono portare vantaggi, finanziari e non, sia ai lavoratori, sia alle imprese.

Dare ai lavoratori la possibilità di partecipare all'attività d'impresa e alla sua gestione significa rendere le persone più consapevoli, più responsabili e più coinvolte in tutto il processo lavorativo e permette agli imprenditori una maggiore efficienza e una maggiore produttività. Non lo dico per sentito dire o per teorie, ma perché ho fatto la consulente nelle piccole e medie imprese per anni e questo era proprio l'approccio che noi abbiamo sempre utilizzato, un approccio «win-win» dove devono vincere sia gli imprenditori, sia i lavoratori che devono far parte di un'unica squadra e combattere per raggiungere gli stessi obiettivi.

Io posso dire con orgoglio che tutte le imprese che hanno seguito questo approccio, le piccole e medie imprese italiane, negli anni passati, sono state imprese che vedevano aumentare i loro profitti e i loro fatturati e vedevano migliorare le condizioni di vita dei loro lavoratori. Quindi questo è l'approccio effettivamente corretto e l'approccio che noi dobbiamo seguire. Abbiamo lavorato appunto molto su investimenti in formazione e queste imprese hanno sempre sviluppato molto più delle altre investimenti in formazione.

Quindi è veramente venuto il momento di chiedere alla Commissione un approccio veramente esecutivo e delle azioni concrete in questo senso. Dobbiamo trovare delle regole che siano precise, che siano sicuramente in grado di tutelare la parte del lavoro dipendente, come è giusto che sia, ma che diano finalmente l'opportunità sia alle imprese sia ai lavoratori di sviluppare un nuovo modello di management imprenditoriale, dando veramente la possibilità agli imprenditori di fare la loro parte in un modo molto più attivo.

**torek, 10. februar 2015**

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, τα προγράμματα οικονομικής συμμετοχής των εργαζομένων κινούνται γενικά προς τη σωστή κατεύθυνση. Προϋπόθεση βεβαίως είναι να υπάρχει εργασία. Πρέπει να συμβάλουμε στη μείωση των υψηλών ποσοστών ανεργίας, φαινόμενο που παρατηρείται ιδιαίτερα στις χώρες του Νότου. Στον τομέα αυτό προσπαθούμε όλοι να δώσουμε τον καλύτερο εαυτό μας.

Στο θέμα όμως που συζητάμε σήμερα πρέπει να λάβουμε υπόψη μας κάποια πολύ σοβαρά ζητήματα, έχοντας πάντα ως στόχο τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των εργαζομένων και την προστασία τους από τους κινδύνους, καθώς είναι προφανές πως δεν μπορεί ο κάθε εργαζόμενος να διαθέτει γνώσεις επενδυτικού συμβούλου.

Σκοπός μας είναι, κατά τη γνώμη μου, να θέσουμε κάποιους πολύ βασικούς κανόνες. Αρχικά θα πρέπει να διασφαλίσουμε πως η συμμετοχή των εργαζομένων στο μετοχικό κεφάλαιο της εταιρίας δεν θα πρέπει να είναι σε καμία περίπτωση υποχρεωτική. Επίσης δεν θα πρέπει να υποκαθίσταται ο μισθός των εργαζομένων ή μέρος αυτού με μετοχές· απλά, να μπορούν οι εργαζόμενοι, αφού πληρωθούν, να επιλέξουν να αγοράσουν μετοχές της εταιρίας κατά προτεραιότητα. Τέλος, πρότασή μας είναι να έχουν όσοι επιθυμούν από τους εργαζομένους τη δυνατότητα να εκπροσωπούνται συνολικά σαν ένας μέτοχος, ώστε να μπορούν αποτελεσματικά να ασκούν έλεγχο στη διοίκηση της εταιρίας.

Σε κάθε περίπτωση, προτεραιότητά μας είναι η προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων καθώς και η ανάδειξη της βέλτιστης για τους εργαζομένους προοπτικής.

**Sven Schulze (PPE).** - Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin! Ich rede heute hier nicht nur als Abgeordneter im Europäischen Parlament, sondern auch als jemand, der viele Jahre in der Wirtschaft, in kleinen und mittelständischen Unternehmen verbracht hat, bevor er hier ins Parlament eingezogen ist. Ich kann schon sagen, dass Mitarbeiterbeteiligungen aus meiner Sicht sehr viel Sinn haben, in dreierlei Hinsicht: zum einen für die Arbeitnehmer, zum anderen für die Arbeitgeber, aber auch für die Unternehmen. Deshalb ist es gut, dass wir uns mit diesem Thema beschäftigen, auch wenn ich mich sehr darüber gewundert habe, dass das schon über so viele Jahre und Jahrzehnte Thema ist, ohne dass man da zu einem vernünftigen Abschluss kommt.

Ich möchte zwei, drei Punkte sagen, warum das für Arbeitnehmer und für Arbeitgeber gut ist. Für die Arbeitnehmer – das liegt ja auf der Hand – ist es eine direkte Beteiligung an den Unternehmen und auch an den Unternehmenserfolgen, aber es ist auch eine stärkere Bindung der Arbeitnehmer an ihre Unternehmen und somit eine höhere Motivation. Für die Unternehmen und Arbeitgeber ist es deshalb gut, weil sie ihr wichtigstes Kapital, nämlich ihre Mitarbeiter, noch stärker an ihre Unternehmen binden und damit vielleicht auch ihre Kapitalstruktur und ein Stück weit auch ihre Bonität verbessern können.

Ich sage aber auch, dass es wichtig ist, dieses Instrument der Mitarbeiterbeteiligung nur als komplementäres und keinesfalls als verpflichtendes Element in Europa zu implementieren, und zwar aus verschiedenen Gründen. Ich komme aus Deutschland. Wir haben in Deutschland gute Strukturen, beispielsweise eine betriebliche Altersvorsorge, die insolvenzsicher ist und schon lange angelegt ist. Mit einer Mitarbeiterbeteiligung hätten wir vielleicht eine doppelte Belastung für viele Mitarbeiter, indem sie einmal in die Altersvorsorge einzahlen müssen und vielleicht auch in die Mitarbeiterbeteiligung.

Das zweite Problem ist, dass das Einführen bei Aktiengesellschaften sehr einfach ist, aber in kleinen und mittelständischen Unternehmen schon sehr schwierig sein könnte. Deshalb sage ich, dass wir hier aufpassen müssen, dass man den Unternehmern nicht vorschreibt, dass sie Eigentumsrechte abgeben müssen, ohne dass sie das wollen.

Zu meinem Fazit: Ich möchte hieran weiter mitarbeiten. Aber ich sage ganz klar: komplementär und freiwillig, aber keinesfalls verpflichtend.

**Brando Benifei (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, i piani di partecipazione finanziaria dei lavoratori dipendenti possono diventare uno strumento importantissimo per potenziare il livello delle tutele sociali dei lavoratori europei. Si tratta di schemi intelligenti che cercano di raggiungere situazioni positive, obiettivi e risultati positivi per lavoratori e imprese, massimizzando l'utilità sociale.

torek, 10. februar 2015

Ma ciò si può verificare solo a determinate condizioni. Innanzitutto, è essenziale che la Commissione migliori l'accesso alle informazioni relativamente a questi piani, che avranno un impatto utile per l'economia europea proporzionalmente alla loro diffusione. In questo senso, l'aspetto transnazionale non può essere sottovalutato per attivare un sistema veramente europeo che superi potenziali situazioni di doppia tassazione o forme di restrizione all'esercizio delle libertà economiche garantite dai trattati.

La risoluzione approvata dal Parlamento europeo nel gennaio 2014 sottolinea come tali strumenti possano costituire una sorta di ammortizzatori che ripartiscono il rischio investimento tra i principali azionisti delle società, garantendo inoltre che i dipendenti dispongano di un portafoglio azionario di risparmi.

Rimane cruciale assicurare che, da un lato, tali strumenti non si sostituiscano alle misure tradizionali di welfare, essenziali per mantenere gli standard europei di protezione sociale, già pesantemente messi in difficoltà dalla miope applicazione di queste dottrine che abbiamo visto in questi anni riguardanti il consolidamento dei bilanci nazionali. Dall'altro lato, tali strumenti devono essere indirizzati verso un modello veramente sostenibile della gestione dell'economia, investendo nel più alto livello di consultazione e partecipazione dei lavoratori e dei sindacati nelle varie fasi. Quindi, l'obiettivo dell'abbattimento delle disuguaglianze sociali deve essere quello prioritario al centro di questi strumenti.

**Ruža Tomašić (ECR).** - Gospodine predsjedniče, kolegica Ulvskog je postavila vrlo kvalitetna pitanja. Osobno ću podržati svaki dobro razrađen model koji se temelji na dobrovoljnim osnovama i strogo pravno uređenim odnosima između poslodavca i zaposlenika. Vjerujem kako je dobrovoljno financijsko ulaganje radnika u tvrtku kvalitetna spona između poslodavaca i zaposlenika, jer stvara trajni odnos financijske međuovisnosti.

Radnike bi ovako uređen odnos motivirao kroz uključivanje u proces upravljanja i financijske nagrade za dobro poslovanje, dok bi poslodavci zbog nove prirode odnosa u tvrtki bili skloniji dugoročnijem ulaganju radnika, prije svega u sferi školovanja i stručnog osposobljavanja. Osim što mora biti temeljen na dobrovoljnim osnovama, transparentnosti i kvalitetnoj informiranosti radnika, ovakav model bi morao biti i strogo pravno definiran.

Držim kako će upravo pravna nestabilnost određenih država članica biti glavna prepreka jedinstvenoj primjeni ovoga modela na razini Unije. To je dodatni razlog zašto smatram da je želja ovog Doma da se odluke o financijskom sudjelovanju zaposlenika donose na razini poduzeća krajnje pozitivna. Dok bi uloga države, prije svega, trebala biti usvajanje učinkovitog modela, osiguravanje vladavine prava i zaštita prava poslodavaca i zaposlenika da sami odaberu žele li primijeniti ovakav model u svojoj tvrtki ili ne.

*(Zvučnik pristao odgovoriti na pitanje „blue card” (članak 162. stavak 8. Uredbe)).*

**Ivan Jakovčić (ALDE),** pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Gospodine predsjedniče, gospođu Tomašić, pretpostavljam da se slažete sa mnom da je privatizacija devedesetih godina poharala hrvatsko gospodarstvo i uništila mnoge tvrtke. Ali, ne znam da li se slažete sa mnom da je privatizacija omogućila malim dioničarima da postanu vlasnici onih tvrtki, na primjer Adris grupa iz Rovinja, koje su pokazale vitalnost i postale uzorne, jake i dobre hrvatske tvrtke, čime upravo ovaj financijski interes zaposlenika dolazi do potpunog izražaja.

Zanima me vaše mišljenje na tu temu.

**Ruža Tomašić (ECR),** odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Gospodine Jakovčiću, mislim da je privatizacija uništila sve postkomunističke zemlje, jer su isti oni ljudi koji su bili na vlasti u komunizmu, opet došli na vlast.

A što se tiče ADRIS grupe, trebale bi veća stega, nadglednost i malo više upravljačkog nadgledanja te pomoći i davanja u koncesiju radnicima.

**Marian Harkin (ALDE).** - Mr President, already this morning we discussed the right to strike and the need to create new jobs to tackle youth unemployment. Our current discussion on the promotion of employee financial participation has some potential to help deal with both issues. As a worker and an employer, you are much more likely to recognise the rights and duties of all partners, and employee ownership schemes have some potential to create more and better jobs. However, for me one matter is paramount, and that is the potential that employee financial participation has to ensure a better share-out of the wealth that is being created by employment. The gap between workers and those with wealth continues to grow, and employee financial participation can help bridge that gap.

**torek, 10. februar 2015**

Today we asked a number of questions of the Commission, and while we were told about an action plan and about risks, etc., I am still waiting to hear specific, concrete actions. Listening to all the colleagues, it is clear that employee financial participation varies significantly from one Member State to another, with a glowing report from the UK. I agree with Ms McIntyre in that we need the Commission to create, first of all, an environment that is conducive to the take-up of these schemes, and secondly, the flourishing of these companies. You, as Commissioner, have an opportunity to make a real difference here after years and years of talking. I look forward to hearing your proposals.

**Joëlle Mélin (NI).** - Monsieur le Président, favoriser par tous les moyens la participation financière des salariés à leur entreprise, que ce soit à titre individuel ou collectif, est évidemment très souhaitable. Limiter l'absentéisme, favoriser l'implication personnelle et collective des équipes professionnelles ou la transmission d'entreprise sont des signes de bonne santé d'une entreprise, particulièrement d'une PME.

Or, vous souhaitez diminuer les obstacles aux régimes transnationaux de participation financière des salariés et, selon vous, aider ainsi à la formation des entreprises par un centre virtuel de communication, un code de bonne conduite, un calculateur en ligne de taux d'imposition effectif, etc. Bien évidemment, c'est une véritable directive-cadre qui se profile – vous ne le cachez pas – et, à terme, une proposition législative contraignante de plus.

Car, comme toujours, dans une stratégie totalement schizophrène, sous couvert d'une bonne idée, vous mettez en place des dispositifs qui visent à plus d'Europe. Aujourd'hui, c'est la réforme du droit européen des sociétés et de la gouvernance interne des entreprises, ces mêmes entreprises que vous mettez à genoux par trop de réglementations, trop de diktats ou trop de concurrence.

Ces entreprises, qui sont de plus en plus nombreuses à déposer le bilan ou à végéter avec des structures à la fois trop grosses et trop petites pour être performantes, sont de plus en plus affaiblies. L'épargne salariale peut être une véritable chance, mais uniquement dans le cadre de la prospérité nationale, libre de toute contrainte monétaire et économique imposée par Bruxelles. Nous refusons donc que par ce projet l'épargne salariale soit, elle aussi, broyée dans l'échec flagrant de cinquante années de politique européenne de l'emploi.

**Ádám Kósa (PPE).** – Kedves Kollégák! Sajnálatos, hogy közel húsz évnek kellett eltelnie ahhoz, hogy Európa maga is rájöjjön, hogy a teljes és szinte teljes mértékben kontrollálatlan piaci liberalizáció óriási társadalmi és gazdasági károkat okozott Európában, azon belül Közép-Kelet Európában. Az 1989–90-es rendszerváltásokat követően óriási privatizációs hullám valósult meg Európa keleti felében, és csak Magyarországon közel egymillió ember vesztette el a munkáját. Úgy látszik, hogy újra és újra meg kell tanulnunk azt a leckét, hogy a piaci liberalizációt csak közel azonos vagy hasonló gazdasági erejű országok között szabad megvalósítani. Máskülönben a társadalmi különbségek nagy mértékben változni fognak. A munkavállalók pénzügyi részvételének programját hasznosnak tartom, de történelmi mértékkel nézve elkésettnek is tartom.

A munkavállalók védelmének ilyen formáját üdvözlöm, de felhívom a figyelmet arra is, hogy kiemelt figyelmet kell fordítani a megélhetési költségekre, különösen az európai energiaárakra – ezzel is javítva Európa versenyképességét.

**Beatrix von Storch (ECR).** - Herr Präsident! Wir debattieren hier heute über die Beteiligung von Arbeitnehmern an Unternehmen, und wir – jedenfalls die meisten – waren uns einig, dass das auf jeden Fall eine sehr gute Idee ist. Aber wir diskutieren auch, wie wir die Arbeitnehmer schützen, wenn das Unternehmen dann pleitegeht und das Investment und der Arbeitsplatz beide verlorengehen. So eine Frage zu stellen, ist typisch für die EU und auch typisch für dieses Haus.

Erstens: Warum diskutieren wir die Frage überhaupt hier auf EU-Ebene? Muss das von Finnland bis Portugal einheitlich geregelt werden? Was passiert, wenn das unterschiedlich geregelt ist? Bricht dann wieder der Euro zusammen oder die Europäische Union?

Zweitens: Wann fangen wir an zu verstehen, dass die Chance auf Gewinn immer mit einem Verlustrisiko einhergeht? Wer am Gewinn partizipieren will, muss auch den Verlust tragen, und nicht irgendein Dritter. Das ist ungerecht, und das gilt auch für Arbeitnehmer.

torek, 10. februar 2015

Aber was in dieser Diskussion deutlich wird, ist Ihr Menschenbild. Ihr Menschenbild in der EU scheint zu sein, dass der Mensch, auch der Arbeitnehmer, keine eigenverantwortliche Entscheidung treffen kann. Er ist also unmündig, und er ist also nicht frei. Das ist nicht mein Menschenbild. Der Mensch ist für sein Handeln verantwortlich. Der Mensch ist mündig, und der Mensch ist frei. Bauen wir darauf unsere Zukunft!

*(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas. – Gerbiama kolege, norėjau paklausti: iš tikrųjų Europoje yra pakankamai skirtingi atlyginimai, ypač minimalūs atlyginimai, ir skirtingai yra apsaugotos atskirų vietovių žmonės. Norėjau Jūsų paklausti, kaip Jūs manote, nors ir bendras kapitalo judėjimas Europoje yra laisvas, ir žmonių judėjimas, ir prekių judėjimas, bet siekiant, kad žmonės galėtų oriai gyventi, ar neturėtų būtų kalbama apie tai, kad būtų įvestos kažkokios minimalios privalomos pajamos visose Europos Sąjungos valstybėse, kurių žmonės turėtų laikytis, ir tada žmonės galėtų dalyvauti pilnavertiškai ir kituose finansiniuose instrumentuose.

**Beatrix von Storch (ECR)**, Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Die Frage betraf einen europaweiten Mindestlohn: Davon halten wir in der Alternative für Deutschland und ich persönlich gar nichts. Das ist grundsätzlich eine Entscheidung zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber oder zwischen den Vertretergesellschaften, zwischen den Arbeitgebervertretern und den Arbeitnehmervertretern, die das regeln müssen. Aber wir können keinen einheitlichen Lohn für Gesamteuropa machen. Wir sehen schon, was passiert, wenn wir eine einheitliche Währung für Gesamteuropa machen: Dann leiden immer irgendwelche, die das nicht flexibel handhaben können.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**. - Señor Presidente, señora Comisaria, la Comisión Europea tiene que hacer una apuesta decidida por la industria y por la innovación tecnológica, pero sin olvidar la innovación no tecnológica, la que nos permite avanzar hacia nuevos modelos de gestión en las empresas con una visión estratégica hacia el futuro, con la participación de trabajadores y trabajadoras en la toma de decisiones en la gestión de las empresas, en los beneficios e incluso en el capital, para conseguir de esta manera más competitividad, más empleos y más cohesión social.

El Gobierno vasco está comprometido con estos principios y acaba de poner en marcha la estrategia *Innobideak Pertsonak* y de asignar 8,1 millones de euros en el año 2015 para avanzar en estos objetivos. Me gustaría preguntarle a la Comisaria si conoce estos proyectos y cómo piensa poner en práctica y compartir los proyectos que ya existen en el ámbito regional para avanzar en estos objetivos; si piensa usted presentarle a esta Cámara una reglamentación en esta legislatura para que sea debatida; y me gustaría —cómo no— invitarla a venir al País Vasco, si no lo conoce ya, para que nos conozca y conozca nuestra forma de hacer las cosas.

**Danuta Jazłowiecka (PPE)**. - Panie Przewodniczący! Coraz wyraźniej widać, że Unia porzuciła ideę swoich ojców założycieli o budowaniu społecznej gospodarki rynkowej, gdzie nie tylko koszty kryzysu, ale również zyski w czasach prosperity są udziałem wszystkich grup społecznych. Obecnie zyski firm – szczególnie międzynarodowych korporacji – są coraz większe, a realne płace pracowników zmniejszają się. Istotnymi sposobami rozwiązania tego problemu są mechanizmy partycypacji finansowej pracowników w zyskach firmy, czy też instytucja własności pracowniczej przedsiębiorstwa – odpowiednio wdrażane mogą pomóc rozwiązać problem dramatycznie wzrastających nierówności społecznych, a przy tym zacieśnić związki pracowników z ich miejscem pracy.

W analizie, której współautorem jest ekspert w tej dziedzinie profesor Lowitzsch, dokonanej na zlecenie Komisji Europejskiej, czytamy, że po 30 latach badań przykładów partycypacji finansowej pracowników, firmy, które są częściowo bądź całkowicie w posiadaniu pracowników, przynoszą większe dochody, są bardziej wydajne, generują więcej miejsc pracy oraz płacą więcej podatków niż ich konkurenci bez tego rodzaju partycypacji finansowej. Na poziomie makroekonomicznym omawiane firmy osiągają większy poziom produktywności, dzięki czemu również większą konkurencyjność i wzrost. Na poziomie regionalnym sprawiają, iż firmy w posiadaniu pracowników pozostają przywiązane do swojego miejsca pochodzenia, są bardziej odporne na zewnętrzne czy zagraniczne przejęcia własności.

Niemniej jednak musimy pamiętać, że wiążą się z nimi również istotne zagrożenia. Po pierwsze, trzeba być bardzo ostrożnym przy wdrażaniu tych mechanizmów w małych i mikro przedsiębiorstwach, ponieważ mogą one odbić się na konkurencyjności tych firm. Drugie zagrożenie związane jest bardziej z własnością pracowniczą w realizacjach inwestycyjnych. Niedawny kryzys pokazał bardzo wyraźnie, iż w przypadku załamania się gospodarki pracownicy mogą stracić nie tylko miejsce zatrudnienia, ale również oszczędności ulokowane w akcjach przedsiębiorstwa. W Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych wypracowaliśmy wspólnie pytanie do Komisji Europejskiej, w którym podkreślaliśmy, iż promując szeroko rozumianą partycypację finansową pracowników, musimy również zastanowić się nad mechanizmami zabezpieczającymi ich przed utratą dorobku całego życia oraz pytamy jak Komisja ma zamiar promować mechanizm

**torek, 10. februar 2015**

partycypacji finansowej pracowników i wymianę najlepszych praktyk w zakresie własności pracowniczej przedsiębiorstwa, choćby takich z Wielkiej Brytanii, o których mówiła Anthea McIntyre.

**Romana Tomc (PPE).** - Finančna participacija je eden izmed načinov, kako lahko podjetja stimulirajo svoje zaposlene k večji vključenosti. Hkrati pa je to tudi eden izmed načinov oziroma instrumentov zagotavljanja trajnostnega razvoja nekega podjetja.

Kljub temu, da je to dobra priložnost tako za delodajalce kot tudi zaposlene, se glede uvajanja različnih shem seveda v posameznih državah še vedno postavljajo zelo velika vprašanja in ta postopek poteka zelo počasi.

S projektom finančne participacije sem se tudi sama v svoji državi kot predstavnica združenja delodajalcev zelo podrobno ukvarjala. In ključno vprašanje je bilo, ali naj bo finančna participacija obvezna ali neobvezna.

Hkrati pa so bila odprta tudi nekatera druga pomembna vprašanja. Ni bilo dovolj zavedanja, da lastnina ne prinaša samo pozitivne strani in dobičke, ampak da je lastnina tudi odgovornost.

In na drugi strani ni bilo dovolj razumevanja, da seveda udeležba pri dobičku ne more biti nadomestilo za plačo.

In na tretji strani ni bilo dovolj razumevanja, da mora ta način sodelovanja imeti tudi ustrezno davčno obravnavo, sicer ni zanimiv za nikogar.

Torej, ker postopek poteka zelo počasi, podpiram ta vprašanja, ki so naslovljena na Komisijo, in upam, da ne bomo več izgubljali časa in bomo ta način finančne participacije uvedli čim prej v vse države.

**Remo Sernagiotto (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, questo è un tema che mi affascina molto. Vengo una terra che attraverso questo tipo di azionariato popolare ha costruito la propria fortuna. Certo, c'è una grande preoccupazione e le sei domande fatte dalla relatrice sono importanti, soprattutto quando un lavoratore si trova lì con il proprio lavoro e lì con i propri risparmi. Questa è la grande preoccupazione.

Credo tuttavia che siano necessarie norme molto ampie e molto chiare, che possiamo definire quadro, dove le comunità hanno la capacità di trasformare la stessa impresa in comunità. È molto importante che i lavoratori con le parti sociali e l'impresa con i corpi intermedi costruiscano garanzie. Si possono fare, insieme, ed è importantissimo per la disoccupazione che le piccole imprese, che oggi più di ieri hanno bisogno di risorse che non trovano per poter crescere, per poter aumentare la propria occupazione, lo possano fare senza quei lacci e laccioli, come diciamo noi, che ne compromettono costi maggiori senza che qualche istituzione sia lì più per disturbare che per agevolare.

Noi dobbiamo regolare, regolare bene, ma la comunità-impresa ha le capacità: lavoratori e imprenditori. Io credo che anche sulla partecipazione agli utili dei lavoratori delle buone *performance* si debba fare di più. Devono fare di più gli imprenditori, perché una comunità-impresa ha sviluppo e prospettiva, mentre una comunità che non sa fare impresa non ha né sviluppo né prospettiva.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE).** - Domnule Președinte, criza financiară a determinat în multe state membre stagnarea veniturilor, iar în unele cazuri chiar micșorarea părții din valoarea adăugată creată în companii, care revine angajaților. Nu întâmplător, recent, premierul britanic, adresându-se oamenilor de afaceri, le-a spus că a venit timpul pentru majorarea veniturilor angajaților. Consider că stimularea angajaților pentru a deveni acționari în companiile în care lucrează constituie o cale eficientă pentru creșterea veniturilor, ca și pentru motivarea acestora în rezultatele obținute de către companie. Apreciez, însă, că cea mai bună cale pentru stimularea angajaților ca să devină acționari este politica proprie a fiecărei companii în distribuția profitului, precum și politica fiscală a fiecărui stat membru, care trebuie să încurajeze acest proces. Cred că la nivelul Uniunii Europene nu ne putem gândi decât în ce măsură sunt necesare anumite reglementări în domeniul supravegherii companiilor în care angajații devin acționari.

torek, 10. februar 2015

**Adam Szejnfeld (PPE).** - Panie Przewodniczący! Podzielając ideę partycypacji finansowej pracowników we własności, należy stwierdzić, iż decyzje o wprowadzeniu jakichkolwiek systemów tego rodzaju powinny pozostawać w wyłącznej sferze wpływania na swoją własność właścicieli przedsiębiorstwa. Z niepokojem przyglądam się więc wnioskowi Komisji Europejskiej, która sugeruje możliwość wprowadzenia europejskiego reżimu partycypacji finansowej pracowników. Propozycje takie muszą budzić sprzeciw. Szczególnie jeśli miałyby obejmować mikroprzedsiębiorstwa oraz małe i średnie rodzinne firmy. Nie powinno się formalizować działań, które mają być dobrowolne. A już na pewno nie powinno się tworzyć biurokratycznych i kosztownych rozwiązań, jak centra promocji, grupy ekspertów, uchwalanie nowych norm legislacyjnych. Tego rodzaju rozwiązania bowiem są elementem kultury prowadzenia biznesu, a nie legislacji.

Domeną prowadzenia działalności gospodarczej jest umiejętność ponoszenia ryzyka własnych inwestycji. Jeśli tak, to priorytetem w zarządzaniu przedsiębiorstwem musi być wyłącznie wiedza i doświadczenie, a więc kompetencje. Nie mogą tych kryteriów zastąpić biurokratyczne pomysły na wprowadzanie pozarynkowych reguł ingerowania w proces decyzyjny oraz ponoszenia odpowiedzialności. Wdrażanie ich musiałyby zakończyć się katastrofą podobną do upadku komunistycznej gospodarki opartej na przedsiębiorstwach zarządzanych przez proletariatus.

**Francesc Gambús (PPE).** - Señor Presidente, señora Comisaria, el año que viene celebraremos el 125º aniversario de un texto que decía lo siguiente: «Que los trabajos remunerados [...] no son vergonzosos para el hombre, sino de mucha honra, en cuanto dan honesta posibilidad de ganarse la vida. Que lo realmente vergonzoso e inhumano es abusar de los hombres como de cosas de lucro y no estimarlos en más que cuanto sus nervios y músculos pueden dar de sí».

Se da la paradoja de que, según un informe de Oxfam, en el mismo año de la celebración, en 2016, el 1 % de la población mundial acaparará el 50 % de la riqueza. ¿Qué está fallando? Porque algo está fallando. En el reciente informe titulado «La promoción de la propiedad y la participación de los trabajadores», la Comisión recomienda promover la participación de los trabajadores en el accionariado de las empresas. Y estamos de acuerdo si respetamos a su vez la idiosincrasia de las distintas culturas empresariales en los distintos Estados miembros.

Diversos estudios sobre este tema concluyen que la copropiedad de una compañía por parte de los empleados aumenta la producción y la rentabilidad, mejora la dedicación y el sentido de pertenencia, crea más empleo y hace que se paguen más impuestos. La variable significativa es combinar la propiedad con un alto grado de participación de los trabajadores en las decisiones relacionadas con el trabajo.

Queríamos señalarle y nos interesa mucho la respuesta que debemos trabajar para eliminar las barreras transfronterizas dentro de la Unión Europea que limitan este mecanismo de participación financiera de los trabajadores, además de introducir elementos ya mencionados, como el establecimiento de un marco legal común y la adopción de medidas para proteger, en cierta manera y en un primer momento, a modo de incentivo, los ahorros invertidos por los trabajadores en una empresa, en caso de crisis o de insolvencia de la misma.

*Uwagi z sali*

**Franc Bogovič (PPE).** - Zelo podpiram udeležbo zaposlenih v lastniški strukturi. Sam imam izkušnje kot lastnik podjetja. Tudi kot župan, ki je v komunalnem podjetju, ki je bilo delniška družba, uvedel lastništvo zaposlenih v tem podjetju.

S tem lastništvom spodbudimo ključne potrebe današnjega časa, se pravi zaupanje v podjetje. Zaupanje v podjetje in dolgoročno razmišljanje tako zaposlenih kakor tudi vodstva.

V naši družbi je vse preveč navideznega konflikta med lastniki kapitala in zaposlenimi. Eni in drugi si želijo odgovorne ravnanja, dolgoročne usmerjenosti in ta participacija zaposlenih omogoča ravno to.

Zelo pomembno je tudi to, da države uvedejo primerne davčne olajšave, ki bodo podpirale to participacijo in odgovarjale na probleme današnjega časa. Zelo pomembno je tudi to, da so to pravi odgovori predvsem za srednja in mala podjetja, ki bodo gonila razvoj v Evropi.

**torek, 10. februar 2015**

**Neena Gill (S&D).** - Mr President, I support and agree that the employee financial participation schemes have the potential to benefit both companies and their employees, not only by offering direct financial benefits to workers, but also because, when done right, such schemes can actually foster ownership and participation of employees in their companies – a concept which, as a Labour MEP, I am very supportive of.

I am glad to see that, through this file, the UK government is finally making an attempt to promote responsible capitalism, an issue on which my party has been leading the political debate. However, my first concern will always be protecting the workers. I believe it is important that we do not run ahead of ourselves and that strong safeguards are put in place that deal with possible risks linked to these schemes. My question to the Commissioner is: what actions will be taken to inform and educate trade unions or other relevant organisations about these schemes, in order to empower them and to advise employees of the possible risks?

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** - Κύριε Πρόεδρε, το θέμα που συζητούμε είναι ιδιαίτερα σημαντικό, ιδίως μετά τη συζήτηση που κάναμε για την ανεργία των νέων.

Επιτρέψτε μου λοιπόν να θέσω πέντε σημεία:

Πρώτον, η συμμετοχή των εργαζομένων στη λήψη αποφάσεων των εταιριών συμβάλλει στην ενίσχυση της οικονομικής δημοκρατίας.

Δεύτερον: Η συμμετοχή πρέπει να επεκταθεί και σε συμμετοχή στα οικονομικά οφέλη της επιχείρησης, κατά τη γνώμη μου κυρίως στη συμμετοχή στη διανομή των κερδών. Έτσι όχι μόνο ενισχύεται η κοινωνική δικαιοσύνη αλλά και δημιουργούνται σημαντικά κίνητρα, για να αυξηθεί η παραγωγικότητα και να ενισχυθεί η ίδια η απασχόληση στις επιχειρήσεις.

Γιατί όμως δεν το βλέπουμε αυτό να συμβαίνει στην Ευρώπη; Διότι οι μέτοχοι των επιχειρήσεων επιθυμούν την αποκλειστική διανομή των κερδών σ' αυτούς. Πάρτε για παράδειγμα τι συνέβη με τη διανομή κερδών των εταιριών CAC 40 εδώ στη Γαλλία: 50 δισεκατομμύρια θα μοιραστούν από τα κέρδη.

Τέταρτο σημείο: Πρέπει να αντιμετωπιστεί το θέμα σε επίπεδο κρατών.

Τέλος, πρέπει να υπάρξουν ασφαλιστικές δικλείδες, δηλαδή να μην είναι η συμμετοχή αυτή υποχρεωτική, να μην αντισταθμίζει τους μισθούς και να προστατεύει τα δικαιώματα των εργαζομένων.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospodine predsjedniče, mi koji dolazimo iz Slovenije ili iz Hrvatske znamo što znači samoupravljanje u poduzećima. To je bio jedan jugoslavenski eksperiment koji je, naravno, propao jer nije imao financijski interes zaposlenika ugrađen u taj sustav.

Naime, postojao je interes zaposlenika za firmu, ali nije bilo financijskog interesa. Dakle, nakon toga dogodila se privatizacija poduzeća i znam dobre primjere u Sloveniji, kao što je kolega Bogovič govorio, te koje sam ja spomenuo, u kojima su državna poduzeća privatizirana tako da su mali dioničari i zaposlenici postali vlasnici tih tvrtki. Ja ne znam primjere gdje su takve tvrtke propale - dapače, znam vrlo profitabilne tvrtke i mislim da su ta iskustva vrlo zanimljiva i za ovo o čemu danas pričamo.

Zato sam vas htio, poštovana povjerenice, upozoriti na ta iskustva i naravno, izraziti svoju podršku za vaše namjere, jer mislim da su one iznimno dobre za radnike i zaposlenike u tvrtkama.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, será esta iniciativa verdadeiramente benéfica para os trabalhadores ou apenas, e nos tempos em que hoje vivemos, uma forma de tentar responsabilizar os trabalhadores pelos problemas de gestão e problemas financeiros criados por aqueles que sempre lucraram com estas empresas, mas que agora necessitam de ser salvos?

Há várias experiências que conhecemos que dizem que os trabalhadores que se tornaram acionistas de empresas acabaram por perder direitos, como por exemplo o direito à pensão, uma vez que a pensão destes trabalhadores foi afetada devido à insolvência das empresas, mas também perderam o salário e mesmo o posto de trabalho. Ou seja, não receberam nem os lucros prometidos, e acabaram também desempregados. Por isso, os riscos são enormes. Os Estados, o investimento público tem que ser, sim, mobilizado para empresas economicamente importantes, e não deverão ser os trabalhadores a ser obrigados a colocar a sua vida em risco.

torek, 10. februar 2015

*(A oradora aceita responder a uma pergunta segundo o procedimento «cartão azul», nos termos do artigo 162.º, n.º 8, do Regimento)*

**Adam Szejnfeld (PPE)**, pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Pani i wiele osób tutaj występujących duży nacisk kładło na ochronę praw pracowniczych tych, którzy wchodzili we własność przedsiębiorstwa. Mam więc pytanie do Pani, ale także do Komisji Europejskiej. Skoro mówi się, że nie wszyscy pracownicy mają tę samą wiedzę co do finansów, co do poziomu ryzyka na wolnym rynku, co do zarządzania przedsiębiorstwem, to powinno się z jednej strony dopuścić ich na tych samych prawach do własności firmy, na tych samych prawach do zarządzania firmą, ale też zróżnicować prawa ochrony ich własności wobec innych współwłaścicieli? Na jakiej zasadzie taka „równość” (w cudzysłowie, bo tak de facto nie-równość) miałyby powstać?

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, Resposta segundo o procedimento «cartão azul». – Nós não temos dúvidas que os trabalhadores têm todas as condições para gerir empresas, porque já provaram várias vezes na História que o conseguem fazer. Não são só os gestores. Aliás, muitas vezes os gestores gerem-nas de forma mais desastrosa. Agora o que se trata aqui é de garantir que não são os trabalhadores a irem ficar com os riscos e provavelmente com situações que já não são viáveis, porque foram os próprios gestores que colocaram essas empresas em situação inviável. Não são os trabalhadores que vão ter que pagar por isso, e portanto muitas vezes vão-lhes apresentar uma situação que é aparentemente boa, mas na verdade não é viável e que acabará por desfavorecer os trabalhadores, em vez de os beneficiar.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**. - Tudi sam se pridružujem tistim, ki seveda pozdravljajo in podpirajo predloge za uvedbo programov in projektov soudeležbe in seveda zakonskih okvirov delavcev pri dobičku.

Je pa seveda to povezano tudi s sistemom soupravljanja in vodenja podjetij. Tukaj pa seveda trčimo na mnoga vprašanja, tako pravic in obveznosti, in mislim, da kakorkoli se bo ta pobuda potem odvila v nadaljevanju, je potrebno glede teh vprašanj biti popolnoma jasen.

V nekaterih državah so ti poskusi bili bolj uspešni, v nekaterih manj, mislim pa, da glavni problem, ki se je pojavil pri vsem tem, je zlasti pomanjkanje jasnih definicij, po eni strani, obveznosti na strani delodajalcev in pa delojemalcev, in pa pravic tako pri samem upravljanju kot pri sprejemanju dobička.

Je pa jasno, da je to tudi vprašanje družbenoekonomskega sistema, ki v tem trenutku po mojem mnenju ni preveč naklonjen tej obliki, je pa to vprašanje seveda za prihodnje diskusije.

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D)**. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io penso che la partecipazione finanziaria dei lavoratori dipendenti sia un'ipotesi sbagliata e senza futuro. Non ha senso caricare sulle spalle di una sola persona il rischio di perdere un salario perché la sua azienda chiude e contemporaneamente di veder distrutti i suoi risparmi. Non è un caso che tutti gli intervenuti si siano chiesti come bisogna risolvere questa contraddizione. Nessuno ha una proposta. La ragione è semplice: il ruolo dell'azionista è inconcepibile e incompatibile con quello del lavoratore. Dunque, soltanto la soluzione cooperativa può garantire l'unità tra queste due funzioni. Ogni altra soluzione è impraticabile.

Poi, signora Commissario, dovete mettervi d'accordo tra di voi: da un lato volete incentivare l'azionariato stabile, dall'altro lato volete incentivare la mobilità del lavoro. Nell'ipotesi di lavoratori dipendenti che diventano azionisti questa contraddizione esplose. Allora cerchiamo una composizione tra il lavoro in capitale nella forma tradizionale, che è quella di assegnare dei ruoli e delle funzioni alla rappresentanza collettiva dell'uno e dell'altro.

*(Koniec uwag z sali)*

**Věra Jourová, Membre de la Commission**. - Dámy a pánové, děkuji vám za vaše příspěvky během diskuse. Ráda bych možná ve své krátké reflexi zmínila jeden úhel pohledu, o kterém jsme tady nediskutovali, a to je úhel pohledu ze strany spotřebitele, který má nárok na kvalitní služby. Tímto zdravím i návštěvníky na ochozu.

torek, 10. februar 2015

A teď možná to, o čem se tady bavíme, přiblížím trochu praxi. I já sama jako spotřebitelka, jako člověk, který chodí do obchodu, občas, když narazím na prodavačku, která je neúslušná, neochotná, pomalá, která mi dává najevo, že ji obtěžuji, tak přemýšlím nad tím, co ona vlastně z toho má, aby ten obchod prosperoval. A přemýšlím nad tím, že by bylo dobré, kdyby lidé ve službách byli motivováni i finančně k tomu, abych já jako zákaznice odcházela s pocitem, že si mě tam vážili, a proto mě dobře obsloužili. Takže to je to, o čem se tady, dámy a pánové, dnes bavíme.

Já bych chtěla zareagovat tím, že Komise má jako svůj velký cíl růst a zaměstnanost, prosperitu a stabilitu podnikatelského prostředí, jak to tady zaznělo. Zároveň zlepšení podmínek pro podnikání a nezatěžování další byrokratickou zátěží. To jsou všechno cíle a zároveň úskalí, která musíme v Komisi řešit chytrými a dobře zaměřenými legislativními návrhy. A to mimo jiné aktivity, které tady nebudu zmiňovat. Každopádně z té dnešní debaty mi vyplynulo, že většinou chápeme větší účast zaměstnanců na firemním řízení a na informacích a na spolurozhodování a zvýšení toho vlastnictví firem jako blahodárné pro byznys. Že to vlastně nevnímáme v prvním plánu jako sociální aspekt a sociální zlepšení života zaměstnanců, ale je to prostě dobré a prokazatelně dobré pro výsledky těch firem. A prokazují to jak dlouhodobé debaty, tak i předchozí usnesení Parlamentu a prokazuje to i studie, se kterou teď Komise pracuje a kterou jsme dostali 28. října loňského roku. Ta studie navrhuje některá konkrétní opatření, kterými se já budu řídit při přípravě případného legislativního návrhu, který, jak víte, nemůže přijít v letošním roce, protože není v letošním pracovním plánu. Budeme však zvažovat pro rok 2016 reflexi v návrhu legislativy, která ale, a to vám asi dnes už mohu zaručit, bude spíše představovat dobrovolný nástroj. Já si nemyslím, že můžeme z pozice Evropské unie přijít s něčím, co budeme někomu nařizovat, protože skutečně tady jsou velké rozdíly mezi jednotlivými členskými státy v podnikatelské kultuře, jak to zde zaznělo, ve schopnosti zaměstnanců chápat i investiční počínání firem a v některých státech je potřeba ještě zvýšit jejich informovanost. O tom je také v té studii, kterou jsem měla možnost číst, zajímavá pasáž. To znamená, že půjde o legislativu měkkého charakteru, tzn. dobrovolnost a spíše doporučení, které bude odkazovat na příklady dobré praxe.

Paní Bilbová Barandicová tady hovořila o tom, že ona to chápe jako doporučení dobrého a úspěšného modelu řízení firem. Já to vnímám velmi podobně i proto, že jsem taky přišla z podnikatelského prostředí, řídila jsem firmu a pracovala jsem taky hodně dlouho v privátní sféře. Myslím si, že při hledání dobrého modelu pro řízení firem vždycky musíme zacházet a směřovat k tomu, aby byla vhodně distribuovaná odpovědnost i rizika. A to jsou všechno věci, kterými se musíme zabývat, pokud chceme nabízet dobrý model k následování, takový, který bude možno využít ve všech členských státech navzdory těm velkým rozdílům.

Stojí před námi velký úkol, ale já nemohu než souhlasit s těmi, kdo jste říkali, že posílení motivace zaměstnanců tím, že jsou finančně zainteresováni, je pozitivní pro ekonomiku. Nebudu tady citovat z toho, co nám doporučuje studie, ale velmi stručně: je to např. založení virtuálního centra online, online nástroje, který by informoval o těchto dobrých modelech, je to zřízení expertní skupiny, je to vlastně vytvoření toho akčního plánu, po kterém jste tady někteří z vás volali. Já v tuto chvíli neříkám, že budeme následovat ta doporučení do puntíku, ale budeme se jimi velmi inspirovat a budeme je velmi vážně zvažovat.

Děkuji za nabídku baskického modelu a projektu, velmi ráda se na to podívám. Zároveň děkuji za příspěvky těch z vás, kteří jste volali po zlepšení přeshraničního podnikání. Víte, že máme před sebou přípravu druhé fáze insolvenčního řízení, pravidel pro insolvenční řízení pro přeshraniční podnikání, takže děkuji vám i za tyto inspirace, a o tom, že jste mi dali zajímavé náměty i pro politiku zlepšení podmínek pro spotřebitele, o tom jsem hovořila na začátku.

**Przewodniczący.** - Zamykam debatę.

*Oświadczenia pisemne (art. 162)*

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς.** – Δίπλα στο «μαστίγιο» του τσακίσματος μισθών και συντάξεων και των απολύσεων, η ΕΕ και τα κόμμάτα της χρησιμοποιούν σαν «καρότο» παγίδες ενσωμάτωσης των εργαζόμενων στα συμφέροντα της επιχείρησης και του συστήματος που τους ξεζουμίζει, για να τους αποπλίσουν και να τους συμφιλώσουν με την εκμετάλλευση. Η «συμμετοχή» εργαζομένων χρηματοδοτεί τους καπιταλιστές μέσω της αναγκαστικής μείωσης του εργατικού μισθού αφού ένα κομμάτι του, με εργοδοτική τρομοκρατία, παρακρατείται σαν συμμετοχή σε ένα επιχειρηματικό κεφάλαιο που δεν μοιράζεται κέρδη αλλά μόνο ζημιές. Στη Δανία οι επιχειρήσεις μπορούν να μειώσουν έως 7,5% τους μισθούς και χρησιμοποιούν όσα παρακρατούν για ενίσχυση της ρευστότητας και κεφαλαιακής επάρκειας τους. Τούτα θεωρούνται υψηλό επενδυτικό ρίσκο και οι εργαζόμενοι μπορούν να τα απαιτήσουν μόνο σε περίπτωση κερδοφορίας. Το κεφάλαιο προωθεί τη «συμμετοχή» των εργαζομένων και την «αυτοδιαχείριση» πτωχευμένων επιχειρήσεων, τις οποίες επικρότησαν η σημερινή (ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ) αλλά και η προηγούμενη (ΝΔ-ΠΑΣΟΚ) Ελληνική κυβέρνηση στα πλαίσια της λεγόμενης «κοινωνικής επιχειρηματικότητας», και μετατρέπει εργαζόμενους σε μικροεπιχειρηματίες της μιζέριας τους, φορτώνοντάς τους νέα χρέη. Είναι η άλλη όψη της λεγόμενης «εθνικής

torek, 10. februar 2015

ενότητας», αυτή που βάζει τους εργαζόμενους κάτω από τη σημαία των εκμεταλλευτών τους, προς όφελος των τελευταίων. Λύση για τους εργαζόμενους δεν είναι η συμμετοχή στις επιχειρήσεις των εκμεταλλευτών αλλά να περάσουν οι επιχειρήσεις και η εξουσία στα χέρια τους, στην υπηρεσία των λαϊκών συμφερόντων.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godz. 13.35 i wznowiono o godz. 15.00)

**Președintele: ADINA-IOANA VĂLEAN**

*Vicepreședinte*

## 6. Sprejetje zapisnika predhodne seje: gl. zapisnik

## 7. Čezmejna izmenjava informacij o prometnih prekrških, povezanih z varnostjo v cestnem prometu (razprava)

**President.** - The next item is the report by Inés Ayala Sender, on behalf of the Committee on Transport and Tourism, on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on facilitating cross-border exchange of information on road safety related traffic offences (COM(2014)0476 – C8-0113/2014 – 2014/0218(COD)) (A8-0001/2015).

**Inés Ayala Sender, Ponente.** - Señora Presidenta, la verdad es que he de decir que estoy bastante emocionada por el hecho de que terminamos hoy en este Pleno espero un dossier de larga duración, que tiene una historia larga, pero finalmente venturosa. Y, como decía Shakespeare, todo está bien, si acaba bien.

En el año 2008, bajo la Presidencia francesa, fuimos capaces de poner en marcha la primera propuesta, que justamente conllevaba esa decisión de acabar con la impunidad, de reducir la discriminación entre los infractores en materia de seguridad vial transfronteriza. Es, por lo tanto, un dossier esencialmente europeo, transfronterizo, que tiene además como objetivo mejorar la seguridad vial, reducir las víctimas en carretera y los heridos.

Pero es verdad que, en aquel año 2008, lanzamos un procedimiento completo, audaz, que realmente se basaba en las informaciones y en el apoyo de las asociaciones de familiares de las víctimas, en organismos importantes y europeos, como el ETSC, o en asociaciones europeas de autoridades de tráfico, como Tispol. Y fuimos capaces, por lo tanto, de llevar a cabo esa fórmula, ese procedimiento, para que los infractores transfronterizos fueran primeramente informados de su infracción, tras volver a casa, y se les pudiera imponer las multas correspondientes para acabar con esa impunidad.

Pero, como tantas veces, a la Comisión y al Parlamento no nos acompañó el Consejo.

El Consejo bloqueó, por varios temores, el procedimiento y no fuimos capaces, hasta 2011, de retomarlo. Y aquí he de rendir homenaje a la Presidencia belga que, con su creatividad y con su tenacidad y valentía, fue capaz de resucitar este dossier con es verdadotra base legal: la base legal de la cooperación policial. Pero fue la manera de poder poner de nuevo sobre los raíles un proceso y un procedimiento tan importante para acabar con la impunidad en materia de tráfico.

Y fueron la Presidencia belga, junto con la húngara, quienes de nuevo relanzaron el procedimiento; con otra base legal es verdad, aunque pudimos mejorar algunos aspectos. Perdíamos, por ejemplo, la presencia de importantes Estados miembros, como Irlanda, el Reino Unido o Dinamarca, pero, en cambio, podíamos ampliar la lista de supuestos y mejorábamos algunas de las propuestas de cara a esa cooperación policial.

De modo que, para noviembre de 2013, disponíamos ya de un instrumento que tenía que haber sido transpuesto por todos los Estados miembros.

**torek, 10. februar 2015**

Y, en ese momento, poco después, en mayo de 2014, el Tribunal de Justicia nos avisó de algo que ya veníamos previendo, pero que no habíamos podido soslayar, que era que la base legal inicial, la que había previsto la Comisión y apoyado el Parlamento, era la base de la seguridad vial.

Eso, evidentemente, era un obstáculo, en el sentido de que los Estados miembros estaban ya aplicando y con buenos resultados la Directiva de intercambio de información, pero había que acatar, como siempre hemos hecho, la decisión del Tribunal de Justicia.

He de decir que el Tribunal de Justicia fue especialmente inteligente al darnos la posibilidad de contar con unos meses para poner en marcha de nuevo el texto. Así lo hicieron la Comisión, a la que estoy muy agradecida, y de nuevo el Parlamento y he de decir que en este caso fuimos y hemos sido especialmente generosos; y lo remarco porque querré después pedirle a la Comisaria algo en devolución de esa generosidad del Parlamento.

El Parlamento no ha querido esta vez reabrir todo el dossier, rehacer de nuevo la Directiva, que no nos gustaba al cien por cien, puesto que el procedimiento solamente es un procedimiento de información, pero no incluye la sanción.

Por eso mismo, le pregunto y le pido, señora Comisaria, que, cuanto antes, se pongan en marcha para hacer el informe de evaluación y, sobre todo, que sean valientes y nos hagan propuestas nuevas para cerrar y completar el procedimiento.

Creo que se lo debemos a las familias de las víctimas del tráfico. Se lo debemos a todos los ciudadanos europeos que, a través de instrumentos como estos, tienen que ser capaces de creer que Europa, de verdad, les protege, y les protege ante algo tan importante como la pérdida de vidas en el tráfico.

**Violeta Bulc**, *Member of the Commission*. - Madam President, I would like on behalf of the Commission to thank the Members of Parliament, and in particular the rapporteur, Ms Ayala Sender, for the quick examination of this proposal and the finalisation of the report within the deadline set by the Court. This is a perfect example of how good cooperation between our institutions can bring tangible results very quickly and efficiently.

The Commission is very grateful that we managed to address the issue on which the Court ruled last year, while staying true to the principles of the original directive. The new directive will now be implemented according to the transport legal basis in the Treaty and applied across all 28 Member States – and not only to the 25 as before, which excluded the United Kingdom, Ireland and Denmark.

The adoption of this proposal will ensure legal continuity and will contribute to improving road safety, which is one of the essential objectives of European transport policy. Too many Europeans are still victims of reckless drivers who do not respect traffic rules. By making it possible to easily identify drivers from other Member States who commit traffic offences, the new directive is expected to have a positive impact on the behaviour of many motorists. EU citizens will realise now more than ever that road safety does not stop at national borders: it is a Europe-wide concern.

As soon as one of the traffic offences listed in the directive is committed, the respective enforcement agent will be able to identify the owner of the car and ask him or her to justify him/herself. This puts an end to the anonymity of foreign drivers in a given Member State. I look forward to an interesting debate this afternoon.

**Georges Bach**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin Bulc! Ich möchte gleich zu Beginn die Gelegenheit nutzen, um die beispielhafte Arbeit zwischen Kommission, Rat und Parlament hervorzuheben. Es besteht kein Zweifel, dass die Verkehrssicherheit eine absolute Priorität der europäischen Institutionen darstellt. Nur durch gemeinsame und grenzüberschreitende Anstrengungen wird es uns gelingen, bis 2020 die Zahl der Straßenverkehrstoten zu halbieren. Diese Maßnahme ist neben einer besseren Ausbildung, Infrastrukturmaßnahmen und einem besseren Sicherheitssystem innerhalb und außerhalb der Fahrzeuge ein weiterer Schritt zu mehr Straßenverkehrssicherheit.

torek, 10. februar 2015

Von großer Wichtigkeit ist es, dass diese Richtlinie nunmehr in allen 28 Mitgliedstaaten Anwendung finden muss, einschließlich Großbritannien, Irland und Dänemark. Derzeit haben bereits 20 Länder die Bestimmungen in nationales Recht umgesetzt. Ich bin zuversichtlich, dass die verbleibenden Mitgliedstaaten jede Anstrengung unternehmen werden, um die Umsetzungsfrist einzuhalten.

Wichtig ist aber auch – es wurde bereits erwähnt – die Gleichstellung aller Fahrer. Ob einheimische oder ausländische Fahrer, alle müssen sich in Zukunft an die Regeln halten. Verkehrsdelikte wie überhöhte Geschwindigkeit, Alkohol am Steuer und so weiter sind ja auch überall gleich gefährliche Angelegenheiten.

Eine weitere wichtige Folge der neuen Rechtsgrundlage ist die Anpassung der Datenschutzbestimmungen. Hier haben wir diesem Austausch von Informationen besondere Aufmerksamkeit gewidmet.

Das Thema Verkehrssicherheit betrifft uns alle und bedarf anhaltender Bemühungen, besonders da die Zahl der Verkehrstoten im letzten Jahr in einigen Ländern leider wieder leicht angestiegen ist.

Ich bin ganz zuversichtlich – genau wie Kollegin Ayala Sender –, dass die Kommission für November 2016 ihrer Verpflichtung nachkommt und diesen Fortschrittsbericht vorlegen wird. Nur so können wir sicherstellen, dass der europäische Gesetzgeber seine Verpflichtungen erfüllt und seinen Herausforderungen gerecht wird.

**Ismail Ertug**, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin, sehr geehrte Frau Berichterstatterin! Ich denke schon, dass es ein Schritt ist, der jetzt in die richtige Richtung geht. Wir haben nun zumindest die Frage beantworten können, ob denn diejenigen, die im Ausland Verkehrsdelikte begehen, die tatsächlich auch auffällig werden, belangt werden können. Das ist, glaube ich, in dem Gesamtkonstrukt der 28 Mitgliedstaaten gar nicht so einfach, das erreicht zu haben.

Wir dürfen aber nicht vergessen, dass wir auf diesem Weg weitermachen müssen. Wenn wir uns letztendlich die Ergebnisse der Vision-Zero-Strategie anschauen, dann sehen wir, dass die Zahl der Verkehrstoten in den letzten Jahren zum Glück immer weiter zurückgegangen ist. Diese Richtlinie kann nur ein Teil der gesamten Strategie sein.

Warum ich das sage? Wir haben natürlich jetzt die Situation, dass man zwar, wenn man in einem EU-Mitgliedsland auffällig wird, direkt angeschrieben werden kann. Nur, die Frage stellt sich: Was passiert danach? Das interessiert meines Erachtens die Bürgerinnen und Bürger. Momentan ist es so, dass letztendlich die Vollstreckung – sprich, dass das Bußgeld tatsächlich eingezogen wird – nicht der Fall ist. Wir gehen also immer von dem Fall aus, dass derjenige, der das Verkehrsdelikt begangen hat, sich letztendlich weigert, das Bußgeld zu bezahlen.

In dem Fall – und das sage ich bewusst auch deshalb, weil ich weiß, dass Sie im Jahr 2016 eine Evaluierung vornehmen müssen – müssen genau diese Punkte dann bitte auch im nächsten Gesetzgebungsvorschlag der Europäischen Kommission Einzug finden. Denn es ist, glaube ich, erst dann richtig vollendet, wenn der Rowdy auf der Straße weiß, dass er nicht drumherum kommt, dieses Bußgeld zu bezahlen. Derzeit ist es ein guter Anfang.

Danke auch der Berichterstatterin für die wirklich mühevollen Arbeit! Ich freue mich auf den neuen Gesetzgebungsvorschlag, der letztendlich diese Sachen dann auch mit einbringt.

**Peter van Dalen**, namens de ECR-Fractie. – Voorzitter, nog ieder jaar verongelukkig 25 000 burgers op de Europese wegen. Dat komt neer op het inwonertal van bijvoorbeeld steden als Emmeloord en Dalfsen in mijn land. En als we dan ook nog de burgers erbij optellen die permanent gewond raken door ongelukken op de weg, dan kom je aan een getal dat zich laat vergelijken met behoorlijk grote steden in Europa.

Die cijfers, Voorzitter, moeten en kunnen omlaag. En dat kan door een betere infrastructuur, veilige en intelligente auto's en vooral ook door betere voorlichting en hulpverlening. Maar ook nu door dit voorstel om verkeersovertredingen effectief en grensoverschrijdend aan te pakken.

**torek, 10. februar 2015**

Het hielp niet, Voorzitter, wat de Europese Commissie heeft gedaan, namelijk een juridische procedure tegen de Raad en dit Parlement inleiden om haar eigen recht en invloed te verdedigen. Ik vond dat niet een schoolvoorbeeld van het aanpakken van een urgent, maatschappelijk probleem.

Maar ik hoop nu dat met de hernieuwde goedkeuring van dit voorstel het echte doel van de richtlijn wordt bereikt, namelijk bevordering van de verkeersveiligheid in Europa. Verkeersovertredingen kunnen nu gemakkelijker grensoverschrijdend worden gehandhaafd, vooral ook die overtredingen die het meest voorkomen en die de meeste schade veroorzaken. En dan gaat het om: te hard rijden, rijden door rood licht, en achter het stuur met alcohol of drugs.

Het is ook belangrijk dat de weggebruikers weten waar ze aan toe zijn en ik hoop dus, Voorzitter, dat artikel 8 van de richtlijn geen wassen neus zal blijken te zijn. In artikel 8 gaat het om informatieverstrekking aan de weggebruikers. Ik vind dat cruciaal, want het gaat ook om handhaving. Prima, dat moet. Maar het gaat ook om goede voorlichting zodat iedereen tussen de oren krijgt om verantwoord op de weg te rijden.

**Izaskun Bilbao Barandica**, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora Presidenta, señora Comisaria, la Organización Mundial de la Salud recuerda en sus estudios que los accidentes de tráfico son la séptima causa de mortalidad en el mundo y que serán la quinta en 2030 si no se insiste en las medidas que han tenido más éxito hasta la fecha para poder reducir la siniestralidad.

La realización de campañas para prevenir el exceso de velocidad, fomentar el uso del cinturón de seguridad o del casco, evitar el consumo de drogas o alcohol, prevenir las distracciones y potenciar el respeto a las señales de tráfico reducen el número de accidentes y su gravedad. Y la sanción de las infracciones referidas a estas cuestiones, también.

La Directiva que debatimos hoy pretende mejorar la cooperación y el intercambio de datos entre los Estados miembros para poder mejorar la seguridad vial en Europa. El cambio de base jurídica va a permitir además que Dinamarca, Reino Unido e Irlanda incorporen esta Directiva a su legislación. Su objetivo: permitir un intercambio fluido entre las autoridades competentes en el control del tráfico de datos de matriculación de vehículos en toda Europa e identificar y sancionar adecuadamente a todos los infractores, independientemente del Estado miembro en el que se haya producido la violación de las normas básicas para la seguridad, como las citadas al principio.

Espero, además, que estimule la cooperación en el interior de los Estados miembros en los que las competencias en esta materia están descentralizadas. La Directiva debe ayudar a reducir de manera homogénea la siniestralidad en toda Europa. Porque Europa es la región del mundo con menos fallecidos por millón de habitantes a causa de los accidentes de tráfico. Sin embargo, la distribución de víctimas y de accidentalidad presenta grandes diferencias entre los distintos Estados miembros.

Hay que garantizar que el control de las infracciones más peligrosas sea definitivamente posible en toda la Unión Europea. Además, animaremos a que los países con más accidentes tomen medidas sobre infraestructuras, parques de vehículos y otros factores que son también primordiales para evitar un drama que en la Unión supone cada año la muerte de 55 personas por cada millón de europeos. Por eso esperamos también la evaluación, y que la Comisión nos pueda presentar una nueva propuesta en el año 2017, con una base jurídica de transporte que pueda mejorar la actual Directiva.

**Merja Kyllönen**, *GUE/NGL-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, aidosti yhtenäinen ja yhteinen eurooppalainen liikennealue vaatii aidosti yhteiset ja yhtenäiset pelisäännöt. Nyt käsittelyssä olevassa direktiiviehdotuksessa on kyse juuri tästä, yhteisten pelisääntöjen luomisesta. Näin taataan se, että unionin alueella sääntöjen sovellettavuus on kaikille sama ja pelote siitä, että rikkomuksilla on seuraamuksensa, on olemassa riippumatta siitä, liikutaanko omalla vai naapurin tontilla unionin alueella. Tässä on siis kysymys kansalaisten reilusta ja keskenään tasavertaisesta kohtelusta lain edessä.

Haluan kiittää sekä komissiota että neuvostoa asian viivytyksettömästä käsittelystä, ja samalla toivon parlamentin hyväksyntää ehdotukselle. Näin voimme varmistaa selkeän laintilan säilymisen ja jatkaa askelia yhtenäisen eurooppalaisen liikennekulttuurin luomiseksi.

Direktiivin piirissä ovat kaikki eniten liikennekuolemia Euroopassa aiheuttavat liikennerikkomukset, sisältäen tärkeimpinä niistä ylinopeuden, turvayön käytön laiminlyönnin sekä alkoholin tai huumausaineen alaisena ajamisen. Komissio on aiemmin arvioinut, että asetuksen tehokkaalla täytäntöönpanolla voidaan välttää 350–400 liikennekuolemaa vuosittain. Myös matkapuhelimen tai muun viestintävälineen laitton käyttö ajon aikana, niin kutsuttu ”distracted driving”, on seurannan ja tietojen vaihdon piirissä sekín.

torek, 10. februar 2015

Liikenneturvallisuuden parantaminen on yhteinen voimainponnistus, ja siihen tarvitaan meitä kaikkia.

**Bas Eickhout**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Voorzitter, ik wil allereerst de rapporteur Inés Ayala Sender danken voor al het werk. We kunnen hier wel zeggen dat we nu met deze stemming even een hoofdstuk kunnen afsluiten.

Er wordt gezegd dat dit een schoolvoorbeeld van samenwerking was. Het hele proces vind ik echter niet bepaald een schoolvoorbeeld van samenwerking. We hebben eigenlijk heel veel tijd verloren met dit alles en met de discussie over de rechtsgrondslag. Ik vind het erg jammer dat de Raad eigenlijk heel lang een gevecht heeft gevoerd over de rechtsgrondslag en daarin uiteindelijk geen gelijk heeft gekregen.

Ik ben blij dat we nu weer verder kunnen. Ik ben erg tevreden over het feit dat in de richtlijn bepalingen over gegevensbescherming zijn opgenomen.

Maar nu komt het aan op de implementatie. We hebben nog acht landen te gaan voor die implementatie. En nog belangrijker: hoe gaan we om met de *enforcement*? Want we hebben daarvoor eigenlijk nog steeds niet de nodige stappen gezet. Dus bij de *review* in 2016 moeten we weer een volgende stap zetten; we komen er wel, want de verkeersveiligheid wordt beter in Europa, maar de manier waarop zou ik geen schoonheidsprijs willen geven. In elk geval kunnen we nu weer verder, op naar 2016!

**Peter Lundgren**, *för EFDD-gruppen*. – Fru talman! Ja, regelverket behöver uppdateras. Som det är idag fungerar det mycket illa på vägarna. Jag ser inte minst i den tunga yrkestrafiken hur bilar från andra länder enkelt klarar sig undan polisens utfärdade böter genom att helt enkelt kasta ut lappen genom rutan. Det finns inget system för att få in de här pengarna, inte som fungerar åtminstone.

Det är viktigt att vi gör någonting. Det är flera grejer i betänkandet som jag anser att är bra. Viktkontroller, till exempel, är jättebra för förarna, för det är alltid föraren som sitter med ansvaret den dagen man blir stoppad av polisen. Trafikkontroller, proportionerligt i förhållande till trafiken, anser jag också är ett bra incitament. Vi behöver också förstärka den tunga gruppen i polisen som sköter kontrollerna.

En sak som är väldigt viktig i det här, tycker jag, är att böterna i möjligaste mån bör betalas på plats. Annars tror jag att det är alldeles för enkelt att slippa undan det här. Det är inga problem för till exempel ett åkeri som bedriver yrkestrafik att se till att chauffören till exempel har ett kreditkort, ett kontokort, med sig och kan betala böterna. Annars får inte lagstiftningen något genomslag i det här. Det är väldigt viktigt.

Samtidigt är jag också glad om vi kommer åt de falska körkort, som har blivit ett allt större problem, där man idag köper sig ett körkort över internet och sedan sätter sig i en tung lastbil och bedriver yrkesmässig trafik. Det här är inte den optimala lösningen för mig, men det är i alla fall ett steg på vägen som vi kan bygga vidare på.

**Sylvie Goddyn (NI)**. - Madame la Présidente, chers collègues, telle un serpent de mer, cette directive est de retour en séance plénière. Quand il s'agit de persécuter les automobilistes, les puissants qui nous gouvernent ont de la suite dans les idées.

Si l'on en croit ce texte, la répression contre les conducteurs est le seul moyen de lutter contre la violence routière. Pourquoi, par exemple, n'est-il pas prévu de consulter les associations de défense des automobilistes au même titre que les autres associations?

Concernant l'entretien et la rénovation du réseau routier – dont on pourrait dire beaucoup de choses –, ce n'est jamais le moment d'en parler, bien sûr. Cela coûte cher, alors que les radars, eux, rapportent beaucoup.

Au sujet de la lutte contre les criminels qui utilisent des véhicules, souvent volés, pour commettre leurs méfaits, il n'y a rien. Croyez-vous que les chauffeurs tchéchènes qui ont tué une Niçoise sur la promenade des Anglais le mois dernier, au volant de deux voitures volées, se soucient de conserver les points de leur permis de conduire ? Ils n'avaient ni permis, ni papiers d'identité. Pensez-vous que cette directive permettra de mieux lutter contre la pratique du «go fast», de plus en plus répandue en matière de trafic de drogues, y compris transfrontalier ? Évidemment, non.

torek, 10. februar 2015

Ce que nous demandons, c'est un peu de souplesse pour les automobilistes ordinaires, mais une tolérance zéro pour les criminels de la route.

**Wim van de Camp (PPE).** - Mevrouw de Voorzitter, dank u zeer. Op de eerste plaats ook dank aan de rapporteur van de S&D-Fractie.

Verkeersveiligheid in Europa is een belangrijk thema. Collega van Dalen zei het al: 25 000 verkeersdoden op jaarbasis in Europa, dat is een verschrikkelijk getal en wij moeten dat zoveel mogelijk en zo snel mogelijk zien terug te brengen. Vandaar ook dat wij als EVP-Fractie het een goede zaak vinden dat we dit dossier vanmiddag hier vooralsnog kunnen afronden met een duidelijke benadering en een duidelijke uitvoering. De eerlijkheid gebiedt te zeggen dat we natuurlijk allemaal wel eens een keer de pineut zijn geweest bij grensoverschrijdende verkeersovertredingen. En dan dacht je altijd "daar komen we mooi mee weg", maar dat zal nu afgelopen zijn. Ja, wij, als motorrijders, moeten wel even slikken, maar verkeersveiligheid gaat natuurlijk voor.

Over de geschiedenis van het voorstel is al het nodige gezegd. Het heeft onnodig lang geduurd met onnodig veel juridisch gekijf tussen de instellingen. Een paar vragen nog. Op de eerste plaats, het gaat nu over acht verkeersovertredingen. Het zijn inderdaad wel de belangrijkste acht. Maar wat gaan we doen met die andere verkeersovertredingen? Nederland, Duitsland en België wisselen bijvoorbeeld op dit moment meer uit aan gegevens bij verkeersovertredingen.

Nu eerst de kwestie van de implementatie, en dan de kwestie van de handhaving. Collega Eickhout vroeg er reeds naar. Zijn de computersystemen in de verschillende landen op orde? We hebben hier wel meer maatregelen aangenomen die later vanwege de computersystemen fout gingen.

Tot slot, goed dat Denemarken, het Verenigd Koninkrijk en Ierland nu ook meedoen op basis van gelijkwaardigheid.

**Lucy Anderson (S&D).** - Madam President, I welcome this measure very much and I welcome the support given by our Commissioner on this issue. Now make no mistake, this is a road safety measure. It is about deterrence and it is about good governance; it is not about burdensome or unfair regulation. All the offences considered are serious offences. In particular, speed we know is a primary factor in up to a third – if not more – of fatal collisions in the EU, and is an aggravating factor in most other collisions. So this is something that we really need to get a grip on.

In my country, I know that this has not been universally welcomed and in many cases we have been urged to try to stay out of this. I am calling on the government today to change its view and to try and implement this more quickly than it has said it can. Just on the figures, there are some very extreme examples both ways of how this has worked out. On a London ring road, people going twice the speed limit in foreign-registered vehicles are not being caught; similarly if you look at the French figures, 500 000 people in UK-registered cars are getting away with speeding offences every single year. So this is something which works both ways. It works for the benefit of all across the EU and it also underlines the need to do more on road safety in general in order to meet our road safety targets, which we are going to be at a push to meet by 2020 — in particular, making sure that conditionality on road safety is a point on all major transport infrastructure projects in line with the Trans-European Network guidelines. EU funding should not go towards projects on urban mobility or on transport unless road safety is absolutely a top priority.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Bronis Ropė (Verts/ALE), pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas.** – Neabejotinai keitimasis informacija mažins pažeidimų skaičių ir tai yra mūsų tikslas. Noriu paklausti, ar reikalavimas visoms šalims privalomai naudoti automobilius, kuriuos galima vairuoti arba iš kairės, arba iš dešinės, nemažins eismo saugumo, kadangi atskirose šalyse yra sukurta skirtinga infrastruktūra.

**Lucy Anderson (S&D), blue-card answer.** – This is a question that does get looked at in great detail in my country, and I am sure in others, to make sure that technically, when infrastructure and road measures are put into effect, the issues around left-hand/right-hand driving are taken properly into account and also, in particular, that drivers are warned effectively at border crossings. So that goes both ways, both in terms of the UK and on the continent.

torek, 10. februar 2015

It is an interesting point and it is something that all of us involved in transport work and road safety are very mindful of.

**Kosma Złotowski (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Swoboda poruszania się w obrębie Unii Europejskiej stanowi jedno z najważniejszych osiągnięć integracji na naszym kontynencie. Jednak przywileje dla podróżujących po europejskich drogach bezsprzecznie powinny się wiązać także z odpowiedzialnością za popełniane wykroczenia. Państwa członkowskie powinny mieć narzędzia, które pozwolą skutecznie egzekwować nakładane kary za przestępstwa drogowe. Odstąpienie od nałożenia kary z powodu braku technicznej możliwości zidentyfikowania adresu sprawcy wykroczenia byłoby ewidentnie naruszeniem zasady równości wszystkich obywateli Unii Europejskiej, ale przede wszystkim kompromitacją w dzisiejszych czasach.

W Polsce, gdzie liczba wypadków drogowych jest jedną z najwyższych w Europie i gdzie bardzo często kończą się one śmiercią ofiar, ostateczna harmonizacja tych przepisów cieszy szczególnie. W moim kraju wypadki i kolizje drogowe powodowane przez obcokrajowców to około 3% wszystkich wypadków i kolizji na drogach, z czego zdecydowana większość jest spowodowana przez obywateli Unii Europejskiej. Przy drugim najważniejszym w Unii Europejskiej współczynniku ofiar śmiertelnych każde takie zdarzenie jest niezwykle istotne i możliwość skutecznego nałożenia kary na sprawcę pełni ważną rolę prewencyjną.

Niewątpliwie warto docenić także fakt, że kraje Wspólnoty – Dania, Zjednoczone Królestwo i Irlandia, które do tej pory pozostawały poza tym systemem, zgodziły się do niego przyłączyć po okresie przejściowym. Świadczy to o wspólnym przekonaniu, jak potrzebne jest objęcie tym systemem całej Unii, i o pozytywnych wynikach wdrażania tej dyrektywy w państwach członkowskich, które już transponowały ją do swojego prawodawstwa. Cieszę się więc bardzo i chciałbym jeszcze zwrócić uwagę, że dobrze byłoby potem rozszerzyć to prawodawstwo, zwłaszcza na kraje sąsiednie.

**Dominique Riquet (ALDE).** - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, je voudrais saluer le travail d'

**Jill Seymour (EFDD).** - Madam President, this piece of legislation exemplifies the flawed realities of the EU by creating overlapping legislation on something that just does not work. Years after the implementation of the Prüm Decision, the majority of Member States are still not able to exchange any of the three types of data deemed necessary for dealing with cross-border information exchange.

This demonstrates that this legislation simply is not plausible. UK police need the ammunition to be able to track and enforce drivers who ignore the law on our highways, but it is our own UK border control that needs to store data on the vehicle registration on entry, with the driver's appropriate legal licence, not the EU's. At least this way, anyone who leaves the UK can be stopped at our own border control and dealt with appropriately.

The need for EU expenditure to standardise cross-border technologies to implement this legislation is beyond belief. The language barriers between States that allow the system to operate effectively are unpractical and unsafe. The realities of this report pose more problems than solutions. Robert Goodwill, the British Road Minister, has stated that cross-border information exchanges on penalty points are inappropriate. It will be interesting to see if his party's MEPs will agree that this is a matter better dealt with by individual Member States. It is certainly only the UKIP MEPs who wish to protect the UK interest, not like some other UK MEPs quoting mixed messages.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Matt Carthy (GUE/NGL), blue-card question.** – Ms Seymour, your arguments would make sense were it not for the fact that your own country has a jurisdiction in Ireland which comprises, along the county that I come from, around 500 regional and local roads which it would be impossible to enforce any sort of border control over.

Do you not, therefore, accept that there is a need to have some form of a system in place that allows drivers travelling into one or the other jurisdiction to live up to their responsibilities under road safety regulations?

torek, 10. februar 2015

**Jill Seymour (EFDD)**, *blue-card answer*. – Yes, there should certainly be a system in place, but it should be from within our own remit, not the EU's.

**Georg Mayer (NI)**. - Frau Präsidentin! Die Sicherheit auf unseren Straßen ist etwas, was uns allen sehr wichtig ist. Das geht aus jeder Wortmeldung hervor, bei aller politischen Verschiedenheit hier bei uns im Haus. Stellen wir das also heute in unserer Debatte außer Streit.

Österreich ist ganz besonders davon betroffen, weil es als Transitland besonders vom Ost-West-Verkehr betroffen ist. Ein grenzüberschreitender Sanktionsmechanismus wäre hier also durchaus zu begrüßen. Ich darf Ihnen sagen: In Österreich werden von 4 Millionen Radarstrafen 2,5 Millionen von ausländischen Lenkern verursacht. Das große Problem, das wir hier haben – und das ist auch bei einigen Kollegen schon rausgekommen –, wird die Umsetzung und die Durchsetzung dieser Richtlinie sein, wie Sie alle wohl wissen.

Einmal wissen wir, dass einige Mitgliedstaaten die vorherige Richtlinie noch gar nicht umgesetzt haben – Italien und Griechenland sind schon erwähnt worden –, und auf der anderen Seite steht die Frage, ob alle Mitgliedstaaten auch wirklich gewillt sind und diese Richtlinie auch effizient umsetzen können. Das Problem der Administration wurde ja in einigen Mitgliedstaaten auch schon angesprochen.

Jedenfalls müssen die Regeln für alle gelten. Dies heißt, die Mitgliedstaaten müssen alle diese Richtlinie umsetzen, denn am Ende wird sonst stehen: Bürger jener Staaten, die die Richtlinie rasch und effizient umgesetzt haben, werden auch jene sein, die am häufigsten Strafe bezahlen müssen.

**Dieter-Lebrecht Koch (PPE)**. - Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Dieser Bericht ist von großer Bedeutung für die Verbesserung der Straßenverkehrssicherheit, zu der wir uns ja mit überwältigender Mehrheit bekannt haben. Noch immer sterben bei durch Delikte verursachten Unfällen auf den europäischen Straßen viel zu viele Menschen, viel zu viele werden schwer verletzt. Die Straßenverkehrsdelikte, die hauptsächlich für Unfälle mit Todesfolge verantwortlich sind, kennen wir allzu gut. Es sind die erhebliche Geschwindigkeitsüberschreitung, die Trunkenheit am Steuer bzw. das Fahren unter Drogeneinfluss, das Nichtanlegen eines Sicherheitsgurtes und das Überfahren einer roten Ampel. Genau um diese Verkehrsdelikte geht es heute. Sie müssen geahndet werden – egal, in welchem Mitgliedstaat sie begangen werden und in welchem Mitgliedstaat das Fahrzeug, mit dem diese Delikte begangen werden, zugelassen ist.

Schwere Straßenverkehrsdelikte dürfen in einem Binnenmarkt einfach nicht ungeahndet bleiben. Es wird ein elektronisches, den strengen europäischen Datenschutzvorschriften gerecht werdendes Datenaustauschnetz geschaffen werden. Dieses ermöglicht einen wechselseitigen Zugang zu Fahrzeugzulassungsdaten – eine Voraussetzung dafür, dass die Aufklärung eines Deliktes erleichtert bzw. beschleunigt und dessen Ahndung ermöglicht wird.

Nachdem nun die Rechtsgrundlage entsprechend dem EuGH-Urteil vom Mai 2014 angepasst wurde, bin ich beruhigt. Es gibt keine Ausnahmeregelungen mehr; auch Dänemark, das Vereinigte Königreich und Irland dürfen sich der Anwendung der Richtlinie nicht mehr verweigern. Straßenverkehrssicherheit hört nicht an Ländergrenzen auf. Sichere Mobilität für Bürgerinnen und Bürger der EU ist aus meiner Sicht zum Grundrecht geworden. Noch lange sind wir nicht am Ziel – *Vision Zero*. Weitere Schritte müssen folgen.

**Isabella De Monte (S&D)**. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta in esame, come sappiamo, riprende la direttiva 2011/82/UE che fu annullata dalla Corte di giustizia dell'Unione europea poiché adottata sulla base di un fondamento giuridico errato.

L'odierna proposta è un nuovo passo in avanti verso l'integrazione europea perché agevola lo scambio transfrontaliero di informazioni sulle infrazioni in materia di sicurezza stradale, come ad esempio l'eccesso di velocità o la guida in stato di ebbrezza, e pone fine all'anonimato dei conducenti non residenti. Garantisce, inoltre, che le infrazioni stradali non restino impunte e dimostra che tutti i guidatori dell'Unione europea hanno gli stessi diritti e gli stessi doveri.

La sicurezza stradale si può ottenere solo se le regole sono certe e sono rispettate da tutti. Si realizza infatti un pari trattamento di chi riceve la notifica d'infrazione stradale, poiché ora tutti i cittadini europei, indipendentemente dalla targa del veicolo, sono assoggettati alla medesima conseguenza giuridica della violazione.

torek, 10. februar 2015

Dobbiamo inoltre pensare che ogni Stato membro è meta di turisti provenienti da altri Stati dell'Unione europea e, di conseguenza, la possibilità di scambiare informazioni con gli altri Stati rende migliore non solo la sicurezza ma anche i diritti dei consumatori. È finita, dunque, l'epoca dell'impunità e tuttavia credo che un ulteriore passo in avanti potrebbe essere quello di permettere non solo scambio di informazioni ma, addirittura, la possibilità di applicare direttamente la sanzione. Quindi, sarebbe auspicabile anche in questo senso una revisione della direttiva.

Per concludere, penso che ci sia oggi un cambio di base giuridica, quindi un aspetto formale, ma penso anche che sia un aspetto sostanziale quello di sensibilizzare i cittadini sulla sicurezza della guida e sulla tutela quindi della persona umana.

**Gesine Meissner (ALDE).** - Frau Präsidentin! Bislang – das ist schon rausgekommen – war es möglich, in Europa einfach über die Stränge zu schlagen und im Ausland im Urlaub mal eben ein Verkehrsdelikt zu begehen, ohne dafür bestraft zu werden. Es ist aber kein Kavaliersdelikt, wenn man wirklich schwere Verkehrsdelikte begeht – das ist eine Straftat! Es kann andere Menschen gefährden, und deswegen darf das überhaupt nicht sein.

Wir haben schon für mehr Verkehrssicherheit auf den Straßen in Europa gesorgt, indem wir die Fahrzeuginspektion angeglichen haben. Jetzt ist es nur folgerichtig, dass wir auch versuchen, Verkehrssünder über die Grenzen hinweg verfolgen zu können. Es ist richtig, dass wir da Datenaustausch in einem verantwortbaren Maße haben, und es ist auch gut, dass auch andere Mitgliedstaaten Halter ermitteln können.

Wir wollen natürlich generell in Europa freie Mobilität haben – das ist ein Grundsatz, aber das muss zu fairen Spielregeln passieren, die von allen einzuhalten sind. Deswegen finde ich es gut, dass wir das noch einmal auf der Tagesordnung haben, um es auch juristisch richtig anzupassen, damit es in allen Mitgliedstaaten gilt. Wir wollen eine freie Mobilität, aber wir dürfen keine Gnade mehr für schwere Verkehrssünder haben. Wir brauchen einfach mehr Sicherheit auf Europas Straßen! Wir unterstützen natürlich die Kommissarin gerne bei der Umsetzung in unseren Mitgliedstaaten.

**Bruno Gollnisch (NI).** - Madame la Présidente, vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage.

Je ne résiste pas au fait de citer cette maxime du célèbre poète français Nicolas Boileau. Boileau: tout un programme lorsqu'on parle de répression des infractions routières, puisque ce nom pourrait se traduire, en anglais, par «drink water», en allemand par «trinken Sie Wasser», en espagnol par «bebe agua», et ainsi de suite.

En réalité, c'est la Cour de justice européenne qui vous fait remettre sur le métier cette directive: elle avait été adoptée sur une base juridique erronée. Elle conserve toutefois les mêmes motifs. S'il s'agit de poursuivre effectivement les infractions les plus graves, évidemment, on ne peut qu'y souscrire, mais j'observe que, parmi ces infractions, on a classé, par exemple, le fait de ne pas attacher sa ceinture de sécurité. Ceci est certainement de nature à mettre en péril la sécurité du conducteur, qui est négligent, mais ne met pas en péril la vie d'autrui. Il y a beaucoup d'autres infractions graves et qui échappent à cette directive. Rien ne change, par conséquent, quant aux critiques que nous formulions, il y a quatre ans déjà, à ce sujet. Au Luxembourg, pays signataire du traité de Prüm, on vient tout juste de transposer la directive en droit luxembourgeois, mais on sait que les délinquants en col blanc, eux, peuvent se rassurer, même si le montant de leur fraude est très supérieur aux amendes que l'on va s'efforcer de récupérer sur les automobilistes imprudents.

En un mot comme en cent, s'il s'agit de contrôler les infractions graves, oui. S'il s'agit de faire marcher la machine à ponctionner les automobilistes, nous ne serons pas d'accord.

**Deirdre Clune (PPE).** - Madam President, I think it is very important that we set a legal basis and ensure that there is no gap through which those who commit traffic offences in another jurisdiction can escape. For many years, drivers could act with impunity whilst driving on our roads relatively safe in the knowledge that they would not be prosecuted. That is all to change now and I welcome it.

This directive is above all about safety, and I welcome the cross-party support it has received going through the Committee on Transport and Tourism, of which I am a member. I want to commend the rapporteur Ms Ayala Sender, and indeed our shadow rapporteur, Georges Bach, on their work. According to an EEC impact assessment study, these new proposals will save between 350 and 400 road deaths per year. I do not think anybody can argue with that statistic in terms of the work we are doing here in ensuring that those lives are saved – not to mention the horrific injuries that we also have on our roads. This directive will save lives, but it will also bring Europe together in our common goal of saving lives on our roads and ensuring that we want to be one integrated Europe. We cannot have one law for domestic

**torek, 10. februar 2015**

drivers and another for foreign drivers who choose to break the law.

The eight traffic offences that have been covered are, I am sure, the most common. I know safety belts were mentioned and I would like to think that when we speak of safety belts we speak of ensuring that adults ensure that children are secure and have proper restraints in place. We have made considerable progress and I know, Madam Commissioner, it is one of your priorities to reduce deaths on our roads. In 1990, there were 76 000 deaths on European roads, and last year 26 000. That is considerable progress, but still a lot more needs to be done. I look forward to working with you, Madam Commissioner, over the next five years as you set out to improve road safety for all our citizens.

**Olga Sehnalová (S&D).** - Paní předsedající, paní komisařko, v první řadě mi dovoluňte poděkovat naší zpravodajce Inés Ayalové Senderové. Poděkovat jí chci nejen za urychlenou práci a věcný přístup k úpravě této z hlediska bezpečnosti silničního provozu důležité směrnice, ale také za její letité angažmá, za férové a důsledné vymáhání dopravních předpisů na evropských silnicích.

Aktuální návrh, který reaguje na rozhodnutí Evropského soudního dvora, přispěje ke zlepšení bezpečnosti silničního provozu, která je nedílnou součástí politik EU. Zároveň je jedním z opatření k docílení našeho závazku snížit počet obětí dopravních nehod o polovinu do roku 2020. Proto vítám, že se směrnice vztahuje na nejčastější a nejzávažnější dopravní přestupky, a to na překročení povolené rychlosti, dále na nepoužívání bezpečnostních pásů, nezastavení na červenou, řízení pod vlivem alkoholu nebo drog, jízdu v nesprávném jízdním pruhu, nedovolené použití mobilního telefonu nebo jiného komunikačního zařízení za jízdy a u motocyklistů na jízdu bez ochranné přilby.

Schválením návrhu přispějeme k rovnému zacházení se všemi řidiči, kteří páchají dopravní přestupky za hranicemi své země ve všech členských státech. Zodpovědní řidiči tak budou více chráněni před těmi, kteří se při páchání dopravních přestupků v zahraničí často cítí beztrestně. Ještě jednou děkuji všem za odvedenou práci.

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE).** - Pani Przewodnicząca! Problem bezkarności kierowców zagranicznych od dawna jest poruszany na forum międzynarodowym, zarówno przez ministrów, jak i media, a przede wszystkim przez zwykłych obywateli, którzy są niezadowoleni z tej niesprawiedliwości. Gdy analizujemy dane Komisji Europejskiej dotyczące wykroczeń i przestępstw drogowych z Unii Europejskiej, ta analiza pokazuje, że odsetek nierezydentów popełniających przestępstwa i wykroczenia często jest wyższy niż odsetek obywateli danego kraju, zwłaszcza w przypadku przekroczenia dozwolonej prędkości.

Tylko w ubiegłym roku na drogach Unii Europejskiej zginęło ponad 20 tys. ludzi. Niestety musimy pamiętać, że nawet najlepsze rozwiązania prewencyjne w zakresie bezpieczeństwa ruchu drogowego okazują się bezskuteczne w przypadku, gdy wśród uczestników ruchu drogowego, wśród kierowców panuje poczucie bezkarności. Zdarza się, że podczas jednego przejazdu, w ciągu jednego dnia kierowca jest w stanie złamać kilkanaście przepisów drogowych na terytorium kilku państw członkowskich, a jego odnalezienie uzależnione jest właśnie od bilateralnej wymiany informacji pomiędzy wybranymi służbami danego kraju. Cieszę się, że ta dyrektywa wejdzie w życie, bo wierzę, że zapewni ona i uprości, i przyspieszy wzajemną wymianę informacji i danych o kierowcach pomiędzy państwami Unii Europejskiej, zmniejszy poczucie bezkarności i zwiększy sprawiedliwe traktowanie kierowców bez względu na ich narodowość.

**Dubravka Šuica (PPE).** - Gospođo predsjednice, svakako se želim i ja pridružiti ovoj raspravi i želim podržati ovu direktivu i zahvaliti se gospođi Sender izvjestiteljici. S jedne strane se borimo za demografski rast i govorimo o tome kako trebamo poduzeti mjere za zapošljavanje i sve ostale, a istovremeno se događa da 20 000 ljudi gubi živote na europskim cestama.

Smatram da je to nedopustivo i da će vrlo uskoro postati prošlost da se može biti na godišnjem odmoru u jednoj državi, a da se nakon toga dođe kući i prođe nekažnjeno bez da se identificira počinitelj prekršaja. Mislim da je ova direktiva došla u pravo vrijeme i da je u redu da se 28 sustava ujedini. Nadam se da će prihvatiti i Ujedinjeno Kraljevstvo, Danska i Irska i da ćemo ujednačiti sustave.

torek, 10. februar 2015

U svakom slučaju, ova direktiva bi po nekim pokazateljima do 2020. godine mogla učiniti da 50% ljudi žrtava bude manje na našim europskim cestama i smatram da to u svakom slučaju treba podržati. Međutim, ovdje se vidi da je suradnja između naših tijela, Komisije i Parlamenta, dobra suradnja, ali će se morati dogoditi suradnja među državama članicama, a to je ono čemu težimo, ne samo na području zaštite u prometnoj sigurnosti, nego i na svim drugim područjima. To je ono što je zapravo naša osnovna europska ideja.

Međutim, neće samo mjere i sankcije pomoći. Sigurno da trebaju biti i bolje ceste, bolja infrastruktura, bolji automobili, i naravno sve ove mjere će učiniti da svi zajedno omogućimo i uspijemo u tome da se poboljša sigurnost na cestama. U svakom slučaju, granice država nisu više prepreke i to je ono što želite poručiti. Hvala gospođo Bulc na ovom prijedlogu.

#### *Catch-the-eye procedure*

**Claudia Tapardel (S&D).** - Schimbul transfrontalier de informații privind încălcările normelor de circulație depășește domeniul unei simple cooperări polițienești și se înscrie într-un obiectiv mult mai important, și anume siguranța rutieră, care este o prioritate politică a Parlamentului European.

Această propunere de directivă ne aduce cu un pas mai aproape de obiectivul de reducere cu aproximativ 50% a numărului de decese cauzate de accidente rutiere până în anul 2020. Adoptarea acestei inițiative este o misiune pe care le-o datorăm celor pe care îi reprezentăm și care se confruntă zi de zi cu un parc de vehicule învechit și cu infrastructuri nedezvoltate, din cauza reducerii drastice a costurilor de întreținere și a absenței finanțărilor pentru lucrările de îmbunătățire aferente.

Într-o Uniune Europeană creată pe libertatea cetățenilor de a se deplasa cu ușurință și în siguranță pe teritoriul statelor membre, schimbul transfrontalier de informații și cooperarea între autoritățile acestor state sunt esențiale în a descuraja normele încălcărilor de circulație de către conducătorii auto.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** - Κυρία Πρόεδρε, το ζήτημα της οδικής ασφάλειας είναι ιδιαίτερα σημαντικό γιατί έχει σχέση με την προστασία της ίδιας της ανθρώπινης ζωής. Απαιτείται λοιπόν να θεσπιστεί μια νέα νομική βάση για την οδηγία σχετικά με τη διασυνοριακή ανταλλαγή πληροφοριών για τροχαίες παραβάσεις.

Όπως προκύπτει από μελέτες των δεδομένων σε σχέση με τα αυτοκινητιστικά δυστυχήματα και τις παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας, το ποσοστό των μη κατοίκων που εμπλέκονται ήταν υψηλότερο από το αντίστοιχο των κατοίκων. Αυτό μάλιστα αφορά ιδίως την υπέρβαση του ορίου ταχύτητας.

Ο μεγάλος αριθμός παραβάσεων και παραβάσεων του κώδικα οδικής κυκλοφορίας από ξένα οχήματα οφείλεται στο γεγονός ότι οι διάφορες τοπικές αρχές δεν γνωρίζουν τη διεύθυνση του ιδιοκτήτη του οχήματος. Χρειάζεται λοιπόν να ληφθούν άμεσα μέτρα, όπως η παρούσα οδηγία, για να περιοριστεί η ατιμωρησία των ασυνείδητων οδηγών, που κρύβονται πίσω από την ανωνυμία, για να μη συνεχίσουμε να θρηνούμε μια εκατομβή θυμάτων λόγω των αυτοκινητιστικών δυστυχημάτων.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospođa predsjednice, želim odmah na početku poštovana povjerenice izraziti moju podršku ovim naporima i zahvaliti se izvjestiteljici. Ono što želim specifično napomenuti, što nisu drugi napominjali ovdje, to je pitanje odnosa s našim zemljama kandidatkinjama i potencijalnim kandidatkinjama i sa Švicarskom.

Ja znam da ste sad u velikom poslu da objedinite 28 zemalja. Međutim želim posebno naglasiti kako smatram da je vrlo važno da se pokuša početi razgovore i sa Švicarskom i sa Srbijom i sa Bosnom i Hercegovinom, jer su to definitivno tranzitne države. Evo, nemam se s čime pohvaliti, ali su me dva puta u Lucernu slikali kako sam vozio 90 km/h umjesto 80 km/h i nisam dobio nikada kaznu. Nije se za pohvaliti, ali je istina.

Dakle, mislim da bi bilo dobro da se vidi na koji način uključiti i ove zemlje, a pogotovo zemlje na Balkanu koje su često kao što znamo tranzitne zemlje gdje prolaze mnogi građani Europske unije, iz Bugarske, Grčke, Rumunjske i naravno očekujem da se uključe i te zemlje.

**Miguel Viegas (GUE/NGL).** - Senhora Presidente, essa discussão decorre de uma confusão sobre a base jurídica da diretiva, uma diretiva que era consensual e necessária. Com esta revisão registámos como positivo a sua atualização, com a introdução de novas tipologias de infrações, bem como maiores garantias ao nível da proteção dos dados. Sendo certo que esta diretiva acabará com um certo sentimento de impunidade, não é menos certo que a mesma não irá fazer milagres. Com efeito, a sinistralidade rodoviária tem causas mais profundas, como seja o envelhecimento do parque automóvel, a qualidade da rede viária, bem como o estado de fadiga dos condutores.

**torek, 10. februar 2015**

Neste sentido, vemos com grande preocupação o modelo de parcerias público-privadas que domina a construção da rede viária na Europa, e particularmente em Portugal. O resultado são vias pagas, através de portagens caras que empurram grande parte da população para estradas secundárias, sem qualidade, e com grande prejuízo para a segurança das localidades. Este é apenas um exemplo. Os paliativos são necessários, mas não eliminam a necessidade de tratamentos de fundo.

**Igor Šoltes (Verts/ALE).** - Spoštovana gospa komisarka, lepo pozdravljeni v Parlamentu z ekipo.

Tudi sam seveda se pridružujem kolegicam in kolegom, ki podpirajo ta prizadevanja Komisije za zagotovitev večje varnosti v sami mobilnosti, in mislim, da ta direktiva absolutno je v pravo smer.

Večja mobilnost seveda ne pomeni nič, če ta mobilnost ni varna. Zato pa je potrebno zagotoviti vse ustrezne mehanizme, da to varnost tudi zagotovijo, in izmenjava podatkov je že en velik korak naprej, pri čemer se pridružujem tudi tistim seveda, ki jih skrbi, da je to upravljanje s podatki ustrezno in pa seveda tudi varno.

Sam bi dodal še eno stvar, poleg seveda besed o infrastrukturi, ki je potrebna zato, da se ta varnost še dodatno okrepi, pa je tudi področje kaznovanja in kazni.

Dejstvo je, da so kazni lahko učinkovite in uspešne samo takrat, ko dosežejo svoj namen. Svoj namen pa kazni, posebej še v prometnih prekrških, dosežejo namen samo takrat, kadar so res tudi izvršene in izterljive. In mislim, da na tem področju je treba narediti dodaten korak, da ta direktiva postane tudi izvršljiva v praksi.

**Nicola Caputo (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, il Parlamento europeo si confronta oggi con l'importante responsabilità di dover adottare la nuova direttiva sullo scambio transfrontaliero di informazioni sulle infrazioni in materia di sicurezza stradale, prima del 6 maggio 2015, al fine di evitare di creare un limbo giuridico che potrebbe minare la sicurezza stradale in Europa.

La direttiva ha già mostrato le sue potenzialità. Dalla sua entrata in vigore nel novembre 2013, il numero di infrazioni da parte dei conducenti stranieri, oggi consapevoli del fatto che qualsiasi infrazione commessa all'estero può essere loro notificata grazie a questo nuovo meccanismo, è infatti diminuito.

Si avverte però la necessità di certezza giuridica ed è dunque fondamentale, a maggior ragione se consideriamo che, nonostante l'Unione europea sia sulla buona strada per raggiungere l'obiettivo della riduzione del 50% delle vittime della strada entro il 2020, la crisi economica ha portato ad un aumento del numero di vittime di incidenti stradali dovuto all'invecchiamento del parco auto e ai tagli radicali alle spese di manutenzione delle infrastrutture.

Porre in essere elementi vincolanti e non discriminatori contro l'impunità sulle strade europee deve quindi essere una priorità di questo Parlamento, anche sollecitando la Commissione europea e gli Stati membri a collaborare attraverso un rafforzamento dello scambio di informazioni e l'elaborazione di relazioni congiunte sulla sicurezza stradale.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Violeta Bulc, Member of the Commission.** - Mr President, I really welcome this debate. It shows me that we are together in this ambitious plan for road safety. I can only confirm that for all of us every traffic victim is one too many.

Let me reply now to some of the concerns expressed during this debate. First of all, very briefly, personal data is processed very carefully and the Member States can only consult the other national database and use the data for the relevant procedures. So fundamental privacy rights are fully guaranteed.

Now let me refer to your concern – which I share, of course; this is just the first step and the real work still lies ahead of us – and say that the Commission will now concentrate on implementation. It will prepare a report to Parliament and the Council assessing the application of the Directive and its contribution to road safety. That will happen by 2016.

torek, 10. februar 2015

This assessment will be an opportunity to look further, as some of you invited us to do. For instance, we will see if there is a need to develop common standards for automatic checking equipment, road safety guidelines, adding additional offences, harmonising traffic rules or even the criteria for a follow-up procedure in the case of non-payment of fines. We know that this is a serious issue.

But first we need to see what the current approach will bring. Perhaps it will show that this is a sufficient deterrent and people will change their driving behaviour. If not, I can assure you that the Commission will not hesitate to propose additional measures, as just outlined. Twenty-two Member States have transposed the Directive into national law. There are six more to go. We will work very closely with them to proceed with the necessary steps.

Finally, allow me just to thank you very much once again for the really good cooperation. I really look forward to working with you in the future on the issues that I have spoken about. I am, of course, looking forward to your support and a positive outcome in the vote tomorrow.

**Inés Ayala Sender, Ponente.** - Señora Presidenta, muchas gracias, señora Bulc, no esperaba menos de su capacidad y de su entrega y valentía.

Estimados colegas, también les agradezco muchísimo sus amables comentarios y, sobre todo, la gran confluencia en la necesidad de profundizar y complementar este texto, esta Directiva.

Han sido siete años intensos de cooperación incesante entre quienes nos dedicamos a la seguridad vial, personas tenaces e incansables que sabemos que, en seguridad vial, si se dejan de hacer esfuerzos un solo día, se vuelve atrás muy rápidamente.

Como han dicho algunos de ustedes, ya hay un repunte de víctimas y de heridos en algunos Estados miembros. ¿Las razones? La crisis ha envejecido la flota, las infraestructuras — nosotros mismo también envejecemos —, hay más camionetas, más víctimas urbanas, peatones, ciclistas, motoristas, pero bueno... Si, como hemos hecho, seguimos insi-  
stiendo en el objetivo no solo de reducir a la mitad las víctimas para 2020, y de reducir los heridos también, sino en el objetivo de llegar incluso a cero, seguro que ganaremos.

Solo ya con la aplicación de esta Directiva, nos dicen los expertos del ETSC que evitaremos de 350 a 400 muertes por año en nuestras carreteras. ¿Se lo imaginan? Estamos hablando del equivalente a un avión entero por año, más los miles de heridos. Ya solo eso merece la pena.

¿Acaso no lo merecen estas víctimas potenciales, sus familias, las autoridades de tráfico, que se desesperan al tener que atender a heridos y víctimas sin haber podido evitar el accidente?

Si como usted nos dice, señora Comisaria — y se lo agradezco mucho —, el informe de 2016 viene bien acompañado de propuestas para completar el procedimiento actual, y si a ello se le sumasen, además, la revisión de la Directiva de seguridad de infraestructuras, más las propuestas que usted nos acaba de hacer, esta legislatura marcaría, desde luego, un cambio significativo en lo que más nos importa: que los ciudadanos europeos puedan seguir moviéndose por nuestras carreteras sintiéndose protegidos y con plena seguridad. Va por ellos.

**President.** - Madam Rapporteur, dear colleagues, let me also congratulate you on this debate. It is very important. Cooperation means more safety on the roads and let us not forget that means saving lives. So congratulations.

The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 11 February 2015 at 12.00.

*Written statements (Rule 162)*

**Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit.** – Tel un serpent de mer, cette directive est de retour en séance plénière. Quand il s'agit de persécuter les automobilistes, nos gouvernants ont de la suite dans les idées. Selon ce texte, la répression contre les conducteurs serait le seul moyen de lutte contre la violence routière. Pourquoi n'est-il pas prévu de consulter les associations d'automobilistes au même titre que les autres associations? L'entretien et la rénovation du réseau routier? Ce n'est jamais le moment d'en parler. Bien sûr, cela coûte cher alors que les radars rapportent beaucoup. La lutte contre les criminels qui utilisent des véhicules, souvent volés, pour commettre leurs méfaits? Inexistante! Croyez-vous que les chauffards tchéchènes qui ont tué une Niçoise sur la Promenade des Anglais le mois dernier au volant de deux voitures volées se soucient de conserver les points de leur permis de conduire? Ils n'avaient ni permis, ni papiers d'identité... Pensez-vous que cette directive permettra de mieux lutter contre la pratique du go fast, de plus en plus répandue en matière de trafic de drogue, y compris transfrontalier? Évidemment non. Nous, députés du Front National, demandons

**torek, 10. februar 2015**

un peu de souplesse pour les automobilistes ordinaires mais une tolérance zéro pour les criminels.

**Karima Delli (Verts/ALE), par écrit.** – Dans cette nouvelle directive, la coopération entre États membres se voit renforcée, avec une obligation d'application plus ferme pour les pays récalcitrants, comme le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark. Par ailleurs, cette nouvelle version prend en compte la question de la protection des données personnelles. Ce texte est clairement une avancée et marque un retour de la question de la sécurité routière au plan européen, après que celle-ci ait été mise de côté depuis le printemps dernier ! Pour rappel, 73 Européens meurent chaque jour sur les routes en Europe et 250 000 sont gravement blessés chaque année. En France, une hausse de la mortalité routière a été constatée en 2014, une première depuis 12 ans. Pour remédier à ce fléau, l'Europe a un rôle clef à jouer. La coopération en matière de sanctions à l'encontre de tous les chauffards qui commettent des infractions en toute impunité en Europe est un premier pas. Ceci démontre une volonté d'appliquer les sanctions de façon cohérente. Nous regrettons que la Commission n'aille pas plus loin en proposant une harmonisation des législations, notamment en matière de limitation de vitesse et de consommation d'alcool, qui restent les premières causes des accidents de la route.

**József Nagy (PPE), írásban.** – Nagy örömmel fogadom ezt a jelentést, végre valahára úgy tűnik sikerül pontot tenni egy már 2007 óta húzódozó folyamat végére. Sajnálatos viszont, hogy csak kemény anyagi vonzatok kilátásba helyezése bír kellő ösztönzéssel az előírt sebességkorlátozások betartására és a jogkövető magatartás folytatására. Éppen ezért sürgetem egy olyan átfogó kampány indítását, mely egyrészt már az oktatásban, valamint későbbiekben a médián keresztül tud hatni az állampolgárok felelős gondolkodásra készítésére, s így a balesetek megelőzésére. Tény és való ugyanis, hogy tagállamainkban a külföldi személyek számukhoz képest aránytalanul sok közúti balesetet okoznak.

Az a tudat, hogy a helyi rendőrségnek túl bonyolult lenne a szabálysértési bírság behajtása, meglehetősen sok gépkocsivezetőt motivál a gázpedál erőteljesebb nyomására. Ha minden igaz, ennek a korszaknak vége, s a rendőrségi együttműködés ezen a területen egy magasabb szintre lép a tagállamok között. Ez reményeink szerint hozzájárul a kitűzött célunkhoz is, hogy 2020-ig 50%-kal sikerüljön csökkenteni a halálos közúti balesetek számát.

**Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu.** – Visiškai pritariu pranešimui. Manau, Europos Parlamentas yra pajėgus iki 2015 m. gegužės 6 d. priimti naują direktyvą ir išvengti teisinio neapibrėžtumo padėties beveik visose valstybėse narėse, kurios jau įtraukė į savo nacionalinę teisę panaikintos direktyvos nuostatas. Direktyva teikia konkrečią naudą – pirmiausia leidžia visus vairuotojus europiečius, nesvarbu, kur registruoti jų automobiliai, vertinti vienodai. Ji apsunkena pažeidėjų galimybes išsisukti, o tai prisideda prie saugesnės Europos kūrimo. Tenka apgailestauti, kad mano šalis jau ne vienerius metus statistikai „pirmauja“ žuvusiais keliuose. Tai liūdna statistika, tačiau, kita vertus, mūsų priežiūros institucijos yra suinteresuotos gauti informaciją apie mūsų piliečių daromus pažeidimus užsienyje. Ši informacija atveria galimybes apriboti vairavimo teisę tiems asmenims, kurie sistemingai nusižengia ir taip kelia grėsmę tiek savo šalies, tiek kitų šalių piliečiams. Karas keliuose privalo būti pažabotas, ir ši direktyva yra viena iš priemonių tai padaryti.

**Claudia Schmidt (PPE), schriftlich.** – Der grenzübergreifende Austausch von Informationen über die Straßenverkehrssicherheit sieht einen verpflichtenden Informationsaustausch zwischen allen EU-Ländern über Verkehrsdelikte wie Rasen, Alkohol- und Drogenkonsum oder Handybenutzung am Steuer vor. Niemand darf denken, dass Verkehrsregeln weniger ernst zu nehmen sind, wenn man im EU-Ausland unterwegs ist. Gerade angesichts von Umwelt-Tempolimits ist die Akzeptanz in der Bevölkerung bereits jetzt enden wollend. Wenn dann andere EU-Mitbürger nicht belangt werden, verschärft sich das weiter. Ich fordere gleichzeitig aber auch verbesserte Einspruchsmöglichkeiten für die Verkehrsteilnehmer, wenn ihnen ein Bußgeldbescheid aus einem anderen EU-Land zugestellt wird. Hier muss zukünftig ein waches Auge sicherstellen, dass Bürger nicht von fremden Rechtssystemen überfahren und in ihren Rechten beschnitten werden.

torek, 10. februar 2015

## 8. Razmere v Demokratični republiki Kongo (razprava)

**President.** - The next item is the debate on the statement by the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy on the situation in the Democratic Republic of Congo (2015/2552 RSP)).

I welcome the Vice-President of the Commission, Ms Mogherini.

**Federica Mogherini**, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs.* – Madam President, let me thank you for this exchange of views today regarding the situation in the Democratic Republic of Congo.

As you know, the European Union has been a strong and consistent partner to the Democratic Republic of Congo (DRC) over the last 15 years. In 2006 it provided the bulk of financing for the organisation of the first democratic elections in the history of Congo and the DRC has been one of our top priorities in Africa over the past decades. This includes two military operations and a sustained effort to support security sector reform with two CSDP missions, as well as more traditional areas of cooperation such as health, roads and natural resources management.

Today I think that many of you are especially concerned about the delays and uncertainties surrounding the electoral process, which includes the holding of local elections in 2015 and the legislative and presidential elections in 2016 at the latest. The recent debate over the passing of a new electoral law has led to violent popular protests calling for constitutional timelines to be respected, and to two casualties. During this difficult time we called on all political forces to seek a consensus to facilitate an appeasement of the situation, and we asked the government in particular to exercise constraint, to maintain an open political space and allow for the peaceful expression of opinion.

The prerequisite of organising a general consensus before the legislative and presidential elections has now been dropped. This opens the door to organising the elections within the constitutional timeframe. This is a very positive step which I welcome and I know too that some of you expressed opinions on the same lines.

But respect for the constitution goes further than respecting timelines. Freedoms of speech and of the media, the right of peaceful assembly, respect for the rights of the opposition are all essential components of a democracy. These critical elements will be part of our dialogue with the Congolese Government, with the objective of reducing tensions in the political climate.

I am very much aware of, and I share, the concerns of this Parliament regarding the situation of Dr Denis Mukwege and the Panzi Hospital. Let me say too that I was honoured, personally, to sit in this very same room, listening to his inspiring and dramatic words last November on the occasion of the Sakharov Prize. I was also honoured to have on that occasion a very good meeting with him, looking for ways of cooperating on concrete projects. I wish to confirm to you that the European Union is following with great vigilance the situation concerning his physical security as a human rights defender.

I have also asked my representative in Kinshasa to enquire about the dispute between the Congolese administration and the Panzi Hospital. I strongly support an amicable agreement between the Panzi Hospital and the Congolese administration.

The holding of democratic elections leading to a peaceful transition of power will be key to longer-term stability in the DRC and in the wider region. Stability will also depend on other factors, in particular the neutralisation of all armed groups in Eastern Congo. There has been some significant progress in this respect thanks to the efforts of the Congolese army and MONUSCO.

Nevertheless, important challenges remain: for example regarding the ex-M23 movement. The governments of the DRC, Uganda and Rwanda should strengthen their collaboration to achieve a durable disarmament, demobilisation and reintegration of ex-combatants and their dependents.

The FDLR rebel group remains a major threat to long-term stability in the region. Linked with the Rwanda 1994 genocide ideology, this group has inflicted immense human suffering and has spoiled DRC–Rwanda relations. With the support of the United Nations, there is now a unique opportunity to address one of the root causes of conflicts in the Kivus.

**torek, 10. februar 2015**

The FDLR movement has been given plenty of time by countries in the region to surrender peacefully. We discussed this in the Foreign Affairs Council in January and we adopted 28 Council conclusions where we stated that the time has now come for military operations. However we stress too that we invite MONUSCO and FARDC to ensure civilians are fully protected and that international humanitarian law is respected during the operations.

Let me reiterate our support for the UN involvement in promoting peace and stability. This includes the sustained efforts of MONUSCO and troop-contributing countries as well as the personal efforts of the UN Special Envoy for the Great Lakes region.

Let me also stress that I know, and I share, your desire to curb the links between conflict and exploitation of natural resources in the Great Lakes region. As part of its comprehensive approach the European Union has started to address the situation. Together with the Commission, as you might very well know, my predecessor issued a Joint Communication on responsible sourcing of conflict minerals. And Parliament and the Council are currently examining right now the draft regulations that went together with this Communication.

Finally, I would like to mention the European Union's long-term commitment in the DRC to supporting the preservation of Congolese national parks. This includes Virunga Park, which is part of the UNESCO World Heritage Sites. The future of this park is threatened by permits being granted for oil exploration that could lead to oil exploitation in the future. Let me ensure you that we will continue to keep a close eye on national decisions that might impact on the sustainability of this park.

To conclude, I would just like to share with you the information that I have mandated Mr Vervaeke, the EU Senior Coordinator for the Great Lakes region, to join a mission of special envoys that will go to Kinshasa in the coming weeks to assess the situation and obviously report back.

I thank you for your attention and I look forward to the debate and listening to your speeches today.

**Davor Ivo Stier**, u ime kluba PPE. – Gospođo predsjednice, doista, problemi u Demokratskoj Republici Kongo su mnogobrojni. Gospođo Visoka predstavnice, vi ste nabrojali neke probleme, kao što je problem eksploatacije minerala, ilegalnih financiranja oružanih skupina, problem sustavnog silovanja žena – o čemu je ovdje u ovome Domu svjedočio doktor Mukwege, kao što je naravno i problem selektivne pravde po kojoj je i zatvorena bolnica doktora Mukwege nakon što je uputio kritičke tonove prema vlastima. No, uzroke svih tih problema možemo naći doista u neefikasnim institucijama, u nedemokratskim institucijama, u nedostatku vladavine prava, u visokim stopama korupcije. Prosvjednici u Kinshasi ustali su uglavnom jer je bila najavljena izmjena izbornog zakona koja bi onda nalagala da se provede popis stanovništva u zemlji prije nego što se raspišu sljedeći izbori. A sasvim je bilo jasno da je ta najavljena izborna reforma bio pokušaj perpetuiranja na vlasti aktualnog predsjednika Kabile.

Zato su izuzetno važni afirmacija i procesi demokratizacije u zemlji, i naravno refokusiranje i naše politike razvojne suradnje kako bi mogli potencirati upravo izgradnju inkluzivnih demokratskih institucija. U tom pogledu, mislim da su dodatni napori potrebni kako iz aspekta razvojne politike tako i ukupne vanjske politike Europske unije, i to bi trebala biti jedna od glavnih poruka iz ove rasprave.

Na kraju, želio bih isto tako dodati da iako imamo danas autoritarnu vlast predsjednika Kabile, prije njega njegovog oca, prije toga Mobutua, ostaje ista paradigma korupcije koja je sam izvor tih problema. Zapravo, izgradnjom tih inkluzivnih institucija moramo se suočiti s tim uzrocima i to promijeniti.

**Kashetu Kyenge**, a nome del gruppo S&D. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'elezione presidenziale nella Repubblica democratica del Congo riveste un'importanza fondamentale non solo per il consolidamento della democrazia di questo paese ma anche per gli equilibri e la stabilità dell'intera regione dei Grandi Laghi. Nessun rinvio, pertanto, del calendario elettorale. Nessun ricorso a falsi espedienti che rischiano di allontanare milioni di cittadini dalla democrazia.

torek, 10. februar 2015

Il buon governo e l'alternanza di potere è una costante che è mancata per troppo tempo e in troppi paesi. Ci indigniamo di fronte alle decine di persone brutalmente uccise solo per aver legittimamente protestato contro la modifica della Costituzione e della legge elettorale. Condanniamo l'arresto di Vano Kiboko e di altri manifestanti e personalità di spicco dell'opposizione locale e ne chiediamo l'immediato rilascio. Denunciamo le ripetute violenze contro le donne e chiediamo che i responsabili di simili atrocità vengano consegnati alla giustizia.

Signora Presidente, riconoscere la legittimità dell'avversario nella competizione democratica è l'unica via possibile per evitare violenze e conflitti. Questa è la grande responsabilità che ci si attende dall'attuale gruppo dirigente congolese, questo è ciò che l'Unione europea deve pretendere, tenendo presente che nessuna violazione dei diritti umani sarà mai tollerata né dalla comunità internazionale, né dalla Corte penale internazionale dell'Aia. In tale contesto, esprimiamo il nostro appoggio alla missione MONUSCO per gli sforzi di consolidamento della pace su tutto il territorio congolese.

Infine, signora Presidente, esprimo la mia vergogna, come cittadina europea, di fronte all'ennesima tragedia che è costata la vita a 29 migranti al largo delle coste di Lampedusa, una notizia passata inosservata. Altre vite umane che si aggiungono alla lista di migliaia di donne, uomini e bambini, colpevoli di cercare una vita migliore sul territorio europeo.

**Louis Michel**, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Madame la Haute représentante, je voudrais d'abord vous féliciter pour ce résumé extrêmement clair et précis qui traduit votre engagement en RDC. La situation en RDC est particulièrement préoccupante, voire explosive, à plus d'un titre, ce qui n'est pas sans conséquence pour la sous-région.

Premièrement, il est essentiel que des élections présidentielles crédibles se tiennent dans les délais prévus. Le président de la commission électorale nationale indépendante de la RDC, M.

\\*Deuxièmement, il est indispensable que l'ensemble du processus électoral se déroule dans un climat apaisé, sans violence orchestrée contre des opposants, contre la société civile, contre des candidats potentiels ou contre des journalistes. La liberté de la presse, la liberté d'expression et la liberté de manifester pacifiquement sont des droits fondamentaux garantis par la Constitution. On ne peut tolérer ni des arrestations arbitraires, ni des intimidations, or c'est à cela qu'on assiste aujourd'hui en RDC.

**Lidia Senra Rodríguez**, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, a mí me gustaría resaltar aquí una vez más que cada conflicto que analizamos o debatimos en este Parlamento siempre está directamente ligado a los intereses de las compañías transnacionales y de las potencias occidentales en el saqueo de los recursos de estos países.

En el caso de la República Democrática del Congo, no se escapa la importancia estratégica que tiene por su enorme dimensión geográfica y por contar con gran parte de las reservas de minerales del mundo —diamantes, cobre, oro, coltan—, reservas de petróleo, agua y tierra. En fin, un país tremendamente rico y tremendamente empobrecido.

Creo que, para poner solución a estos conflictos, hay que empezar a hablar seriamente de que las multinacionales tienen que irse y dejar que sean los propios pueblos los que decidan sobre sus recursos y sobre sus economías.

Hay que denunciar también que, en los casos de conflicto, normalmente, las mujeres y las niñas siempre se llevan la peor parte, y tenemos que prestarles una atención especial.

**Judith Sargentini**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Voorzitter, met nog een jaar te gaan tot de verkiezingen zien we dat Facebook wordt afgesloten en dat de repressie erger wordt, dat mensenrechtenactivisten meer risico lopen. Ik zeg met nadruk nog een jaar te gaan tot de verkiezingen, want ik denk dat het belangrijk is dat wij blijven uitdragen dat die verkiezingen geen verdragen horen te hebben en dat twee termijnen voor Kabila twee termijnen zijn. Dat moeten we blijven benadrukken. We moeten erg goed opletten wat er gaat gebeuren in Congo en de mensenrechtenactivisten bescherming bieden.

**torek, 10. februar 2015**

Maar wat we ook moeten doen is onze eigen wet rondom conflictmineralen écht tanden geven. Wat er nu ligt, mevrouw Mogherini, is vrijwillige zelfcertificering voor een paar Europese bedrijven. Wat dit Huis wilde, is wetgeving die bindend was voor alle producten en die ook zou leiden tot duurzame mijnbouw in conflictgebieden. Want hoe krijg je de oorlog uit een land? Dat is onder andere door het geld uit het conflict te halen. Mijn vraag aan u, mevrouw Mogherini, is: hoe maken we deze wetgeving stevig en effectief?

**James Carver, on behalf of the EFDD Group.** – Madam President, the DRC is a classic example for Western politicians of how it is unacceptable to use African nations as pawns on a diplomatic chessboard. Today's problems in the DRC are a direct consequence of her abandonment after the Cold War on the back of Belgian King Leopold II's earlier use of this beautiful mineral-rich country as his personal fiefdom.

As we all wish for a stable future here, the African-led UN force must now, more than ever before, face up to questions over their past conduct. Accordingly, I question whether a man facing over 121 allegations of breaches of human rights, General Bruno Mandevu, should still be a senior officer in a Congolese UN-joint military operation against the FDLR. Can someone under such scrutiny really be allowed to remain in a position of authority as we endeavour to enter a fresh chapter of hope in this troubled region?

**Mariya Gabriel (PPE).** - Madame la Présidente, Madame la Haute Représentante, chers collègues, malgré mon attachement à la République démocratique du Congo, je ne puis me réjouir du fait que la situation de ce pays partenaire soit à l'ordre du jour.

La décision du 25 janvier sur la loi électorale ne suffira pas à restaurer un climat de confiance pour le reste du cycle électoral.

La situation actuelle comprend quatre éléments clés.

Premièrement, la publication d'un calendrier électoral complet, consensuel et, surtout, assorti d'un budget détaillé, déjà demandée par la mission de suivi électoral que j'ai conduite en juin dernier. Huit mois plus tard, nous en sommes au même point. Le gouvernement et la CENI ne peuvent pas continuer à se renvoyer la balle.

Deuxièmement, l'élément central de toute poursuite du cycle électoral en RDC est le dialogue entre les partis politiques. Nous devons l'encourager, que ce soit dans le cadre des groupes de travail au sein de la CENI ou par de nouvelles initiatives qui créent des forums de discussion entre les partis, pour restaurer la confiance, pour assurer la transition du pouvoir.

Troisième message clé: la mise en œuvre de l'accord-cadre d'Addis Abeba. Le lancement des opérations militaires contre les FDLR ne pourra être décisif que si de réels progrès sont réalisés dans la mise en œuvre de l'accord-cadre. Les engagements doivent être tenus par tous les acteurs.

Ce débat est aussi l'occasion de rappeler le prix Sakharov du Docteur Mukwege. Les autorités congolaises doivent appuyer pleinement les activités de l'hôpital de Panzi et s'abstenir d'entraver son bon fonctionnement. La protection des civils, enfin, doit rester prioritaire, pas seulement pour la Monusco, mais surtout pour les forces armées de la RDC.

**Maria Arena (S&D).** - Madame la Présidente, Madame Mogherini, je suis entièrement d'accord avec ce que notre collègue Louis Michel a dit, tant sur la question de la liberté de la presse que sur la question des droits de l'homme, et également sur le calendrier électoral. Et je ne puis que soutenir l'idée d'un observatoire, tel qu'il l'a proposé.

L'Union européenne doit toutefois rester cohérente et elle dispose d'autres instruments pour mener cette politique, notamment l'instrument du commerce international. Vous savez que nous discutons aujourd'hui, au sein de la commission INTA, de la lutte contre les minerais dits «du sang», c'est-à-dire ceux qui alimentent les conflits dans ces régions. Cette mesure doit être contraignante. La proposition de la Commission est timide et nous demandons, tout comme l'a fait M. Mukwege quand il est venu ici pour recevoir le prix Sakharov et qu'il nous a engagés à prendre des mesures contraignantes en la matière, que le Parlement prenne ses responsabilités.

torek, 10. februar 2015

J'engage donc tout le Parlement à prendre ses responsabilités et pas seulement à dire – au moment où se posent des problèmes de droits humains – qu'il faut effectivement lutter, et à utiliser les outils qui sont à sa disposition pour lutter contre les infractions en matière de droits humains.

**Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE).** - Señora Presidenta, yo también apoyo las propuestas sensatas del señor Michel y también las palabras que acaba de pronunciar nuestra compañera.

En el mes de noviembre, los parlamentarios europeos otorgamos el Premio Sájarov al doctor Mukwege lo estamos diciendo hoy por jugarse la vida recomponiendo el cuerpo y el alma de mujeres y niñas atacadas sexualmente como arma de guerra. Quien busca destruir el Estado, desgajarlo, necesita destruir las comunidades y esta es una de las formas más eficaces.

En esta sede, el doctor Mukwege nos pidió que no dejásemos morir el acuerdo firmado en Adís Abeba. El Acuerdo Marco para la Paz, la Seguridad y la Cooperación en la República Democrática del Congo y la Región se firmó hace menos de dos años, y hoy tememos por las elecciones en 2016.

Tras escuchar al doctor Mukwege, es preciso implicarse contra la impunidad, por la seguridad. Comisaria Mogherini, la necesitamos para apoyar al enviado especial de las Naciones Unidas, para implicarnos e implicar a la sociedad europea hasta lograr un avance en la región, unas elecciones aceptables en 2017 y, por eso, Comisaria, yo apoyo las propuestas del señor Michel.

**Elena Valenciano (S&D).** - Señora Presidenta, yo soy también de las partidarias de actuar urgentemente en la República Democrática del Congo.

Acabo de hablar, hace tan solo dos horas, con Denis Mukwege y me ha pedido que este Parlamento intervenga: necesita protección. Desde el 16 de noviembre su situación no ha parado de empeorar. Mukwege recibe constantes amenazas, intimidaciones vía telefónica, vía SMS y la situación de seguridad de su hospital y de su persona corren grave riesgo.

Todavía resuenan aquí las palabras de Denis Mukwege cuando recibió el Premio Sájarov, resuenan en nuestras cabezas y en nuestras conciencias.

Es el momento de que este Parlamento y la Unión Europea tomen medidas contundentes contra la situación que se está produciendo en la República Democrática del Congo. No podemos dar el Premio Sájarov a Denis Mukwege y abandonarle ahora ante una evidente falta de seguridad para su persona y para los pacientes.

Denis Mukwege ha denunciado en los últimos meses el incremento de violaciones de niños y niñas menores de cinco años: eso es lo que está sucediendo. El Gobierno congolés no ha hecho absolutamente nada y Denis Mukwege pide una investigación internacional sobre esa situación.

Pues bien: investigación internacional, compromiso directo de las autoridades europeas con la lucha por la paz y la dignidad en el Congo, y compromiso con la seguridad personal de Denis Mukwege, que vino a pedírnoslo aquí, en persona, y la mitad de este Parlamento acabó llorando.

**Enrique Guerrero Salom (S&D).** - Señora Presidenta, señora Alta Representante, la represión del Gobierno congoleño, el mes pasado, causó la muerte de al menos cuarenta y dos de sus ciudadanos. Es una cifra en sí misma dramática, pero es una pequeña parte de los miles de muertos, del medio millón de desplazados, de los dos millones y medio de personas que necesitan ayuda humanitaria y de las violaciones que se producen en ese país. Ese es el resultado, junto con la persecución de los líderes políticos de la oposición, junto con la persecución de la sociedad civil en prácticamente todos sus estratos.

La Unión Europea tiene que comprometerse con la Unión Africana a incorporar a todas las partes en un proyecto para alcanzar la paz, en un proyecto para celebrar elecciones libres, de acuerdo con una ley electoral democrática. Y, finalmente, tiene que tener una política decidida, firme, justa respecto del conflicto de los minerales: que no sirvan para financiar a los grupos armados de la región.

Eso es lo que creo que el Parlamento debe pedir a la Comisión Europea, a la Unión Europea en su conjunto, y es lo que estamos diciéndole a la Alta Representante en este debate.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D).** - Madam President, the recent events in the Democratic Republic of Congo are unacceptable, and the rise in violence there must be condemned by all means.

**torek, 10. februar 2015**

The parliament has taken an important decision by enacting the electoral law. We expect the Democratic Republic of Congo to promptly set a date for the presidential elections in 2016. The humanitarian situation in Congo deteriorates every day, with a variety of threats to the safety of the population, such as conflicts over minerals, sexual violence used as a conflict weapon and tough repression by the government. The country seems to be falling step-by-step into chaos.

I believe that the intimidation and arrest of political opponents and human rights defenders and the repression of civil society should be stopped by all means, and I expect the European Commission to take the necessary steps to stop this.

I am very concerned for the safety of our Sakharov Prize winner, Denis Mukwege, whose hospital was clearly targeted days after visiting this House. We expect as well that MONUSCO will take the necessary measures in order to fulfil its main task: the protection of civilians.

### **VORSITZ: RAINER WIELAND**

*Vizepräsident Catch-the-eye-Verfahren*

**Νότης Μαρίας (ECR).** - Κύριε Πρόεδρε, οι τελευταίες εξελίξεις στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό προκαλούν έντονο προβληματισμό στη διεθνή κοινότητα καθώς η περιοχή αυτή κινδυνεύει με πλήρη αποσταθεροποίηση. Αυτό σημαίνει, πέραν των άλλων, ότι πρέπει να τηρηθούν όσα προβλέπει το Σύνταγμα για τη διενέργεια των προεδρικών εκλογών, οι οποίες προβλέπονται σε πολύ συγκεκριμένη ημερομηνία.

Όμως η απόφαση του Καμπιλά να επεκτείνει τη θητεία του στον προεδρικό θώκο έχει προκαλέσει θύελλα αντιδράσεων της αντιπολίτευσης, τεράστιες διαδηλώσεις και αιματηρές ταραχές. Πολλοί ακτιβιστές έχουν πέσει πλέον νεκροί. Η ύπαρξη στρατιωτικών ομάδων και οι τοπικές συγκρούσεις στο Κονγκό έχουν όμως ένα υλικό αντικείμενο: τον έλεγχο της εκμετάλλευσης των πλούσιων φυσικών πόρων του Κονγκό. Για τον λόγο αυτό πρέπει να αποκατασταθεί η δημοκρατία, να προστατευθούν τα θεμελιώδη δικαιώματα και να γίνει αξιοποίηση των φυσικών πόρων του Κονγκό υπέρ του ίδιου του λαού της χώρας. Μόνο έτσι θα μπορέσουν να προστατευθούν οι γυναίκες και τα παιδιά στην περιοχή.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospodine predsjedniče, Demokratska Republika Kongo je za Europu posebno važna afrička država. Ne u onom svjetlu u kojem sam prije slušao jednog kolegu koji je govorio da je to jedna obična zemlja kralja Leopolda iz Belgije - nije to način na koji trebamo razgovarati. Trebamo razgovarati na način da danas u ovom demokratskom Kongu mi želimo zaista ostvariti sve one ciljeve koje narod Konga ima pravo ostvariti.

Mi moramo imati konsekventnu politiku. Ako smo g. Mukwegeu dali prestižnu nagradu, moramo voditi konsekventnu daljnju politiku. Inače ćemo vjerodostojnost ovog Parlamenta i uopće Evropske unije izgubiti u Kongu i drugdje.

Zato plediram na Visoku povjerenicu i na našu politiku da ovu situaciju u Kongu razriješi demokratskim putem, novim izborima i na taj način da vidimo zaista tko ima povjerenje kongoanskog naroda i mislim da je to jedino ispravno rješenje.

**Michèle Rivasi (Verts/ALE).** - Monsieur le Président, j'aimerais intervenir sur l'extraction minière.

Madame Mogherini, vous savez, il y a du sang dans ce portable, il y a des minerais rares, dont une partie peut provenir de la République démocratique du Congo. Et cela nous pose un problème, puisque ce commerce enrichit les groupes armés et crée de l'argent pour financer leurs exactions.

Au niveau de l'Europe, nous avons une responsabilité. Nous disposons en effet d'un règlement européen, sur base volontaire, sur l'origine des minerais, que ce soit l'étain, le tantale, le tungstène ou l'or. Il faut tout d'abord l'élargir à d'autres ressources, comme le pétrole, l'uranium, etc., et surtout, il faut qu'il devienne contraignant. Comment se fait-il en effet qu'aux États-Unis, la loi Dodd-Frank soit contraignante, alors que chez nous, au niveau européen, cela se passe sur une base volontaire?

torek, 10. februar 2015

Ensuite, il ne suffit pas de limiter cette tentative de certification aux importateurs, il faut le faire sur toute la chaîne, et notamment sur l'entreprise finale. Il faut lui demander si elle dispose d'une charte éthique concernant les portables. Parce que je trouve ça scandaleux..

*(Le Président retire la parole à l'oratrice)*

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, citando uno scrittore della mia terra, Flaiano, direi che nella Repubblica democratica del Congo la situazione continua a essere molto grave ma tutt'altro che seria. Basti pensare all'escamotage ignobile con cui l'attuale Presidente voleva cercare di rinviare le elezioni.

Purtroppo, in molti paesi ex colonie dei nostri Stati membri l'esempio di dieci anni di colonizzazione ha portato la classe dirigente a credere che la democrazia sia dittatura della maggioranza, vera o presunta che sia, e non massima tutela dei diritti dell'opposizione, e così il Presidente Kabila tenta di fare del paese una sua proprietà personale, come fece in passato il re del Belgio.

È ora che da parte nostra ci sia coerenza e si dica basta e si imponga alle nostre imprese di rinunciare per sempre alle materie prime che sono sporche di sangue. Ce l'ha chiesto quest'anno un grande uomo, il nostro Premio Sakharov, il dottor Mukwege, e noi dobbiamo trasformare le sue parole nelle nostre azioni. Altrimenti, il premio di cui l'abbiamo giustamente insignito diventerà semplicemente il premio alla nostra ipocrisia.

**Gianluca Buonanno (NI).** - Signor Presidente, vedo che la discussione sul Congo appassiona molto quest'Aula, vedo che c'è un grande fermento. Mi sembra di essere nella pensione Mariuccia che c'è in Italia, dove ci sono praticamente i pensionati che giocano a carte e che fanno due parole nell'attesa che arrivi la sera per fare la cena.

Poi vedo l'Alto rappresentante degli esteri e ovviamente della sicurezza, la Mogherini, qui presente. Le voglio dire una frase poetica, signor rappresentante: visti i risultati che ha avuto, non nel Congo, dove mi piacerebbe che lei andasse e non tornasse più indietro, ma in Ucraina, dove è andata la Merkel a parlare con Putin di questo problema insieme a Hollande, lei conta un emerito, mi scusi il termine, cazzo. Lei non conta nulla, dico nulla in questa Europa!

E per svegliare quest'Aula, voi dormite in piedi, l'Europa non conta niente! Non conta niente! Svegliatevi un po'! Svegliatevi! Svegliatevi! Svegliatevi! Svegliatevi! Siete addormentati! Noi abbiamo bisogno di un'Europa....

*(Il Presidente interrompe l'oratore)*

**Der Präsident.** - Herr Kollege Buonanno! Sie haben wesentlich zu lange gesprochen. Ihre letzten Bemerkungen bleiben der Öffentlichkeit verborgen, weil sie von den Dolmetschern auch nicht mehr gedolmetscht werden konnten.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Federica Mogherini, Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza.** - Grazie Presidente. Vedo dalla lista degli interventi per questo pomeriggio, per uno dei punti di discussione successivi, cioè la situazione in Ucraina per l'appunto, che l'on. Buonanno non è iscritto a parlare. Lo invito, se forse vuole parlare della situazione in Ucraina, a venire in quest'Aula tra qualche ora e a discutere in quella sede. Io sarò qui, non so se lui ci sarà.

Many of you mentioned things that I mentioned in my opening remarks and that I would like to underline. Thank you for joining our voices in this respect. I think this is a powerful message from this Parliament, and from the European institutions united, and I hope that this message gets to where it has to go.

**torek, 10. februar 2015**

Some of you mentioned the fact that this is not only important for the country itself, but it is also important for the region. I would also add that it is important for global security and stability, and that I will never ever accept the idea that one has to concentrate solely on crises and human rights violations and conflicts that are close to our borders, because also what happens in places that are apparently far away from us influences our security and our global stability. We have to deal with that, as it is not only our specific responsibility but also in our interest, and I think we should all understand that in this room.

Let me underline one point that was mentioned by many of you and something that Dr Mukwege reminded us of, which is the role of women in this. The victims are always women, girls – younger and younger every time, in every conflict – and children. Let me also mention the fact that there is a specific target. It is not by chance that it is always women who are the first victims or the first weapon in some conflicts. I can assure you that we are not only already working on this aspect in a specific way, in this particular case in the DRC, with support to the victims whether it be medical or legal, on the reform of the security system, and on the reform of the judiciary – because we also have to face that side of the attack against women – but we are going to work more and more on the first victims of conflict and violence who, everywhere in the world, are women and children.

Let me also re-underline the need to be coherent. I thank those of you that raised this when you awarded the Sakharov Prize in this room only a few months ago. This implied that our support is not only to the person, but also to the work, mainly to the work of this person. I share these views, and I think that now today we need to guarantee protection to the person and to their work, and to collective work which is also a sign of hope for the country and for the region.

On Louis Michel's proposal, let me say that I fully sympathise with this and I will make sure that once I go back to Brussels I will study it with our EU Special Representative for Human Rights, Stavros Lambrinidis, to see in what ways we can support it. Let me also say that I fully support the desire to curb the links between conflict and exploitation of natural resources. I know that the Council is examining the draft resolution that was presented with the communication by the Commission, and you have my personal commitment on that. I cannot guarantee that it will be enough, but I can guarantee that you have my personal commitment on it.

Per finire fatemi usare l'italiano. Cécile Kyenge ha fatto bene a ricordare in quest'Aula oggi che la morte è tornata ieri nel Mediterraneo, e non soltanto ieri.

Colgo l'occasione del fatto che lei ha sollevato questo tema oggi qui per dire che ho appena informato la Commissione della mia intenzione di convocare una riunione straordinaria del gruppo di Commissari per l'azione esterna, insieme al Commissario Avramopoulos, per discutere di come rivedere le nostre politiche per l'immigrazione, per mettere insieme gli strumenti che abbiamo dal punto di vista interno, delle nostre politiche interne, e le nostre politiche esterne rispetto ai paesi di origine e di transito, e ho intenzione di mettere questo tema presto all'ordine del giorno del Consiglio «Affari esteri» dell'Unione europea.

Credo che non possiamo aspettare altre tragedie in mare, dobbiamo prevenirle, e credo anche che l'Unione europea abbia, se ha la volontà politica, gli strumenti per prevenire queste tragedie in mare.

**Der Präsident.** - Die Aussprache ist geschlossen.

## **9. Pomanjkanje finančnih sredstev za Agencijo Združenih narodov za pomoč in zaposlovanje palestinskih beguncev na Bližnjem vzhodu (UNRWA) (razprava)**

**Der Präsident.** - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission / Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zu dem Mangel an Finanzmitteln für das UNRWA (2015/2563(RSP)).

Zu Beginn der Debatte spricht für die Vizepräsidentin Herr Kommissar Hahn.

**Johannes Hahn, Member of the Commission.** - Mr President, first of all I would like to thank you for giving us the opportunity to address this House today and to explain the European Union's position as regards the funding of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA).

torek, 10. februar 2015

Let me underline that the European Union commends the important work of the Agency in delivering basic services to some five million Palestinian refugees across five fields of operation. I am particularly impressed by how the Agency has been performing under increasingly difficult circumstances, in particular in Gaza during and after the recent war, as well as in Syria with severe consequences in Lebanon and Jordan.

Allow me to recall that, along with its Member States, the European Union remains the largest and most predictable donor to the Agency. In combination with contributions from EU Member States, the overall contribution in 2014 accounted for 34% of the total support to UNRWA. Let me also stress that the European Union has always been very quick in paying the support allocated immediately after signature of the contract.

Since 2000 the European Union has provided over EUR 1.6 billion to the Agency. The aim of our support to the Agency's regular budget is to sustain the delivery of essential public services to the refugees. Under the European Neighbourhood Instrument, the European Union has made a political commitment to make EUR 246 million available for UNRWA's general fund for the period 2014-2016 through a joint multiannual framework. With an average allocation of EUR 82 million per year, this represents an increase of EUR 6 million compared to previous years.

In view of the exceptional situation in Gaza, the European Union has acted swiftly and allocated an additional EUR 30 million to the Agency at the end of last year. This is in line with Parliament's resolution of 18 September 2014 and with the EU's pledge at the Cairo Conference on Gaza reconstruction in October 2014.

This additional allocation has allowed the Agency: firstly, to support children returning to school after the conflict and to provide basic food to over 800 000 refugees – EUR 7 million from the European Neighbourhood Instrument has been provided for that; secondly, to set up an emergency employment scheme, a job creation programme – EUR 5 million under the Instrument contributing to Stability and Peace; and, thirdly, to provide humanitarian assistance to help with emergency shelter – EUR 1 million by DG ECHO.

This EUR 13 million in additional funding from the European Union's budget is a direct consequence of the Protective Edge Operation in Gaza, carried out in Gaza in July and August 2014. The Commission strongly regrets that the Agency has had to suspend its cash assistance programme in Gaza, which benefited tens of thousands of people by allowing them to repair their damaged and destroyed homes and provided rental subsidies for the homeless. In this regard, we hope that the EU funds planned in the pipeline will help palliate the financial situation of the general fund.

The European Union strongly calls on all donors to fulfil the pledges announced at the Cairo Conference on Gaza reconstruction in order to meet the immediate needs of the most vulnerable households in Gaza.

Finally, allow me to stress that the European Union also invites the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East to further increase its efforts to mobilise additional funds from non-traditional donors, including the Gulf countries, and to ensure the appropriate visibility of the European Union as by far the largest and most predictable donor.

**Mariya Gabriel**, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, ce n'est pas la première fois que l'agence se trouve face à une telle situation. Il est dès lors important de se poser les bonnes questions, et surtout de veiller à ce que tous les acteurs prennent leurs responsabilités.

Premièrement, l'agence devrait clairement identifier les raisons pour lesquelles les fonds promis n'ont finalement pas été mobilisés. Au-delà des contraintes budgétaires que connaissent de nombreux donateurs, quelles sont les véritables racines de cette situation?

Deuxièmement, il devient nécessaire de diversifier les sources de contributions. Le conflit palestinien dépasse les enjeux régionaux et requiert une réponse globale. Il est nécessaire – et nous sommes d'accord avec vous – d'impliquer davantage d'autres donateurs, y compris originaires de pays émergents.

**torek, 10. februar 2015**

Troisième remarque, l'humanitaire ne doit pas devenir otage de la situation politique. L'UNRWA ne fournit pas uniquement une assistance matérielle, mais présente aussi un gage de développement humain pour les années à venir, en garantissant l'accès aux services éducatifs et au microfinancement. Il faudrait toujours le garder à l'esprit.

Ceci m'amène donc à mon quatrième point. L'autorité palestinienne doit prévoir un plan de développement des territoires palestiniens au-delà de l'urgence humanitaire. Il faut un plan d'action de moyen et de long terme, qui ne consiste pas seulement à reconstruire ce qui a été détruit en attendant la prochaine crise.

S'agissant de l'Union européenne, par vos voix, Monsieur le Commissaire et Madame la haute représentante, l'Union européenne a commencé à renforcer sa contribution à la résolution du conflit et à la prévention des crises, en adoptant une perspective régionale et globale. Vous avez notre soutien pour continuer dans cette direction.

Enfin, la communauté internationale doit mener une réflexion plus large sur les solutions que nous apportons aux réfugiés. Laisser les conflits irrésolus – entre Israël et Palestine, en Syrie, peut-être bientôt en Libye – conduit à une augmentation sans précédent du nombre de réfugiés. L'UNRWA doit rester unique en son genre, et nous ne devons pas accepter de nouveau des conditions «temporaires» pour les 65 ans à venir.

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Margrete Auken (Verts/ALE)**, *blue-card question*. – Thank you for your contribution. I have just one little question: the occupation. Do you agree with me that this is the core of the conflict and that we cannot see a solution for either Israel or Palestine or all the refugees if we do not do something substantial about the occupation?

**Mariya Gabriel (PPE)**, *réponse «carton bleu»*. – Monsieur le Président, j'ai été très claire: l'humanitaire ne doit pas devenir otage de la situation politique. Il est clair qu'aujourd'hui nous avons des partenaires, des deux côtés, qui doivent s'engager pour trouver une solution. La décision qui fera avancer la situation ne sera pas unilatérale. Telle est ma position.

**Victor Boștinaru**, *în numele grupului S&D*. – Domnule Președinte, domnule comisar Hahn, distinși colegi, voi începe prin a reaminti că UNRWA are ca rol și scop sprijinirea unei populații într-o situație dramatică, refugiații palestinieni, pe întregul teritoriu al Orientului Mijlociu. În fața crizelor și conflictelor actuale, UNRWA este un instrument necesar, de o importanță primordială, atât în plan umanitar, cât și politic și strategic.

Finanțarea deficientă amenință existența acestei entități și capacitatea ei de a-și îndeplini scopurile.

Pe 26 februarie se vor împlini șase luni de la încetarea focului, care a încheiat cincizeci de zile de război în Gaza. Atunci, 96 000 de locuințe ale refugiaților palestinieni au fost distruse sau grav avariate de conflict. De-a lungul acestui conflict, UNRWA a fost o forță stabilizatoare, a fost o forță a ajutorului, chiar în condiții dramatice pentru personalul care deservește această cauză nobilă și căruia trebuie să-i transmitem întreaga noastră prețuire și respect.

Cu toate acestea, în șase luni de zile, UNRWA a primit numai o mică parte a fondurilor promise pentru a face față distrugerilor. Nu s-a putut reconstrui nici măcar parțial infrastructura distrusă. UNRWA a fost forțată apoi să suspende programul de asistență în Gaza.

Dragi colegi, în concluzie, Uniunea Europeană, care dorește să fie o forță a păcii...

*(vorbitorului i-a fost retras cuvântul).*

**Anders Primdahl Vistisen**, *for ECR-Gruppen*. – Hr. formand! Det er naturligtvis på en utrolig tragisk baggrund, vi drøfter den manglende pengestrøm til flygtningereduktion for palæstinensiske flygtninge. Men på den samme baggrund må vi også bare have i mente, at da Revisionsretten sidst gennemgik den måde, vi brugte pengene på i Palæstina, kom den med en utrolig kritisk rapport, som helt fundamentalt satte spørgsmålstegn ved, i hvilket omfang pengene blev brugt på en ordentlig måde.

torek, 10. februar 2015

Derfor er det utroligt vigtigt for ECR-Gruppen – når vi drøfter, hvordan pengene bliver givet til forskellige organisationer, også til FN-organisationer – at der er styr på pengestrømmene, at der er styr på, at fundamentale europæiske værdier bliver overholdt hos dem, vi giver pengene til, og at vi i det hele taget med de understøttende tiltag, vi gør for Palæstina, er med til at fremme en fredsproces, hvor begge sider skal bøje sig mod hinanden, og hvor vi ikke giver støtte til ekstremister på nogen af siderne.

**Fernando Maura Barandiarán**, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, los ejemplos que nos proporciona este debate dejan al descubierto, una vez más, que Europa no ha sido capaz de resolver problemas que nos conciernen y afectan directamente.

Nos podríamos preguntar, en los casos de Gaza y de Siria, si hemos ayudado a que las partes consigan una solución política al conflicto; si hemos presionado lo suficiente a Israel para que, como fuerza ocupante de Gaza, proporcione unas mínimas condiciones de vida a su población, o si, en cambio, les hemos permitido hacer lo que han considerado oportuno; si hemos conseguido avanzar en Siria, donde a día de hoy y tras cuatro años de conflicto, la Unión Europea sigue sin tener un proyecto común que ayude a solucionar el conflicto.

Podría decir que, cuando falla la política podría decirlo, cubre su vacío la caridad, aunque ella sola no sea política, sino un medio para tapar las vergüenzas nuestras vergüenzas con recursos económicos.

Recursos económicos de nuestros ciudadanos, dirigidos a reconstruir una región abocada a la continua destrucción y reconstrucción cada vez que israelíes y palestinos entran en conflicto, en vez de ejercer, de una vez por todas, una verdadera presión diplomática para ayudar a la creación de dos Estados, el israelí y el palestino con el reconocimiento de este último de una manera explícita, que coexistan en paz, seguridad y prosperidad.

Y todo ello, además, para que ni siquiera los diputados de esta casa, de este Parlamento Europeo, podamos observar lo que sucede allí.

Puedo compartir con todos ustedes que el Gobierno israelí ha negado recientemente a un grupo de eurodiputados del Grupo ALDE entre los que yo me encuentro visitar la Franja de Gaza, para ver de primera mano, junto a la UNRWA, la utilización de dichos fondos europeos.

Es la constatación triste, desde luego, de que una vez más no hacemos lo que debemos y de que no tomamos en serio, ni siquiera, nuestras...

*(El Presidente interrumpe al orador)*

**Martina Anderson**, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, if the international community has not the political will to address the root causes of the conflict in Palestine – namely the occupation of Palestine, the blockade of Gaza, Israel's ongoing violation of international and humanitarian law – if, indeed, the collective political will is not there to resolve this mess, then, at the very least, we should stop taking it out on the most vulnerable people in Gaza.

For months in this Chamber I have heard MEP after MEP defending human rights and international law. Fine words, yet some MEPs act as spectators too, or worse, defenders of unacceptable breaches of such international and humanitarian law. Ninety-six thousand Palestinian homes were destroyed or damaged during the last onslaught on Gaza. USD 720 million of assistance is needed. So far UNRWA has received 135 million, leaving a shortfall of USD 585 million. What happened to the USD 5.4 billion that was pledged in Cairo?

In the overpopulated, open prison of Gaza, people are sleeping among the rubble. Some children are dying of hypothermia as a result of inadequate winter shelter. There is one indisputable fact: when Palestinians are silent they are forgotten by many, but thankfully not by UNRWA, whose 12 500 staff work tirelessly on all our behalf. So let us give them the funding that they need to help the Palestinian refugees.

**Margrete Auken**, *for Verts/ALE-Gruppen*. – Hr. formand! Jeg vil ikke gentage, hvad der sidst er blevet sagt, men bare tilslutte mig, at vi alle sammen skal være klar over, at situationen i Gaza er værre, end den har været nogensinde, og det samtidig med at flygtningene i Syrien, de palæstinensiske flygtninge i Syrien, nu er under sådant et pres, at de tvinges til at flygte, hvis ikke de får rigtig hjælp nu. Det vil være en belastning for os alle sammen. Derfor, kære formand, kom nu med bedre løfter til os om, hvordan det dramatiske hul i UNRWAs kasse kan blive lukket, så de kan fortsætte det beundringsværdige arbejde, for det er nemlig beundringsværdigt, hvilket næsten alle herinde har tilkendegivet.

**torek, 10. februar 2015**

Derudover må vi også slå fast, at vi efterhånden – meget snart – gerne vil kunne høre, at EU's ord betyder noget. Så sent som i november i fjor forsikrede udenrigsministrene, at de ville påtage sig ansvaret for, at vi kunne holde ønsket om en tostatsløsning i live. Og alligevel, da der igen kom besked om nye bosættelser, blev det bare til den sædvanlige beklagelse: »Vi beklager!«, »Vi er alarmerede!«, »Vi tager afstand fra...!«, »Vi er chokerede!«, men ingen handling. De kan bare få lov til at fortsætte. Nu må der altså gøres noget, hvis drømmen om en tostatsløsning ikke skal ende som et mareridt eller bare forsvinde som et fatamorgana.

Lad mig slutte med, at vi simpelthen også skal forlange, at palæstinenserne selv gør deres arbejde. Jeg er fuldt på det rene med, at Hamas ikke er hjælpsomme i denne forbindelse, og at de skal kritiseres sønder og sammen; men palæstinenserne i Ramallah skal altså også levere. De er fuldstændigt fraværende i Gaza og i forsoningsarbejdet, som også derfor er gået helt i stå. Hvis vi skal lykkes med at klare dramaet i Gaza og hele situationen med at få en rigtig palæstinensisk stat, må de palæstinensiske myndigheder komme på banen, også dem, og leve op til deres forpligtelser.

**Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono 96.000 le case di famiglie rifugiate palestinesi danneggiate o distrutte, il 90% degli abitanti della Striscia è disoccupato e senza reddito, molte persone dormono ancora tra le macerie e i bambini sono morti di ipotermia, colleghi.

Vorrei che pensassero a questo i donatori che non hanno rispettato gli impegni presi con l'UNRWA per Gaza, che hanno tradito la parola data, quelle promesse pronunciate molto frettolosamente per ottenere qualche flash e qualche splendida foto ricordo al Cairo. L'Unione deve non solo dare il buon esempio come più celere pagatore, ma anche pretendere dagli altri partner che procedano senza ulteriore ritardo e senza scuse a versare quei contributi indispensabili per permettere all'Agenzia di lavorare.

A coloro che evocano il rischio dell'utilizzo improprio dei fondi ricordo che ciò impone di trovare il modo migliore per evitarlo, non certo di tagliarli. Non si taglia una mano per evitare che impugnino un fucile, le si spiega perché non deve impugnarlo. Altrimenti siamo più barbari di coloro che lo vorrebbero impugnare.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, στην περιοχή της Εγγύς Ανατολής μαινεται ένας ακήρυχτος πόλεμος, εδώ και 65 χρόνια. Ένας πόλεμος με αμέτρητους νεκρούς και τραυματίες, ανυπολόγιστες καταστροφές και 5 εκατομμύρια παλαιστίνιους πρόσφυγες.

Η υπηρεσία αρωγής και έργων του ΟΗΕ για τους παλαιστίνιους πρόσφυγες παρέχει ανακούφιση και κοινωνικές υπηρεσίες σε βασικούς τομείς όπως είναι η υγεία και η παιδεία. Από ανθρωπιστικής και ηθικής απόψεως, η υπηρεσία τελεί σπουδαίο έργο τηρώντας πολιτική ίσων αποστάσεων. Έχουμε κάθε λόγο και υποχρέωση να την ενισχύουμε με κάθε τρόπο. Αν όμως δεν καταπολεμήσουμε το αίτιο παραγωγής προσφύγων, θα προσπαθούμε μάταια και θα αιμορραγούμε οικονομικά σαν Ένωση.

Αιτία του προβλήματος είναι το κράτος του Ισραήλ και η αφορμή γεωπολιτική. Μεταξύ της Συρίας, της Ιορδανίας, του Λιβάνου, της Δυτικής Όχθης και της Λωρίδας της Γάζας, βρίσκεται το Ισραήλ. Προφανώς η γεωγραφία είναι η de facto σταθερά που καθορίζει τις πολιτικοστρατιωτικές κινήσεις και τα αποτελέσματα. Ανεξάρτητα όμως από τις όποιες σκοπιμότητες, η κατάσταση, ειδικά στη λωρίδα της Γάζας, είναι επισφαλής και τραγική. Η επιθετικότητα των Ισραηλινών δημιουργεί συνέχεια νέες ανθρώπινες απώλειες, νέους πρόσφυγες, νέες καταστροφές στις υποδομές,

Παρ' όλες τις ειρηνευτικές συνομιλίες και προσπάθειες, το Ισραήλ συνεχίζει την ίδια αδιέξοδη επιθετική πολιτική. Η λύση είναι απλή. Ας δώσουμε στους Παλαιστίνιους αυτό που τους αξίζει: ένα κράτος.

**Davor Ivo Stier (PPE).** - Gospodine predsjedniče, prema podacima briselskog ureda Agencije Ujedinjenih naroda za pomoć palestinskim izbjeglicama, a koji su dostavljeni svim zastupnicima u Europskom parlamentu, Europska unija bi trebala uskoro uplatiti 82 milijuna eura na račun ove UN-ove agencije. Isto tako, prošle godine je ECHO uplatio dodatnih 5 milijuna eura za izvanrednu pomoć u Gazi nakon oružanih sukoba na tom području koje je inače u izuzetno teškoj humanitarnoj situaciji. Unatoč tim donacijama, UNRWA je, prema izvješću koje smo dobili iz tog istog briselskog ureda, u proračunskom deficitu više od 71 milijuna eura. Pri tome treba također naglasiti kako osim situacije u Gazi, oko 470 tisuća Palestinaca ima izbjeglički status u Siriji, a čak 95% njih treba humanitarnu pomoć.

torek, 10. februar 2015

Stoga je važno da danas iz Evropskog parlamenta pošaljemo poruku potpore nadležnim tijelima Evropske unije, u prvom redu ECHO-u, koji je trenutno u razgovorima s UNRWA-om oko daljnje financijske pomoći toj UN-ovoj agenciji. Pitanje palestinskih izbjeglica nemoguće je riješiti bez političkog rješenja, a ovaj se Parlament već izjasnio o tome kako bi to trebalo izgledati. Međutim, organizacije poput Hamasa i dalje ne priznaju pravo Izraela na postojanje i naša poruka danas također mora biti da brinemo i o sigurnosti građana Izraela.

Stoga, valja zaključiti kako je, uz humanitarnu pomoć Gazi, potrebno povećati fokus na naše dugoročne razvojne politike, na proces izgradnje demokratskih i inkluzivnih institucija.

*(Govornik se složio da odgovori na pitanje podizanjem plave kartice na osnovi članka 162. stavka 8. Poslovnika.)*

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Gospodine predsjedniče, gospodine Stier dijelim Vašu zabrinutost vezano za situaciju s izbjeglicama i svime onime što se dešava između Izraela i Palestine, ali moje pitanje ide za tim mislite li i držite li da je jedino ispravno rješenje dvije nezavisne države, dakle Palestine i Izraela i da je to dugoročno jedino ispravno rješenje? Zanima me Vaše mišljenje na tu temu.

**Davor Ivo Stier (PPE)**, odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Gospodine Jakovčiću, rješenje koje će ići tragom uspostave dvije države jest jedino stabilno rješenje. Palestinski narod ima pravo na svoju državu, ali i Izrael isto tako ima pravo na svoju opstojnost kao država.

Svojedobno i kao savjetnik za vanjsku politiku bivše hrvatske premijerke organizirao sam prvi posjet predsjednika vlade Republike Hrvatske Palestinskoj samoupravi i upravo je to bila naša poruka: potpora palestinskom narodu da uspostavi svoju državu, ali isto tako i da moraju priznati pravo Izraela na postojanje.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**. - Señor Presidente, señor Comisario, la Unión Europea proporciona ayuda humanitaria a la UNRWA desde hace cuarenta y dos años. En sí mismo se trata de un dato revelador: en torno a medio siglo de una crisis humanitaria enquistada, en la que se pierden vidas humanas cada día de ese medio siglo.

Esta crisis es el fracaso de la comunidad internacional en alcanzar una salida política a este conflicto; es también el resultado de la falta de un horizonte cercano, creíble, para una solución justa en la zona.

Los conflictos de la zona —por ejemplo, el de Siria— han aumentado de una manera extraordinaria el número de refugiados; también, por tanto, la necesidad de ayuda humanitaria. Sin embargo, los recursos humanos no han crecido, los recursos financieros no han crecido en la misma dimensión. Necesitamos, desde el Parlamento Europeo, hacer una llamada a la comunidad internacional para responder a la ayuda extraordinaria que la UNRWA está pidiendo para el año 2015. Se necesitan urgentemente 100 millones de euros para responder a esta crisis humanitaria.

Debemos responder desde la Unión Europea para garantizar que nuestro papel en la zona sigue siendo imprescindible para promocionar una paz justa, duradera, conforme a una solución de dos Estados, que es lo que estamos defendiendo desde hace mucho.

**Ivo Vajgl (ALDE)**. - V očeh tisočih palestinskih beguncev, posebej tistih v Siriji in Gazi, pomeni pomoč, ki jim jo lahko zaradi naše solidarnosti in širokogrudnosti nudi UNWRA, edino razliko med bednim življenjem in še bolj negotovo prihodnostjo.

Ne pozabimo: 90 odstotkov palestinskih beguncev v Gazi in v Siriji ne more preživeti brez pomoči UNWRE.

Ko se odzivamo na klic po podpori in zagotavljanju sredstev za redni proračun in nujne operacije v Gazi in Siriji, se moramo zavedati, da niti ta humanitarna organizacija, niti njeni oskrbovanci niso odgovorni za položaj, v katerem se vedno znova znajdejo.

Kriva je nesposobnost mednarodne skupnosti, tudi nas v Evropski uniji, ki ne storimo dovolj za mir in rešitev osnovnega, izraelsko-palestinskega spora. Problem bo ostal in se večal z vsakim novim dnevom in z vsakim novim spopadom v regiji, ki je pred našimi vrati.

**torek, 10. februar 2015**

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα απ' όλα να εκφράσω τη βαθιά μας εκτίμηση για το έργο της UNRWA και των ανθρώπων της. Από τις 27 Ιανουαρίου η UNRWA αδυνατεί να παράσχει αρωγή για επιδιορθώσεις και στέγαση στη Γάζα λόγω μη εισροής των ποσών που είχαν υποσχεθεί οι συμμετέχοντες στη Διάσκεψη Δωρητών στο Κάιρο. Από τις δεσμεύσεις των 5,4 εκατομμυρίων δολαρίων δεν έχουν ακόμη εισρεύσει σημαντικά ποσά. Την ίδια ώρα το έλλειμμα στο ταμείο της UNRWA ανέρχεται στα 71,7 εκατομμύρια ευρώ, ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση υποσχέθηκε αρωγή 82 εκατομμυρίων ευρώ.

Κύριε Επίτροπε, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να τηρήσει τις δεσμεύσεις της και να συνεισφέρει άμεσα τα υποσχεθέντα ποσά.

Ως GUE/NGL χαιρετίζουμε τη σημερινή συζήτηση, το θέμα της οποίας εμείς αναδείξαμε. Έξι μήνες μετά τους ανελέητους βομβαρδισμούς του Ισραήλ με χιλιάδες νεκρούς και τραυματίες και 96.000 ερειπωμένα σπίτια η ανθρωπότητα δεν πρέπει να ξεχάσει τη Γάζα.

Απαιτούμε την άρση του αποκλεισμού της Γάζας, τον τερματισμό του εποικισμού και της κατοχής και την αναγνώριση του παλαιστινιακού κράτους.

**Arne Lietz (S&D).** - Herr Präsident! Der Anlass unserer heutigen Debatte ist die aktuelle Gefährdung des UNRWA-Aufbauprogrammes im Gazastreifen. Es ist höchst besorgniserregend, dass die Förderung für den Wiederaufbau unter anderem wegen ausbleibender Zahlungen unterbrochen werden musste. Nach dem Gazakrieg im letzten Jahr verbringen tausende Familien den Winter in Notunterkünften. Immer wieder sterben Menschen und Kinder an Unterkühlung.

Die internationale Gemeinschaft muss dafür sorgen, dass die auf der Geberkonferenz in Kairo zugesagten Mittel auch tatsächlich ankommen. Bis heute hat UNRWA nur etwa ein Viertel der versprochenen Gelder erhalten.

Ebenso wichtig ist die langfristige Finanzierung, insbesondere mit Blick auf die derzeitige Lage in der Region. UNRWA ist ein Pol der Stabilität im Nahen Osten, nicht nur in Palästina, sondern auch in Libanon, Jordanien und Syrien.

Von besonderer Bedeutung ist das Schulsystem von UNRWA mit über einer halben Million Schülern. Oft sind diese Schulen der einzige Ort, an dem Kindern demokratische Werte und Menschenrechte vermittelt werden.

Die finanzielle Lage hat sich durch den Krieg in Syrien weiter verschlechtert.

**Javier Nart (ALDE).** - Señor Presidente, Israel, como potencia ocupante, conforme al Cuarto Convenio de Ginebra, tiene la obligación de cubrir las necesidades de la población ocupada y no lo hace: lo tenemos que hacer los demás, fundamentalmente Europa.

El ciclo es: Israel destruye, nosotros reconstruimos, y el 30 % de beneficio industrial se lo lleva la industria israelí.

Esto es una obscenidad que tiene que parar. Cuando Europa está sufriendo recortes y los ciudadanos europeos están sufriendo problemas económicos, no puede ser que sigamos cubriendo lo que Israel destruye.

Yo le voy a hacer a usted, señor Hahn, una proposición: demos a la UNRWA lo que precisa, retirándole a Israel lo que recibe de la Unión Europea en virtud de los acuerdos que firma con Europa. No puede ser que Europa siga financiando los negocios de la «destrucción-reconstrucción».

Y en segundo lugar y último: me deja abrumado que a la barbarie del bombardeo de población civil, que es un crimen de guerra, lo llame usted guerra.

*(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))*

torek, 10. februar 2015

**Arne Gericke (ECR)**, *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Kollege Nart! Es wäre immer schön, wenn man bei den Fakten bleibt. Vom Gazastreifen aus wurden die Israelis mit aggressivem Dauerfeuer belegt. Hamas droht weiter mit der totalen Vernichtung der Juden. Von der UNRWA bestätigt, wurden Raketen teilweise in Schulen gelagert. Deswegen meine Frage, doch eher an die Hohe Vertreterin: Wie wird darauf geachtet, wenn jetzt wieder Gelder rausgehen, dass diese Gelder auch wirklich für friedliche Zwecke eingesetzt werden? Auch das müssen wir immer wieder neu bedenken. Wer ist der Aggressor gewesen, und wer sind die Opfer?

**Der Präsident**. - Herr Kollege Gericke! Das war leider keine Frage mit einer blauen Karte an den Redner, sondern an die Frau Kommissarin. Ich gebe trotzdem dem Herrn Kollegen Nart Gelegenheit, darauf zu reagieren.

**Javier Nart (ALDE)**, *respuesta de «tarjeta azul»*. – Señor Gericke, hay un texto que no es mío, es el Cuarto Convenio de Ginebra, que le recomiendo que se lea. El artículo 56 y el artículo 59 requieren a la potencia ocupante permitir libre acceso irrestricto para que las agencias humanitarias provean de lo necesario, para que los niños no mueran de hipotermia y la gente no viva en la basura, y para que ochenta mil viviendas no sigan destruidas.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**. - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, il est révoltant qu'un peuple – notamment le peuple palestinien à Gaza – subisse une quintuple peine: un blocus, une occupation, l'enfermement d'une partie de sa population dans des camps de réfugiés, des attaques guerrières et meurtrières de l'armée israélienne – qui a détruit maisons et infrastructures, tué ou blessés des milliers de personnes – et voici maintenant que la structure internationale, la main qui les secourt en quelque sorte, l'UNRWA, est financièrement asséchée.

Il ne faut pas laisser faire, mais trouver les moyens pour combler rapidement les déficits de l'UNRWA. Ceux qui se sont engagés doivent verser leur part. Comment peut-on trouver tant d'argent pour le surarmement et la guerre, et ne pas en trouver pour l'aide humanitaire, pour la vie d'enfants innocents?

D'autre part, nous avons la responsabilité de créer les conditions d'une protection du peuple palestinien et d'agir pour que ce peuple dispose de sa terre et de son État.

**Richard Howitt (S&D)**. - Mr President, UNRWA has called on the EU to make an extraordinary contribution and my Group says we should, to an organisation which is itself extraordinary. I share the concern of some of those in this Chamber that we are simply paying the price of the Gaza conflict, but with 8 000 families still waiting for the first instalment to repair their damaged homes it is they who have paid most of all. With 90% of Palestinian refugees in Gaza and in Syria reliant on UNRWA for their survival, there is an overwhelming humanitarian imperative for us to help.

I heard only yesterday that the UNRWA girls' school in Ramallah is concerned for their future. And yes, of course we have to deal with the root causes, but let us accept that our own failure in being able to help do so means that we have an obligation to help. Since 2013, European Commission aid to UNRWA has already reduced from EUR 190 million to EUR 120 million. Today UNRWA has the highest deficit since it was first established in 1949. Let us make an extraordinary contribution to that extraordinary organisation.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**. - Señor Presidente, es evidente que este debate tiene muchísimo que ver con las negociaciones que tuvimos durante el año pasado para el presupuesto de 2015, porque a nadie se le escapa que durante esas negociaciones el Parlamento Europeo pidió 300 millones de euros para el apoyo al proceso de paz, para la asistencia financiera, y también para participar en la financiación de la UNRWA. Pero, desgraciadamente, en esas negociaciones el Parlamento no tuvo aliados, ni en la Comisión ni en el Consejo, y por eso no conseguimos ni siquiera igualar el importe de 300 millones que habíamos asegurado otros años.

Y hoy la UNRWA nos hace un llamamiento porque la situación es desesperante. Es una cuestión de ayuda humanitaria. Nos piden un esfuerzo adicional para poder seguir atendiendo a los miles de refugiados que en estos momentos están en situación de emergencia humanitaria en Gaza y en Siria. Nos piden un esfuerzo extraordinario para que el programa de vivienda pueda seguir funcionando y ayudando a la reparación y a la reconstrucción de miles de viviendas.

torek, 10. februar 2015

No sé qué es lo que opinan. No sé qué es lo que va a proponer ni la Comisión, ni el Consejo. Pero lo que sí creo es que no podemos mirar a otro lado. La Unión Europea en la que yo creo, desde luego, no puede decir que no a este extra.

**Marita Ulvskog (S&D).** - Herr talman! Det var en stor och viktig händelse när vi i Europaparlamentet med bred majoritet beslutade att stödja och driva på för erkännandet av Palestina. Men det räcker inte, inte än. Den israeliska blockaden av Gaza har pågått i snart nio år. Den dramatiska effekten av detta är att antalet flyktingar hänvisade till livsmedelsbistånd från FN:s hjälporganisation har ökat från 80 000 till över 860 000 idag.

Ekonomi och möjligheten att skapa och skaffa jobb har krossats och majoriteten av befolkningen är beroende av humanitärt bistånd, samtidigt som de humanitära bidragen inte hållit jämna steg med en ökande flyktingpopulation i en av de mest instabila regionerna i hela världen. Tvärtom: FN:s hjälporganisation har alltså nu den minsta budgeten på tio år. Det internationella samfundet misslyckas just nu med att ge folket i Gaza ens ett minimum av hjälp. Det riskerar hela grunden för UNWRA:s verksamhet.

#### *Catch-the-eye-Verfahren*

**Franc Bogovič (PPE).** - Na Bližnjem vzhodu imamo krizo že desetletja. Desetletje nazaj smo govorili samo o bližnje-vzhodni krizi v Gazi, sedaj govorimo še o krizi v Siriji, govorimo o krizi na severu Afrike. In sam strogo podpiram to, da Evropska unija zagotovi vsa potrebna sredstva za te nesrečne ljudi.

Hkrati se pa pridružujem k apelom tistih, ki govorijo o nuji po kvalitetni, dolgoročni, stabilni politični rešitvi, ki bo prinesla mir v tem delu sveta. Kajti tako, kakor se razvijajo dogodki, smo lahko trdno prepričani, da bo iz dneva v dan, iz leta v leto več beguncev, nenazadnje vedno več beguncev, ki želijo priti v Evropo, in to so naši skupni problemi.

Prizadevanja naj gredo tudi v to smer, da tudi vsi ostali, ki so soodgovorni in na nek način tudi čutijo odgovornost za ta problem, donirajo sredstva, ki so jih obljubili na konferenci v Kairu.

**Nicola Caputo (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il 2014 è stato un anno particolarmente difficile per i rifugiati palestinesi che continuano a soffrire sotto l'occupazione e continuano a essere derubati delle proprie case, della propria quotidianità e, in molti casi, delle loro stesse vite. L'ultimo anno di conflitto, poi, ha distrutto l'economia di Gaza, già di per sé indebolita da anni di blocco.

In un contesto così disperato l'UNRWA è stata costretta a sospendere il suo programma di assistenza in denaro e le conseguenze di questa interruzione potrebbero essere drammatiche. Infatti, l'UNRWA è l'unico elemento di stabilità in un contesto politico e di sicurezza estremamente precario.

Ritengo che l'Unione europea debba richiamare la comunità internazionale alle responsabilità di garantire che gli immediati bisogni umanitari di questa comunità impoverita vengano soddisfatti. Mi riferisco in particolare allo stanziamento di 100 milioni del primo trimestre di quest'anno, per consentire alle famiglie che hanno subito danni minori di riparare le loro case e fornire sussidi all'affitto. In questo modo si eviterebbe che molte famiglie facciano ritorno ai centri collettivi, dove sono ancora ospitati ben 12.000 rifugiati palestinesi.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL).** - Señor Presidente, temo que el hecho de que tengamos este debate retrata una realidad que el portavoz de la UNRWA en Jerusalén nos anticipó en el transcurso de la misión a Palestina que una delegación de mi Grupo GUE/NGL realizó en septiembre pasado: «Sean ustedes la voz del pueblo palestino —nos pidió—, porque Gaza pasará al olvido en seis meses».

Evidentemente, el olvido llegó mucho antes. Si no, la UNRWA no alertaría de que se queda sin fondos.

torek, 10. februar 2015

Como ha apuntado Martina Anderson, es una cuestión de voluntad y decisión política, es decir, no es posible ser neutral en esta cuestión. No es una opción cuando hablamos de un pueblo ocupado. Y tampoco es una opción limitarse a un mero diagnóstico de la situación recordando el dinero que la Unión Europea ha destinado o comprometido, porque eso, entre otras cosas, no hace sino retratar nuestra incapacidad política, y Palestina y el pueblo palestino se merecen mucho más.

**Ignazio Corrao (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, parliamo dell'UNRWA, parliamo del fatto che i fondi sono insufficienti e mi sembra chiaro che siamo tutti d'accordo che andrebbero previsti dei fondi sufficienti e che chi ha preso degli impegni al Cairo li deve mantenere.

Però il paradosso di questa discussione, che poi naturalmente va a finire nella classica discussione tra Palestina e Israele, è che, come diceva il collega Nart, noi prima finanziamo chi distrugge e poi andiamo a finanziare per ricostruire. È un po' un atteggiamento ambiguo quello che teniamo come Unione europea.

Quindi direi che dovremmo cercare una soluzione, oltre al fatto di garantire finanziamenti all'Agenzia in questo momento, che sia politica, e quindi garantire il doppio Stato, garantire ai palestinesi un futuro pacifico e andare ad evitare che chi riceve finanziamenti da noi poi vada a distruggere o ci ritroveremo sempre nella stessa situazione.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Johannes Hahn, Member of the Commission.** - Mr President, allow me to close this debate by once again thanking this House for supporting the issue of Palestine refugees and also for today's lively, interesting and engaging debate.

Let me stress that the Commission will continue to support the important work of the agency in the field. In this context, I am happy to confirm that the 2015 financing decision in relation to the contribution to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees, which is worth EUR 82 million, was adopted by the European Commission today.

In addition, the EU's Humanitarian Aid and Civil Protection department is currently finalising a EUR 5 million funding package for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees for 2015, out of which EUR 4 million has been earmarked for the Agency's Shelter Response in Gaza. This money will cover cash assistance for improving shelter conditions for the most vulnerable households and providing household items which were lost during last year's hostilities.

Once again I would like to repeat what I said in my introduction: it is important to address the issue of additional funding, in particular from countries from the Gulf region and to channel their contributions via international organisations so that we can properly address the needs of refugees in the region.

**Der Präsident.** - Die Aussprache ist geschlossen.

*Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)*

**Alyn Smith (Verts/ALE), in writing.** — I have seen UNRWA's irreplaceable role in providing public services to millions of Palestinian refugees, including during many trips to Gaza. The fact is we need UNRWA now more than ever. There is a power vacuum in Gaza which could backfire if the humanitarian situation further deteriorates, following Israel's deadly raids. UNRWA, we often forget, is also in charge of Syria's 400 000 Palestinian refugees – protecting them in Homs, Hama, South Damascus in Yarmouk Camp, despite Syria's almost continuous starving siege since 2012. We must also urge Jordan to let them in from Syria and not only elderly, children and women – or worse, deport them back to Syria as seen last year. UNRWA also has to deal with 50 000 Palestinian refugees fleeing Syria to Lebanon, on top of 300 000 already. We Europeans already pay 57% of UNRWA funding but it is Israel who should be paying for the education of Palestine's refugees, their healthcare and their housing, not Europe. UNRWA has a USD 80 million deficit in 2015 and needs an extra USD 15 million from the EU to cover late 2015: I hope the Council and Parliament will set this as a top priority.

torek, 10. februar 2015

**Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito.** – En nuestra opinión, se le está impidiendo claramente a la UNRWA que lleve a cabo su labor esencial de asistencia y reconstrucción para los cinco millones de refugiados palestinos en Oriente Medio. La presión es insostenible en Palestina: la falta de fondos de la UNRWA, los impedimentos que el Gobierno israelí pone al trabajo de reconstrucción de esta Agencia en Gaza, las constantes violaciones de derechos humanos de los cuerpos y fuerzas de seguridad israelíes, están generando olas de indignación y desesperación en Palestina. La UE debe dejar de ser un enano político, como decía Jacques Delors, e impulsar su papel de líder en la zona. Y sólo lo puede conseguir exigiendo que Israel, como responsable de la destrucción de Gaza, ayude a la reconstrucción aportando medios financieros y eliminando trabas al trabajo de las organizaciones internacionales. También es necesario dejar de poner al mismo nivel al opresor y al oprimido, y que la UE coadyuve a impulsar las investigaciones a los militares y responsables políticos israelíes que permiten y ejecutan la violación sistemática de los derechos humanos y del Convenio de Ginebra. Por último, exigimos que se suspenda el acuerdo de asociación vigente. Sólo así podrá empezar la UE a lavar su cara.

## 10. Popravek (člen 231 Poslovnika): gl. zapisnik

*(Die Sitzung wird für einige Augenblicke unterbrochen.)*

## 11. Razmere v Ukrajini (razprava)

**Der Präsident.** - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission / Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Lage in der Ukraine (2015/2560(RSP)).

**Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.** - Mr President, we discussed Ukraine one month ago in this very same room, if I am not mistaken, and since then the situation which was already dramatic at that time has deteriorated further, as is very evident to all of us. In the last weeks, we have seen the shelling of residential areas in Mariupol, increasing attacks on civilians, and a clear escalation on the ground, in many different parts of eastern Ukraine.

What is at stake first of all, I would like to remind us all, are thousands of human lives, almost two million refugees and internally displaced people, the integrity and sovereignty of an independent state on European territory, and respect for basic principles of international law: the first basic principle being that you do not change borders by force.

What is also at stake, especially in these very same hours where we see the escalation constantly growing in a very dangerous way, is also – and mainly, I would say – our capacity to respond to these threats, not only in an effective way to protect international law, states and the lives of civilians, but also our capacity to restore and preserve peace in Europe.

In these weeks, we have worked constantly; not always in a visible way but always in a very united, coordinated way and one, I would say, that is starting to be effective. Just after the shelling in Mariupol we took a coordinated approach, first of all with Mr Juncker and with Mr Tusk, to make sure that all the EU institutions were reacting on the same lines and with one voice, and with the 28 different Member States starting with the Latvian Presidency.

We held an extraordinary Foreign Affairs Council meeting just a few days after the shelling of Mariupol, where we decided all together – here I understand I should sit on the other side of the room but you will forgive me – to increase our pressure on Russia and on the separatists, by extending the time framework of the existing list of individuals and entities to September, and by adding names. We also tasked the Commission and EEAS services to prepare additional options for our pressure.

But we have also decided all together, keeping our unity in difficult times – and this is the first thing we must always do, keep our unity in difficult times, because this is our main strength – we also agreed to increase our diplomatic and political efforts and our diplomatic and political activity.

torek, 10. februar 2015

In this respect we have worked, as we had also done in previous months, through two channels that have proved to be – I cannot say effective because we did not reach a result, but the most effective among those that we have tried: on the one side the Trilateral Contact Group of the OSCE, and on the other side the so-called Normandy format, to relaunch the direct contacts between Kiev and Moscow that had been interrupted for a while and to find effective ways finally to start implementing the Minsk Agreements.

Because at that time it was clear not only that implementation of the points of the Minsk Agreements was not ongoing, but also that there was a risk of completely losing any kind of reference to the only agreement that had been signed by the different parties.

In this last week, as you know, we have again had initiatives on different levels – the OSCE channel, the Normandy format channel and the constant direct contacts that I personally have had both with President Poroshenko and Foreign Minister Klimkin – and with Foreign Minister Lavrov in Munich some days ago – to support all these ongoing efforts.

Yesterday we had another Foreign Affairs Council meeting where we decided together to endorse these efforts and create a space for the negotiations that are going on at present in Minsk; to allow the possibility of a successful result in these negotiations tomorrow night in Minsk with the meeting of the Normandy format.

Tomorrow is a chance – not a certainty, but a chance – that cannot be missed for all the reasons that I stated at the beginning of my speech, for the people who are losing their lives, for the principles of international law, for the sovereignty of the state and for preserving and restoring peace in Europe.

A chance I would say, if this would not lead to a much broader discussion about our kind of world and our kind of order or disorder, to preserve some sort of global balance, global order in our times. This is what is really at stake. I do not say I hope, but I am working at this time to make sure that the whole European Union – not only some Member States, but the whole European Union – backing these efforts, supporting these efforts, as I say sometimes quietly but always constantly and united, gets a result of some kind.

There is another part of the story while we are talking about Ukraine. It is the fact that, in times of crisis and conflict on Ukraine's territory, it is extremely hard and difficult to carry out reforms and the internal Ukrainian situation is from an economic and social point of view still increasingly difficult and worrying.

We agreed already in December with Ukraine, during our first Association Council meeting, a list of priorities that are now trying to become concrete steps. On the government side, we see the full political will to pursue reforms. We also see and understand very well the difficulties of implementing, passing reforms in times of conflict.

I am talking about constitutional reforms, decentralisation, reform of the judiciary, electoral reforms, just to mention the political ones. But then we also have economic reforms, not only macroeconomic in their nature, but also reforms that need to change fundamentally the system in which the economy in Ukraine is working, starting first of all with tackling corruption.

This is all very much linked to the implementation of the Association Agreement, parts of which have already been provisionally applied since 1 November, as you know very well since you ratified this at the same time as the Parliament in Kiev back in September.

At this level, the European Union is giving support not only politically and technically, but also economically. You know that the Commission has just proposed an additional package, a third package, of EUR 1.8 billion, and I trust that this measure will find your support here in Parliament. We are also working through the Support Group for Ukraine to implement the measures that are foreseen by our Association Agreement. We deployed an advisory mission to assist in the implementation of the civilian security sector reform and a third sector on which our work and our assistance is concentrating is obviously facilitating the gas negotiations between Russia and Ukraine to ensure security of supply.

**torek, 10. februar 2015**

I will stop here and listen very carefully, as I did last time, to your debate – our debate – and take stock of that. Let me say that probably the big opportunity we have today, from this European Parliament, is to launch a message and the message from my side would be to the parties, firstly, obviously, to Russia, but to all those that will meet tomorrow night in Minsk: that they should take this opportunity and finally come to agree on the implementation measures of the Minsk Agreement.

This is what it is all about and this is the only way in which we can start finding the way out of the crisis. I think that, here, today, we have the opportunity to send the message that, yesterday, the Ministers of the 28 Member States sent, united, very clearly: that this is a chance that must not be missed.

**Jacek Saryusz-Wolski**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, if tomorrow's Minsk II last-chance talks fail to bring credible peace in the face of the naked war by Russia against Ukraine and the mountains of lies and broken promises, it will at last be time to move away from the logic of persuasion to the logic of deterrence.

The EU has shown angelic patience and indulgence – and the word 'angelic' comes from the name Angela – but we have reached our limits. Quantitative and qualitative change in our action is needed because so far we have been doing too little, too late. Enhancing Ukrainian defence capabilities would create incentives for Russia to back down. On the contrary, the Russian military advantage over Ukraine openly invites Russia to continue the invasion, as we are witnessing.

Ukraine has the right to defend itself. We have the responsibility to protect the victim against the aggressor in the name of our values. If we surrender our values, we ourselves will be in danger. The crisis in Ukraine is indeed about our own future and our own security. We may wish for there to be a diplomatic solution, but a military solution by Russia is taking place before our eyes. In order to achieve a political solution, leverage is needed to bring the aggressor to true – not Potemkin-village type – negotiations and to bring binding and executable results. The time has come to apply reverse logic, increase leverage through pressure, increase economic sanctions against Russia and close the gap in Russia's military advantage – the gap between invader and victim – in order to achieve a peaceful solution in the end.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Ioan Mircea Pașcu (S&D)**, *blue-card question*. – I would like to know whether you are aware of the latest threats coming from Russia and addressed to my country, Romania, that in the event that we continue to implement NATO decisions related to the infrastructure in Romania, the armament station now in Crimea could annihilate the Romanian naval forces. Are you aware of this, or not?

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE)**, *blue-card answer*. – Not yet aware, thank you, but not surprised.

**Knut Fleckenstein**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin! Was kann dieses Parlament heute zur Lösung des Konfliktes in der Ukraine beitragen? Vielleicht sind es wirklich nur drei klare Botschaften.

Erstens: Das morgige Treffen in Minsk zur Beilegung der Ukraine-Krise ist vermutlich oder vielleicht die letzte Chance, den Konflikt auf diplomatischem Wege zu lösen. Deshalb muss allen Konfliktparteien klar sein, dass ein Scheitern der Gespräche zwangsläufig zu einer weiteren Eskalation des Konfliktes und damit zu noch mehr Toten, Verletzten und Flüchtlingen führen würde. Von der russischen Führung erwarten wir, dass sie sich ernsthaft bemüht und ernsthaft für eine politische Lösung des Konfliktes verhandelt und ihre Einflussmöglichkeiten auf die Separatisten positiv nutzt.

Zweitens: Die Ukraine kann sich auf unsere politische und wirtschaftliche Unterstützung verlassen. Eine militärische Lösung des Konfliktes wird es nicht geben. Die Lieferung von Waffen würde nicht zur Entschärfung des Konfliktes beitragen, sondern das Gegenteil bewirken. Deshalb lehnen wir Waffenlieferungen in die Ukraine ab.

torek, 10. februar 2015

Drittens: Unser Ziel ist und bleibt die Einbindung Russlands in gesamteuropäische politische, wirtschaftliche und sicherheitspolitische Strukturen. Wir haben ein Interesse an einem Russland, das sich an Lösungen internationaler Konflikte beteiligt. Wir befürworten Gespräche zwischen der EU und dem gerade gegründeten eurasischen Wirtschaftsraum. Aber ohne substanzielle Fortschritte kann es keine solchen Gespräche geben.

**Charles Tannock**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, yesterday I listened to the Chair of the International Affairs Committee of the Russian Duma, Alexei Pushkov, explaining the need for a rapid peace solution for Ukraine. Unfortunately, his government is doing everything possible to prevent peace. Instead it is choosing to continue with its contemptible approach of inventing a false narrative with which to justify military aggression against Ukraine. Russia is providing heavy military equipment, financial assistance and combat troops to the so-called separatists, sparking a conflict in which over 5 000 people have now lost their lives – 263 civilians alone in the last six days and 1.5 million people displaced.

As we approach tomorrow's Minsk deadline for a renewed attempt at a ceasefire, rebel troops are surrounding the important railway hub of Debaltseve and I have just heard of further criminal attacks today on civilian areas by the rebels in Kramatorsk in which at least seven civilians were killed. So sadly, even if a ceasefire can be agreed tomorrow – and I hope that I am wrong in what I am about to say – it is unlikely in my view to end the conflict. As recently noted by the British Foreign Secretary, Putin is behaving like a 1930s tyrant and such agreements are merely part of a dissembling approach to gradually legitimise territorial gains before embarking on another round of attacks.

Ukraine is not an isolated area of foreign policy for Putin, but part of his wider dream to reconstitute a crony capitalist, authoritarian greater Russia and to challenge the post-Cold War settlement and legal order. Challenging NATO and the Western alliance is therefore part of his mission. Maintaining unity on EU sanctions against Russia is of importance and excluding Russia from the SWIFT system could be the next step.

Militarily, we must not allow Russian intimidation to prevent so-minded EU states from supplying the Ukrainian armed forces the means to defend themselves and to deter Russia's ability to steal more territory from Ukraine. Sadly, in my view, the EU strategic partnership with Putin's Russia, for now, is over.

**Johannes Cornelis van Baalen**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, we can speak out loud; we can speak harsh words; but it is now time to say 'yes' to Mrs Merkel and President Hollande. I think this is indeed the moment where Russia can prove if it is a peaceful nation or not. It is not necessary to draw the whole picture; the picture is quite clear. There was already a Minsk, and we need to have a Minsk II to implement Minsk I. But let us do it!

I will be very brief. If Putin does not want to take the olive branch he will be severely punished. That is the only way. Because any other way, we accept that Ukraine should be crippled. And Ukraine should not be crippled. What kind of sanctions? What kind of actions? For me and my group nothing is excluded, but we will debate it after Minsk II.

**Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU**

*Vicepreședinte*

**Helmut Scholz**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin! Ja! Es gibt und darf in der Ukraine keine militärische Lösung geben, denn die gesellschaftlichen Widersprüche des Landes bedürfen zu ihrer Lösung einer anderen Politik. Das Land braucht keine Waffen, sondern gesellschaftliche Alternativen, welche ein für alle Mal mit der Allmacht der Oligarchen und der galoppierenden Korruption brechen. Ohne dies scheinen weder ein sozialer Frieden noch kooperative Beziehungen zu allen Nachbarn möglich.

**torek, 10. februar 2015**

Die EU hat Verantwortung für das, was in der Ukraine geschah und geschieht, so wie auch die Russische Föderation. Somit ist zu begrüßen, dass man sich morgen in Minsk wieder an einen Tisch setzt, um gemeinsam nach einer umfassenden Lösung des Konflikts zu suchen. Es ist klar denen zu widersprechen, die eigennützig erklären, das Format von Minsk und seine Ergebnisse seien gescheitert.

Ja! Die Vereinbarung ist bisher nicht umgesetzt, sondern verletzt worden, aber hinter ihre zentralen Punkte darf nicht zurückgegangen werden, auch nicht bei Minsk 2: die Sicherung der territorialen Integrität, der Lösungseinstieg über eine überwachte Waffenruhe und die militärische Entflechtung der Kämpfer, die verbindliche Suche nach einer neuen, auch institutionellen Balance zwischen dem Osten und dem Westen des Landes.

**Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion.** – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Mogherini, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Es ist für mich völlig klar, dass dieser Vorstoß von Frau Merkel und Präsident Hollande ein wichtiger Versuch war, das Blatt zu wenden. Es ist wichtig, dass die beiden in Kiew Präsident Poroschenko konsultiert haben, mit ihm beraten haben, bevor sie das erste Mal seit langer Zeit den Hauptverantwortlichen für diesen ganzen Krieg im Osten an einen Tisch bekommen haben, nämlich Präsident Putin.

Die ganze Europäische Union guckt ja gebannt auf das, was da passiert. Ich glaube, dass schon lange nicht mehr zwei europäische Staatschefs so viel Unterstützung von Bürgerinnen und Bürgern in der ganzen Europäischen Union hatten und haben, weil es um Frieden geht. Das ist das, wofür die Europäische Union steht. Das ist das, was die Europäer sich gerne in der EU bewahren möchten. Die wollen diesen Frieden, an den wir uns gewöhnt haben. Sie müssen aber auch verstehen, dass parallel dazu in der Ukraine eine ganz andere Stimmung herrscht. Da wünschen sich die Menschen mehr und mehr, dass sie zurückkehren können in ein Leben ohne Krieg.

Ich bin immer wieder fasziniert davon, dass diesem Volk in der Ukraine inzwischen nicht völlig die Luft ausgegangen ist. Die haben so oft schon gedacht, dass es jetzt eine Wende zum Besseren gibt, aber jedes Mal kam eine Wende zum Schlechteren. Auch die gucken jetzt gebannt auf das, was da in Minsk passiert, sind aber längst nicht so optimistisch wie wir, sondern haben eher Angst davor, dass es erneut – wie immer bisher in Minsk – so eine Salamataktik gibt, die am Ende zu einer Verschärfung der Situation im Osten der Ukraine führt.

Ich weiß es nicht. Ich hoffe, muss ich sagen, auf ein Wunder. Ich glaube aber nicht an ein Wunder, auch wenn Angela im Spiel ist. Ich schließe mich ausdrücklich meinem Kollegen van Baalen an, dass wir dann, wenn dieser Versuch scheitert, neu darüber reden müssen, was wir tun können. Es hat viel zu viel Zögerlichkeit und Unentschiedenheit in der Europäischen Union gegeben. Die Sanktionen – ich muss nur an den Herrn Kollegen Hahn denken, der Österreich repräsentiert – Österreich, andere haben immer wieder daran gezweifelt, dass wir als Softpower eine Alternative zu militärischen Mitteln haben. Aber wir werden wieder darüber diskutieren müssen, wenn Minsk scheitert. Wir werden auch darüber diskutieren müssen, was das eigentlich bedeutet, dass wir immer sagen: Die Ukraine hat ein Recht darauf, sich zu verteidigen.

Wenn die Idee des Euromajdan fällt, wenn die Idee von Freiheit, von Rechtsstaatlichkeit und Gerechtigkeit – darum ging es –, wenn das fällt, dann fällt tatsächlich auch ein Stück Europa. Diese Geschlossenheit muss nicht nur in dieser Situation da sein, sondern die Geschlossenheit gegenüber Russland, die werden wir noch lange brauchen.

*(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Gianluca Buonanno (NI), domanda «cartellino blu».** – Io volevo fare una domanda a chi è intervenuto un attimo fa. La mia domanda è questa: se noi abbiamo qui il nostro Alto rappresentante degli esteri e della sicurezza, cioè che rappresenta tutta l'Europa, perché sono dovuti andare la Merkel e Hollande a rappresentare tutta l'Europa?

Un attimo fa il nostro rappresentante ci ha chiesto che dobbiamo dare un sacco di soldi all'Ucraina perché ne ha bisogno e rappresenta tutta l'Europa. Ma allora l'Europa la rappresentano la Merkel e Hollande o la rappresenta la Mogherini? Perché se non la rappresenta la Mogherini è inutile che faccia la rappresentante. Io chiedo a lei cosa ne pensa di quello che sto dicendo.

torek, 10. februar 2015

**Rebecca Harms (Verts/ALE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich glaube, dass das schon wieder ein Versuch ist, eine italienische Diskussion auf ein wirklich großes Problem draufzusatteln. Und ich weiß nicht, was das Problem für Bürger in Italien sein soll, wenn Angela Merkel und François Hollande es schaffen, in Minsk, mit den Russen und den Ukrainern an einem Tisch über einen Waffenstillstand zu verhandeln. Ich glaube, dass Sie, dass ich, dass Frau Mogherini dem eigentlich nur applaudieren können. Also: Schenken Sie sich doch Ihre Kleinlichkeit in dieser Auseinandersetzung!

**Valentinas Mazuronis**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, the word that best describes today's debate is 'enough'. Enough pretending that we do not understand what is really happening in Ukraine. Enough pretending that we do not understand who, and with whose arms, is killing thousands of Ukrainians, even today. Enough pretending that we do not understand that this war is Putin's war against us all. Dear colleagues, today we must together say to our governments and our people: enough of lies, enough of hesitation, enough of weakness. Let us act!

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**. - Οι τελευταίες εξελίξεις στην Ουκρανία αποδεικνύουν κατά τρόπο που δεν επιδέχεται πλέον αμφισβήτηση την εσφαλμένη πολιτική που εφήρμοσε η Δύση στο θέμα αυτό. Η χώρα σταδιακά καταστρέφεται. Ο εμφύλιος πόλεμος συνεχίζεται, χιλιάδες αθώοι άνθρωποι χάνουν την ζωή τους, ενώ οι κυβερνητικές δυνάμεις στις μάχες εναντίον των αυτονομιστών υφίστανται μεγάλες απώλειες, χάνουν εδάφη, υφίστανται ήττες και έχουν χάσει πέραν του ημίσεως του αεροπορικού τους δυναμικού. Επίσης πολλοί στρατιώτες αυτομολούν προς τους αυτονομιστές.

Αντί αυτή η κατάσταση να συνεγείρει τη Δύση και να αναγκάσει τις χώρες να αναλάβουν προσπάθεια να εκτονώσουν την κατάσταση, αυτές ετοιμάζονται να λάβουν νέα μέτρα κατά της Ρωσίας και, σε συνεργασία με τις ΗΠΑ, θέλουν να δώσουν στις κυβερνητικές δυνάμεις οπλικά συστήματα για να συνεχίσουν να μάχονται.

Κατ' αυτό τον τρόπο ενισχύεται η ένταση στην περιοχή και τίθεται σε κίνδυνο η παγκόσμιος ειρήνη.

Οφείλουμε να συνειδητοποιήσουμε ότι η Ουκρανία αποτελεί ζωτικό χώρο για την άμυνα της Ρωσίας, η οποία δεν πρόκειται, όσα μέτρα και αν ληφθούν εναντίον της, να δεχθεί να ενσωματωθεί αυτή στη Δύση.

Πρέπει λοιπόν να βρούμε ένα τρόπο συνεργασίας με τη Ρωσία, ούτως ώστε να εκτονωθεί η κατάσταση και να δοθεί πολιτική λύση και όχι στρατιωτική λύση στην κρίση της Ουκρανίας.

**Cristian Dan Preda (PPE)**. - Monsieur le Président, hier soir nous avons reçu, au sein de la commission des affaires étrangères, Alexeï Pouchkov, le président de la commission des affaires internationales de la Douma russe.

Il nous a dit que la Russie veut la paix, et tous les députés ont été d'accord avec lui. La paix, nous la voulons nous aussi.

Depuis cette rencontre d'hier soir, 2 000 militaires russes ont entamé des manœuvres à la frontière avec l'Ukraine. En Crimée, 600 autres militaires ont entamé, pour un mois, des exercices semblables. Le régime russe montre ainsi son côté militaire. Et comme pour rendre les choses encore plus claires, Vladimir Poutine vient d'offrir en cadeau, au président égyptien, une kalachnikov. Je répète, en cadeau: une kalachnikov. La paix est-elle encore possible quand les kalachnikovs deviennent des cadeaux officiels? Rien de plus difficile, mais pas impossible.

Le groupe PPE soutient la position défendue, ces derniers jours, par la chancelière allemande et le président français, parce que nous devons offrir la paix. Et cela passe par des négociations et par un arrêt immédiat des opérations russes sur le territoire ukrainien. Nous avons besoin, pour cela, d'intelligence et non pas de kalachnikovs.

torek, 10. februar 2015

**Victor Boștinaru (S&D).** - Mr President, I would say to the High Representative that everyone in this House agrees that tomorrow's meeting is indeed the last chance for peace. The Minsk Agreement failed, but who is responsible for this failure? Is it Europe, as Putin claimed recently in an Egyptian newspaper? Is it Ukraine, which is paying up to EUR 7 million per day for a war imposed by Russia – a Ukraine which has lost its territory under Russian aggression? No, behind the escalation is Russia, and its support by all means for the separatists. I can only welcome the efforts of the High Representative and of Ms Merkel and Mr Hollande, and I hope they will remain united and in coordination with the United States. Faced with Russia and Putin who speak peace and practise war, we welcome the decision taken by NATO to deploy rapid reaction forces in Central and Eastern European countries. This is the only concrete measure we have taken recently to protect ourselves against Russian neo-imperialism.

**Andrzej Duda (ECR).** - Szanowna Pani Wysoka Przedstawiciel! Mam do Pani pytania, bardzo proste w sumie, patrząc również na kwestie ustrojowe w Europie – otóż chciałbym zapytać o wyniki wczorajszego spotkania Rady i o to, jak wygląda mandat negocjacyjny na jutrzejsze spotkanie w Mińsku. Ja rozumiem, że Pani jako przedstawiciel Unii do spraw międzynarodowych będzie na tym spotkaniu, bo chciałbym, żeby tam była reprezentowana cała Unia Europejska. Jeżeli tak, to prosiłbym o wyjaśnienie czy pani kanclerz Merkel i pan prezydent Hollande taki mandat od całej zjednoczonej Europy do tych negocjacji posiadają i jaki jest jego konkretny kształt? To jest pierwsza sprawa.

Chciałbym, żebyśmy pamiętali, że Ukraina to nie tylko Donbas, o który toczą się dzisiaj cały czas walki, gdzie giną setki, tysiące niewinnych cywilów bombardowanych raketami i rozstrzeliwanych z kałasznikowów, ale to także Krym, który został bezprawnie przez Rosję zajęty. Pytanie jest następujące, czy negocjacje kwestii Krymu także będą dotyczyły?

Chciałbym zwrócić uwagę na jeszcze jedną rzecz. Proszę Państwa, Europa niestety pokazuje cały czas swoją bezsilność wobec Władimira Putina, który śmieje się po prostu i realizuje na Ukrainie swoją imperialną politykę. Rosyjski czołg nie może zostać zatrzymany przez to, że Europa będzie sypała piasek pod jego gąsienice, albo też ograniczy mu dostawy paliwa, po to, żeby jechał wolniej. Dostawy paliwa powinny po prostu zostać odcięte. To wymaga zdecydowanego działania i zdecydowanych sankcji, a nie dyskusji pod tytułem, że my stracimy na naszych interesach gospodarczych w związku z czym niech się na Ukrainie dzieje, co chce, niech sobie Rosja robi co chce.

Wreszcie ostatnia sprawa – Putin lekceważy wszystkie umowy jak do tej pory. Czyta wszelkie umowy, porozumienia i prawo międzynarodowe w taki sposób, że wyszukuje tylko to, co jest dla niego wygodne, udając, że nie ma takich zapisów, które go do czegokolwiek obligują. Apeluję wreszcie o stanowczość i apeluję o solidarne działanie Unii Europejskiej reprezentowanej przez nasze unijne instytucje.

**Petras Auštrevičius (ALDE).** - Mr President, to be able to stop the ongoing aggression of the Russian Federation against Ukraine we need to be united and strong. However, the reality might be different as, in recent efforts, the European Union was reduced to only two Member States. In order to sustain the EU's Common Foreign and Security Policy the High Representative must be included. We need, and we will need, not just to achieve but to implement a peaceful settlement with the common voice of the 28.

Today is the 60<sup>th</sup> day on which Nadia Savchenko, a Ukrainian pilot, has been on hunger strike. To protest against the unlawful and inhuman action of the Russian authorities a number of Members of the European Parliament have joined her and are going on hunger strike for a day or two. Today Beatriz Becerra is on hunger strike. I call on other colleagues, as well as the High Representative, to join us in this symbolic action, demanding the immediate release of Nadia Savchenko.

**Miloslav Ransdorf (GUE/NGL).** - Mr President, there are five types of crisis in Ukraine. First, a financial crisis. The danger of a technical default by the national bank has not been eliminated. The second crisis is an economic crisis because Ukraine's GDP is only a third of what it was compared with 1992, and if we take into account the situation in a neighbouring state, Belarus, there it is 260%. A social crisis: on 28 January there was a protest meeting in Kiev and the miners cried 'give us back Yanukovych, at least under Yanukovych we had the salaries'.

There is also an inequality crisis, because in Ukraine the 100 richest Ukrainians have a 38% share of the nation's property. There is also a humanitarian crisis because the gangster regime in Kiev is organising a human organs business.

torek, 10. februar 2015

**Heidi Hautala (Verts/ALE).** - Arvoisa puhemies, huolimatta joistakin soraäänistä tuolla ääriivasemmalla ja äärioikealla on kuitenkin todettava, että Euroopan parlamentti tukee vahvasti Euroopan unionin yhtenäistä linjaa, joka pitää kiinni pakotteista niin kauan kuin sota jatkuu. Ja meillähän on ollut ehdotuksia siitä, että voimme laajentaa pakotteita esimerkiksi Swift-järjestelmään, jos tilanne entisestään eskaloituu huolimatta huomisista Minskin neuvotteluista.

Mutta arvoisa korkea edustaja, haluaisin kiinnittää Teidän huomiotanne siihen, miten tärkeää olisi vahvistaa Etyjin erityismissiota Ukrainassa, koska tiedämme, että aseita tulee nimenomaan tämän neljäsataa kilometriä pitkän avoimen rajan kautta Venäjältä Ukrainaan. Mitä me voimme tehdä enemmän, jotta Etyj saa tarpeeksi resursseja, välineitä ja henkilöstöä, jotta se voi tehdä tehtävänsä? Ja kuinka saamme Venäjän suostumaan siihen, että tätä rajaa saadaan valvotua myös Ukrainan puolelta?

**Mario Borghesio (NI).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, i venti di guerra che spirano nei confronti dell'Europa dovrebbero spronarci a restare uniti e non a dividerci, dovrebbero frenare le reazioni un po' pavloviane dei nostri colleghi dell'Est europeo che, appena sentono parlare di Russia, pensano che sia ancora la Guerra fredda. La Guerra fredda è finita.

Oggi, come è stato detto ieri giustamente dal rappresentante della Duma, l'Europa si dovrebbe preoccupare dell'ISIS, quella è una minaccia! Ma il Fondo monetario internazionale e l'Unione europea si apprestano a regalare miliardi di dollari all'Ucraina. Bene, ma neanche un euro alla povera Grecia che è in ginocchio, che la vostra politica di *austerità* ha messo in ginocchio.

Allora vediamo quali sono le cause di questa crisi. Dietro c'è un convitato di pietra, che forse è la NATO, e la Russia aveva notificato a tutte le cancellerie occidentali che la vicinanza della NATO ai suoi confini avrebbe destato delle reazioni. Non se n'è tenuto conto. Una geopolitica forte dovrebbe guidare le scelte dell'Europa ed è incredibile che l'Alto rappresentante lasci questo ruolo a due nazioni che non rappresentano tutti noi.

Le conclusioni a Minsk non risolveranno il problema perché, anche se ci sarà l'autodeterminazione del Donbass, non sarà questa la soluzione del problema. Il problema è geopolitico e bisogna affrontarlo con lucidità e non con la solita ipocrisia e la debolezza rappresentata dal ruolo fantasmatico dell'Alto rappresentante europeo.

*(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))*

**Róża Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki.** – Powiedział pan tutaj kilka okropnych rzeczy, panie pośle, ale jest pan kolejną osobą z tej samej strony sali, która między innymi mówi z ogromnymi pretensjami, że dwóch szefów dużych państw europejskich, a nie przedstawiciel Komisji Europejskiej, jedzie negocjować. Czego to jest skutkiem? Mamy za słabe europejskie instytucje, dlatego że wy z prawej strony notorycznie je osłabiacie. Czy nie uważa pan, że w naszym wspólnym interesie byłoby wzmacnianie instytucji europejskich – Komisji i Parlamentu Europejskiego – po to, żebyśmy właśnie wspólnie mogli być reprezentowani?

**Mario Borghesio (NI), risposta a una domanda «cartellino blu».** – La ringrazio molto per aver sottolineato la fondatezza della mia osservazione e mi consenta di replicare che è semplicemente incredibile che questa Unione europea non abbia una politica estera europea. Questa situazione certifica l'impotenza e l'insussistenza della politica estera europea. Se non fossimo già euroscettici lo saremmo diventati oggi.

**Elmar Brok (PPE).** - Herr Präsident! Herr Borghesio und Herr Ransdorf, rechtsradikal und linksradikal bleibt sich immer gleich.

Wir müssen sehen, dass die Europäische Union und ihre Mitgliedstaaten 250 Milliarden EUR für Griechenland gegeben haben. Ich bitte, das zur Kenntnis zu nehmen. Die Europäische Union ist einig, in einer ungeheuren Anstrengung einig in den Sanktionen gegen den Aggressor. Denn Russland ist Aggressor, ist Konfliktpartei und hat Völkerrecht gebrochen. Dies müssen wir deutlich zur Kenntnis nehmen. Es ist wichtig, dass Russland als Konfliktpartei Verantwortung übernimmt.

Wir müssen sehen, dass die Sanktionen unser Instrument sind – nicht Waffen, sondern Sanktionen, weil wir keinen Krieg wollen –, um dem Aggressor mitzuteilen, dass die Kosten hoch sind, und da kann zur Not auch noch nachgelegt werden. Wir müssen sehen, dass die Regierung in Kiew – die Diebe sind die Janukowytsch-Leute gewesen, Herr Ransdorf –, dass die Politiker in der Ukraine, die Regierung, die vom Volk für einen pro-europäischen Kurs gewählt ist, Schwierigkeiten hat, ihren Reformprozess durchzusetzen, weil in ihrem Lande durch eine fremde Macht ein Krieg geführt wird und das Geld kostet. Deswegen sollten Sie die Dinge nicht umkehren.

torek, 10. februar 2015

Die Kompromissfähigkeit, die in diesen Stunden von der ukrainischen Regierung gefordert wird, um einen Waffenstillstand möglich zu machen, ist eine ungeheure Leistung. Deswegen ist sie auch konsultiert worden, bevor Hollande und Merkel nach Moskau gefahren sind. Poroschenko wird am Verhandlungstisch sitzen, wenn die Verhandlungen morgen stattfinden werden. Dies ist ein Weg – und ich möchte ausdrücklich auch im Namen der Europäischen Volkspartei sagen, dass die Europäische Volkspartei die Mission Minsk unterstützt und den Weg unterstützt –, einen Waffenstillstand zustande zu bringen, der letzte Versuch vielleicht, die Ausdehnung des Krieges zu verhindern, um eine friedliche Lösung unter Gewährleistung des Völkerrechts in Europa zuwege zu bringen. Das ist die Frage.

Wichtig ist allerdings, dass bei dem Minsker Abkommen im Gegensatz zu dem September-Abkommen die Frage der Implementierung mitgeliefert wird, damit dies nicht eine neue Chance für Putin wird, Zeit zu gewinnen und auf diese Art und Weise sein Territorium der Aggression auszudehnen. Das ist die Politik.

Ich bin wirklich mit meinem Herzen, mit meinen Gedanken und mit meinem Gebet dabei, dass die Mission in Minsk gelingt, um so auf Dauer Frieden in Europa durchzusetzen.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *blue-card question*. – Mr Brok, let us say that the peace plan fails, at which point you know we will see the separatists advancing within Ukrainian territory, supported by the so-called ‘green soldiers’ – Russian ‘green soldiers’ – and by new modern armaments. Should the international community, the European Union and the United States then provide the necessary military means to Ukraine to defend its territorial integrity and independence?

**Elmar Brok (PPE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Wir haben jetzt eine Mission in Minsk, die erfolgreich ist. Und ich werde keine hypothetischen Fragen beantworten. Es geht jetzt darum, den Frieden zu sichern. Und es gibt ja heute schon die Möglichkeit, dass europäische Regierungen Waffen liefern können, wie der Rat beschlossen hat. Nur, wer das getan hat, ist Ihre Regierung. Das hat ja so seinen Grund.

Wir sollen versuchen, den Frieden zu sichern, und jetzt nicht darüber reden, welche weiteren Folgen es haben wird, wenn Minsk scheitern sollte. Wir wollen dieses Scheitern verhindern. Das ist die Aufgabe dieser Stunde und des nächsten Tages. Darum müssen wir kämpfen. Das scheint mir der entscheidende Ansatz zu sein.

Wenn ich dieses Geweine von Herrn Duda und anderen höre, die der Europäischen Union nichts an institutionellen Rechten geben wollen und hier jetzt die Rechte der Europäischen Institutionen einklagen, dann ist das ein Maß an Verlogenheit in einer Stunde der Not Europas, wo wir vor einem Krieg stehen, dass mir übel wird, wenn ich mir hier von rechts und links solche Argumentationen anhören muss.

**Tonino Picula (S&D)**. - Gospodine predsjedniče, podupirem stajalište da mi u Europi moramo braniti načelo teritorijalne cjelovitosti kao preduvjet održanja poretka, mira i sigurnosti među državama. Ali, kako obraniti to načelo kada ga neposredno ugrožava ratna agresija, apetit za tuđim teritorijem.

S jedne strane američka administracija tvrdi da bi odluka o pružanju vojne pomoći Ukrajini mogla spriječiti daljnje ruske upade u ukrajinski teritorij, a s druge strane dobar dio europske politike odlučno odbacuje naoružavanje Ukrajine kao sredstvo za okončanje sukoba. Po mom mišljenju, zajednički cilj SAD-a i Europske unije trebao bi biti daljnje podizanje troškova za ruski rat protiv Ukrajine, s tim da se u budućem nametanju novih ili povlačenju sadašnjih sankcija održi zajednički nastup.

Treba podsjetiti kako je Ukrajina predsjedala OESS-om prije samo godinu dana, a sada je zahvaćena sukobom sa stalnom članicom Vijeća sigurnosti, s moguće dalekosežnim posljedicama za cijeli svijet. To samo dokazuje da je globalni sustav sigurnosti iz 1944. zreo za potpunu reformu ili barem za onu kao iz 1975.

**Mark Demesmaeker (ECR)**. - Voorzitter, collega's, vandaag heeft een rechtbank in Moskou de aanhouding verlengd van Nadja Savtsjenko, een collega van ons, lid van de Verchovna Rada, afgevaardigde in de Raad van Europa. Moskou had een mooi gebaar kunnen stellen, een mooi gebaar van goede wil, aan de vooravond van de ultieme, langverwachte onderhandelingen in Minsk door haar illegale aanhouding, tegen internationale conventies in, haar ontvoering en haar detentie ongedaan te maken en haar naar huis te laten gaan.

torek, 10. februar 2015

Helaas, het is niet gebeurd en we mogen hopen dat aan de onderhandelingstafel in Minsk wat meer begrip en wat meer inschikkelijkheid zal zijn. Hoop doet leven. Het is onze morele plicht om te hopen, maar we hebben weinig reden om optimistisch te zijn, want ondertussen gaan Russisch gezinde militias volop voor een laatste militair offensief. En vandaag nog werd het vliegveld en werden residentieële wijken van Kramatorsk bestookt met raketvuur.

Gisteren vertelde Aleksey Pushkov van de Doema in de Commissie AFET dat Rusland eigenlijk wel een probleem heeft met die internationale regels zoals die tot nu toe tot stand zijn gekomen en dat het die regels wil herschrijven. Tegelijk zei hij dat oorlog geen oplossing biedt. Dat is natuurlijk een open deur intrappen. Diplomatie móet het overnemen van de wapens. En de voorstellen liggen ter tafel. President Porosjenko heeft eerder al een voorstel voor verregaande autonomie voor Donbass geformuleerd, maar alleen een staakt-het-vuren kan dit voorstel doen slagen: ontwapening, demilitarisering en vertrek van buitenlandse Russische troepen uit Oekraïens grondgebied.

**Ivo Vajgl (ALDE).** - Dosedanji potek hladne in krvave vojne v Ukrajini s civilnimi žrtvami v Mariopolu, ampak tudi v Donetsku, na to ne pozabimo, nam redko ponuja priložnost, da izrečemo besede soglasja in pohvale za politično in diplomatsko aktivnost, ki naj približa konec vojne in prilivanja krvi.

Zato bom danes izkoristil svojo minuto za priznanje nemški kanclerki Angeli Merkel in francoskemu predsedniku Hollandu in njuni diplomaciji.

Vsi, ki nam mir pomeni več kot junaško zaostrovanje in geostrateške prednosti, si želimo, da bi konferenca v Minsku peljala k rešitvi. Položaj v Ukrajini je ušel s povodcev in nihče, niti Evropska unija in njen parlament, pri tem ni brez krivde.

Danes je iskrena želja po miru in politični rešitvi vsekakor pomembnejša in bližje evropskim interesom kot razmišljanje o pošiljanju novega orožja na področje, kjer ga je že danes itak preveč.

*(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).*

**Marek Jurek (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki.** – Panie Przewodniczący! Kolego! Czy nie myśli Pan, że ta eskalacja działań zbrojnych na Ukrainie w ostatnich dniach, to jest właśnie efekt przecieków o tym, że prezydent Hollande i pani Merkel proponują zamrożenie konfliktu na granicach podbojów, że takie orężdzie jest tak naprawdę zachętą dla agresora do kontynuowania agresji i przestrogą dla napadniętego, że lada chwila bezpowrotnie straci swoje terytorium narodowe?

**Ivo Vajgl (ALDE), blue-card answer.** – I am pretty convinced that the German and French diplomacy, with Mrs Merkel and Mr Hollande, knows the significance of the negotiations and I have no reason to doubt it. They will protect the interests of Europe.

**Reinhard Bütikofer (Verts/ALE).** - Herr Präsident! Herr Puschkow hat gestern in der Sitzung des Auswärtigen Ausschusses überaus deutlich gemacht, dass die gegenwärtige russische Führung keine Absicht hat, sich an internationales Recht zu halten. Wer einem solchen Aggressor gegenübersteht, muss einen klaren strategischen Blick behalten. Es gibt keine militärische Lösung, sagen wir, jedenfalls keine zugunsten der Ukraine. Andere sagen, es könnte aber eine geben – für Putin.

Entschuldigen Sie, das ist genau das Problem. Militärisch siegen kann nur Moskau, nicht die Ukraine. Wenn wir wollen, dass die Ukraine diesen Kampf erfolgreich besteht, dann müssen wir auf Diplomatie setzen – nicht nur auf Diplomatie, auch auf Reformen im Land, auf Energieunabhängigkeit und auf Kampf gegen die Korruption. Wir müssen die zivilen Kräfte stärken und zusammenfassen und das solidarisch durch Europa unterstützen. Nur so haben wir eine Chance, dass der Aggressor nicht siegt.

**Jean-Luc Schaffhauser (NI).** - Monsieur le Président, chers collègues, j'ai été amené à modifier mon intervention et donc comme elle sera en partie lue, cela fait quelques modifications, car à vous entendre je me pose des questions.

torek, 10. februar 2015

Voulez-vous la troisième guerre mondiale par vos discours va-t-en-guerre, par une vision partisane, sectaire, à deux poids, deux mesures, de propagande, ou voulez-vous regarder les choses en face, la vérité, la réalité de part et d'autre, en évitant d'accentuer les conflits? Les peuples qui vous ont élus vous vomiront si vous parvenez à cette troisième guerre mondiale!

Ce qu'il faut faire – il faut aussi le dire –, c'est soutenir l'initiative de la France et de l'Allemagne. Nous devons espérer que les négociations aboutiront à un arrêt des combats. Nous devons profiter de ces négociations pour poser les fondations installer les bases d'une véritable paix et d'une réconciliation en Ukraine et y contribuer, en retrouvant le sens de la raison également dans notre enceinte. Soyons un peu sérieux, comme le sont les chefs d'État qui, eux, sont responsables, et comme le sont particulièrement les puissances nucléaires, car c'est trop facile quand on est un petit pays de se comporter comme un roquet. Nous devons comprendre que nos institutions doivent œuvrer en faveur de la paix et de la réconciliation avec la Russie, et non pas pour la haine et la guerre.

Notre Parlement doit se reprendre s'il veut garder un minimum de crédibilité, mais aussi de dignité et de responsabilité.

*(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Kolega mówił o podwójnych standardach, ale kiedy Francja była zagrożona w latach 40. i 50., kiedy mówiono, że czołgi sowieckie mogą być w Paryżu, domagaliście się solidarności Zachodu, jednoznaczności. I nawet polityk, który miał krytyczny stosunek do Stanów Zjednoczonych – de Gaulle, w tamtych czasach apelował o jedność Zachodu i jedność Europy. Mam wrażenie, że to pan stosuje podwójne standardy – inne wtedy, kiedy egzystencja Francji jest zagrożona, a inne wtedy, kiedy zagrożona jest egzystencja naszych wschodnich sąsiadów. To tu jest podwójna moralność, a nie w argumentacji tych, którzy domagają się, by urzeczywistnić solidarność europejską.

**Jean-Luc Schaffhauser (NI)**, *réponse «carton bleu»*. – Monsieur le Président, chers collègues, j'ai déjà eu l'occasion de le dire: en 1995, déjà, quand j'ai rencontré M. Koutchma, les États-Unis avaient pour projet de couper l'Ukraine en deux. Ils reconnaissent d'ailleurs qu'ils ont dépensé 5 milliards à cet effet. Ils reconnaissent également que les sanctions ont été imposées aux États européens, qui n'en voulaient pas.

Prenez l'exemple de M. Gorbatchev, lauréat du prix Nobel de la paix. Aujourd'hui, il soutient Poutine. Non pas dans sa politique intérieure – il ne dit pas que c'est un exemple de démocratie –, mais il comprend la position de la Russie. Essayons de comprendre cette position, pour ne pas être partiaux et partiels.

**Andrej Plenković (PPE)**. - Gospodine predsjedniče, Visoka predstavnice Mogherini, gospodine Vimont, vjerujem da su naponi kancelarke Merkel i predsjednika Hollanda dio, kao što ste nam rekli na zadnjem sastanku kad smo razgovarali ovdje prije mjesec dana, cjelovitog pristupa europske vanjske politike u rješavanju krize u Ukrajini.

Zato mi se čini da danas moramo jasno reći da smo zaista za mirno rješenje, za teritorijalni integritet Ukrajine, uključivši i protivno međunarodnom pravu anektirani Krim, da dajemo Ukrajini pravo na samoobranu jer joj to dopušta i povelja Ujedinjenih naroda, i da želimo nastavak restriktivnih mjera prema Rusiji. Jer očito je da samo kombinacijom svih tih mjera naše politike možemo dovesti do dezeskalacije stanja, do poštovanja primirja iz Minska, i nadam se da će i sutrašnji sastanak u Minsku, u kombinaciji „Normandija formata” dati jedan kvalitativan korak naprijed. Jer ono što smo gledali proteklih tjedana, što smo vidjeli u Mariupolju, što smo vidjeli u Donjecku, što smo vidjeli u Debal'cevu, što smo vidjeli danas u Krematorsku, je katastrofa. Katastrofa za Ukrajinu, katastrofa za ukrajinski narod i katastrofa za Evropsku uniju. U tom smislu pozivam i Rusiju na odgovornost. Rusija je globalni akter, nuklearna sila. Kuda ide Rusija s ovakvom politikom? Podsjeća me malo na onu liniju: gdje je jedan Rus, tu je Rusija. To ne može. Moraju se poštovati granice drugih zemalja, njihove ambicije, njihova orijentacija.

torek, 10. februar 2015

Ako Ukrajina ne može ići putem koji je izabrao njen narod, njena vlast na demokratskim izborima, onda to nije dobro, onda su svi susjedi Rusije u problemu. I to je dodatna odgovornost svih nas, da ovdje i kroz mehanizme koje imamo u provedbi Sporazuma o pridruživanju, u potpori *Vrhovnoj Radi* od strane Parlamenta da radi europske reforme u godinama koje su pred nama, da je približimo europskom projektu, to je naša osnovna zadaća.

(Govornik se složio da odgovori na pitanje podizanjem plave kartice na osnovi članka 162. stavka 8. Poslovnika.)

**William (The Earl of Dartmouth (EFDD), blue-card question.** – Sir, you said in your remarks that you wanted to see international law upheld. In that case, in your opinion, should Russia have a judge on the European Court for Human Rights?

**Andrej Plenković (PPE), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice.** - Gospodine predsjedniče, vidjeli smo raspravu koja se vodila u Vijeću Europe prije samo nekoliko tjedana. Kao što znate Parlamentarna skupština je donijela i Rezoluciju, važnu Rezoluciju o pravima, odnosno uskraćivanju istih za rusku delegaciju, a u procedure Vijeća Europe o tome kako se biraju suci Europskoga suda za ljudska prava prepustit ćemo našoj susjednoj organizaciji.

**Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio.** – Gospodine predsjedniče, poštovani gospodine Plenković, htio bih vas pitati podsjeća li Vas ovo što se događa u Ukrajini na ono što se događalo na Balkanu, odnosno u Hrvatskoj? I drugo, mislite li još uvijek da se rješenje može naći i na način, kao što ste jednom rekli, inspirirani mirnom reintegracijom hrvatskog Podunavlja? Stojite li još uvijek na tim riječima?

**Andrej Plenković (PPE), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice.** – Gospodine predsjedniče, hvala kolega Jakovčić, ja sam u proteklih nekoliko mjeseci više puta upozoravao na paralele između Ukrajine kao žrtve u odnosu na Rusiju i Hrvatske kao žrtve u odnosu na Srbiju. Međutim, nisu u cijelosti iste okolnosti.

Ne može se usporediti Miloševićev režim u Srbiji s globalnim akterom Rusijom danas. Mislim da prije svega sada moramo učiniti sve za mirno rješenje, a koristiti naša iskustva u mirnoj reintegraciji hrvatskog Podunavlja za mirnu reintegraciju i dijelova oblasti Lugansk i Donjeck, a i Krima kasnije u ustavno-pravni poredak Ukrajine.

**Tibor Szanyi (S&D).** - Plenković elnök úrral, illetve Mogherini főképviseelő asszonnyal is egyetértve magam is azt gondolom, hogy itt a békés rendezés és a diplomáciai úton való rendezés az elsődleges feladat. Még akkor is, ha értem az indulatokat, hiszen sok év európai építkezés után Vlagyimir Putyin egyszerűen ránk rúgta az ajtót. Ennek dacára higgadságot és nyugalmat szeretnék mindenkitől kérni, és egyben jelezni főképviseelő asszonynak, hogy nekem azért hiányzik a csoportképekről az európai főképviseelő. Nem jó üzenet az európai polgároknak, hogy kizárólag nagyhatalmak vezetői tárgyalnak erről a konfliktusról. Annál is inkább, mert Ön egyébként sokat van itt a Parlamentben, hát tudja is képviselni az itt elhangzottakat. Viszont, amiről szólni szeretnék. Ez az agresszor, Vlagyimir Putyin jövő héten az Európai Unió területére lép, Budapestre, Magyarországra, Orbán Viktor vendégeként – bár nem tudom, hogy neki visze Kalasnyikovot vagy sem.

Nem Ukrajnáról fognak tárgyalni, hanem „business as usual” alapon üzletelnek. Én úgy érzem, hogy ez nem jó az európai egység tekintetében, és szeretném, hogyha a jövő heti európai tanácsi ülés alkalmával minden tagállami vezető a befolyását latba vetné, hogy ezt a külön hangot, ezt az egységet bontó hangot vissza lehessen szorítani.

**Zdzisław Krasnodębski (ECR).** - Panie Przewodniczący! Dogmatem lub, jak ktoś woli, aksjomatem w naszych dyskusjach o wojnie na Ukrainie było tu w Parlamencie i w ogóle w Unii twierdzenie, że nie ma rozwiązania militarnego tego problemu – tutaj pan Bütikofer to dzisiaj jeszcze raz sformułował. Ale to było zaklinanie rzeczywistości, a zaklinanie rzeczywistości nigdy nie prowadzi do skutecznej polityki. Nic więc dziwnego, że polityka europejska jest bezsilna i nie nadąża za rozwojem wypadków. W rzeczywistości konflikt na Ukrainie jest właśnie na naszych oczach rozwiązywany militarnie. Kto tego nie widzi, ulega złudzeniu. Jedna strona konfliktu – Rosja – od samego początku stawiała na środki militarne i nie wahała się przekazywać broni separatystom. Rosja nigdy nie akceptowała naszego aksjomatu i dlatego od razu miała przewagę w sporze politycznym i w grach dyplomatycznych.

torek, 10. februar 2015

Ostatnie propozycje zamrożenia konfliktu oznaczałyby, że strategia ta przyniosła sukces i że siła zwyciężyła. Oznaczałyby, że dzięki użyciu środków militarnych Rosji udało się doprowadzić do podziału Ukrainy, *de facto* oznaczałyby kapitulację Ukrainy, a także porażkę Zachodu. I nie ma też żadnych gwarancji, że to powstrzyma dalszą agresję i ekspansję rosyjską, a może nawet do niej zachęcić i wówczas kolega Schaffhauser będzie razem z Rosją się dzielił Polską już, a nie Ukrainą. W tej sytuacji postulat dozbrojenia Ukrainy nie jest wyrazem militarizmu, agresywności czy odrzuceniem konieczności szukania porozumienia, lecz drogą do pokoju. Tylko wtedy, kiedy przekonamy Rosję, że nie może wygrać tego konfliktu militarnie, zgodzi się ona na niemilitarne rozwiązanie tego konfliktu i da szansę negocjacom i pokojowi.

**Kaja Kallas (ALDE).** - Mr President, I will not talk about the peace negotiations as there has been a lot of talk about that already, so I am returning to the economic sanctions. Russia is very resistant to economic sanctions if resistance serves a higher political purpose. Russia will use every trick in its pocket to divide Europe to reach its goals. Creating divisions in Europe is what Russia has always done, and this can already be seen today if we look at the talks in Greece about getting funding from Russia. Ukraine needs a unified Europe. As it is the role of the High Representative to ensure this unity of Europe, and I would be grateful if she could reassure me on this front.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Dariusz Rosati (PPE), blue-card question.** – Thank you, Ms Kallas, for accepting a blue card. Would you agree with me that, for economic sanctions to have an impact on a country like Russia, with big resources, we would need a much longer time? Many people say that up to four or five months of sanctions are not going to work. Would you agree with me that, for the sanctions to bite, we simply need much more time and we have to be prepared for two or three years? What is your opinion on that?

**Kaja Kallas (ALDE), blue-card answer.** – I do agree that we have to wait more. We have to be ready for a longer period, because if we are impatient and say that the sanctions are not working after three months, then we have to think decisions through and properly, because we should be prepared for a longer time.

**Peter Eriksson (Verts/ALE).** - Herr talman! Det här kan mycket väl vara ett avgörande ögonblick i Europas historia. Jag tror att vi alla ser hur tiden är på väg att rinna ut. Då är det fel tillfälle att gnälla om vem som ska förhandla och om vem som ska representera Europa, men det är rätt tillfälle att envist och tålmodigt stå upp för fred och för den förhandling som man nu faktiskt fortsätter att försöka genomföra och att pressa Ryssland till förhandlingsbordet igen.

Jag tycker också att vi ska stå upp för Ukraina på ett konkret och tydligt sätt. OSSE har inte klarat av uppgiften att bevaka gränsen. Jag tycker också att det är en väldigt viktig fråga nu till kommissionären, oavsett vad som händer i Minsk imorgon: Vad kommer kommissionen att göra för att se till att vi upprätthåller gränsen mellan Ryssland och Ukraina? Det kan inte vara bara Ryssland som ska stå upp för den och ha kontroll över den.

**Aymeric Chauprade (NI).** - Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, je m'adresse essentiellement à vous car vous me semblez habitée par un esprit de paix, à la différence d'un certain nombre de mes collègues parlementaires ici.

Le monde s'avance dangereusement vers une guerre de grande ampleur. À l'est de l'Ukraine, ce ne sont pas 5 000 morts civils qu'il faut déplorer, mais sans doute 50 000, si l'on en croit les services de renseignement allemands cités par le *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Les civils de l'est de l'Ukraine tentent de se protéger contre l'armée de leur propre pays, qui les massacre, qui les bombarde, qui détruit à coups de missiles leurs maisons, leurs écoles, leurs hôpitaux.

Et pendant ce temps, dans le confort feutré de ce Parlement, sévit un parti de la guerre. Ce parti de la guerre – dont nous supportons depuis des mois les propos bellicistes et caricaturaux – c'est le parti de l'irresponsabilité, celui de M<sup>me</sup> Harms, de M. Preda, de M. Saryusz-Wolski, de M. van Baalen. Je le dis devant vous, devant la représentation parlementaire, vous porterez une lourde responsabilité, à la fois dans la mort des civils est-ukrainiens, mais aussi si une guerre, si un conflit majeur éclate. Une lourde responsabilité dans l'histoire..

torek, 10. februar 2015

**Sandra Kalniete (PPE).** - Godātie kolēģi, godātā F. Mogherini kundze! 1992. gadā, kad Miloševićs uzbruka Serbijas kaimiņiem, mēs, eiropieši, vilcinājāmies tiem sniegt militāru palīdzību, jo baidījāmies no konflikta eskalācijas. Bet tāpēc, ka Miloševićs netika laikā apturēts, šis konflikts izvērtās asiņainā karā, kurš prasīja vairāk nekā simt tūkstošu dzīvību.

Eiropa un NATO šobrīd vilcinās palīdzēt nostiprināt Ukrainas aizsardzības spējas. Un atkal mūsu neizlēmība faktiski veicina agresiju, jo Putina apbruņotie teroristi un Krievijas specvienību karavīri turpina iekarot Ukrainas zemi.

Neapturot šo agresiju, Ukraina nespēs izveidot un nostiprināt demokrātiskās institūcijas, īstenot reformas un piesaistīt investīcijas, kas tik izmisīgi ir vajadzīgas Ukrainas attīstībai. Ukrainai ir vajadzīga mūsu palīdzība tūlīt, nevis tad, kad tā būs zaudējusi vēl vairāk teritorijas un cilvēku. Paldies, priekšsēdētāja kungs!

**Andi Cristea (S&D).** - Mr President, I would like to thank the High Representative for taking a bold initiative and for keeping a strong institutional two-way bridge with this House.

The situation in eastern Ukraine is steadily deteriorating. This means more violence, more human suffering and the landscape changing every single day – and for the worse. Most importantly, this means peace in Europe is drifting even further away. I feel extremely concerned about the rapid escalation of the conflict and about the attitude and actions of separatists and of Russia. But I also share the approach we have decided to take, aware of what is at stake in Ukraine today.

Only a strategy which creates a virtuous circle, based on necessity and proportionality between the undertakings of the EU and the situation on the ground, can lead to a sustainable solution to the conflict. Important diplomatic efforts are being undertaken. Peace always deserves the first chance. I thank the High Representative for having done all that is politically and humanly possible in the past few days to reach an agreement. Without forgetting one crucial precondition we managed to attain: our unity.

**Marek Jurek (ECR).** - Panie Przewodniczący! Wszyscy chcemy pokoju, ale dlatego powinniśmy pamiętać, że wojny w Zagłębiu Donieckim na wschodzie Ukrainy mogło w ogóle nie być, jeżeli zareagowalibyśmy w sposób zdecydowany, ale politycznie. Po agresji na Krym agresor wahałby się, czy podjąć dalsze kroki. Deklaracje w tej chwili o tym, że nie przekazemy broni Ukrainie albo tym bardziej deklaracje o tym, że nie przyjmujemy Ukrainy do przymierza północnoatlantyckiego składane przez panią kanclerz Merkel i przez jej współpracowników są całkowicie nieodpowiedzialne. Tylko świadomość tego, że kontynuacja agresji spotka się z naszą zdecydowaną i polityczną reakcją może powstrzymać agresora. Jeżeli w tych rozmowach nie będziemy potrafili przekazać takiego orędzia, niestety bądźmy pewni, że agresja rosyjska będzie trwać nadal.

**Nicolas Bay (NI).** - Monsieur le Président, depuis plusieurs années, certains medias occidentaux essaient de développer une grossière propagande contre la Russie, en se fondant notamment sur de fausses rumeurs concernant la santé de son président. En octobre dernier, le New York Post prétendait, une fois de plus, que Vladimir Poutine souffrait d'un cancer en phase terminale. Ces derniers jours, les amateurs de fausses informations qui sévissent dans les médias ont exhumé un rapport vieux de plusieurs années, pondu par une obscure fonctionnaire du Pentagone: «le président russe serait finalement atteint du syndrome».

Je m'interroge, quant à moi, sur la santé mentale et sur l'éthique de nos professionnels de la désinformation qui, guerre après guerre, continuent de se faire l'écho de la pire propagande américaine. Ces affabulateurs espèrent-ils donner un semblant de crédibilité aux déclarations de l'ex-secrétaire général de l'OTAN, M. Rasmussen, qui vient d'affirmer que M. Poutine s'apprête à attaquer un État balte?

Pendant que certains se complaisent dans cette hystérie collective, le sang continue de couler en Ukraine. C'est ainsi que nous apprenions dimanche, par la presse allemande, que cette guerre fratricide aurait déjà fait plus de 50 000 morts, soit dix fois le chiffre officiellement avancé par Kiev.

Quant aux réfugiés, ils continuent d'affluer massivement vers le prétendu agresseur. Direz-vous donc qu'ils sont devenus fous, eux aussi?

torek, 10. februar 2015

**Andrea Bocskor (PPE).** - Elnök Úr! Főképviseelő Asszony! A néhány héttel ezelőtti Ukrajna-határozat óta a helyzet sajnos nem javult, hanem a civil áldozatok számát és az ország gazdasági helyzetét tekintve nagymértékben romlott. Így fontos, hogy ismét napirendre került a téma. Bizakodással tölt el, hogy Angela Merkel kancellár és François Hollande elnök komoly erőfeszítéseket tesz az ukrán–orosz konfliktus diplomáciai megoldására és az Európai Unió is a tárgyalásos politikai megoldást támogatja, a mielőbbi békét szorgalmazza. Komoly aggodalomra ad azonban okot az, hogy az orosz vezetés még mindig nem ismeri el, hogy ők támogatják a szeparatistákat pénzzel és fegyverrel, nem vállalja a politikai felelősséget a helyzet eszkalálódásáért. Ennek következtében emberek százai halnak meg és válnak földönfutóvá ezrek, többen halnak meg értelmetlenül.

Ezért többen is egyetértenek abban, hogy a konfliktusnak nincs katonai megoldása és egyaránt káros az Európai Uniónak, Ukrajnának, Oroszországnak, de elsősorban az ukrán állampolgárok érzik a helyzet súlyosságát. Ők érzik mindennapjaikban a létbizonytalanságot, ők élnek félelemben, elszegényedésben, és az orosz propaganda csak még inkább rémhírekkel súlyosbítja ezt a helyzetet. Fontos tehát, hogy azonnali tűzszünet legyen! Vonják ki a térségből a nehézfegyvereket, gondoskodjanak a civil lakosság biztonságáról, és a rendezéskor – nemzetközi garanciák mellett – vegyék figyelembe az országban élő összes nemzetiség jogainak a széleskörű biztosítását. Ez lenne a fő feladat!

**Richard Howitt (S&D).** - Mr President, tomorrow night's summit provides a moment of great danger, but perhaps a unique moment of hope too that the repeated frustrations can be overcome and peace can succeed. Those of us in this Chamber must avoid the temptation simply to ramp up the anti-Russia rhetoric. If two EU leaders are prepared to fly to Moscow to avert what one of them called the prospect of total war in Europe, we have no less a duty to contribute to all, and any, hopes of a political solution. But if the talks fail tomorrow, we must not fail too. Talk of unwillingness to roll forward European sanctions can only undermine the strength of European unity to be able to create a change of attitude in Moscow. Indeed, the further list of names due to be published on Monday should appear because the progress we need to see can only be actual progress on the ground.

Last night, Mr Pushkov from the Duma told our Parliament's committee that Russia wanted a Kosovo solution for Ukraine – this from a country that opposed it for Kosovo itself – and he said Russia had no responsibility for insurgents who have crossed from its borders when European countries have precisely taken responsibility for foreign fighters in a different sphere who have crossed from ours. Russia has to be willing to change course for peace. We have to show them we remain open for them to do so.

**Jaromír Štětina (PPE).** - Paní komisařko, všichni neseme zodpovědnost, Evropská unie a její země nesou zodpovědnost, Evropský parlament nese zodpovědnost, Vy nesete zodpovědnost. Když Rusko anektovalo Abcházii, Evropa mlčela. Když ruská armáda vraždila 80 000 civilních obyvatel v Čečensku, Evropa mlčela. Když v roce 2008 okupovala ruská armáda Jižní Osetii, Evropa zvedla varovně prst. Když Rusko okupovalo Krym, dokázala Evropa vyslovit jen řadu protestů. Kdyby nebylo lhostejnosti Evropy, nebyla by válka na východě Ukrajiny. Prerušme ten dlouhý řetěz evropského mlčení, jinak bude kremelská agrese pokračovat dále a my za ní budeme zodpovědní. Podpořme boj Ukrajiny všemi prostředky, politickými, hospodářskými i vojenskými, včetně dodávek zbraní. Času je málo a voda stoupá.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), pregunta de tarjeta azul.** – Señor Štětina, yo quiero apoyar precisamente ese esfuerzo por hacer todo lo que tenemos que hacer. Yo creo en la democracia y creo en la diplomacia también. Y parte de la diplomacia está también en apoyar la libertad de la señora Savchenko, porque es parlamentaria, es miembro del Consejo de Europa, y creo que es nuestra responsabilidad reforzar la diplomacia, haciendo valer lo que significan las instituciones. ¿Usted cree que debemos incluirla en Minsk, señor Štětina?

**Jaromír Štětina (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty.** – Ano, samozřejmě diplomatická řešení jsou ta nejdůležitější. Počkejme do zítřka a do pozítřka. Jestli selžou nyní, tak už není jiného zbylí než Ukrajinu rázně a jasně podpořit.

torek, 10. februar 2015

**Marju Lauristin (S&D).** - Mr President, coming from a country on the border with Russia, I would say that all such countries really understand that what is at stake is not only Ukraine; it is really the future of the whole of Europe; it is security and peace in the whole of Europe. Putin is obviously testing the strength and unity of all of us and we have to show that we have that strength and unity. We all hope that tomorrow in Minsk there will be success. But we should also have a plan B, because we cannot be sure that success will be achieved.

And what is our plan B? What are our red lines? I suppose today is maybe not the time to voice this, but we have to think about it and we have to be ready to discuss it immediately after seeing what happens in Minsk. Because for sure Ukraine needs more humanitarian aid, and for sure Ukraine will need all our support for reforms. But also, Russia will not stop unless it knows that Europe is ready to impose sanctions which are not limited to blacklisting some names but also include an oil embargo, if needed, and other forms of economic boycott and, if needed, also to help Ukraine with ammunition.

**Jo Leinen (S&D).** - Herr Präsident! Europas Schwäche ist Putins Stärke. Das haben hier mehrere gesagt, und das ist die Realität. Weil wir so schwach sind, kann Putin das machen, was er macht. Alle hoffen, dass morgen in Minsk vielleicht doch ein Ergebnis herauskommt. Die Diplomatie ist unsere Waffe, das ist das, was wir einsetzen.

Aber ich frage auch: Was passiert, wenn Minsk nur ein weiterer Akt in einem großen Spiel ist und die Aggression weitergeht? Was tun wir dann? Tun wir nichts? Das geht ja wohl nicht. Es kann nicht sein, dass die Souveränität der Ukraine untergraben wird, dass der Versuch, ein modernes demokratisches Land aufzubauen, verunmöglicht wird. Das kann nie und nimmer akzeptiert werden. Ergo müssen wir der Ukraine auf allen Ebenen helfen, auf allen Ebenen! Das sind politische Ebenen, das sind ökonomische Ebenen. Aber wir müssen auch weiter gehen, wenn es notwendig ist. Ich meine, wir müssen trotzdem, obwohl es Sanktionen gibt, mit Russland im Dialog bleiben. 40 Jahre KSZE-Prozess, Helsinki-Prozess – man braucht einen neuen Aufschlag für die Friedensordnung in Europa.

**Eugen Freund (S&D).** - Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin! Wir stehen ganz offensichtlich an einem Scheideweg. Entweder ergreift Russland morgen die Chance, oder der Krieg weitet sich weiter aus. Wer gestern allerdings die Pressekonferenz von Angela Merkel mit Barack Obama mitverfolgt hat, der muss sagen, dass es Frau Merkel anscheinend gelungen ist, den amerikanischen Präsidenten zu überreden oder zu überzeugen, dass Waffenlieferungen in die Ukraine nicht wirklich helfen würden, diesen Konflikt zu beenden. Russland wird sich nämlich nicht beeindruckt lassen, nur weil der Widerstand des ukrainischen Militärs vielleicht zunimmt. Nein, Russland muss klar gemacht werden, dass es nur mit einer friedlichen Lösung gewinnen kann. Sonst bleibt es nämlich weiter isoliert.

Wir müssen jetzt vor allem jene unterstützen, die der Diplomatie zum Durchbruch verhelfen wollen. Und wir müssen auch die Ukraine daran erinnern, dass sie ihre Hausaufgaben erledigt, die Korruption bekämpft, die Rechtsprechung reformiert, die Verfassung neu ausarbeitet und den Regionen mehr Selbstständigkeit gewährt. Unsere große Hoffnung besteht darin, dass morgen in Minsk die Diplomatie gewinnt. Sonst wird Europa verlieren und damit wir alle!

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Jean-Luc Schaffhauser (NI).** - Monsieur le Président, ce n'est pas une question, je voulais souligner le point de vue positif de mon collègue, et j'espère que son analyse l'emportera du côté des socialistes. Voilà une analyse au moins objective et positive.

**Președintele.** - Nu e o întrebare ca atare, deci și răspunsul dumneavoastră este în ton cu întrebarea. Ajungem acum la procedura *catch the eye* și, deși am depășit timpul alocat, avem 16 solicitanți. Pentru că nu putem să le dăm cuvântul tuturor, am decis să dăm cuvântul câte unuiia pentru fiecare grup politic. Deci am să o rog pe doamna Záborská să ia cuvântul pentru un minut.

*(Intervenții la cerere)*

torek, 10. februar 2015

**Anna Záborská (PPE)** - Vojnu na Ukrajine vnímam ako tragédiu. Je mi ľúto, že na oboch stranách stoja kresťania so zbraňou v ruke. História sa opakuje. V roku 1939 napadla špeciálna skupina príslušníkov Abwehru a SS prezlečených do poľských uniforiem vysieláč v meste Gliwice. Tak dala Hitlerovi zámienu na napadnutie Poľska. Dnes cez ukrajinsko-ruskú hranicu prechádzajú neoznačení ruskí vojaci, ktorí po boku novoruských separatistov útočia na ukrajinskú armádu a civilné obyvateľstvo.

Situácia je veľmi zložitá, ale je potrebné rokovať o mieri a využiť na to všetky možnosti. Ak Rusko nezmení svoju politiku, možno zosilniť politicky aj ekonomický tlak. Európa však musí v tejto situácii vystupovať jednotne. Niektoré členské štáty zámerne sponzujú rozhodujúcu úlohu Ruska v tomto ozbrojenom konflikte. To by EÚ nemala tolerovať, ale ak dovolíme vojnu na Ukrajine, pripúšťame vojnu v Európskej únii.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**. - Mr President, it seems Russia is trying to make its case in Europe and it has to be denied this by all means. The deteriorating situation in Eastern Ukraine is extremely worrisome. We are witnessing the total lack of will by Russia to stop its military and financial backing of the separatists. I believe that the European Union should do all in its power to prevent a large-scale war and every European country should support the diplomatic initiative taken by Angela Merkel and François Hollande.

I strongly support the position of the Council when it states that we must make all possible efforts to find a political solution to the Ukrainian crisis. We cannot afford and we cannot allow a large-scale war in Europe to take place again. At the same time, we hope that Russia will understand the gravity of this situation and the tremendously bad effect it could have on the future security and stability of Europe. In fact, the future stability of Europe is at stake.

I believe that if the peace plan ultimately fails, Ukraine should be supported by all means to defend its territorial integrity, sovereignty and independence. I might quote Margaret Thatcher and her TINA policy: There is no alternative.

**Ангел Джамбазки (ECR)**. - Г-н Председател, уважаеми колеги, уважаема г-жо Могерини, между политическите разговори, които се водят и които предстоят утре в Минск (които са, разбира се, изключително важни), бих искал да ви обърна внимание на един факт, който остава встрани от новините, а именно наличието и проблемите на огромните малцинствени групи, които са в Източна Украйна, точно на фронта на бойните действия, между оръдията, между танковете, между двете враждуващи групировки.

Населението в Източна Украйна не е хомогенно. Там има много национални малцинства, между които и може би половин милион българи и българи-гагаузи. Тези хора в момента се намират в ужасна хуманитарна криза.

Затова ви призовавам да задействате механизмите за хуманитарна помощ и хуманитарна мисия; да обърнете внимание на въпросите за принудителната мобилизация, която се чува, че се случва по тези страни; да обърнете внимание на властта в Киев, че трябва строго да съблюдава всички права и законни интереси на националните малцинства на самоопределение, на собствен език, на собствено сдружаване; да обърнете внимание на президента и ръководството на Украйна, че това е елемент от бъдещите мирни решения и преговори.

**Urmas Paet (ALDE)**. - Aitäh, eesistuja! Lugupeetud proua Mogherini! Euroopa pehme jõud on põrkunud Vene relvade ja see on meie tänane uus reaalsus. Homsel Minski kohtumisel loodetavasti saavutatakse vähemalt uus vahearuha Ida-Ukrainas, mida siis loodetavasti juba mõne nädala pärast jälle ei rikuta sada kakskümmend korda päevas. Aga samas ikkagi – viimastel nädalatel on Ukraina kontrolli alt territooriumi jäänud järjest vähemaks.

Ka täna on rünnakud jätkunud Kramatorskis ja Debaltseves. Ja vahearuha kui selline on kindlasti vajalik, aga see ei tohi viia uue külmutatud konfliktipiirkonna tekkele ja see risk on täna seal väga suur. See ei ole lahendus Euroopa 21. sajandi julgeolekuruumile.

Hoolimata sellest, et kogu konfliktile lahenduse leidmine on väga keeruline, arvestades, et tegemist on põhimõttelise vastasseisuga, kas Ukraina saab ise oma tuleviku üle otsustada või mitte, tuleb igal juhul jätkata kõikide tegevustega, sh poliitiline tegevus, sanktsioonid ja ka Ukraina igakülgne ja järjest suurem abistamine. Aitäh.

torek, 10. februar 2015

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL).** - Senhora Mogherini, concordo consigo quando diz que precisamos de facto de uma solução de paz. Só que as soluções políticas de paz não se constroem diabolizando uma parte do conflito. No último dia 15 de janeiro, a organização *Human Rights Watch*, insuspeita, repetiu a acusação de que as forças de Kiev alvejam áreas civis indiscriminadamente e acusou o Primeiro-Ministro ucraniano de usar bombas de fragmentação e lançadores múltiplos de roquetes.

Porque é que os Estados Unidos enviaram instrutores militares para a Ucrânia e porque é que a Ucrânia está a usar munições da NATO nos ataques a Gorlovka se a sua intenção é manter a paz? Uma solução política requer uma visão diferente do conflito e não a imposição de uma parte sobre a outra. Tem que se pedir a retirada de forças agressoras de Donbass, tem que se reconhecer o estatuto de forças beligerantes às partes em conflito - o que implica, sim, o reconhecimento ao direito de resistência a forças fascistas e ultranacionalistas - e promover um diálogo direto entre as partes em conflito.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi siamo ai titoli di coda dell'ennesimo dibattito tra guelfi e ghibellini in quest'Aula. Allora ne approfitto per utilizzarli per un ringraziamento con un po' di amara ironia. Ringrazio i governi di due paesi fondatori, Francia e Germania, per la singolare e unilaterale iniziativa, per quanto magari animata da buone intenzioni, di questi ultimi giorni. Vorrei ricordare in particolare le parole del Presidente Hollande, il 5 febbraio 2013, in quest'Aula:

Nous devons avoir la lucidité indispensable pour élaborer une stratégie afin de conduire une véritable politique extérieure commune, pour avoir une défense européenne. La France y est prête. Il est temps, là encore, d'en finir avec la dispersion des initiatives et de rassembler nos forces et nos moyens. L'Europe doit parler d'une voix et agir pour résoudre les conflits qui heurtent les consciences humaines.

Che bel discorso, uno dei tanti che si sentono qua in queste sale. Peccato che poi si sia concretizzato in una nuova versione di una sedia vuota, e la sedia era quella più importante, quella della persona che dovrebbe e deve, a mio avviso, rappresentare l'Unione europea in queste sedi. Pertanto, esprimo il mio sostegno alla sua posizione e al suo lavoro e mi dispiace che appunto la Francia e la Germania si siano comportate in questo modo e con un pizzico di ironia dico di candidarli per l'*Euroscptic Award* 2015. Con un po' di ironia, con amarezza e con la speranza che a Minsk vinca la diplomazia e il buon senso da parte di tutti.

*(Il Presidente interrompe l'oratore)*

**Krisztina Morvai (NI).** - Mogherini biztos asszony egyetért-e azzal, hogy a nemzetközi jog betartását nemcsak Oroszországtól kellene megkövetelni, hanem Ukrajnától is. Pl. nemzeti önrendelkezéshez való jog – a nemzetközi jog által garantált egyik alapvető emberi jog. Ukrajnától meg kellene követelni azt, hogy 1. az őshonos nemzeti közösségek kollektív és egyéni emberi jogait tartsa meg és biztosítsa – legyen az akár az orosz közösség, akár a szívemhez legközelebb álló kárpátjai magyar közösség. 2. Kárpátja nagyrészt magyarok lakta terület. Erről a területről, ma már bizonyíthatóan, kétszerannyi embert soroznak be katonának az ukrán seregbe, mint egyéb területekről. Mi ez, ha nem jogsértés? Durva diszkrimináció. 3. Egyetlen magyar ember besorozása is sok lenne, mert ez is az emberi méltóság megsértése, és ez is az embertelen bánásmód tilalmába ütközik. Ez nem a magyarok háborúja, biztos asszony!

*(Înceierea intervențiilor la cerere)*

**Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.** - Mr President, I will start with one of the most frequently asked questions here, indeed one recently asked by one of my Italian colleagues. What kind of mandate is there for the initiative discussed here and which – here in this room as well as in the newspapers – is called the German-French initiative?

I am sure that everybody sitting in this room has heard of something called the 'Normandy format'. It was started some months ago and is something we refer to in our Council conclusions. To see what kind of European Union mandate there exists behind this initiative, you can look at all the Foreign Affairs Council conclusions over the last six or seven months – and I think also some European Council conclusions. Allow me to read to you parts – not all but a few sentences – of the last Foreign Affairs Council conclusions of 19 January 2015, before the initiative was taken. In those conclusions, all 28 Foreign Ministers, and I will come back again to unity, referred to the Berlin Joint Statement by the Foreign Ministers of France, Germany, Russia and Ukraine of 21 January, and we said: 'All signatories of the Minsk agreements should convene as a matter of urgency within the framework of the trilateral contact group.' This is something which is happening at the present time.

**torek, 10. februar 2015**

This is an OSCE, and not a European Union, exercise. However, I think it is not only our right, but our duty to recall the positive effort on the diplomatic side. Because I am saying that the present initiative is a European initiative, let me now read you a sentence that to me is the basis for our common work: 'The European Union will actively support all diplomatic efforts conducive to creating a new political impetus [...]. Full implementation of the Minsk agreements as the basis for a sustainable political solution to the conflict [...] must remain the focus of such talks'.

To those who ask me about the kind of mandate for this initiative, I would say that it is exactly this. It is a normal Normandy format initiative, like many of the ones that we have had. Unfortunately it has not been as successful in the last months but I hope this one will bring some results. This is a decision taken by the 28 Foreign Ministers, by the Council.

So I understand if, for internal political reasons and party politics, some groups and some Members of this Parliament take it as a way of attacking one or the other, but, believe me, this is a European initiative. It goes in the European direction and has to have all Europeans supporting it and not just applauding it. Some of you have rightly said that the important thing is that it gets results. If it gets results everybody should applaud it. I would say, not only applaud it but 'actively support' it.

Let me say that I am very pleased to hear, especially on this side of the Chamber, a lot of support for 'more Europe'. This does not happen often and I appreciate it very much. I also appreciate having so many supporters.

I know very well what my role is. At this particular moment, my role is to actively support those efforts by trying to get them to bring about a positive result. How? Firstly, by keeping our unity. Our unity makes the headlines only when we do not have it. But we all know very well that a crucial part of our response to this crisis is to keep our unity in political efforts and in diplomatic exercises, and when we exert pressure on Russia through sanctions.

In recent weeks we have had two Foreign Affairs Councils. In both of them, in very difficult political conditions, we all went into a room not being 100% certain that we would come out of that room completely united along the same lines and with some substantial result. This was done. It does not make the headlines and I am happy about that. I am happy if it does not make the headlines. I am less happy if it is underlined that we are not involved in negotiations or that we are not pursuing diplomatic efforts. Maybe when I am in a room with Mr Lavrov, Mr Poroshenko, Mr Klimkin, Mr Kerry or Mr Biden this can be considered a European effort. This is a European exercise, and do not play politics around it because this is serious.

*(Applause)*

Someone spoke of where we were. They correctly said, and I will reiterate the sentence: We are at Minsk II to implement Minsk I. We have to do all that we can to make it work and this is not the day to be thinking of what we do if this does not happen. We will have a day after; we will have one week after; we will have one month after. I agree with the Member on one month after, but one day after is probably not too late. If you want a diplomatic effort to succeed, you do not start planning Plan B before you get there. That is a basic rule, not only of diplomacy but of common sense.

So what we have to do now is to insist on two things. Firstly, not to have a political and security environment that does not allow the meeting tomorrow to be successful. We have a collective responsibility. Obviously it is not primarily our responsibility but it is primarily the responsibility of those on the ground. Maybe I missed something today, but I think there is an awareness of the fact that, in any kind of negotiation, whenever we get closer to the moment when the parties have to meet, violence increases. This is what worries me most.

So the first responsibility we have is to keep unity. Secondly, we must direct all our work, even parliamentary diplomacy, towards achieving a result that will facilitate a common European effort. Thirdly, we should try to make sure that the environment leading to tomorrow night's meeting can allow a result. Fourthly, and in agreement with some of the last comments that were made, we must not only bring about a ceasefire but ensure the ceasefire can be implemented and monitored and that it is sustainable. This also means creating a framework for the ceasefire.

torek, 10. februar 2015

Now it is not for me to go into the details of what is being negotiated now. Obviously we are talking and exchanging information, but you do not necessarily issue a press release about that. I think we are all grown up enough to understand that very well. Maybe you are right that I should not assume this. Still I think that we are all very much aware of the fact that we have different steps to take and that we have a huge historical responsibility, not only a political one.

Let me touch upon two things that were mentioned because I also think they were very important. Firstly, someone mentioned the need to reinforce the role of the OSCE and the monitors; I fully agree. I am very much involved in this network of diplomatic efforts. One of the people I talk to the most is Heidi Tagliavini who is doing an excellent job. I think in this sense that we are doing a lot already but if we come to a stage where monitoring is required we definitely will need to reinforce that instrument.

Another point that was raised – and I will conclude on this – concerns Ms Savchenko. I am not sure whether or not you have already received my reply to your letter about that where I tried to list what we are trying to do. This is not easy. We are in contact with lawyers and our people in the delegation are trying to attend the trial, but it is not easy to get a guarantee in that environment. We are working on that and we are aware of that. Let me assure you that this case, and other cases of people illegally detained in Russia, are being closely followed by our service.

Thank you very much for this discussion. For me at least, it was useful. I hope it was also useful to send out a clear message that not only are we united when it comes to the Council, the 28 Member States, but on this matter that we can also be increasingly united in Parliament.

**President.** - The debate is closed.

*Written statements (Rule 162)*

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** — Gerbiamas Pirmininke, vyr. įgaliotinė, kolegos, rytoj – ypatingai svarbi diena tiek Ukrainos žmonėms, tiek ir Europai. Gaila, kad šio svarbaus susitikimo išvakarėse, šiandien, Ukrainoje vėl liejasi kraujas, tęsiami kariniai veiksmai, žūva žmonės. Iš rytojaus susitikimo tikimės labai konkretaus rezultato – rasti nors gal ir netobulą, tačiau visas puses tenkinantį susitarimą, kad būtų kuo skubiau nutrauktas jėgos naudojimas bei susitarta dėl užimtų Ukrainos teritorijų ateities, kad ši šalis galėtų pradėti pamažu stotis ant kojų. Ukraina, prašydama kol kas netaikyti naujų sankcijų Rusijai, visam pasauliui rodo savo gerą valią, jog nepaisant itin įtemptos ir sudėtingos situacijos deda visas pastangas dėl taikaus sprendimo. Labai norisi tikėti, kad ir kitos taikos proceso šalys pakeis jos pavyzdžiu.

**Ana Gomes (S&D), por escrito.** – A União Europeia tem de travar a guerra de agressão que a Rússia iniciou com a ocupação ilegal da Crimeia e prossegue no Donbass, em violação do Protocolo de Budapeste de 1994, que demarcou as fronteiras russo-ucranianas em troca do desmantelamento do arsenal nuclear ucraniano. E que igualmente põe em causa a segurança global, em ações tragicamente já ilustradas pelo derrube do avião da Malaysian Airlines, no verão passado. Além dos mortos e feridos que já se contam na Ucrânia, mais tragédias podem ocorrer em resultado de voos militares e submarinos russos que cruzam espaço europeu sem identificação. A guerra não assumida que a Rússia desencadeou não é só contra a independência da Ucrânia: é contra o direito internacional e a paz global. É, queiramos ou não – e não queremos guerra –, também contra a Europa. A União não se pode esquivar. Se os esforços negociais da Chanceler Merkel e do Presidente Hollande não lograrem respeito por parte de Moscovo do Acordo de Minsk, a União Europeia terá de tomar a decisão de apoiar por todos os meios, de forma inteligente e estratégica, o esforço de defesa do povo ucraniano.

**torek, 10. februar 2015**

**Tunne Kelam (PPE), in writing.** – Russia's expanding its influence by direct aggression and hybrid warfare against its neighbours goes far beyond concrete military actions. It poses a direct threat both to Ukrainian and European long-term security. Russia's sabre-rattling, Soviet-style propaganda of obvious lies and intolerance, financing extremist movements in Europe, has made it clear beyond any doubt that Mr Putin's strategic aim is to reduce Ukraine to the status of a failed state, unable to make independent decisions like integrating itself into the European space of rule of law. Mr Putin sees the EU not as a strategic partner but as a strategic adversary, to be split and weakened. The USA and EU have to seriously consider aiding the Ukrainian army to defend itself. This would mean providing technological and specialist assistance to equip Ukraine with adequate know-how and ICT. In the short term, the EU has to considerably increase its humanitarian and development aid to Ukraine, providing also refuge and asylum as well as enabling students to continue their studies in the EU countries.

**Eduard Kukan (PPE), písomne.** – Zastavenie konfliktu na východnej Ukrajine je jednou z najväčších výziev, ktorým Únia doteraz v susedskej politike čelí. Pokiaľ nedôjde v najbližšom čase k jeho de-eskalácii, je možné, že sa vymkne úplne spod kontroly. Ďalšie konzekvencie môžu byť v takom prípade katastrofálne. Riešenie nebude jednoduché, nie však nemožné. Základom musí byť zachovanie územnej celistvosti a rešpektovanie suverenity Ukrajiny, spolu so snahou o vyhnutie sa ďalšiemu zmrazenému konfliktu. Treba uvítať iniciatívu kancelárky Merkelovej a prezidenta Hollanda a ich ponuku rokovania s Ruskom. Dúfam, že ďalšie rozhovory povedú ku konkrétnym riešeniam. Myslím si, že je potrebné udržiavať sankcie voči Rusku – spolu s možnosťou ich rozširovania – pokiaľ sa neprejaví konštruktívny prístup, ktorý je nevyhnutný k vyriešeniu ukrajinskej krízy. Rovnako musíme volať po implementácii dohôd z Minsku. Chcel by som nakoniec zdôrazniť, že tato kríza je tiež našou krízou a na jej vyriešenie je potrebná jednota v rámci Únie.

**David McAllister (PPE), schriftlich.** – Seit mehr als einem Jahr erleben wir nun in der Ukraine-Krise, dass europäische Werte wie Freiheit, Demokratie und Menschenrechte auf unserem Kontinent keineswegs selbstverständlich sind. Zu unserem Leidwesen mussten wir feststellen, dass jegliche Versuche, den Konflikt in der Ukraine zu lösen, bislang ohne Erfolg blieben. Das Minsker Abkommen wurde nicht umgesetzt und in den vergangenen Wochen ist der Konflikt im Osten der Ukraine immer weiter eskaliert. Russland missachtet die territoriale Integrität der Ukraine und bricht internationales Recht. Gleichwohl dürfen wir nichts unversucht lassen, um einen Waffenstillstand in der östlichen Ukraine herbeizuführen. Das sind wir den Menschen schuldig. Deshalb begrüße ich die neue Initiative Frankreichs und Deutschlands, einen weiteren Versuch zu unternehmen, um eine diplomatische Lösung des Konflikts herbeizuführen. Oberstes Verhandlungsziel in Minsk muss ein Waffenstillstand in der Ostukraine sein, um die Sicherheitslage in der Region zu stabilisieren und die Voraussetzungen für eine Deeskalation des Konflikts zu schaffen. Bei den weiteren Verhandlungen ist entscheidend, dass der Westen weiterhin mit einer Stimme spricht. Das gilt nicht nur für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union, sondern ebenso für die Allianz zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und uns in Europa. Sie muss wie bisher fortbestehen.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς.** – Στην αρένα των πολεμικών συγκρούσεων όπου αιματοκυλιέται ο λαός της Ουκρανίας και στα τραπέζια των διαπραγματεύσεων των ιμπεριαλιστών όπου υποκριτικά μιλούν για ειρήνη, ακονίζονται τα μαχαίρια των οξυμένων ανταγωνισμών για την ενέργεια και τα άλλα τους συμφέροντα. Οι ΗΠΑ, η ΕΕ και το ΝΑΤΟ είναι αυτοί που προχώρησαν στην ιμπεριαλιστική επέμβαση στην Ουκρανία στο πλαίσιο του ανταγωνισμού τους με τη Ρωσία. Τώρα οι ΗΠΑ στέλνουν όπλα, το ΝΑΤΟ με απόφαση των υπουργών Άμυνας και με σύμφωνη γνώμη και της ελληνικής κυβέρνησης τριπλασιάζει το στρατό του και πολλαπλασιάζει τα εκστρατευτικά σώματα και τις βάσεις του στις γειτονικές χώρες. Το ΚΚΕ καλεί το λαό σε επαγρύπνηση και καταδικάζει την απαράδεκτη νέα επέκταση κυρώσεων και την προετοιμασία και εφαρμογή πρόσθετων μέτρων σε βάρος της Ρωσίας που αποφάσισαν οι επικεφαλής της ΕΕ. Πρόκειται για απόφαση που συνυπέγραψε και η νέα κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ στην Ελλάδα, παρά τους αρχικούς της λεονταρισμούς, και που ρίχνει νέο λάδι στη φωτιά, φέρνοντας νέα δεινά στους λαούς. Το ΚΚΕ καταγγέλλει τη βιομηχανία αντικομμουνιστικών διώξεων σε βάρος του ΚΚ Ουκρανίας, με στόχο την απαγόρευση της δράσης του, τη δίωξη μελών και στελεχών του. Τα μέτρα σε βάρος του και οι εθνικιστικές κραυγές συνιστούν σήμα κινδύνου για τον Ουκρανικό λαό και αποτελούν μήνυμα ότι εντείνονται τα ιμπεριαλιστικά σχέδια στην περιοχή και ότι κλιμακώνεται η αντεργατική επίθεση σε βάρος του.

**Ioan Mircea Pașcu (S&D), in writing.** – The recent intensification of Russian and Russian backed violence in Eastern Ukraine aims at two targets: one military, another diplomatic. Militarily, it becomes increasingly clear that the Russian side is attempting, first, to 'correct' the Debaltsevo 'salient', thus improving the separatists' frontline position and, second, to conquest of the city of Mariupol, a big step forward towards establishing a land corridor between Russia and Crimea, otherwise very difficult to provide for after the illegal annexation. Diplomatically, even before the peace initiative of Chancellor Merkel and President Hollande, some analysts suggested that Moscow wanted to increase the level of violence in order to bring the western powers to the negotiating table. The problem is that, given the primacy of military action,

torek, 10. februar 2015

in Moscow's eyes, diplomacy seems designed to buy time for the completion of the military objectives; hence, the lack of results during the meeting of the three leaders. The reverse is also true: a potential ceasefire in Minsk should be followed immediately by the initiation of the process of giving a political solution to the conflict. Otherwise, it will be another lost opportunity with even worse consequences.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne* – Základom pre mierové riešenie je naplnenie dohody z Minska, ktorá zaručuje zachovanie ukrajinskej územnej celistvosti a zároveň uspokojuje požiadavky rusky hovoriacich obyvateľov. Pre jej naplnenie je však potrebné prímierie, ktoré nie je možné bez zastavenia ruskej vojenskej podpory separatistov. Európska únia musí využiť všetky mierové prostriedky na zastavenie ruskej agresie a porušovanie medzinárodných dohôd.

**Richard Sulík (ECR)**, *pisomne*. – Plne si uvedomujem vážnosť situácie na Ukrajine a podporujem všetky snahy o mierové riešenie, vrátane sankcií EÚ voči Rusku. Rovnako anexiu Krymu odsudzujem ako krok, ktorý bol v rozpore s medzinárodným právom. Zásadne však nesúhlasím so všetkými doterajšími snahami Európskej únie o poskytnutie finančnej pomoci pre Ukrajinu. Dôvodom zlej ekonomickej situácie na Ukrajine totiž nie je konflikt s Ruskom, ale dlhoročné zanedbávanie reforiem a korupcia u všetkých ukrajinských vlád za posledných 20 rokov. Túto situáciu tak nemôžu vyriešiť pôžičky Európskej únie, ale len skutočné reformy, ktoré budú viesť k väčšej konkurencieschopnosti Ukrajiny. Túto úlohu by si preto aj naďalej mal plniť Medzinárodný menový fond, ktorý má pri záchrane problémových krajín rozhodne väčšiu úspešnosť ako Európska únia.

**Indrek Tarand (Verts/ALE)**, *in writing* – Recent events in Ukraine, such as the indiscriminate shelling of civilians in Mariupol, clearly illustrate the need to develop the CSDP to its full potential, in order to increase the Union's capability to react adequately to the situation. Russia's naval chief Admiral Vladimir Vysotsky once said that with Mistral warships Russia would have won the 2008 war against Georgia 'in 40 minutes instead of 26 hours'. This assessment clearly indicates that Mistral ships would be a very effective platform in the Black Sea. As almost everyone has realised by now, it would be insane to support Russia's expansionist policies in the region by delivering these warships to them at any point in time. As the attacks on both Georgia and Ukraine have shown, Russia's expansionism is not a one-off isolated incident. Last month the Parliament condemned Russia's aggressive expansionist policies in Ukraine, however, words alone cannot solve the crisis. An effective contribution from the Union to remedy the imbalance of power between Russia and Ukraine would be to acquire and man the Mistral ships, and send them as reinforcements to Ukraine.

*(The sitting was suspended for 10 minutes)*

**PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI**

*Vicepresidente*

## **12. Pregledna konferenca pogodbenic pogodbe o neširjenju jedrskega orožja leta 2015 (razprava)**

**Presidente.** - L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulla Conferenza di revisione del trattato di non proliferazione delle armi nucleari (TNP) nel 2015 (2015/2555(RSP)).

torek, 10. februar 2015

**Federica Mogherini**, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. — Mr President, let me first of all thank you for this debate. The upcoming NPT Review Conference, which will be held in New York from 27 April to 22 May, is something to which I attach a great deal of importance. It is the most important event on global non-proliferation and disarmament this year. I announced already during the hearing in this Parliament in October that I intended to put in a great deal of work on this and I can confirm that I intend to participate in the Review Conference, in the opening session, and to address the meeting.

I also believe that the role of Parliament in this is crucial. If I am not mistaken, it was the case in 2010 that Parliament adopted a resolution helping to shape the European Union position and I think that it will be extremely good – well, this is our first chance – to have a constant dialogue so that our position is somehow a common European position, taking in the view of Parliament too.

Let me thank you too for all those occasions where the EEAS has been invited to relevant committees on this topic. It is something I appreciate very much.

Now, coming to this year's Review Conference, there is a mixed outlook, as you know very well. There are different views on the level of implementation of the 2010 Action Plan, and these views are probably quite difficult, or increasingly difficult, to reconcile. I think that, in this context, it is also important not to lose sight of a couple of issues that are regional issues but still relevant to the conference itself.

On one side, the ongoing negotiations with Iran that the European Union, as you know, is facilitating – I am personally facilitating – following a UN Security Council resolution and which could demonstrate that a peaceful solution to a serious issue is possible and mutually profitable for all.

Another element that is likely to influence the outcome of the Review Conference is the fact that the Conference on the Weapons of Mass Destruction-Free Zone in the Middle East, which was one of the key elements of the 2010 Action Plan, has not taken place yet. Here let me thank the facilitator of this for his efforts – his endless efforts – and I hope that all our support can lead to the conference being convened sooner rather than later.

When it comes to the disarmament pillar of the NPT, there has been a growing debate, taking place mostly outside of NPT meetings, on the issue of the catastrophic humanitarian consequences of any use of nuclear weapons. A major international discussion on this subject was recently held in Vienna, organised by Austria. While some want to elaborate a legal ban on nuclear weapons, others advocate a building-block approach to disarmament with step-by-step nuclear reductions, taking into account the current security environment. It is an ongoing debate.

As you know the European Union has different Member States, with different histories, different positions, and different sensibilities we would say.

But I was encouraged first of all by the fact that during the recent conference in London, the five NPT nuclear-weapon states reconfirmed their commitment to achieving a world without nuclear weapons, in accordance with the goals of the NPT, and made further contributions to developing the mutual confidence and transparency which is essential to making progress towards multilateral nuclear disarmament.

I think that the conference – even if, as I said, we are still in the process of shaping our formal position on that – should deliver a vision first of all on how to strengthen the Treaty as a whole. We are, as I said, currently preparing with our Member States the common position for the conference and I think that even if the Member States' mix is complex – nuclear weapon states, NATO members, neutral states – I am confident that we will achieve a common position as we have done in the past.

I believe personally, but this is also the EU position, that the NPT is and has to remain the cornerstone of the global nuclear non-proliferation regime, as the essential foundation for the pursuit of nuclear disarmament. It is also an important element in the further development of nuclear energy applications for peaceful purposes. We, as you know, support the universalisation and the effective implementation of the NPT.

torek, 10. februar 2015

I believe that we will have to continue to promote a more comprehensive, balanced and substantive implementation of the Action Plan adopted at the 2010 NPT Review Conference, and this Action Plan has been our common roadmap to this Review Conference. However, I believe that we will also call on all NPT States Parties to live up to their commitments of 2010 and to do all that we can to ensure that the Conference delivers a common vision on how to implement these commitments.

I know that we do not have so much time but let me quickly go into some of the details of the European Union position, as it is shaping up with regard to the three NPT pillars, with the caveat that the common position is not official yet and is underdeveloped.

On disarmament, we have to reaffirm, I believe, that it is our commitment to pursue nuclear disarmament in accordance with Article 6 of the NPT and stress the need for concrete progress in this field, especially through an overall reduction in the global stockpile of nuclear weapons.

We will welcome the considerable reductions made so far, taking into account the special responsibility of the states that possess the largest arsenals, and we will welcome indications of progress reported by the United States and the Russian Federation in implementing the new START Treaty and strongly encourage them to seek further reductions in their nuclear arsenals, including strategic, non-strategic, deployed and non-deployed weapons, and in this atmosphere I guess this will be the most challenging exercise.

We will welcome and encourage the nuclear-weapons states' conferences on the follow up of the 2010 NPT Review Conference, including confidence-building, transparency, verification activities and discussions on reporting.

We will stay committed to Treaty-based nuclear disarmament and arms control and stress the need to renew multilateral efforts and revitalise multilateral negotiating bodies, in particular the Conference on Disarmament. The ongoing stalemate, including the persistent failure to agree on a programme of work remains, I think, not only troubling but also unacceptable. I think it is time to call for the immediate commencement and early conclusion of the negotiations, in the Conference on Disarmament, on a treaty banning the production of fissile materials for nuclear weapons or other nuclear explosive devices.

One point to which I attach particular importance and on which I have always been active personally is the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT), which I believe is of crucial importance to nuclear disarmament and non-proliferation. I would continue, even personally, to work for its entry into force as a top priority (obviously not only by myself but by the European Union), continuing to promote this objective not only to diplomatic action but also to financial engagement. We have contributed substantially to the CTBT Organisation since 2006 and I take the opportunity to thank Parliament for its support for the CFSP financing provided to this end.

As I said, I have been and I will stay personally engaged in the efforts made by the CTBT Organisation regarding the dialogue with the Annex 2 states whose ratifications are needed for the Treaty to enter into force.

On non-proliferation, the European Union view: the international community continues to be faced with major proliferation challenges. This is very evident to us and must be addressed in a resolute way in order to maintain the credibility and the effectiveness of the NPT regime. I would stress the primary responsibility of the UN Security Council for maintenance of international peace and security, including the cases of non-compliance. I will not mention individual cases; if necessary, I could go back to some cases that Members might raise in their speeches.

On the peaceful use of nuclear energy: the EU will reaffirm its support for the right of all parties to the Treaty to develop research, production and use of nuclear energy for peaceful purposes, without discrimination, and in conformity with the Treaty.

Let me at the very end – last but not least – mention nuclear security. I think that the Nuclear Security Summit process is crucial and stays crucial. I personally followed it when I was a Member of Parliament myself and a minister afterwards. I think it is key to reducing the threat of nuclear terrorism, something that is still very relevant, and to securing all vulnerable nuclear material in the coming years.

torek, 10. februar 2015

We are, and stay, committed to supporting the leading role played by the IAEA, including through financial support provided by the European Union to the Nuclear Security Fund. It has been substantial – EUR 40 million since 2004 — and for that I also have to express my gratitude to Parliament for having chosen to support that financial effort.

Thank you very much and I am looking forward to your ideas.

**Michael Gahler**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Frau Hohe Vertreterin, ich danke Ihnen herzlich für Ihr Statement. Ich glaube, bei diesem Thema haben wir einen sehr breiten Konsens hier im Hause. Es ist wichtig, dass auch diese Konferenz von uns Europäern mit einer gemeinsamen Haltung bestritten wird. Auch bei diesem Thema gilt: Da sind wir gemeinsam stark. Ich hoffe, dass wir in den Verhandlungen mit dem Iran doch zu einem Abkommen kommen werden. Also, wir unterstützen hier von ganzem Herzen die Bemühungen der Gruppe 3 + 3. Wenn wir in dem Bereich zu einem Deal mit diesem Land kommen, wird sich das insgesamt doch sehr positiv auf den *Non-Proliferation*-Prozess auswirken.

Ich mache mir weiterhin große Sorgen über ein Land wie Nordkorea, Stichwort Atomtest-Verbot. Dieses Land hält sich nicht daran. Es ist unberechenbar. Ich glaube, es ist ganz wichtig, dass wir in dem Zusammenhang insbesondere mit China in engem Kontakt bleiben, um diesen Herrn dort in Pjöngjang im Zaum zu halten.

Ich fürchte, dass wir bei einem Punkt – nämlich, Anreize zu schaffen – ein sehr schlechtes Beispiel erlebt haben in Zusammenhang mit Russland und der Ukraine. Denn das Budapester Übereinkommen von 1994 hatte ja als zentralen Punkt, dass die Ukraine auf ihre Atomwaffen verzichtet und im Gegenzug dafür von den Großen, von den USA, Russland und Großbritannien, seine Grenzen garantiert bekommt. So, wie Russland sich in diesem Fall verhält, ist das natürlich kein Anreiz für ein Land, auf Atomwaffen zu verzichten. Im Gegenteil, es hat auch den Effekt, dass sich manche Länder überlegen, ob es nicht vielleicht eine bessere Versicherung wäre, sich Atomwaffen überhaupt erst zuzulegen. Das kann nicht in unserem Interesse sein. Auch aus diesem Grunde sollten wir hoffen, dass Russland auf den Weg des Friedens in Europa zurückkehrt.

**Ana Gomes**, *em nome do Grupo S&D*. – Assinalam-se setenta anos sobre as catástrofes de Hiroshima e Nagasaki e desde que temos o Tratado de Não Proliferação. Apesar dele quase duplicou o número de Estados com arsenais nucleares fora do regime de monitorização internacional. É altura de exigirmos e de nos empenharmos para que o NPT conduza à eliminação total de armas nucleares no mundo. O momento é de urgência, e não apenas por causa da Conferência de Revisão este ano. Mais uma vez assistimos a um conflito de geoestratégico na Europa, com guerra na Ucrânia, provocada perigosamente por uma potência nuclear, a Rússia, em violação de um tratado de regulação nuclear, o Protocolo de Budapeste de 1994.

Mas o ressurgimento da guerra e do conflito armado e do terrorismo em solo europeu e na vizinhança mais próxima, Médio Oriente e Norte de África, por atores estatais e não estatais, não pode justificar uma corrida aos armamentos. Pelo contrário, o mundo tem de demonstrar que aprendeu com os erros do passado. As armas nucleares não são dissuasoras, muito pelo contrário, proliferação conduz a mais proliferação. Temos de conseguir a adesão ao Tratado de Não Proliferação Nuclear por parte de Israel, da Índia, do Paquistão, e o reingresso da Coreia do Norte no regime de desarmamento e no controlo pela Agência Internacional de Energia Atómica.

Até aqui falhámos em dar eficácia ao NPT. Falham os estados nucleares mais antigos: Estados Unidos, França, Reino Unido, Rússia e China, que, enquanto mantiveram arsenais nucleares. Não terão autoridade moral para pregar o desarmamento a outros países e falham aqueles que, nas últimas décadas, entraram no clube dos estados nucleares recusando aderir ao NPT. Não divulgam o número de ogivas nucleares, recusam o controlo internacional e assim alimentam mutuamente suspeitas e desconfiança. Casos da Índia, Paquistão, Israel e Irão. Para garantir o reforço do NPT é também preciso, como sublinhou a Senhora Alta Representante, que o CTBT entre definitivamente em vigor.

torek, 10. februar 2015

Senhora Alta Representante, para além da posição comum para a próxima conferência de revisão do NPT, precisamos que a adesão ao NPT, por parte de quem ainda não o fez, integre os diálogos regulares da União Europeia com os países implicados. É vital que a União use as suas capacidades diplomáticas como ator de segurança global, desenvolvimento, comércio, potência energética, etc. para fazer do NPT um verdadeiro regime global vinculativo que elimine os arsenais nucleares e isto implica também fazer o trabalho de casa, com as potências nucleares da União Europeia, França e Reino Unido.

**Ангел Джамбазки**, *от името на групата ECR*. – Г-н Председател, уважаеми колеги, уважаема г-жо Комисар, на първо място държа да кажа, че съм впечатлен от Вашата издръжливост за пореден ден в залата, за което Ви поздравявам. А сега по темата.

Договорът за неразпространение на ядреното оръжие е единствен по рода си международен договор, целящ да предотврати разпространението на ядрени оръжия и се насърчава мирното използване на ядрената технология. Но днес, предвид обстоятелствата и заплахите от Ислямска държава и въобще от ислямския екстремизъм, трябва много да внимаваме, когато говорим за разоръжаването на ядрените арсенали. Именно затова призовавам участниците в предстоящата конференция за преглед на договора да концентрират усилията си върху опасността ядрени арсенали да попаднат в нежелани ръце, а не само в начините те да бъдат разоръжени.

Да признаем, да, има мнение, че тези оръжия за масово унищожение са заплаха за човечеството, но те също така представляват основен елемент от националната сигурност на много страни и са гарант за стабилност, сигурност и мир в много региони. Съвременните условия налагат по-скоро да поставим акцент върху повишаването на сигурността на ядрените оръжейни системи.

Именно затова смятам, че разоръжаването на ядрените арсенали трябва да бъде постигнато постепенно и само посредством международни договори и сътрудничество в тази сфера, като същевременно продължаваме да насърчаваме мирното използване на ядрената технология, защото първото ми убеждение е, че по-чиста, по-сигурна и по-евтина енергия от ядрената няма. Примерите за това в Европа са много, например централата в Козлодуй.

**Sabine Lösing**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich frage mich, warum diesem Parlament die Überprüfungskonferenz des Atomwaffensperrvertrags heute nur eine Aussprache wert ist und nicht doch eine Entschließung zu diesem wirklich lebenswichtigen Thema. Das wäre ein wichtiges und notwendiges Zeichen gewesen.

Der Atomwaffensperrvertrag war die Konsequenz nach den US-Atombombenabwürfen auf Hiroshima und Nagasaki. Die Drohung mit Atomwaffen ist kein politisches oder militärisches Mittel und darf es nie wieder sein. Doch auch zwei Jahrzehnte nach Ende des Kalten Kriegs ist die Erde noch immer von Tausenden Kernwaffen verseucht. Der Bürgerkrieg in der Ukraine darf nicht der Anlass sein, den Vertrag zu gefährden. Im Gegenteil! Wir müssen diskutieren, welche Rolle die EU spielen soll, kann und, ja, besonders spielen will.

Es ist doch unbestritten, dass es Hardliner auf verschiedenen Seiten gibt. Und doch haben am vergangenen Wochenende die fünf Atommächte China, Großbritannien, Russland, die USA und Frankreich eine gemeinsame Erklärung verfasst, die den Willen zu nuklearer Abrüstung und die diplomatische Konfliktlösung bekräftigt. Doch nicht nur hier in diesem Haus scheint das nicht von großem Interesse zu sein. Auch die Presse berichtet kaum darüber, obwohl genau solche Konferenzen gerade in dieser Zeit eine vertrauensbildende Maßnahme sein können und dem Friedenswillen aller Parteien Glaubwürdigkeit verleihen würden.

Was diese Welt braucht, ist die Stärkung der Stimmen der Vernunft und eine ständige Politik der Entspannung. Atomwaffen bedrohen schließlich das Leben aller.

**Bodil Ceballos**, *för Verts/ALE-gruppen*. – Herr talman! Jag är glad att höra att det finns ett engagemang hos kommissionären i den här frågan. Jag tyckte också att jag uppfattade mig höra att kommissionären gärna har ett brett samarbete med oss i parlamentet och gärna ser en resolution i frågan. Precis som Sabine Lösing alldeles nyss tog upp så ser det inte ut att bli en resolution här från parlamentet den här gången, till skillnad mot tidigare NPT-översyner.

torek, 10. februar 2015

Jag skulle därför vilja uppmana mina kollegor här att vi faktiskt också ställer oss bakom en gemensam resolution, de partigrupper som ännu inte har gjort det. Precis som också Michael Gahler sa så har vi ju egentligen en bred samsyn. Varför är vi då rädda att uttrycka den och ge kommissionären det stöd som vi vill ge henne i det här väldigt viktiga arbetet? Som vi ser det så är icke-spridningsavtalet en oerhört viktig fråga, och det är viktigt att vi inte låter det urvattnas.

Vi hade en hearing om det här härom veckan i utskottet. Som jag förstod det då så är förutsättningarna inte så där jättegoda att få till skärpningar av avtalet. Snarare ser det idag ut som att parterna i icke-spridningsavtalet under 2015 års översynskonferens bara kommer att konstatera att de inte kunde genomföra den handlingsplan som antogs 2010. Detsamma gäller de handlingsplaner som antagits innan dess. Så om vi eller medlemsstaterna inte är ute efter att lägga ner det här avtalet så är vi i en avgörande tid just nu.

Detta samtidigt som vår säkerhetsmiljö i öst och syd har förändrats dramatiskt till det sämre och därmed också ökat risken att vapnen faktiskt kommer att användas. Så om EU inte är med och är pådrivande i arbetet så är risken väldigt stor att vi snart kommer att stå inför en kärnvapenark i en alltmer instabil värld.

Jag vill därför uppmana kommissionär Mogherini att göra sitt yttersta för att få till en stark och progressiv gemensam ståndpunkt inför översynskonferensen. Det är viktigt att EU är en stark aktör för nedrustning. Jag skulle också gärna vilja höra hur kommissionären ser förutsättningarna för att faktiskt få till en skärpning av avtalet istället för en urvattning.

**Mike Hookem, on behalf of the EFDD Group.** – Mr President, since the signing of the Treaty on the non-proliferation of nuclear weapons a lot of work has been done by signatories to reduce, and ultimately abolish, nuclear arsenals, including the UK.

The end of the Cold War did not bring relief from the threat posed by nuclear weapons and, in many ways, with their potential proliferation to more States and even terrorist organisations, the situation is worse. Recent events in Eastern Europe and the Middle East have shown just how quickly security can break down. I have no doubt there are some fanatics within this Chamber who would wish to see further centralisation of Member States' security and defence. But in the perilous world we live in it is vital for British national security that the levels of nuclear disarmament and non-proliferation policy remain firmly in Member State hands.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D).** - Mr President, High Representative, first of all the good side of the apple: lack of progress in nuclear arms control shows the need for a higher level of ambition in the upcoming 2015 Review Conference of the parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT). There is one very positive recent element which gives us an opportunity to restore confidence in the possibility of limiting sensitive nuclear activities: progress in the talks with Iran since the election of their new government.

Fundamental disagreements on key issues seem to have been overcome. I believe we should translate progress in the talks with Iran into an agreement that establishes a comprehensive joint action plan enacting strong non-proliferation instruments for verification and as safeguards. Such a forward-looking and meaningful agreement, if translated into broad international norms, would be a great boost to the NPT talks. This is my opinion: it is absolutely necessary. More transparency and disarmament on the part of nuclear weapon states are a fundamental step forward in the European security strategy.

Now the bad side of the apple: let me remind you, High Representative, of the Budapest Memorandum that already was mentioned here from 1994, that led to the fact that Ukraine gave up its nuclear weapons in exchange for security guarantees. That risks undermining the non-proliferation process, while the crisis in Ukraine shows disrespect for the security guarantees. Let me, personally, thank you for your patience and for your cooperation.

**Marek Jurek (ECR).** - Panie Przewodniczący! Tak jak musimy przeciwdziałać rozpowszechnianiu broni jądrowej, tak też musimy reagować na państwa, które grożą jej użyciem. Wiemy przecież, że broń jądrowa była nie tylko narzędziem masowego zniszczenia, ale również narzędziem terroru państwowego. Od początku tego już wcale nie krótkiego wieku Rosja w swojej doktrynie wojennej zakłada użycie broni jądrowej przeciwko państwu nienuklearnemu. Bardzo zachęcam Panią, Pani Wiceprzewodnicząca, żeby na nadchodzącej konferencji powiedzieć o niedopuszczalności takiego stanowiska. W praktyce stanowisko rosyjskie oznacza groźbę użycia broni jądrowej przeciwko jednemu z członków Unii Europejskiej. Uzyskanie deklaracji o niedopuszczalności użycia przez państwo nuklearne broni jądrowej przeciwko państwu, które tą bronią nie dysponuje, byłoby bardzo ważnym krokiem w kierunku uczynienia świata bardziej bezpiecznym i przede wszystkim w kierunku większego bezpieczeństwa narodów, za które odpowiadamy. Zachęcam Panią, Pani Wiceprzewodnicząca, do wystąpienia z taką inicjatywą na konferencji, która nadchodzi.

torek, 10. februar 2015

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, NTP e CTBT sono acronimi purtroppo perfettamente sconosciuti per troppi milioni di cittadini europei e acronimi che strappano un sorriso amaro a coloro che si occupano di relazioni internazionali. Il sorriso è davvero amaro pensando alle bellissime aspirazioni di questi trattati che, nella stragrande maggioranza dei casi, vengono disattese proprio da quelli Stati ai quali sono prioritariamente rivolte. Mi rivolto in particolare ai cinque che siedono nel Consiglio di sicurezza dell'ONU con diritto di veto, per non parlare di India, Pakistan, Nord Corea e Israele. Nessuno di questi Stati ha mai tolto l'impiego di queste armi dalla propria dottrina militare e quindi è normale vedere rinvii, posizioni tattiche, assenze ingiustificate e ingiustificabili. Lo sa bene chi era presente a Oslo nel marzo 2013, a Nayarit nel febbraio 2014 e da ultimo a Vienna.

Il nostro impegno per un disarmo nucleare multilaterale, come lei diceva prima, signora Alto rappresentante, deve essere comune e totale verso i nostri Stati membri e verso tutti gli altri Stati che hanno simili arsenali, specie in un momento come questo in cui sappiamo bene che tipo di confronto geopolitico sta avvenendo sul terreno ucraino. Dobbiamo dotarci di uno strumento giuridicamente vincolante e, da questo punto di vista, saluto con favore la possibilità di una risoluzione del Parlamento.

Un pensiero per chiudere sui test nucleari e il CTBT. Chiedessero agli abitanti delle Isole Marshall che hanno fatto da cavia per un inferno nucleare che cosa vuol dire e quanto è importante la necessità di avere un bando totale di questi tipi di esperimenti e noi sosteniamo la loro richiesta di un risarcimento da parte degli Stati Uniti.

**Jeppé Kofod (S&D).** - Mr President, I would like to thank the Vice-President for a very strong statement on proliferation. Nuclear non-proliferation is no longer headline news. For many of my generation and those of younger years it seemed like a problem of the past, conjuring images of a Cold War thought long gone. But tensions between nuclear power states are now at their highest point for decades.

Most pressing is of course the situation in Ukraine, where a proxy war is being fought with Russian weapons and combatants. East and West are again locked in an icy conflict. Whilst our American allies consider weapon deliveries, the European Union must press on for de-escalation of conflicts and for non-proliferation of nuclear weapons. Current tensions call for renewed trust and perhaps indeed renewed inspections to ensure that current agreements are honoured. The EU must do all it can to ensure that the NPT framework does not evolve into another forum for conflict. I urge you therefore to state clearly, on behalf of the European Union, that current tensions with Russia and the West must not halt, slow or any way impede already agreed reduction targets for nuclear arms.

**Zigmantas Balčytis (S&D).** - Branduolinio ginklo plėtros klausimas yra įvairiapusis, sudėtingas ir priklauso nuo bendros situacijos pasaulyje. Todėl realiai žvelgiant į būsimą susitikimą dėl branduolinio ginklo neplatavimo sutarties peržiūros yra visiškai aišku, kad lengvo sprendimo nebus. Iki šiol tebeturime neišspręstas problemas su Iranu dėl jo branduolinės programos vystymo, Šiaurės Korėja, kurios veiksmų prognozuoti yra neįmanoma, šiandien yra iškilusi Ukrainos krizė ir tam tikros jos dalies okupacija. Todėl šiandien mes esame įžengę į naują etapą, kuriame aštrėja Rusijos ir Vakarų priešprieša, todėl branduolinio ginklo klausimas tampa ypatingos politinės svarbos. Ši sutartis buvo vienas reikšmingiausių Šaltojo karo metais sudarytų susitarimų, kuris leido iki šiol išvengti branduolinio ginklo panaudojimo kariniams tikslams. Todėl norisi tikėti, jog tariantis dėl sutarties peržiūros ir šiuo itin sudėtingu laikotarpiu politinė valia bei bendras siekis užtikrinti ilgalaike taiką ir stabilumą pasaulyje bus pagrindas naujam susitarimui.

**Brando Benifei (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Alto rappresentante, in vista della nona revisione quinquennale dell'NPT è un peccato che il Parlamento abbia deciso per questa volta di non presentare una risoluzione, interrompendo una pratica consolidata sino agli anni precedenti. Ci furono infatti risoluzioni sia nel 2005 che nel 2010. In questo modo rinunciamo a esprimere la nostra voce pienamente. In un momento incerto come quello che stiamo attraversando, penso ai tesi negoziati con la Russia sull'Ucraina, ma anche al momento cruciale per una possibile conclusione dei colloqui con l'Iran sul nucleare, il lavoro del nostro Alto rappresentante avrebbe senza dubbio beneficiato di un sostegno politico formale da parte del Parlamento.

torek, 10. februar 2015

Questa volta, infatti, non si tratta soltanto di pensare nel lungo termine, non è una questione sullo sfondo. La non proliferazione nucleare ha un impatto su alcuni degli scenari più delicati per l'azione esterna dell'Unione. Ecco perché a mio parere abbiamo perso un'occasione, ma ciò non ci esime dal proseguire il nostro lavoro e, perché no, dall'immaginare nuove strade per uscire dallo stallo attuale. Penso in particolare all'iniziativa umanitaria per il disarmo nucleare, che nella Conferenza di Vienna dello scorso dicembre ha raggiunto un vero e proprio *momentum* con l'adesione di 44 Stati, e che dovremmo considerare seriamente come possibile opzione per rilanciare l'ambizione originaria dell'NPT.

*Procedura «catch-the-eye»*

**Julie Ward (S&D).** - Mr President, I am working very closely with civil society and would therefore ask the relevant authorities to take into account the growing concern of these organisations and of the non-nuclear arms states regarding the threats to human life and to the planet posed by the very existence of nuclear weapons. Along with political representatives from more than 160 countries, I attended the Vienna conference hosted by the Austrian Government to discuss the humanitarian consequences of nuclear weapons. This was preceded by an equally significant civil society forum. The concerns of these organisations and the people they represent must be taken into account regarding non-proliferation and an eventual ban.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospodine predsjedniče, pridružujem se onim kolegicama i kolegama koji su ovdje govorili cijelo vrijeme o tome kako nam treba rezolucija.

Mislim da ovaj Europski parlament na ovoj temi je, i ovoga puta, pokazao da razmišlja zajedno i da smo svjesni opasnosti od nuklearnog naoružanja. Ne samo zato što mislimo da bi neke zemlje to možda mogle iskoristiti protiv demokracije i protiv svega onoga za što se mi zalažemo, nego prije svega zato što bi čitav svijet došao u pitanje. Zato želim naglasiti da nam rezolucija treba, pogotovo kada sam čuo sve one principe o kojima gospođa Mogherini govori, a to su razoružanje, smanjenje zaliha, efektivno smanjenje zaliha.

Postignimo barem nešto. Postignimo barem zabranu nuklearnih pokusa. Mislim da je to nešto što smo dužni ovoj planeti i barem na taj način završimo ovu Revizorsku konferenciju.

**João Ferreira (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, o desarmamento nuclear a nível internacional é de vital importância. É necessário defender e reforçar o Tratado de Não-Proliferação e a sua ratificação por todos os Estados. No atual contexto internacional, os perigos são evidentes. No respeito pelo espírito e pela letra do Tratado, impõe-se o desarmamento e o fim do desenvolvimento, produção e armazenamento de novas armas nucleares.

Os Estados Unidos e a NATO, mantendo uma esmagadora supremacia em forças convencionais, não prescindem do seu vasto potencial nuclear, insistindo na manutenção de armas nucleares na Europa e na Ásia e inviabilizando a criação de uma zona livre de armas nucleares no Médio Oriente. A retórica subjacente à doutrina nuclear dos Estados Unidos, revista por Obama, assenta na duplicidade de critérios e na instrumentalização do Tratado de Não-Proliferação e representa um fator de perversão do seu conteúdo e um fator de ameaça à paz mundial.

Veja-se como Israel – que, ao contrário do Irão, possui armas nucleares e não assinou o tratado – goza de uma total impunidade. Aliás, com a cumplicidade da União Europeia, como fica, mais uma vez, aqui à vista. E deixe-me apenas acrescentar: é lamentável, já aqui foi dito, que os maiores grupos políticos, como o PPE e os Socialistas, tenham inviabilizado a possibilidade de discussão e aprovação neste Parlamento de uma resolução sobre o Tratado de Não-Proliferação.

**Ignazio Corrao (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, parliamo della revisione del trattato di non proliferazione delle armi nucleari che avrà luogo a New York nel maggio 2015. È triste parlare dopo settant'anni ancora di armi nucleari. Perché la verità è questa: ancora si ritiene l'arma nucleare come una cosa importante, una cosa di cui non si può fare a meno, tanto è vero che in molti Stati non occidentali si fa la corsa al know how per capire come ci si può dotare di armi nucleari che possano offendere non che possano difendere o che possano garantire la sicurezza.

torek, 10. februar 2015

Sento ancora parlare di garantire la nostra sicurezza attraverso le armi nucleari, ma la sicurezza di chi? Penso che ormai siamo arrivati al punto in cui le armi nucleari dovrebbero scomparire proprio dalla faccia della terra, perché sono soltanto una minaccia al genere umano, non servono proprio a niente. Purtroppo noi diplomaticamente, come Unione, non abbiamo nessun potere e quindi chi ce le ha e chi le vuole fare continuerà a farle, sono parole e resteranno al vento, purtroppo.

*Fine della procedura «catch-the-eye»*

**Federica Mogherini**, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. - Mr President, I will start with a remark made by one of the last speakers, which was very clear and said it all: we have to protect the Non-Proliferation Treaty (NPT), we have to strengthen it, we have to make sure that it achieves universal membership and application, and we have to respect it formally and substantively. This is the core of the European Union message to the NPT Review Conference.

Someone else said, with a generational reference – and I very much share their view, and I guess some of the Members here will also share it – that it seems obvious to a large part of the European population that we should not even need to discuss these issues. However, I believe that we have a long way to go in the world. Obviously, we have a long way to go on the non-proliferation pillar, and the negotiations on the Iranian nuclear programme will, as I said, impact on the conference itself. I hope that we will see substantial developments by then, and I can assure you that I am playing my personal role, with all the dedication possible, to make those talks positive. This could be a historic opportunity because, while we are talking about disarmament, the non-proliferation pillar is just as important as disarmament. One reinforces the other in a sort of credibility cycle, which is why we have to work on the three pillars of the Treaty together.

Just let me mention two things from the debate that I would like to underline. The issue of a resolution is obviously in your hands and not in mine. Still, I take this debate as an encouragement, and I would very much appreciate keeping this channel open, as you mentioned, through the committees here, with a view to the preparation for the conference – firstly because the European Parliament has a voice to raise, and also because it is important that we keep the channel open for communication on these issues with civil society organisations, public opinion movements and national parliaments. I believe that this is one of the things that affect our security and the security of our citizens very much. Sometimes there is an illusion that the NPT is about goodwill, good feelings or the good sentiments of some naive persons around the world: in fact, it is very much linked to our security and it is a security debate that we are having.

The last thing I would say is that it is precisely because of the security threat and the tensions around us that we need to work on this: on implementation, on all sorts of disarmament measures and on the steps that have been started in the last decade and the last few years. Someone mentioned the Obama doctrine, with the Prague speech, and the fact that it provided an impetus which was very relevant. We should not allow the tensions that we are facing in the world – not only in Europe but also elsewhere – to detract from the real purpose of our work on the NPT and the connected treaties, which is to increase our security, and not to relinquish it. I want you to be assured of my personal dedication to that, and I will obviously try to do my best to make sure that the European Union's voices are not only united but also strong at the conference in New York.

**Presidente.** - Grazie Alto rappresentante Mogherini. La ringrazio anche per la lunga maratona che l'ha impegnata oggi pomeriggio. Ci sono stati dibattiti molto civili, ci sono state però delle parole sgradevoli – e a nome dell'Ufficio di presidenza le esprimo la nostra solidarietà –, parole che comunque saranno valutate dall'Ufficio di presidenza.

La discussione è chiusa.

### 13. Delo skupne parlamentarne skupščine AKP-EU (razprava)

**Presidente.** - L'ordine del giorno reca la relazione di Charles Goerens, a nome della commissione per lo sviluppo, sull'attività dell'Assemblea parlamentare paritetica ACP-UE (2014/2154(INI)) (A8-0012/2015).

torek, 10. februar 2015

**Charles Goerens**, *rapporteur*. - Monsieur le Président, commençons par quelques vérités élémentaires: si elle n'existait pas, il faudrait l'inventer. Il est question, bien entendu, de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE.

C'est dans le cadre de cette coopération parlementaire qu'il a été possible d'échanger, à travers les représentants des peuples, sur des thèmes politiques d'un intérêt commun. Ce dialogue a fait de l'Assemblée un instrument de démocratisation incontournable. Si telle est la perception au niveau des 78 parlements des ACP et du Parlement européen, l'opinion publique, quant à elle, pourrait être mieux informée.

On s'était habitué à voir l'État membre de l'Union européenne présidant le Conseil de l'Union accueillir la réunion annuelle ACP-UE dans sa capitale, ou à un autre endroit retenu par la présidence de l'Union. Depuis quelques années, cette habitude se perd. C'est bien dommage parce que, par là même, nous nous privons de mieux faire connaître les travaux de cette assemblée à une opinion publique qui est très majoritairement favorable à la politique de développement. Nous souhaitons voir les futurs États qui doivent assumer la présidence de l'Union renouer avec une tradition bien établie.

Quant aux aspects plus politiques marquant cette coopération parlementaire originale, il y a lieu de retenir la richesse des contributions traitant des questions les plus diverses, notamment la gouvernance, les questions de sécurité et les coopérations ACP-UE dans leur ensemble, à savoir les coopérations d'abord à l'échelle régionale, ensuite, notamment, dans le domaine des accords de partenariat économique entre ces régions et l'Union européenne, sans passer sous silence, bien entendu – et j'aurais dû commencer par là –, la coopération au développement proprement dite.

Monsieur le Président, même si l'on n'en fait guère état, le dialogue ACP-UE sur le respect des valeurs fondamentales prend de plus en plus d'ampleur dans nos débats. Les questions touchant plus particulièrement à la non-discrimination donnent lieu, de temps à autre, à des débats extrêmement animés. Du côté de l'Union européenne, nous avons des questions très spécifiques à résoudre – je fais référence ici à la budgétisation du Fonds européen de développement, qui constitue l'instrument du financement des relations ACP-UE.

Tant que le Parlement européen ne dispose pas des prérogatives inhérentes à tout parlement, notamment en matière budgétaire, nous sommes plutôt gênés lorsque nous invitons les États ACP à développer la démocratie parlementaire chez eux.

Admettons tout de même que l'anomalie à laquelle je viens de faire référence devrait appartenir définitivement au passé. Si nous pouvions tourner le dos au passé, nous pourrions plus sereinement aborder les débats et les défis futurs.

Avant de conclure, j'aimerais me concentrer sur le défi qui va éclipser tous les autres, à savoir l'avenir des relations UE-ACP qui, faut-il le rappeler, viendront à échéance en 2020.

De mon point de vue, il n'est pas trop tôt pour engager la réflexion sur la nature de nos relations à l'avenir. Si l'on fait un compte à rebours – et ceci dans l'hypothèse d'une reconduite sous une forme ou une autre de l'accord de Cotonou –, il importe de s'y consacrer dès à présent. Le Parlement européen, et plus particulièrement sa commission du développement, serait bien inspiré de faire sienne la proposition du commissaire Mimica de faire un rapport d'initiative sur le post-Cotonou. En fait, nous aurions pu y penser nous-mêmes, étant donné que toute initiative parlementaire devrait être initiée par les parlementaires eux-mêmes. Ne retenant que le caractère judiciaire de son appel, il va de soi que nous ne pouvons pas ne pas aborder cette réflexion dès que possible.

**Neven Mimica**, *Member of the Commission*. - Mr President, the Joint Parliamentary Assembly is a unique forum for strengthening the European Union's and ACP cooperation and connecting people in Europe and our partner countries through their directly elected representatives. I share the view expressed by the rapporteur, Mr Goerens, that we have successfully managed to extend our exchanges and work beyond purely technical and administrative matters. We have indeed been using our meetings more and more strategically to discuss issues of mutual concern.

Discussions that we had during the last Joint Parliamentary Assembly in Strasbourg on policy coherence for development, on Ebola, or on the post-2015 development agenda have been substantial. I expect the same level of engagement and input on post-Cotonou negotiations. Let me now move to the important recommendations made in this report to the Commission.

torek, 10. februar 2015

On European Development Fund programming, I am happy that Parliament is now providing comments on EDF programming documents and I am confident that this new practice will improve the effectiveness and accountability of our development policy.

On Economic Partnership Agreements (EPAs), I share the view that trade should support and serve development objectives. This is a vision I will pursue, working closely with Trade Commissioner Malmström.

The development objective has been the core objective of the EPA process from its very beginning. It is translated into concrete provisions in the Economic Partnership Agreements, including a great deal of asymmetry in the commitment and obligations, in measures promoting regional integration and in a number of special measures and safeguards. These provisions allow our ACP partners to promote their industrial development and protect their infant industries, food security and natural resources.

The European Union also supports the related reform and adjustment process and helps ACP countries to develop their trade capacities, enhance their competitiveness and make themselves less vulnerable to risks.

EPAs also ensure long-term free access for all products to the EU market. This is unparalleled in any other trade arrangements and is a key for investors' location and sourcing decisions. We have heard our developing partners say on many occasions that they want trade and investment even more than our development money.

But we have also heard some of the specific concerns about the concrete potential of EPAs to contribute positively to trade facilitation and policy coherence for development. We would be ready to work with our partners to assess the Economic Partnership Agreements' functioning and implementation in order to maximise their trade and development potential.

On policy coherence for development (PCD) I can only welcome the proposal that the Joint Parliamentary Assembly should appoint two standing co-rapporteurs on PCD because it is one of the Commission's main priorities.

As for Parliament's call for an explicit reference in any future agreement to non-discrimination on the grounds of sexual orientation or gender identity, let me remind you that a second revision of the Cotonou Agreement has considerably expanded the list of topics for dialogue on specific political issues of mutual concern to include traditional grounds for non-discrimination, in line with provisions by which ACP countries are bound under international conventions.

At the time the ACP States firmly opposed including LGBTI rights on this list. However, the new wording of Article 8(4), taken from the wording of Article 2 of the UN Declaration on the same subject, does not exclude the possibility of discussing LGBTI rights with ACP countries. The European Union has regularly engaged with ACP countries on human rights, including non-discrimination on LGBTI issues, and we are determined to do so in the future.

Some Honourable Members have had direct experience of ACP reluctance to discuss this issue. I agree with you that we must find the best way to pursue dealing with this issue and I will continue working with you to this end.

This will, together with other very important issues, be part of the forthcoming public consultation process on Cotonou or on the post-Cotonou Agreement, and I look forward to the opportunity of further engaging with Parliament and with the Joint Parliamentary Assembly.

**Maurice Ponga, au nom du groupe PPE.** – Monsieur le Président, je suis heureux que nous échangions aujourd'hui sur les travaux de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE. En effet, cette assemblée est une instance de discussion unique entre les parlementaires du Sud et les députés européens. Il est donc important de valoriser ses travaux.

Dans le rapport de notre collègue, Charles Goerens, nous dressons le bilan des activités de cette assemblée en 2012 et 2013. Plusieurs rapports ont ainsi été adoptés sur des sujets d'intérêt commun tels que l'état de droit, la stabilité politique, ou encore les accords de partenariat économique et les questions de santé.

**torek, 10. februar 2015**

Outre les résolutions politiques, l'APP ACP-UE a également renforcé sa présence sur le terrain. En effet, des missions d'information ont été envoyées au Mali, au Liberia et en Haïti pour mieux saisir les enjeux locaux, et deux missions conjointes d'observation des élections ont été envoyées au Mali et à Madagascar. Ces missions contribuent à renforcer notre compréhension de la situation dans les pays ACP. Elles doivent être soutenues et poursuivies dans les années à venir, j'en suis convaincu.

Je suis heureux de voir que cette assemblée parlementaire est de plus en plus présente. J'espère qu'à l'avenir, l'APP ACP-UE pourra se positionner sur des sujets d'importance majeure telles que l'avenir des relations entre l'Union et les pays ACP après 2020, ou encore les discussions internationales sur le cadre pour le développement après 2015.

J'invite l'ensemble des collègues à soutenir ce rapport.

**Louis-Joseph Manscour**, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, chers collègues, dans ce monde foisonnant de difficultés et de conflits en tous genres, l'Union européenne doit pouvoir exercer une influence déterminante à travers la diffusion de ses valeurs fondatrices. Nous devons en être conscients, c'est tout le sens du partenariat ACP-UE. Les travaux réalisés dans le cadre de l'Assemblée parlementaire paritaire sont autant d'opportunités permettant de renforcer le dialogue entre l'Union européenne et les pays ACP.

Le rapport qui vous est présenté démontre par les activités réalisées et les propositions faites tous les bénéfices que l'on peut tirer d'un tel partenariat. Dès lors, l'APP ne saurait être jugée à l'aune de ses pouvoirs limités, mais devrait bien être considérée comme un espace de dialogue et de réflexion qui contribue de manière décisive à la définition et à la réalisation des objectifs de développement durable à l'échelle mondiale.

Je tiens d'abord à féliciter le rapporteur, Charles Goerens, pour l'excellent travail accompli. L'examen du texte en commission nous a permis de l'enrichir et de disposer aujourd'hui d'un texte équilibré. À l'instar des membres du groupe socio-démocrate, j'appelle donc les collègues à le soutenir.

Pour clôturer mon propos, j'invite tous les députés européens, membres de cette assemblée, à participer à des sessions de l'APP afin qu'ils se rendent compte de la plus-value apportée par une telle institution.

**Arne Gericke**, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident, Hohe Vertreter! Auch ich danke dem Kollegen Charles Goerens für den insgesamt, recht ausgewogenen Bericht. Mal abgesehen von zwei bis drei Stellen, an denen er für mein Gefühl zu oft einen typisch europäischen Schwerpunkt auf die Gender-Debatte legt. Es wurde bereits erwähnt. Verstehen Sie mich nicht falsch, ich bin nicht vollkommen dagegen, aber mir klingt noch immer im Ohr, was viele afrikanische Kollegen bei der letzten AKP-Tagung in Straßburg gesagt haben: Leute, wir haben größere Probleme, versteht das doch endlich! Ich meine, wir sollten das verstehen und nicht weltfremd werden. Ansonsten aber teile ich als Koordinator der ECR-Fraktion viele der im Bericht über die Arbeit der Paritätischen Parlamentarischen Versammlung AKP-EU angesprochenen Punkte.

Ich würde mir wünschen, wir könnten noch flexibler und schneller arbeiten. Ich habe dazu auch bereits den Vorschlag gemacht, neben den drei Fachausschüssen und den Wahlbeobachtermissionen das Instrument kurzfristiger *Task Forces* für aktuelle Krisen oder Themen zu schaffen, um schnell vor Ort das parlamentarische Gesicht Europas zeigen zu können.

Apropos Gesicht – erlauben Sie mir eine kleine Geschichte: Letzten Dezember war die AKP-Tagung in Vanuatu geplant. Knapp 60 Kollegen hatten sich dafür angemeldet. Dann kam Ebola. Es waren nur noch 15, die ich hier im Parlament in Straßburg von den 60 Kollegen angetroffen hatte. Ich denke, wir müssen da schon mehr Interesse für die globalen Fragen zeigen, auch wenn wir in diesem Jahr noch 10 Parlamentswahlen hier in der EU haben.

L'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE est une instance unique, ancrée solidement dans des relations fondées sur le respect mutuel et l'écoute compréhensive. Il s'agit d'une instance où il est possible de discuter de toutes les questions d'actualité, y compris des questions qui dérangent.

torek, 10. februar 2015

Ainsi, nous avons eu des échanges, parfois vifs, sur les droits des personnes homosexuelles, sur les violences faites aux femmes, sur les questions de gouvernance, sur la traçabilité des richesses naturelles... Tous ces débats nous permettent de dire que cette Assemblée parlementaire paritaire a acquis une expérience irremplaçable. Les acquis de l'apprentissage du débat démocratique sont immenses.

L'ACP a pour règle de se réunir en séance plénière, deux fois par an: en Europe, dans le pays assumant la présidence de l'Union européenne, et dans un pays ACP. Or, nous constatons que les pays européens ont de plus en plus de difficulté à honorer cet engagement. Dès lors, je profite de cette tribune pour inviter les autorités concernées au sein des États membres à prendre leurs responsabilités en acceptant de tenir ces assises.

**Lola Sánchez Caldentey**, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, considero que la Asamblea ACP debería abordar también temas de justicia fiscal. Dos de sus principales pilares son la política comercial y la política de desarrollo, pero si no hay justicia fiscal, la política de desarrollo se convierte en simple caridad.

Los Estados miembros de la Unión Europea firman tratados bilaterales con estos países en los sí que se incluyen acuerdos fiscales, pero son perversos porque, con el pretexto de evitar la doble tributación, establecen mecanismos legales que facilitan lo que es prácticamente una evasión fiscal en esos países, mermando así su capacidad recaudatoria.

Las transnacionales europeas, nuestras empresas, producen allí a bajo coste y vienen aquí a tributar, pero hacen uso, allí, de las infraestructuras de aquellos países y, si una fábrica se quema, son los bomberos quienes van a apagar el incendio. Y eso se llama ser un aprovechado.

Son 160 000 millones de dólares los que pierden al año en evasión fiscal, que es mucho más de lo recibido en ayuda oficial al desarrollo.

Así que creo que la Asamblea es un marco excelente para introducir un cambio y para que esta institución deje de ser tan incoherente en sus políticas de desarrollo.

**Judith Sargentini**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Voorzitter, ik zou in dit debat twee punten aan de orde willen stellen.

Ten eerste: Europa. De Europese Commissie maakt nog steeds afspraken met regio's en ACS-landen over ontwikkelings-samenwerking. Die afspraken worden met name gemaakt met ministeries van economische zaken of ministeries van financiën of ministeries van planning. Daar zijn de parlementen in die ACS-landen eigenlijk niet of nauwelijks bij betrokken. Het zou onze taak moeten zijn om onze collega's in de verschillende Afrikaanse parlementen te helpen om de controle op dit soort programma's echt vorm te geven. Ik denk dat we daarmee de Paritaire Parlementaire Vergadering meerwaarde kunnen geven.

Het tweede punt gaat over de toekomst. Eerlijk gezegd vind ik het zelf een beetje ingewikkeld worden dat wij vergaderingen beleggen met parlementariërs uit Afrika, de Caraïben en de Stille Zuidzee. Wij hebben hier een verzameling die je toch echt koloniaal moet noemen. Ik zou de relatie met die verschillende regio's graag handhaven, maar toch niet in de vorm van ACS, als wij in 2020 aan vernieuwing toe zijn. Het is toch wat raar om ons beeld van de wereld te blijven handhaven op waar vroeger onze koloniën waren. Ik zou onszelf en ook de eurocommissarissen dan ook willen uitnodigen om naar 2020 toe na te denken over de vraag hoe we hier aan regionale aanpak gaan beginnen, waarbij wij landen ook in hun regio bekijken, ook al zijn hun bureaus geen ACS-lid.

**Ignazio Corrao**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, partiamo dal presupposto della relazione del collega Charles Goerens, che è sicuramente un lavoro ben fatto, condivisibile e che è stato già votato in commissione DEVE. Noi sosteniamo la relazione tranne che per un emendamento che vorremmo ripresentare in Aula e che riguarda appunto gli eventuali interventi militari nei paesi ACP. Noi chiederemo il voto elettronico perché si apostrofi il fatto che è necessario un intervento diplomatico e pacifico in quei paesi perché i conflitti, che sono spesso indotti dai paesi occidentali, generano tutta una serie di problematiche di cui abbiamo parlato a lungo nell'ultima riunione ACP.

**torek, 10. februar 2015**

Vado al secondo punto, che è l'importanza dell'Assemblea paritetica ACP. Cari colleghi, ne abbiamo già parlato, è importante. Però, di fatto, quando abbiamo tenuto l'ultima riunione qui a Strasburgo, a inizio dicembre, eravamo quindici persone e non mi sembra che ci sia stato tutto questo interesse da parte delle istituzioni. Addirittura non si è presentato nessun membro del Consiglio e mi ricordo che questa cosa non è stata proprio presa bene dagli esponenti dei parlamenti dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico.

Abbiamo degli obiettivi importanti e sicuramente l'Assemblea paritetica ACP è il luogo in cui si può discutere e si possono trovare dei programmi condivisi. Però bisognerebbe metterci d'accordo anche tra di noi e capire se la riteniamo importante o no. Se è importante soltanto per fare un viaggio ai Caraibi, allora siamo un po' ipocriti. Quindi cerchiamo di dare la giusta importanza all'Assemblea ACP che esiste da tanto tempo.

**Davor Ivo Stier (PPE).** - Gospodine predsjedniče, evo i ja pozdravljam izvješće kolege Goerensa o radu Parlamentarne skupštine zemalja AKP-a i Europske unije.

Ova međuparlamentarna skupština doista nudi jednu jedinstvenu priliku za demokratski sveobuhvatan dijalog između zastupnika u Europskom parlamentu i parlamentaraca iz zemalja AKP-a. I slažem se s izvjestiteljem da ova skupština može i mora poslužiti kao forum na kojem će se na iskren i otvoren način raspravljati ponekada o teškim ili kontroverznim temama. Jedna od tih tema jest univerzalnost ljudskih prava, pravo na dostojanstvo svake osobe, bez obzira na rasu, vjeru, nacionalnost ili na seksualnu orijentaciju. Upravo zbog ovog zadnjeg neki zastupnici, pogotovo iz Afrike, smatraju da je naš europski stav ponekad podloga za neki novi europski kulturni imperijalizam. Takav zaključak smatram da svi dijelimo ovdje da je krivi, ali moramo i dalje raditi na dijalogu s kolegama iz Afrike. Naravno, ne naglašavajući stajališta koja nisu univerzalno prihvaćena, ponekada niti unutar Europske unije, ali da inzistiranjem da se ljudska prava, upravo jer su temeljena na prirodnom pravu, odnose na sve ljude. Možda ovakav jedan pristup će pomoći da postignemo jedno bolje razumijevanje s kolegama iz Afrike, Kariba i Pacifika, oko kontroverznih tema.

Na kraju, ja bih se isto tako pridružio kritikama zbog nedolaska predstavnika Vijeća. Rekao je kolega Goerens da kad AKP ne bi postojao, trebalo bi ga izmisliti. Možda ga treba modernizirati ili promijeniti, ali dok postoji moramo ga i poštovati.

**Norbert Neuser (S&D).** - Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich will zwei Dinge von Charles Goerens, der einen guten Bericht macht, hervorheben. Er hat gesagt: Erstens, wenn es die Zusammenarbeit zwischen der EU und den AKP nicht geben würde, müsste man sie erfinden. Und zweitens: Es ist nicht zu früh, jetzt bereits damit zu beginnen, darüber zu diskutieren, Strategien dafür zu entwickeln, wie es nach 2020 weitergeht.

78 AKP-Staaten und 28 EU-Staaten haben in den Vereinten Nationen eine strategische Mehrheit. Ich denke, das sollte uns immer wieder bewusst sein. Wir haben im Vergleich zu anderen Ländern, die sich jetzt der Entwicklungspolitik nähern, die Entwicklungspolitik betreiben, wie die BRICS-Staaten, den großen Vorteil, dass wir eine gemeinsame Vertrauensbasis haben, dass wir unseren Partnern aus den AKP auf der Basis unserer europäischen Grundwerte – Menschenrechte, Meinungsfreiheit, die individuellen Rechte, sexuelle Freiheit – begegnen.

Es ist eine unglaubliche Chance für uns, die wir als Europäer weiter nutzen sollten. Ich denke, wir müssen gerade auch unsere Mitgliedstaaten auffordern, hier aktiver zu sein. In den letzten Jahren haben sich die Mitgliedstaaten deutlich ihrer Verantwortung entzogen. Wir sollen als Parlament, wir sollen als Kommission die Mitgliedstaaten dazu aufrufen, hier im Bereich der AKP aktiver zu sein.

**João Ferreira (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, valorizamos a experiência de funcionamento da Assembleia Parlamentar Paritária, que integra parlamentares europeus e dos países ACP, de África, Caraíbas e Pacífico. É lamentável que ela venha sendo desvalorizada pelo Conselho, por vários Estados-Membros e, em certa medida, até pelo Parlamento Europeu.

Esta assembleia tem-se revelado um espaço muito rico de cooperação, de conhecimento mútuo e de troca de experiências. Um espaço onde ficam bem patentes as contradições que resultam do desenvolvimento desigual do capitalismo, das profundas assimetrias que percorrem o mundo atual. Um espaço onde ficam patentes as contradições entre um discurso amigo do desenvolvimento, por parte da União Europeia, e as políticas setoriais concretas, que sistematicamente minam e subvertem as declarações de boas intenções. As contradições de quem vai apontando o dedo, em tom paternalista, e quantas vezes com inconfessadas ambições de recorte neocolonial, sem olhar à desgraça que grassa na sua própria casa, sem olhar aos desastrosos resultados domésticos das políticas e opções que quer impor a outros.

torek, 10. februar 2015

É com este pano de fundo que travaremos o importante debate sobre o futuro da política de desenvolvimento pós-2015.

**Nathan Gill (EFDD).** - Mr President, when we think of Africa, the Caribbean and the Pacific, or the ACP as we have been calling it here, we think, of course, of the sun. It has become increasingly apparent that the ACP-EU Joint Parliamentary Assembly, which supposedly started as a force of good, has become nothing more than a front for lavish holidays and massaging egos. Who funds these trips? Well, of course, it is us, the taxpayers.

In 2011 a short excursion to sunny Togo by a group of 33 MEPs cost the beleaguered taxpayer, at a conservative estimate, GBP 435 000. In 2014, a 34-strong ACP-EU delegation went to the beautiful island of Tenerife and accumulated a bill of close to GBP 600 000, all courtesy of the humble taxpayer.

The most laughable case of these fact-finding missions was when five delegation members went out to the tropical island of Fiji in 2012. It was supposedly a mission to learn about the political crisis in that small island nation. Reading the four-page report they compiled, it becomes apparent that it was nothing more than a holiday, with a conclusion that the most humble politics student could have googled.

At a time when families can barely put food on the table, the political elite of the EU are taking lavish holidays on their behalf. It is time for Britain to leave the EU and start putting food back on the tables of the British people.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), blue-card question.** – Lots of ACP countries are members of the Commonwealth. Do we have to understand that you are against the UK's close cooperation with all these countries? Do we have to understand that you are against the visits of the British MEPs in these countries to achieve better cooperation and enhance trade, cooperation on democracy, on market economy, on tourism and so on and so forth? Do we have to understand that?

**Nathan Gill (EFDD), blue-card answer.** – The only thing I am against is you lot taking holidays at my expense, and the taxpayer's expenses. You do not need to go on a fact-finding mission to Fiji or the Tenerife, quite frankly. It is taking the mick.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Charles Goerens (ALDE), question «carton bleu».** – Monsieur le Président, je voulais demander à l'honorable collègue s'il était au courant du droit qu'a tout député de parler aussi du sujet qui est mis à l'ordre du jour.

**Nathan Gill (EFDD), blue-card answer.** – ... but not to take lavish holidays at the expense of the taxpayer. Full stop!

**Bogdan Brunon Wenta (PPE).** - Panie Przewodniczący! Popieram bardzo dobre sprawozdanie posła Goerensa, ponieważ Wspólne Zgromadzenie Parlamentarne AKP-UE jest bardzo ważną platformą otwartego, demokratycznego i głębokiego dialogu, partnerskiej współpracy oraz kształtowania konstruktywnych rozwiązań w polityce Unii Europejskiej i rządów krajów AKP na rzecz pokonania problemów stwarzanych przez obecne wyzwania lokalne, regionalne i globalne. Zgromadzenie aktywnie nadzoruje zmiany sytuacji politycznej, gospodarczej i społecznej w państwach AKP, starając się promować cele rozwoju oraz szacunek dla praw człowieka i podstawowych wolności, w tym szacunek dla podstawowych praw socjalnych, demokracji opartej o praworządność oraz przejrzyste i odpowiedzialne rządy, które są nieodłącznym elementem zrównoważonego rozwoju.

Na ostatniej sesji Zgromadzenia w Strasburgu byłem współsprawozdawcą raportu w sprawie strategii rozwoju sektora prywatnego, który został przegłosowany jednomyślnie przez obie Izby i który w tym samym duchu określa sposoby pomocy sektorowi prywatnemu. Raport podkreśla wagę skutecznej współpracy prywatno-publicznej. W tym dialogu między władzami na szczeblu lokalnym i krajowym oraz z sektorem prywatnym również zachęca się do udziału sektora prywatnego w tworzeniu i wdrażaniu polityki rozwojowej. Ten jeden przykład pokazuje, że współpraca między krajami AKP i Unią Europejską jest niezbędną i bardzo ważną.

torek, 10. februar 2015

**Kashetu Kyenge (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, le trattative per il post Cotonou ci pongono di fronte ad un importante momento storico, offrendoci l'occasione per rifondare il nostro rapporto con i paesi dell'area Africa, Caraibi e Pacifico. In gioco nei prossimi anni c'è la ridefinizione delle relazioni e della cooperazione ACP-UE, opportunità quindi per un impegno forte e attivo da parte degli Stati membri.

In questo contesto è fondamentale il contributo che l'Assemblea parlamentare paritetica ACP-UE è in grado di offrire al dibattito. La struttura di quest'organo offre nella sua unicità l'opportunità di introdurre il paradigma democratico nelle relazioni commerciali tra i paesi, un modello per sua natura improntato sulla centralità della persona umana, prima di tutto, e sul benessere collettivo, superando un modello fondato sui rapporti di forza nel rispetto dei diritti umani. L'Assemblea accompagna i paesi anche nel rafforzamento della democrazia.

Con questo voto, signor Presidente, il Parlamento europeo dà un segnale forte di condivisione di questo modello relazionale nella piena condivisione dei valori fondanti dell'Unione.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE).** - Señor Presidente, quiero destacar primero el apoyo al informe y al señor Goerens por el magnífico trabajo realizado. Quiero destacar el carácter único de esta Asamblea Paritaria y su importante labor en favor del crecimiento y del acercamiento de los países de la Unión Europea y de África, el Caribe y el Pacífico, especialmente en lo que se refiere a la dimensión política y a la dimensión del desarrollo.

Es un órgano conjunto que tiene como misión promover los procesos democráticos a través de un diálogo y a través de la concertación, y sobre todo cuestiones de entendimiento del desarrollo. Es muy importante —yo formo parte (ya es mi segunda legislatura) de esta Asamblea— la posibilidad de que se puedan realizar las distintas reuniones bajo la presidencia rotatoria del Consejo, como se hizo cuando España presidía el Consejo, en las Islas Canarias.

Una de las cuestiones prioritarias, sin duda, es el proceso pos-Cotonú al terminar la vigencia del marco jurídico: poder sentarnos a ver y reflexionar sobre cuáles van a ser esas futuras relaciones, los actores de esta relación, los instrumentos, los retos globales, la relación conjunta o específica y, por lo tanto, es importante y es muy oportuno someter a votación esta Resolución.

Debería haber también alguna referencia a la migración y al desarrollo. Es un tema cabal e importantísimo, y también el reconocimiento —que ha ido en aumento en estos países— de la sociedad civil.

**Pedro Silva Pereira (S&D).** - Senhor Presidente, Comissário, Colegas, uma das conclusões mais importantes deste relatório reconhece a necessidade de uma melhor definição das prioridades estratégicas da cooperação da União Europeia com os países ACP.

De facto, precisamos de prioridades claras, num tempo de tantos desafios: da pobreza às alterações climáticas, do ébola aos refugiados, dos direitos humanos ao terrorismo. Mas, neste ano de conferências decisivas, uma das principais prioridades deve ser um debate inclusivo sobre o futuro das políticas de desenvolvimento. A liderança da União Europeia neste capítulo deve ser uma liderança inclusiva.

E o que pergunto ao Sr. Comissário é que, depois de ter estado na Assembleia Parlamentar Paritária, gostaríamos de saber se teve em conta as preocupações dos países ACP nas propostas que a Comissão apresentou para o futuro do financiamento ao desenvolvimento, e como é que avalia a participação dos países ACP na discussão sobre o futuro do desenvolvimento a nível global.

**Joachim Zeller (PPE).** - Herr Präsident! Zunächst einmal Herrn Goerens nochmals vielen Dank für den umfassenden, aber auch ehrlichen Bericht.

torek, 10. februar 2015

2015 ist das Europäische Jahr der Entwicklung. Das sollten wir nicht vergessen bei all den Debatten, die wir hier führen. In diesem Jahr sollten wir besonders unser Verhältnis und unsere Beziehung zu den Staaten Afrikas, der Karibik und des Pazifischen Raumes in den Blick nehmen. Das Europäische Parlament hat mit der Paritätischen Parlamentarischen Versammlung AKP-EU dazu eine einzigartige Plattform, die uns die Möglichkeit bietet, nicht nur mit Debatten und Entschlüssen hier im Plenum aufzutreten, sondern die Probleme auch gemeinsam mit unseren Kolleginnen und Kollegen aus den AKP-Staaten zu diskutieren. Und wir sollten viel mehr miteinander reden, und nicht nur übereinander. Wie zerbrechlich die Demokratie in vielen dieser Länder noch ist, zeigt uns aktuell Nigeria, wo die Wahlen zur Enttäuschung der Menschen dort im Lande kurzfristig verschoben wurden.

Allerdings wird die Parlamentarische Versammlung AKP-EU nur wirksam sein können, wenn sich auch die Kollegen – das wurde bereits angesprochen – hier im Parlament daran beteiligen. Aber auch der Rat sollte sich seiner Verantwortung stellen und, wenn er auf der Tagesordnung steht, erscheinen. Das sind wir unseren Kolleginnen und Kollegen aus den AKP-Staaten schuldig. Sonst werden wir nicht ernstgenommen, und es wird daran gezweifelt, ob wir uns mit ihren Problemen ernsthaft auseinandersetzen. Präsenz ist alles, und der Kontakt ist durch nichts zu ersetzen.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** - Señor Presidente, intervengo para apoyar el informe y sobre todo para apoyar la misma existencia de la Asamblea Paritaria ACP-UE, que no debe ser en ningún caso considerada un foro simbólico, ni mucho menos anecdótico ni ornamental, sino un auténtico foro político basado en el respeto mutuo y, sobre todo, en la igualdad de las representaciones parlamentarias de los países ACP y de la Unión Europea, y que debe adquirir creciente importancia política.

Y, para eso, es preciso también modificar algunas cosas: proponer claramente que exista un diálogo con la sociedad civil y los representantes de las organizaciones no gubernamentales para conocer mejor las situaciones y los problemas de los países con los que se establece una cooperación tan importante; en segundo lugar, hacer una combinación inteligente entre el trabajo de esta Asamblea Paritaria y el Comité Económico y Social de la Unión Europea, que tiene también un comité de seguimiento específico de esta dimensión de la política regional ACP-UE.

Y, finalmente, quería hacer referencia a la importancia que tiene la necesidad de reforzar el trabajo sobre inmigración, la dimensión política de la Asamblea, para prevenir los flujos migratorios irregulares y, sobre todo, para combatir la trata de seres humanos, que es una dimensión política muy específica de esta cooperación entre el Parlamento Europeo y la Asamblea ACP.

**Fernando Ruas (PPE).** - Senhor Presidente, duas breves ideias. Uma primeira para salientar a importância da dimensão parlamentar no âmbito da cooperação ACP-União Europeia. Os resultados obtidos pela diplomacia parlamentar, bem como o próprio conceito em si, têm que ser evidenciados e têm também que ser valorizados. A verdade é que muitos dos resultados conseguidos no âmbito dos trabalhos da nossa assembleia parlamentar não são imediatamente nem tangivelmente mensuráveis ou percecionados por todos e cada um dos nossos países parceiros. Demoram, naturalmente, algum tempo a frutificar. Por isso, a dimensão parlamentar desta nossa cooperação não deverá, na nossa opinião, ser diluída nas relações futuras pós-2020. E, na medida do possível, deverá mesmo reforçar-se. Desde já pela sua participação no debate atualmente em curso sobre o futuro das relações ACP-União Europeia.

Uma outra ideia é de envolver o número cada vez maior de atores da administração pública em níveis mais descentralizados – sejam municípios, sejam governos regionais ou associações de municípios – numa ligação cada vez maior à nossa assembleia parlamentar. São, pois, importantes os contactos com as autoridades, mas também com as forças vivas da sociedade civil que possam de alguma forma contribuir positiva e proativamente para os objetivos enunciados pela nossa cooperação.

Para concluir, deixem-me apenas evidenciar o papel inegável dos poderes de proximidade, nomeadamente os municípios, que, julgo, deveriam envolver-se cada vez mais, de uma forma informal, mas regular, nos nossos trabalhos da nossa assembleia parlamentar, quer seja através de reuniões específicas quer seja através de conferências, seminários ou outros, de forma a potenciar e a levar cada vez mais longe a mensagem desta nossa cooperação privilegiada.

torek, 10. februar 2015

**Cristian Dan Preda (PPE).** - Monsieur le Président, je souhaite avant tout féliciter Monsieur Goerens pour son rapport et, dans l'esprit de ce que M. López Aguilar, notre collègue espagnol, disait tout à l'heure, je voudrais aussi souligner le caractère exceptionnel de cette Assemblée parlementaire paritaire. Au fond, c'est l'unique assemblée interparlementaire multilatérale créée sur la base d'un accord international.

Comme cela a été dit, cette assemblée est un forum de débats pour des questions essentielles, comme la coopération au développement, mais aussi la démocratisation et l'effort de stabilisation politique des pays ACP.

Je me souviens, par exemple, des débats que nous avons eus au Suriname, en 2012, sur des cas extrêmement intéressants, comme la situation en RDC, le Mali, la Somalie. On affirmait alors l'importance de l'idée d'impliquer des voisins et des organisations régionales dans la gestion de ces crises.

Il y a ensuite l'observation électorale. Là, je crois que nous avons déjà établi des coopérations pour les élections au Mali et pour le deuxième tour des élections présidentielles à Madagascar. J'ai fait partie de ces délégations et je me souviens que nous avons très bien travaillé avec nos collègues ACP.

Enfin, en tant que rapporteur sur la cohérence des politiques pour le développement, je soutiens l'idée, très bonne, de nommer deux corapporteurs permanents au sein de l'Assemblée – c'est dit dans le paragraphe 18. De cette façon, nous aurons une excellente coopération.

## PRÉSIDENTE DE MME Sylvie GUILLAUME

*Vice-présidente*

**Michael Gahler (PPE).** - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich gehöre dieser Versammlung jetzt seit 1999 an. Ich habe viele Debatten mit den Kollegen aus den AKP-Ländern geführt, und es ist ganz wichtig, dass wir auf Augenhöhe und *on an equal footing* mit den Kollegen aus diesen Ländern gemeinsame Debatten führen und um gemeinsame Lösungen ringen. Das ist ein Punkt, der mir sehr am Herzen liegt. Deswegen möchte ich hier doch einen kritischen Punkt ansprechen.

Ich habe über die Jahre verfolgt, wie sich die Teilnahme entwickelt hat. Während unsere AKP-Kollegen ganz selbstverständlich in großer Zahl daran teilnehmen, stelle ich fest, dass sich auf der europäischen Seite die Präsenz doch arg im Rahmen hält, um es vorsichtig auszudrücken. Ich finde es unakzeptabel, dass bei der letzten Sitzung, die wir hier in Straßburg hatten, zur Abstimmung noch 19 europäische Kollegen da waren, obwohl es eigentlich auch 78 sein könnten. Ich glaube, hier müssen wir ein neues *Commitment* an den Tag legen. Dieses *Commitment* muss von allen Beteiligten persönlich angenommen werden. Das geht los beim Ko-Präsidenten auf der europäischen Seite bis zum neuesten Delegierten. Das erwarte ich von allen! Dann nur können wir auch erreichen, dass unsere Kollegen auf der AKP-Seite uns die Achtung und das Vertrauen entgegenbringen, die die Voraussetzung für diese Zusammenarbeit sind. Denn wir müssen uns sehr bald darüber unterhalten, wie wir das neu gestalten, wenn Cotonou 2020 zu Ende ist. Dann werden wir uns die Frage stellen: Setzen wir das fort, oder teilen wir es auf? Das sind ganz wichtige Debatten, aber dafür muss Vertrauen bei den Beteiligten da sein. Dafür möchte ich hiermit werben.

*Interventions à la demande*

**Mariya Gabriel (PPE).** - Madame la Présidente, trois éléments.

Premièrement, la tenue des sessions de l'Assemblée parlementaire paritaire dans les États membres de l'Union qui assurent la présidence tournante du Conseil. Cela présente non seulement, une énorme valeur ajoutée mais constitue également un élément symbolique de notre partenariat avec les pays ACP. La crédibilité de notre engagement dans ce partenariat sera clairement remise en cause si nous continuons dans la direction décevante qui a été prise depuis déjà deux ans.

torek, 10. februar 2015

Deuxième élément institutionnel, votre participation à la dernière réunion de l'APP, Monsieur le Commissaire, a été particulièrement appréciée par ses membres. On ne peut que souhaiter que cet engagement se poursuive.

Troisièmement, sur fond du très bon rapport de M. Goerens, je soutiens pleinement l'idée de renforcer le dialogue sur les droits de l'homme et, de même, la nomination des deux corapporteurs permanents sur la cohérence des politiques en faveur du développement, voilà d'excellentes propositions.

Enfin, je souhaite rappeler le caractère exceptionnel de cette assemblée. La soutenir, c'est mettre en avant l'importance stratégique de notre partenariat ACP-UE.

**Michela Giuffrida (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho chiesto di partecipare a questo dibattito anche per affermare il mio orgoglio di far parte dell'Assemblea parlamentare ACP, uno straordinario luogo di dibattito e di confronto, di dialogo ma anche di sprone a interventi di questo Parlamento, che proprio negli ultimi mesi ha contribuito ad accendere i riflettori su problematiche di primo piano e di straordinaria gravità. Penso ad Ebola, alle violenze in Congo, alle stragi in Nigeria, agli attacchi di Boko Haram, all'offensiva islamico-fondamentalista che dilaga anche in Africa. Parlare di neocolonialismo è strumentale. Qui si discute, ma si agisce anche, si inviano osservatori e si abbattono pregiudizi.

Certo, le relazioni non sono semplici. L'eterogeneità dei paesi e delle regioni ACP richiede riflessione accurata e molta diplomazia. Elaboriamo strategie, fissiamo obiettivi, verifichiamo i risultati. Le nostre priorità devono essere contrasto alla violenza, tutela dei diritti umani delle donne e delle minoranze e una sempre più intensa cooperazione per lo sviluppo, oltre all'incremento delle buone relazioni commerciali.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** - Κυρία Πρόεδρε, θεωρούμε σημαντική τη λειτουργία της Κοινής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης μεταξύ χωρών ΑΚΕ και Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι αποτελεί ένα σημαντικό πολιτικό φόρουμ, όπου οι εκπρόσωποι των λαών των δύο πλευρών συζητούν και συνεργάζονται σε σοβαρά θέματα: πρώτον, εξωτερικής πολιτικής, όπως ήταν η πολιτική κρίση στη Σομαλία ή η κατάσταση στο Μαλί· δεύτερον, θέματα με σημαντικό κοινωνικό αντίκτυπο, όπως είναι οι ανθρωπίνι πόροι στον τομέα της υγείας στις χώρες ΑΚΕ ή ο κοινωνικός και περιβαλλοντικός αντίκτυπος των ανθρακωρυχείων ή ακόμη και η διακύμανση των τιμών.

Επιπλέον, η Κοινή Συνέλευση μπορεί και πρέπει να συνεχίσει τις σημαντικές της πρωτοβουλίες σε θέματα όπως η μετανάστευση και η καταπολέμηση του AIDS και του Έμπολα.

Στηρίζουμε λοιπόν τη δράση της Κοινής Συνέλευσης, διότι αποτελεί ισχυρό θεσμό για την ενίσχυση των σχέσεων Ευρώπης και χωρών ΑΚΕ.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D).** - Madame la Présidente, permettez-moi tout d'abord de remercier notre rapporteur, Charles Goerens, pour ce très bon rapport.

Madam President, the ACP-EU Joint Assembly has become a key player in ACP-EU relations and cooperation. It plays a fundamental role in achieving common understanding and agreement on issues of mutual concern. It brings more democracy to the dialogue between states, and I therefore deplore the declining participation in this conference by some EU Member States. EU Member States should be fully committed to this open, democratic and comprehensive dialogue. Cooperation between parties is vital if we are to achieve the objectives of the European Development Fund and ensure European policy coherence on political, economic and environmental issues. That is why I believe we need to strengthen this dialogue, especially with the aim of achieving a strong common position for the conference in Paris next November.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospođo predsjednice, parlamentarna skupština ACP zemalja i Europske unije je zaista odličan mehanizam za dijalog. Svi jako dobro znamo s kojim zemljama surađujemo unutar te skupštine i onda jako dobro znamo da dijalog naprosto nema alternative. Zato želim poduprijeti sve one koji su ovdje govorili u korist ovoga foruma koji definitivno treba tretirati teme sigurnosti, teme gospodarskog razvoja i sve one teme o kojima su govorili g. Gorentz i g. Mimica.

Uvjeren sam da je ovo dobar put na koji, naš povjerenik Mimica, čini da bi upravo sve one zemlje koje su nam toliko bitne u našoj suradnji i često u situaciji, kada o njima govorimo na drugi način, ne kao danas. Mislim da je to dobar put koji je i g. Gorentz na neki način svojim izvještajem postavio i vjerujem da je to uspješna suradnja za Europsku uniju.

torek, 10. februar 2015

**Victor Negrescu (S&D).** - Susțin acest raport, dar trebuie spus că relația dintre Uniunea Europeană și țările din ACP a întâmpinat dificultăți în ultima perioadă, și o spun ca membru al acestei Adunări și cadru universitar specializat în domeniu. Uniunea Europeană, care era anterior cel mai implicat actor internațional în această zonă nu a mai acționat unitar și suficient de puternic. Implicarea mai scăzută este generată și de lipsa de coeziune, în opinia mea, a Europei, mai ales că acțiunea externă în aceste țări este dominată mai ales de țările vechi, membre ale Uniunii Europene, iar țările noi sunt mai puțin implicate. Cred că este important să ne uităm la așteptările țărilor din ACP, care așteaptă de la Europa speranța democrației, a dezvoltării, dar și un parteneriat economic proactiv. Din păcate, nu reușim să fim la fel de activi ca și alte state în această zonă a lumii. Cred, încă, că această Adunare Parlamentară Unitară joacă și poate juca un rol important în acest parteneriat. Europa trebuie să dea o direcție acestei Adunări Parlamentare și să o doteze împreună cu partenerii de structuri care supraveghează și acționează coerent în îndeplinirea obiectivelor noastre în aceste domenii și în acest parteneriat.

*(Fin des interventions à la demande)*

**Neven Mimica, Member of the Commission.** - Madam President, I would like to thank the European Parliament and the rapporteur Mr Charles Goerens for this important debate. The Joint Parliamentary Assembly is indeed a unique and general forum for discussing key development and political issues, thus connecting people in Europe and in our partner countries through their directly elected representatives. I have no doubt that together we will find innovative ways to strengthen our cooperation with the ACP countries in coherence with the new challenges of our times.

The forthcoming public consultation process on post-Cotonou would be an opportunity to thoroughly analyse the failure and success of the current agreement in terms of its effects on the sustainable, social and economic development of the ACP countries. It would also provide the necessary input and guidance for negotiations on the future EU-ACP post-2020 framework for development and economic cooperation. A European Parliament own-initiative report on post-Cotonou partnership, as suggested by Mr Goerens, would be a welcome contribution to this debate. I look forward to the Joint Parliamentary Assembly continuing to uphold the principles of democracy and good governance.

**Charles Goerens, rapporteur.** - Madame la Présidente, au terme de cette discussion, je tiens d'abord à remercier tous les collègues qui se sont exprimés sur mon rapport et sur les relations UE-ACP dans le domaine parlementaire.

Deuxièmement, je crois pouvoir constater qu'il existe un accord sur plusieurs points qui me paraissent avoir une importance assez politique. Je pense, notamment, à la nomination de deux corapporteurs sur les travaux de notre assemblée. En outre, je crois qu'il y a pratiquement un consensus sur tous les bancs pour engager, dès à présent, la réflexion sur l'avenir des relations UE-ACP. Il n'est pas trop tôt pour commencer: si nous faisons un compte à rebours, ces négociations prennent quand même plusieurs années, et cela implique que nous devrions commencer à négocier au plus tard en 2018-2019. Cela présuppose que nous ayons au préalable défini les grandes orientations du Parlement européen en la matière, bien entendu en étroite collaboration avec la Commission et le Conseil – je concède que c'est plus difficile avec le Conseil, qui n'est jamais présent lors de nos réunions, ni aux réunions ACP-UE, ni à la commission du développement, où pourtant il a droit de s'exprimer; c'est bien dommage et c'est une occasion ratée.

Troisièmement, le resserrement des relations entre les 78 États membres ACP et les 28 États membres de l'Union européenne constitue – M. Neuser l'a mentionné il y a quelques instants – une opportunité largement inexploitée. Nous possédons, a-t-il rappelé, une majorité stratégique au sein des Nations unies et au sein des grandes conférences; 2015 est l'année des grandes conférences, notamment sur le financement de l'aide publique au développement, c'est une occasion à saisir.

Nous avons aussi vu à quel point le désaccord ou l'absence de coordination entre les 28 d'une part et les 78 d'autre part, notamment dans les négociations commerciales a pratiquement fait échouer le principe du développement de Doha. C'est la raison pour laquelle je vous invite à vous pencher davantage sur la mobilisation politique.

Dernière remarque, permettez-moi d'insister aussi sur ce point: je crois pouvoir dire aussi au nom de tous mes collègues que cette coopération au sein de l'Assemblée UE-ACP est un vrai chantier en matière de démocratisation de tous nos pays d'abord, et aussi des relations qui nous unissent.

torek, 10. februar 2015

**La Présidente.** - Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi 11 février 2015, à 12 heures.

#### 14. Sestava Parlamenta: gl. zapisnik

#### 15. Sestava medparlamentanih delegacij: gl. zapisnik

#### 16. Ničelna toleranca do pohabljanja ženskih spolovil (razprava)

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle le débat sur la question orale à la Commission sur la tolérance zéro à l'égard des mutilations génitales féminines de Iratxe García Pérez, au nom de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres (O-000003/2015 – B8-0104/2015) (2014/2988(RSP)).

**Iratxe García Pérez, Autora.** - Señora Presidenta, señora Comisaria, la mutilación genital femenina es reconocida internacionalmente como una violación de los derechos humanos de las mujeres y de las niñas. Refleja una desigualdad entre los sexos muy arraigada y constituye una forma extrema de discriminación de la mujer. Es practicada siempre a menores y constituye una violación también, por tanto, de los derechos del niño. Asimismo, viola los derechos a la salud, la seguridad y la integridad física. Unos 140 millones de mujeres en el mundo sufren en la actualidad las consecuencias de esta práctica.

En diciembre de 2014 la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó una Resolución para intensificar los esfuerzos para la eliminación de la mutilación genital femenina. En ella se pide a los Estados que desarrollen, apoyen y cumplan estrategias que prevengan esta práctica, incluyendo la formación del personal médico, trabajadores sociales y líderes locales y religiosos, para asegurar que dan unos servicios competentes de apoyo y cuidado a las mujeres y niñas con riesgo de sufrir la mutilación.

Voy a traer a este debate las palabras de Khadi Diallo, militante de la asociación del Grupo de Mujeres para la Abolición de las Mutilaciones Sexuales: «Nunca me olvidaré de ese día. Yo tenía doce años, y mi hermana, diez. Como todos los veranos, estábamos en casa de nuestros abuelos paternos. Una mañana, temprano, fuimos a ver a mi tía, la hermana de mi padre, a quien siempre queríamos visitar. Yo no sospechaba nada. Mi tía me llevó al baño y ella y varias mujeres se abalanzaron sobre mí, me agarraron, me tumbaron y me separaron las piernas. Yo gritaba. No vi el cuchillo, pero sentí que me estaban cortando. Había mucha sangre. Lloré, pero me decían: "No hay que llorar. Es una vergüenza cuando una mujer llora. Ahora eres una mujer". Nuestra madre venía a vernos. La primera vez lloró y nos besó. Pero no podía hacer nada. En África la familia paterna tiene derecho de vida o muerte sobre el niño. Nos contaban que una mujer ha de ser robusta, sufrida, reservada y no muy habladora».

Este es un testimonio real, como el de millones de mujeres en todo el mundo, también en Europa, que continúan siendo víctimas de la injusticia y la desigualdad. En los países de la Unión donde viven mujeres víctimas de la mutilación genital femenina, esta práctica se realiza en la mayoría de los casos durante una estancia en el país de origen, aunque existen indicios evidentes de que también se dan en el territorio de la Unión. Un reciente estudio del Instituto Europeo por la Igualdad de Género concluía que existen víctimas de mutilación en al menos trece países de la Unión Europea.

La Comisión Europea publicó en noviembre de 2013 una Comunicación titulada «Hacia la eliminación de la mutilación genital femenina», en la que se adopta un enfoque transversal para eliminar esta práctica. Por eso queremos aprovechar este debate para preguntar a la Comisión qué acciones ha emprendido en esta materia y cómo ayudará a los Estados miembros a elaborar indicadores específicos, a adoptar y aplicar legislación, y cómo contribuirá a esta política en sus relaciones exteriores. Asimismo, queremos conocer cómo se va a garantizar que su trabajo sobre la planificación operativa del ámbito de la justicia esté conectada con los compromisos existentes para poner fin a la violencia de género. Hay otra pregunta que merece nuestra atención y a la que me gustaría escuchar su respuesta, que es: ¿qué medidas concretas va a adoptar la Comisión para garantizar la protección de los solicitantes de asilo por motivos relacionados con la mutilación genital femenina, en el marco de la Directiva refundida sobre los solicitantes de asilo?

**torek, 10. februar 2015**

Como ven, son muchas cuestiones las que nos preocupan al respecto de poder poner fin a esta práctica con actuaciones concretas que sean de nuestra competencia. Eliminar la mutilación genital femenina debe ser una prioridad para la agenda internacional. Si las leyes no se aplican con firmeza y no son muy estrictas, el esfuerzo será en vano. Es una práctica que vulnera los derechos más básicos de las niñas y mujeres, y conlleva graves consecuencias físicas y psicológicas. Cuando una mujer es informada sobre esto, es ella misma quien protege a sus hijas y otras niñas de su comunidad.

Tampoco podemos olvidar el trabajo de cooperación entre las instituciones públicas y las organizaciones que trabajan en la sociedad civil, porque es fundamental para conseguir el objetivo de acabar en Europa con una práctica brutal de violencia, que no tiene cabida en la Europa del siglo XXI. Porque si alguien pretende justificar esta práctica bajo algunas excusas, digamos muy alto y muy claro que el respeto a las tradiciones y culturas tiene como límite infranqueable el respeto de los derechos humanos.

**Věra Jourová, Member of the Commission.** - Madam President, I want to thank Parliament, and particularly Ms García Pérez, for its efforts to eliminate female genital mutilation and its support for the work of the Commission and the European External Action Service outlined in the Communication entitled 'Towards the elimination of female genital mutilation' and adopted on 25 November 2013.

The Commission strongly reaffirms its stance against all forms of violence against women, including female genital mutilation. This practice is a violation of human rights and of the rights of the child. It violates women's and girls' physical integrity, causing profound and life-long impacts on their health and their well-being, and can even lead to death. Currently the Commission, together with the European External Action Service, is following up on the actions that we committed to in the Communication.

What are we doing on increasing knowledge? Estimates show that there may be as many as 125 million victims worldwide and 500 000 victims in the European Union alone. We have very little reliable information about how, by whom and where female genital mutilation is carried out. Therefore, improving knowledge is one of our main priorities. Together with the European Institute for Gender Equality, we will develop a common methodology and indicators to estimate the risk of female genital mutilation in all EU Member States. The European Institute studies will tell us more about the reasons behind female genital mutilation being continued or abandoned among migrants in the European Union. This will help us to create an effective strategy for ending the practice.

Now, what are we doing or what are we going to do on prevention? To bring about the social change necessary for families to abandon this tradition, legal action alone is not enough. This is why the Commission is supporting and will continue to support work at grassroots level, engaging communities that practise female genital mutilation both in the EU and abroad.

To this end, the Commission will very shortly open a call for proposals for EUR 4.5 million for transnational projects aiming to prevent, inform about and combat harmful practices in the European Union. The Commission is currently funding four national awareness-raising campaigns run by Member States that specifically target female genital mutilation.

In our external actions we also support grassroots projects that aim at the abandonment of female genital mutilation. This includes projects with a specific component on justice or creating a protective environment for women's rights. Thanks to the support of Parliament, a web-based platform will be developed for professionals who come into contact with girls at risk and victims of female genital mutilation. I would like to thank you for that here today.

The Commission is working to include female genital mutilation in the development of a communication providing guidance for EU Member States on integrated child protection systems.

How are we protecting victims? The Victims' Rights Directive should be transposed in November 2015. This Directive ensures victims of female genital mutilation easy access to well-functioning specialised support services and protects them against any threat of physical or emotional harm during criminal investigations and trial.

torek, 10. februar 2015

The Commission has organised several workshops with Member States on the implementation of the Directive. The most recent one took place last week on 6 February, the International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation. The Commission is also disseminating training materials on female genital mutilation for legal practitioners through its e-Justice platform.

Let me end with a few words regarding the external dimension of our work. Access to justice and the promotion of laws protecting all the rights of women, including the right not to suffer from traditional harmful practices, are priorities also encompassed in the EU's policy strategy in its external action for women.

To promote gender equality we use political and human rights dialogues with partner governments where we bring up women's empowerment, human rights and women's health issues. Secondly, we also support advocacy and lobbying initiatives to improve national legislation and the development of suitable national policies on women's rights. Thirdly we support capacity-building initiatives for government officials and advocacy and awareness-raising for all sectors of society.

Once a year a gender-specific training course is organised in the External Action Service. This training is targeted at staff from the External Action Service, the Commission and Parliament based in their headquarters, in EU delegations and in missions related to the Common Security and Defence Policy and in Member States. Since 2012, Amnesty International has been invited to present a session on ending female genital mutilation.

**Constance Le Grip**, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, à l'occasion de cette Journée internationale de tolérance zéro à l'égard des mutilations génitales féminines, le groupe PPE prend toute sa part dans le combat pour l'éradication de ces terrifiantes mutilations. Ce scandale absolu doit cesser.

Partout dans le monde, chaque année, ce sont près de 3 millions de femmes, de jeunes filles, voire de très petites filles, qui subissent ces véritables tortures, ces mutilations génitales féminines, perpétrées au nom de prétendues traditions sociales, au nom de prétendues raisons religieuses ou culturelles. Et sur le territoire même de l'Union, nous le savons, ce sont environ 500 000 femmes et enfants qui ont également à connaître de ces pratiques absolument inacceptables et intolérables.

Au groupe PPE, nous avons salué – et saluons toujours –, l'engagement de la Commission européenne et son plan d'action, présenté en novembre 2013, mais avons regretté que ce plan d'action, à l'énoncé et au supposé très ambitieux, ne soit pas accompagné d'un calendrier très précis, qui aurait permis de juger des réalisations déjà entreprises et ne comportait pas, non plus, de mesures concrètes, précises, efficaces, pour véritablement renforcer la lutte de toutes et de tous contre ces mutilations génitales féminines.

Nous prenons acte, Madame la Commissaire, des propos extrêmement précis, des engagements et de la liste des actions futures que vous avez exposés devant nous. Ils vont dans le bon sens, ils répondent à l'objectif que cette question orale voulait atteindre, qui était de nous permettre d'aller plus loin et d'être désormais en mesure d'avoir réellement une feuille de route, un chemin jalonné, balisé par des engagements fermes et précis.

Nous n'attendons pas un an pour revenir traiter de ce sujet; nous veillerons au respect de ces engagements précis.

**Maria Arena**, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, je remercie Madame la Commissaire pour son exposé sur le catalogue des actions qui peuvent être menées par la Commission européenne. Bien entendu, nous pouvons nous réjouir de ce catalogue assez complet, qui touche à la fois la question de l'accès à la santé, celle de la protection des jeunes filles et des femmes, le traitement des demandeurs d'asile ou encore la promotion de cette action au niveau de la Commission pour lutter contre les mutilations.

En même temps, je partage le point de vue de ma collègue concernant le fait que nous n'avons actuellement pas de calendrier précis. Nous disposons de ce catalogue qui nous est déposé sur la table, mais qu'en est-il du calendrier précis et de l'objectif poursuivi? Comme vous l'avez dit, il est difficile de collecter des données. Alors, où en est cette collecte des données? Il est difficile aujourd'hui de prouver que les États membres ont mis en place des processus efficaces. Comment procédez-vous à l'évaluation de l'efficacité de ces processus? On parle aujourd'hui de la protection internationale de ces jeunes filles qui ne devraient pas risquer l'expulsion vers un pays dans lequel l'excision est pratiquée. Qu'en est-il de ces expulsions? Nous savons qu'il y a des pays dits sûrs, c'est-à-dire des pays qui, de manière générale, ne pratiqueraient pas l'excision, alors même que nous savons qu'elle est pratiquée dans certaines de leurs régions. On nous dit: «Oui, mais nous ne renvoyons pas les jeunes filles dans ces régions». Mais vous savez que lorsque vous venez

**torek, 10. februar 2015**

d'une région du nord et qu'on vous envoie dans une région du sud, ce n'est pas forcément la meilleure chose.

Il y a donc là beaucoup d'incertitude quant à l'action des États membres en matière de lutte contre l'excision, alors que vous nous donnez aujourd'hui ce catalogue de bonnes intentions de la Commission. J'aurais voulu savoir concrètement ce que le Conseil propose pour son application.

**Beatrix von Storch, im Namen der ECR-Fraktion.** – Frau Präsidentin, hauptsächlich meine Damen, guten Abend, meine Herren! Das Problem der weiblichen Genitalverstümmelung scheint kein europäisches Problem zu sein. Der Begriff erweckt den Eindruck, als handle es sich um ein Problem von afrikanischen Stämmen und deren Ritualen. Das wäre schlimm genug – aber das Problem ist bei uns eingewandert. Es gibt nun also auch bei uns dieses abscheuliche Verbrechen an Frauen und Mädchen.

Zu den Verbrechen hier bei uns möchte ich sagen: Wer weibliche Genitalverstümmelung als religiöse Praxis oder als was auch immer praktizieren will, der gehört nicht zu unserem Kulturkreis, der gehört nicht zu uns, und der kann bei uns auch nicht integriert werden.

Wir werden Genitalverstümmelung weder tolerieren noch akzeptieren. Bei uns werden Menschen nicht verstümmelt. Keine Männer, keine Frauen, keine Jungs und auch keine kleinen Mädchen und Babys. Ende der Durchsage!

Und zu den Verbrechen in Afrika lassen Sie mich einen Punkt anmerken: Die Mädchen und Frauen dort brauchen Hilfe. Misereor beziffert die Zahl der betroffenen Frauen und Mädchen auf 157 Millionen. Und jedes Jahr sollen zwei Millionen dazu kommen. Viele, lange nicht genug, aber viele bekommen Hilfe. Und das wird jetzt vielen hier im Hause – ich möchte sagen, zu vielen – nicht schmecken, weil sie hier Feindbilder aufbauen und pflegen. Aber einen sehr großen Anteil an dieser Hilfe leisten die Entwicklungshilfswerke der christlichen Kirche, der evangelischen Kirche und der katholischen Kirche: Caritas, die Diakonie, Misereor, Missio, die Deutsche Bischofskonferenz, Kirche in Not.

Ich finde, dass muss mal gesagt werden. Man bekommt ja hier – gerade im Parlament – oft den Eindruck, dass Christen Menschen zweiter Klasse sind. Wer manchmal sonntags in die Kirche geht, ist ganz nah dran am christlichen Fundamentalismus, und wer jeden Sonntag geht, ist eigentlich schon ein christlicher Taliban. Also lassen Sie sich gesagt sein: Es sind christliche Entwicklungshilfswerke, deren Arbeit gegen die weibliche Genitalverstümmelung unendlich wertvoll ist.

**Catherine Bearder, on behalf of the ALDE Group.** – Madam President, I am delighted to hear what the Commissioner has to say about the implementation of this much-needed action plan to tackle this particularly horrific form of violence against women and girls that is FGM – female genital mutilation. We are all quoting the projected figures on victims in the EU and worldwide, but in fact we are not able to say exactly how many girls are cut every year because there is a lack of reliable data. What we can say is that vulnerable girls, often from already isolated sections of our communities, are at the most risk.

What effort is there now to collect this data and how will we tackle this practice if we do not know the scale of the issue? The Commission's recent communication commits to helping Member States raise awareness and provide training for relevant professionals, and that is very welcome. In the UK the first and only case of prosecution of a Dr Dharmasena for not attending to FGM shows knowledge amongst key professionals remains woefully low. He says he never received any training on FGM in either his undergraduate or postgraduate studies and was not aware of any hospital policy on FGM.

We have to provide training for teachers, doctors, policemen and other key professionals now, so that they can recognise the warning signs and will know what to do when presented with the evidence. Training takes only a few days but it could help prevent vulnerable girls from being forced to live with the consequences of FGM for the rest of their lives. Awareness-raising among professionals is a great start but of course that is not enough to end this brutal practice. We must all work closely with the communities, to start to change attitudes and to talk about this issue, supporting the brave women who refuse to allow their daughters to be cut and arming the girls with information so that they can recognise the warning signs and resist.

torek, 10. februar 2015

**Malin Björk**, för GUE/NGL-gruppen. – Fru talman! Kvinnlig könsstympning är en fruktansvärd form av våld mot kvinnor och flickor. Det är sant att det patriarkala våldet tar sig olika uttryck i olika kontexter, men det syftar alltid – alltid – till att trycka ner kvinnor, begränsa vårt livsutrymme, vår sexualitet, vår plats i det offentliga rummet.

Allt våld mot kvinnor och flickor är traditionellt i bemärkelsen djupt rotat i vår tradition. Jag motsätter mig starkt att FGM, alltså kvinnlig könsstympning, lyfts ut ur det bredare arbetet mot våld mot kvinnor. För att vara effektivt så måste det integreras i det bredare arbetet där vi bekämpar alla former av våld mot kvinnor och flickor. Då skapar vi solidaritet, feministisk solidaritet, för ett gemensamt arbete där alla kvinnor och flickor kan leva ett liv fritt från våld.

Det svåraste av allt är kanske att se det systematiska och strukturella patriarkala våld som majoritetskulturen i Europa är byggt på, med allt från dåtidens häxbränning till dagens straffrihet för våldtäktsmän. Även de kvinnor som inte drabbas begränsas indirekt, genom rädsla och försiktighet, en självbegränsning som smyger sig in i vår vardag, i våra liv.

Våld mot kvinnor och flickor är ett brott mot de mänskliga rättigheterna. Därför är det ett grundläggande demokrati-problem. Därför måste kommissionen snarast komma tillbaka med ett lagförslag för hur vi ska bekämpa alla former av våld mot kvinnor, inklusive könsstympning. När kommer det?

**Jordi Sebastià**, en nombre del Grupo Verts/ALE. – Señora Presidenta, muchas gracias a la Comisaria por estar con nosotros; también quiero felicitar a la ponente, autora de la pregunta, porque creo que es muy pertinente.

Mi presencia aquí, aunque obviamente minoritaria, demuestra que, como se ha dicho, este no es un problema que interese solamente a las mujeres, sino que debe interesar a toda la sociedad.

Nos alegramos mucho de que se plantee esta pregunta porque de nuevo nos encontramos con una distancia enorme entre las palabras de la Comisión y los hechos. La Comunicación de 25 de noviembre de 2013 es, como se ha dicho, una muy buena Comunicación, pero no estamos viendo los pasos concretos para que se haga realidad: echamos de menos ese calendario.

La mutilación genital femenina es un crimen, un delito que debe ser perseguido allá donde se cometa. Por eso, es importante que la Comisión exija a los países de la Unión Europea que aún no aplican el principio de justicia universal que lo hagan, y que persigan también a aquellos que se llevan a las jóvenes a países extracomunitarios para realizarles allí la mutilación, para que estos sepan que no van a quedar impunes.

Y, en ese sentido, la mutilación genital femenina es, por encima de todo, un acto de violencia contra la mujer. ¿Cuándo va la Comisión a ponerse manos a la obra para redactar esa directiva eficaz y general contra la violencia de género que le estamos pidiendo?

Pero este no es un problema únicamente legal: solo 41 casos de mutilación genital femenina han llegado a los tribunales europeos, mientras hay 500 000 víctimas y 180 000 en riesgo de serlo. Muchas de las mujeres que la sufren la asumen como una costumbre inevitable —ni siquiera saben que es un delito— y muchas otras no pueden llegar a los tribunales por las presiones de su entorno.

Debemos empoderar a las mujeres para que denuncien, para que sepan que todas las instituciones europeas están a su lado. Debemos trabajar en programas educativos y de integración porque, como dicen los informes de Unicef, la pobreza y la marginación son las claves para que esta práctica continúe en Europa. Necesitamos campañas potentes de divulgación, políticas responsables de integración de la inmigración y políticas de asilo humanitarias. Necesitamos ese enfoque holístico que este Parlamento ya pidió, y ahora reitera.

**Louise Bours**, on behalf of the EFDD Group. – Madam President, there are tens of thousands of cases of FGM in the UK and not one person has been brought to justice. It is the failed policy of multiculturalism which has given rise to this abomination across the UK. In the UK elected officials and representatives have turned a blind eye to this practice in order not to offend minority communities and avoid being labelled as racist.

**torek, 10. februar 2015**

Lack of integration within these communities and a political class too afraid to speak out are allowing this practice to continue. It is these people who have let down the thousands of young girls and women butchered in the name of a backward cultural custom. This evil practice must end. Politicians and the justice system must have the courage to act. Protecting children has to take priority over zealous and outdated political correctness.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).*

**Catherine Bearder (ALDE)**, *blue-card question*. – I agree with you that more must be done to tackle FGM, including in Europe. But why then did your party, UKIP, refuse to vote in favour of the European parliamentary resolution of December 2013 which strongly condemns FGM? UKIP I think would do better to put their anti-EU ideology aside and realise that working together sometimes is the best way to change the world for the better.

**Louise Bours (EFDD)**, *blue-card answer*. – Well actually I was not here when that was tabled; I am a new MEP. But the Liberal Democrats have a great big load of guilt to take on their shoulders with their failed policy on multiculturalism and political correctness. So I think actually that that question from you is an absolute disgrace.

**Vicky Maeijer (NI)**. - Voorzitter, het zal je maar gebeuren: je bent 15 jaar oud en omwille van een of ander ziek ritueel worden zonder medische noodzaak je uitwendige geslachtsorganen verwijderd. Onvrijwillig, gedwongen. Een aantasting van de vrouwelijkheid.

Vrouwelijke genitale verminking is een verschrikkelijk verschijnsel dat keihard door de soevereine landen moet worden aangepakt. Wereldwijd zijn er meer dan 125 miljoen slachtoffers, in de EU een half miljoen. In vele landen is genitale verminking strafbaar. Zo ook in Nederland. Toch telt mijn land bijna 28 000 besneden vrouwen. Tachtig procent van deze vrouwen is afkomstig uit islamitische landen, als Somalië, Egypte en Eritrea.

Met onze open grenzen importeren we niet alleen honderdduizenden illegale immigranten, maar ook een verschrikkelijk verschijnsel als genitale verminking. We helpen deze vrouwen niet door politiek correct geklets en de holle frasen van deze Commissie. Iedereen die echt een einde wil maken aan genitale verminking zal er niet aan ontkomen om de rol van de islam bij deze vrouwhatende en barbaarse praktijken te benoemen. Stop de massa-immigratie en de islamisering van ons continent.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**. - Señora Presidenta, desde el Partido Popular condenamos la violación más extrema de los derechos humanos que supone la mutilación genital femenina.

Cada seis minutos una niña es víctima de esta atrocidad; 28 países siguen practicando la mutilación. No es, en ningún caso, ni religión ni costumbre ni tradición. No es cultura ni honor: es violencia, es un crimen.

Decía Martin Luther King que siempre es un buen momento para hacer lo correcto. La modelo y activista somalí musulmana Waris Dirie decidió romper el código de silencio y contar al mundo su propia experiencia, cuando fue mutilada —con apenas tres años— por una de las ancianas del clan *midgaan*, que le realizó la peor mutilación genital femenina que puede sufrir una mujer: la infibulación. Fue nombrada, a partir de ese momento, portavoz de la ONU para este tema.

La noche de bodas, el marido coge un cuchillo o una navaja y corta, antes de penetrar por la fuerza a su esposa. Si no se hace la ablación a una mujer, esta no se casa y es expulsada de la aldea y tratada como una prostituta. Las familias creen firmemente que una mujer tiene que someterse a la ablación para ser pura. Hay que extirpar y cerrar después, como prueba de virginidad. Estas mujeres son la espina dorsal del continente africano.

A consecuencia de estas mutilaciones, las mujeres tienen muchísimas enfermedades psicológicas y físicas a lo largo de toda su vida. Existe un proverbio en Somalia que dice que el último camello de la fila camina tan deprisa como el primero. Lo que le pase a cualquiera de nosotras y de nosotros afecta, sin ninguna duda, a los demás.

Por esto, diputados y diputadas, hoy le pedimos a la Comisión algo más que voluntad política para acabar con la mutilación genital femenina. Pedimos prevención, pedimos represión más efectiva por parte de los Estados miembros, sensibilización pero, sobre todo, erradicación a nivel mundial.

torek, 10. februar 2015

**Julie Ward (S&D).** - Madam President, I have been moved by my encounters with the European campaigners on female genital mutilation (FGM) who have shown that by working together, including and supporting women in communities affected by the practice, we can begin to effect change. Campaigns have a lifespan but issues do not go away, so we must continue to speak out, together with civil society, in order to raise public awareness and move closer to the next goal – zero tolerance.

A powerful way to do this is to encourage and support affected communities in bearing witness to their experiences. Through the telling of the stories of those who have experienced FGM we break the taboo and stigma which surround the ritual. Through sharing the testimonies of others who have been involved, such as health professionals, lawyers and community workers – men as well as women – we show how this is an issue that must be tackled at home as well as abroad. Zero tolerance regarding FGM must come about through more tolerance of open discussion of the practice, changing the language we use so that victims become right-holders whose rights we must uphold.

**Jana Žitňanská (ECR)** - Keď sa mi pred rokmi dostala do rúk kniha Púštny kvet od Waris Dirie, priznám sa, bola som šokovaná. O ženskej obriezke som dovtedy nepočula. Jej autobiografické rozprávanie moje zdesenie ešte posilnilo. Nebola to žiadna fikcia, ale krutá realita. A táto realita pretrváva do dnešných dní.

Aj dnes sú vo svete ročne státisíce malých, ale aj starších dievčat podrobené tomuto barbarskému zákroku, ktorý nemá obdobu. A okrem akéhosi rituálneho zvyku, ani žiadnu oporu v náboženstve a nejde ani o zákrok schvaľovaný zo zdravotného hľadiska. Práve naopak. Mnohé dievčatá počas zákroku vykrváčajú, zvyšné sa po celý život dennodenne trápia. Zápasia nielen zo zápalmi, ale aj s neopísateľnou bolesťou pri obyčajnom močení, či menštruácii.

Jazvy však zostávajú nielen na tele, ale aj na duši. Je preto našou povinnosťou odsúdiť toto rituálne mrzачenie a vyzvať ďalšie africké krajiny, aby po vzore Etiópie, či Pobrežia slonoviny zákonom ženskú obriezku zakázali aj s prísnyim trestom pre páchatateľov. Keďže, žiaľ, sa tieto praktiky objavujú aj v Európe, musíme urobiť všetko preto, aby v našich krajinách k takýmto zákrokom nedochádzalo a potrestať nielen tých, ktorý ho vykonávajú, ale aj rodičov, ktorí dopustia, aby ich dcéra bola zmrzачená.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE).** - Señora Presidenta, señora Jourová, la mutilación genital femenina es una práctica brutal, cruel e intolerable. Es un crimen global contra los derechos humanos, con el que mostramos tolerancia cero. No aceptamos invocaciones indignas a costumbre, tradición, cultura, vida privada o religión.

Como la violación, la ablación es una de las más eficaces herramientas de terrorismo organizado para convertir el cuerpo de la mujer en un arma de guerra, y no es un fenómeno lejano: medio millón de niñas han sido ya mutiladas en nuestra Unión Europea.

Señora Jourová, hoy quiero pedirle aquí medidas específicas: una base de datos europea, un plan de acción con suficiente presupuesto y un calendario definido para su implementación, así como la ratificación del Convenio de Estambul por parte de la Unión, y que la Presidencia letona lo priorice en su agenda política.

Parafraseando al doctor Mukwege, nuestro Premio Sájarov 2014, «cuando mutilan a una mujer, allá donde sea, es a mi hija, a mi madre, a mi hermana a quien están mutilando».

**Ángela Vallina (GUE/NGL).** - Señora Presidenta, es cierto y todos estamos de acuerdo que la mutilación genital se considera una de las prácticas más brutales y una violación de los derechos humanos de niñas y mujeres. Pero también hay que decir que representa la forma más extrema de dominación patriarcal sobre el cuerpo femenino y que perpetúa la desigualdad de género y la discriminación de la mujer.

Por eso, hay que reconocer la mutilación genital como una forma de persecución basada en el género, comprendida en la Convención de la ONU sobre el Estatuto de los Refugiados, y hay que seguir las recomendaciones sobre las mujeres refugiadas del Alto Comisionado de las Naciones Unidas aunque, señora Comisaria, difícilmente se va a poder hacer esto mientras haya países, como España, que practican las devoluciones en caliente, mientras los demás países miran hacia otro lado.

**torek, 10. februar 2015**

Esta práctica es una cuestión que preocupa a toda mujer y a todo hombre que crea en la igualdad, la dignidad y la justicia para todo ser humano. Y aquí no hay excusas.

**Ignazio Corrao (EFDD).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi o colleghe, dato che c'è un numero più cospicuo femminile e mi fa anche piacere dato che si parla di questo tema.

Parliamo un po' di numeri di questa barbarie, perché di barbarie si tratta. Amnesty International ci dice che circa 3 milioni di donne all'anno vengono sottoposte a mutilazione genitale femminile – sono circa 8.000 al giorno e stiamo parlando di circa 500.000 nell'Unione europea. Molte mutilazioni avvengono direttamente nel territorio dell'Unione. Circoncisione, scissione, cauterizzazione, infibulazione: stiamo parlando di effetti collaterali fisici ma, soprattutto, effetti psicofisici, morali, donne a cui viene sottratta la propria sessualità, a cui viene sottratta, in un certo qual senso, l'anima. Stiamo parlando di barbarie.

Allora io sono d'accordo con il Commissario Jourová quando dice che dobbiamo agire in via di prevenzione e probabilmente il piano d'azione può essere una cosa buona, ma sicuramente dobbiamo lavorare sul diritto d'asilo di chi scappa o di chi vuole essere rimpatriato in quei paesi.

**Sylvie Goddyn (NI).** - Madame la Présidente, comment ne pas approuver la tolérance zéro contre les mutilations génitales féminines, ces pratiques barbares contraires à nos cultures et à notre civilisation européenne?

Ces atrocités concerneraient 175 millions de femmes et de filles dans le monde, mais surtout 500 000 en Europe, ce qui est scandaleux.

L'Union européenne a encouragé l'immigration massive sans exiger le respect des lois et l'assimilation, et prôné l'implantation de cultures et de traditions différentes au sein même de nos pays. Vous parlez maintenant de garantir une protection aux victimes par le biais de procédures d'asile. Mais la conséquence d'une telle mesure sera d'encourager, dans les pays d'origine, ces pratiques atroces par la création d'une nouvelle voie d'accès à l'immigration.

Contrairement à cette politique d'asile, il faut que les États membres sanctionnent ces mutilations. Ceux-ci disposent d'un arsenal répressif en la matière et cela relève de leur compétence exclusive. Une action européenne n'aurait donc, sur ce point, aucune valeur ajoutée.

**Mariya Gabriel (PPE).** - Madame la Présidente, je tiens à rappeler qu'il n'est pas d'excuse culturelle, traditionnelle ou religieuse qui puisse justifier les mutilations génitales féminines. Nous devons tout faire pour mettre fin à ces crimes. J'aimerais donc insister sur cinq éléments.

Premièrement, s'agissant de la communication de la Commission adoptée en novembre 2013, nous sommes tous d'accord, l'extrême urgence est l'adoption d'un calendrier et d'un délai précis pour la mise en œuvre des actions listées.

Deuxièmement, j'insiste sur le rôle clé que doit jouer l'Institut européen pour l'égalité des genres afin d'aider les États membres à élaborer des indicateurs spécifiques sur les MGF.

Troisièmement, concernant le volet extérieur de la politique d'éradication des mutilations génitales féminines, j'attire votre attention sur l'importance d'une cohérence et d'une coordination parfaite entre vous, Madame la Commissaire, la haute représentante, le représentant spécial des droits de l'homme et les commissaires au développement, à l'aide humanitaire et à la migration. Trois mots clés: coordination, échanges d'informations et complémentarité des actions pour donner corps à l'approche globale de l'Union.

Quatrièmement, je pense qu'il est important d'entamer une réflexion sur la prise en compte des mutilations génitales dans la politique migratoire. D'une part, s'agissant des demandes d'asile et d'autre part, parce qu'il faut aussi prêter attention aux jeunes filles appartenant à des communautés émigrées en Europe et au risque qu'elles courent d'être envoyées dans leur pays d'origine pour subir ces mutilations.

Enfin, il ne faut pas tomber dans le piège de l'excision médicalisée, qui serait plus acceptable: médicalisée ou non, il s'agit d'une violation des droits de l'homme. Les campagnes de sensibilisation doivent bien prendre en compte cette tendance et surtout veiller à ne pas substituer le mal par un autre mal.

torek, 10. februar 2015

**Liliana Rodrigues (S&D).** - Senhora Presidente, aqui a questão é que não interessa se a justificação em relação à mutilação genital feminina é com a cultura, com a tradição, com o costume ou com a religião. É um crime. Estima-se que 500 mil mulheres foram mutiladas. Ou seja, na Europa cometeram-se 500 mil crimes. Temos cerca de 200 mil em risco de acontecerem. De que nos servem tratados e leis que não garantem a segurança das mulheres que em território europeu correm o risco de serem cortadas e amputadas?

Ainda há na Europa costumes e tradições medievais. A mutilação genital feminina é uma delas. Ainda temos uma Europa bárbara, uma Europa apática perante os números que não é capaz de confirmar. A Sra. Comissária disse que não conseguia confirmar os dados. Mas se forem quinhentas ou quinhentas mil as mulheres que são mutiladas isso torna o problema menor?

Daqui a um ano, estaremos aqui todos indignados com esses números, números não confirmados, mas as lâminas enferrujadas continuarão a cortar as mulheres. E já termino, Sra. Presidente. Se a União Europeia não tomar medidas concretas..

*(A Presidente retira a palavra à oradora)*

**Jadwiga Wiśniewska (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Przysłuchuję się z uwagą tej dyskusji i jestem oburzona i zniesmaczona, bo po raz dziewiąty obchodziliśmy Światowy Dzień Zerowej Tolerancji dla Okaleczania Żeńskich Narządów Płciowych – dziewiąty raz. A jakie są dane? Dane są takie, że 140 milionów kobiet na świecie jest okaleczanych, że dwa miliony kobiet rocznie cierpią z tego powodu, że 6 tysięcy kobiet dziennie jest okaleczanych, a pół miliona w Unii Europejskiej, w Europie. To przerażające, że w dzisiejszych czasach, w XXI wieku dochodzi do tak sadystycznych praktyk. Przysłuchiwałam się pani wystąpieniu i nie znajduję niestety w nim konkretów. Możemy gadać, gadać, a z tego nic nie wynika. Kobiety cierpią. Kto się o nie upomni, jeśli my nie upomnimy się dzisiaj skutecznie o ich życie? Pani Komisarz, jakie będą konkretnie działania? Kiedy zostanie opracowana mapa drogowa dojścia do wyeliminowania tego ohydneho procederu?

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, io credo che dovremmo impostare la nostra discussione nel giusto contesto. Il tema non è la qualità cristiana o meno dell'Europa, il tema non è affrontare un dramma come questo sfiorando veri e propri accenti razzisti, come ho sentito anche questa sera. Il tema è se noi poniamo la libertà delle donne, l'autodeterminazione delle donne, il tema dell'inviolabilità del loro corpo alla base della nostra idea di Europa, se noi sentiamo il bisogno ineludibile di fermare la violenza maschile contro le donne, che si esercita in tante forme, tante quante sono quelle del dominio patriarcale.

Sappiamo che non possiamo più aspettare, non possiamo più aspettare nel chiedere che l'Unione europea aderisca alla Convenzione di Istanbul e che si dia vita a un impegno concreto che solleciti anche la ratifica da parte degli Stati membri. Mancano dati statistici. L'Eurostat, che fornisce statistiche su ogni cosa, non ha un'idea precisa dei contorni del problema in Europa. Credo che in un giorno come oggi, in cui piangiamo altre vittime nel Mediterraneo, dovremmo davvero porci il problema del diritto...

*(Il Presidente interrompe l'oratore)*

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE).** - Madam President, I was here a year ago commending the Commission communication on elimination of female genital mutilation. After one year, this barbaric practice still affects millions of girls around the world and in Europe. We are talking about child abuse. It is a crime and it should be treated as a crime. The time has come for the Member States to enforce the laws that criminalise FGM. Effective prosecution and conviction of the guilty parents and the cutters are essential for prevention. To eradicate FGM in Europe we need to eradicate impunity in Europe.

We also have a responsibility in our external action to support information, awareness-raising, education on child rights and on the medical risks of this barbaric practice that causes psychological and physical damage to the girls. We need also to support the courageous women who dare to speak out and to stand up against long-standing tradition. For example, in Senegal, there is outstanding work by an NGO, Tostan, which is empowering local women to themselves eradicate FGM in their own community.

**torek, 10. februar 2015**

To be effective on the ground we need to show respect for culture, religion and tradition, but we can never ever accept that violence against children is justified by culture, tradition or religion. So, Commission, please bring action into your good recommendation, with concrete measures.

**Jens Nilsson (S&D).** - Fru talman! Kvinnlig könsstympning, som är en flera tusen år gammal sedvänja, är en fruktansvärd hantering som måste upphöra – och det är nolltolerans som gäller. Samtidigt som samhället moderniseras så kvarstår det här gisslet för miljoner av kvinnor runt om i världen, och att prata om könsstympning är fortfarande ett stort tabu, framför allt i områden där det är vanligt förekommande.

Vittnen – drabbade kvinnor – berättar att problemet inte bara är att kroppsligen sys ihop, utan att det samtidigt känns som att någon syr igen ens mun. En global bekämpning av könsstympning måste därför aktivt arbeta med att öka medvetenheten om riskerna med ingreppet, men också genom en uttalat feministisk utrikespolitik som lyfter kvinnors förtryck i alla de sätt de förekommer. Den socialdemokratiska regeringen i Sverige med Margot Wallström i spetsen har arbetat utifrån en uttalat feministiskt utrikespolitik. Detta måste fortsätta och vi måste se till att stödja kvinnor i hela världen.

**Julie Girling (ECR).** - Madam President, we all agree here that FGM is one of the most barbaric forms of exerting control over a woman's sexuality and therefore over her whole life. The question today is really what we can do about it here in Europe. I think that it is a marvellous thing that we are all gathered together talking about the way forward and it is time that we actually got on with it.

Prosecution rates are far too low. We need to share best practice; we need to improve the enforcement of the law. We must have successful prosecutions to show the success of our policy. Catherine Bearder talked a little bit about the UK and the latest attempts at a prosecution – in fact the first attempt at prosecution, and this is despite GBP 1.4 million being allocated by the Prime Minister a year ago to provide information through the NHS. A doctor has been effectively acquitted for not having been told about FGM, so it is vitally important that we get on with that information campaign.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL).** - Senhora Presidente, a mutilação genital feminina é sem dúvida uma das formas mais hediondas de violência contra as mulheres. É uma violação grave dos seus direitos e dos direitos das crianças também, causando lesões irreparáveis à sua saúde física, sexual e psicológica, e causando mesmo, muitas vezes, a morte. Esta é a forma mais brutal de alienação da mulher nos sistemas patriarcais, e é uma brutal alienação que acontece também de forma invisível.

Mas, para além da melhoria dos quadros penais e da sua aplicabilidade de que aqui tanto se fala, o combate a este obscurantismo não pode ser separado da luta mais ampla pela proteção e reforço dos direitos sexuais e reprodutivos das mulheres, pelo acesso à educação sexual, pela melhoria da saúde materno-infantil – matérias em que existem hoje regressões inaceitáveis devido à tão protegida coordenação macroeconómica da União Europeia, com tudo o que esta implica. Estamos a falar de situações que ocorrem nos nossos países e, portanto, também estas mulheres deviam ter direito a estes direitos.

**Barbara Matera (PPE).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, era il 2006 quando questo Parlamento, per la prima volta, sollevava l'urgenza di affrontare la questione delle MGF in un prospettiva europea, una prospettiva basata sulla consapevolezza che, sebbene questo fenomeno sia radicato in culture diverse dalla nostra, molte delle donne costrette a convivere con le conseguenze devastanti di tali pratiche o addirittura in procinto di essere sottoposte a queste pratiche vivono entro i confini comunitari.

Signora Commissario, nel novembre 2013 l'Istituzione che lei qui oggi rappresenta elencava una serie di azioni mirate a contrastare questo fenomeno, fenomeno barbaro. Tuttavia, la mancata definizione di scadenze precise per la loro attuazione rende complicata la possibilità di valutarne la reale efficacia e, quindi, è giunto il momento di compiere un grande sforzo. Il supporto degli Stati membri nell'applicazione delle normative nazionali che vietano questa pratica deve essere congiunto al sostegno nei confronti delle reali vittime.

Dobbiamo inoltre lavorare per sostenere le comunità e i professionisti impegnati in questo settore. Se a febbraio noi abbiamo celebrato la giornata internazionale contro le MGF, se vogliamo che questa ricorrenza acquisisca un significato concreto e se vogliamo davvero contribuire allo sradicamento di questo fenomeno, è il momento che il tempo della riflessione lasci spazio al tempo dell'agire.

torek, 10. februar 2015

**Edouard Martin (S&D).** - Madame la Présidente, je constate que nous sommes peu d'hommes à avoir pris la parole ce soir sur le grave fléau que sont les mutilations génitales féminines. C'est grave et c'est dommage. Sortons un peu des idées préconçues: ce sujet doit aussi concerner les hommes, lorsqu'on s'attaque à tout un pan de l'humanité.

Attachons-nous aux mots «mutilations génitales féminines». De quoi s'agit-il? Cela veut dire qu'on mutile les femmes, qu'on les blesse, qu'on les tue, parfois. Ce sont des tortures continues. Ces mutilations sont le reflet d'une inégalité profondément enracinée entre les hommes et les femmes. Vous l'avez dit, ce problème n'est pas simplement un problème africain, il touche aussi l'Europe.

Que faut-il faire? Dès à présent il faut sensibiliser et, surtout, favoriser le changement des mentalités, encourager la ratification de la convention d'Istanbul. Il faut également réfléchir à un système d'asile qui prendrait en considération ce grave fléau et l'absence de condamnation dans certains pays.

Ces femmes ne sont pas des victimes, ce sont des combattantes, comme le disait le docteur Mukwege. Le combat, c'est avec elles que nous devons le mener.

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE).** - Señora Presidenta, una imagen vale más que mil palabras. Y yo me quedo sin palabras delante de esta foto de una mujer sosteniendo el cuchillo con el que practica el crimen de la mutilación genital, porque dañar los órganos sexuales de una mujer de manera intencionada es un delito.

Me repugna que muchos hombres que conviven culturalmente con esta barbarie reconozcan que a ellos les gusta cómo andan las mujeres que han sufrido mutilación. ¿Cómo puede ser excitante para nadie algo provocado por el dolor?

Esta actitud de sumisión de la mujer provoca que las niñas sean sacrificadas para encontrar marido y muchos padres la apoyan. Transcribo el testimonio de una de ellas: «Yo tenía nueve años. Mis padres me dijeron que subiera al coche, que íbamos a una fiesta. Me extrañó que no vinieran mis hermanos. Solo recuerdo a una mujer con un cuchillo y mi padre que me llevaba en brazos después de la tortura». Esta ablación se produjo en España en 1993, pero la mayoría de las mutilaciones se llevan a cabo en países de origen; por ello, España tiene un protocolo de actuación sanitaria en el que los padres se comprometen a no mutilar a sus hijas.

Creo que estos protocolos deberían ser adoptados en toda la Unión. Necesitamos con urgencia instrumentos jurídicos y también financieros para proteger a las víctimas. Hay que derribar creencias y tenemos que hacer todo lo que está en nuestra mano para enterrar este cuchillo que mutila el cuerpo y el alma de tantas niñas.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** - Moterų lytinių organų žalojimas atspindi kai kuriose pasaulio regionuose giliai įsišaknijusią ir dažnai net mūsų Europoje įgyvendinamą lyčių nelygybę ir žiauriausią moterų diskriminacijos formą, pažeidžia jų teisę į sveikatą, saugumą, kūno neliečiamumą, į teisę nebūti kankinamoms pačiu žiauriausiu būdu.

Milijonai šiandien pasaulyje gyvenančių mergaičių ir moterų yra patyrusios šį smurtinį nusikaltimą, ir tai nėra vien išorės problema. Ir Europoje moterų, patyrusių lytinių organų žalojimą, yra apie pusė milijono, o už šį nusikaltimą visoje Europoje, Lyčių lygybės instituto duomenimis, yra iškelta vos 41 baudžiamoji byla. Turime didinti informuotumą ir sąmoningumą apie šios formos smurtą prieš moteris mūsų visuomenėse.

Ką konkrečiai turi daryti Europos Sąjunga? Pirmiausia taikyti efektyvią baudžiamąją atsakomybę, stiprinti prevencinių priemonių tinklą – nuo tinkamai paruoštų medikų iki socialinių ir ugdymo darbuotojų. Pone Komisijos nary, laukiame iš Jūsų konkrečių veiksmų ir aktyvaus darbo šioje srityje.

**Davor Ivo Stier (PPE).** - Gospođa predsjednice, genitalnom sakaćenju žena podvrgnuto je oko 140 milijuna žena i djevojčica diljem svijeta. Čuli smo i čak 500 000 unutar Evropske unije. A nerijetko su motivi za genitalno sakaćenje žena kulturološke prirode, no pravo na kulturu mora biti limitirano ukoliko je na štetu drugih ljudskih prava, što u slučaju genitalnog sakaćenja djevojčica i žena neosporno jest.

**torek, 10. februar 2015**

Genitalno sakaćenje žena stoga predstavlja povredu prava na slobodu, sigurnost, dostojanstvo, pravo žena i djevojčica na zdravlje, pravo na slobodu od mučenja te u slučajevima gdje je posljedica sakaćenja smrt, naravno i temeljnog prava na život. Sva ova prava, a posebice pravo na život, iz kojeg sva ostala navedena prava proizlaze moramo zaštititi i sačuvati kako bi zaista vodili pravu borbu protiv ovakvih štetnih tradicionalnih običaja koji se provode u pojedinim zemljama.

Genitalno sakaćenje se danas provodi u barem 28 zemalja Afrike, na Bliskom istoku, u Aziji - sve su to zemlje primate-ljice međunarodne razvojne pomoći te svoju razvojnu politiku stoga moramo koristiti i kao alat u borbi protiv genitalnog sakaćenja žena i djevojčica, kao što razvojnu politiku treba koristiti u borbi protiv svih ostalih povreda osnovnih ljudskih prava.

Stoga, iz aspekta člana Odbora za razvoj, želio bih pitati povjerenicu u kojoj mjeri ona surađuje s povjerenikom Mimicom oko ovog pitanja.

**Michela Giuffrida (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, solo qualche giorno fa, nella giornata mondiale indetta dall'ONU, l'Organizzazione mondiale della sanità ha diffuso numeri terribili di una pratica barbara e crudele. Si stima che siano 135 milioni nel mondo le bambine che subiscono mutilazioni genitali. In alcuni stati del Corno d'Africa, come Somalia ed Eritrea, ma anche in Egitto e in Guinea, il fenomeno coinvolge circa il 90% della popolazione femminile.

Le vittime però sono anche nella nostra Europa, nella mia Italia, dove stime aggiornate ci dicono che almeno 40.000 donne sono ancora sottoposte alla pratica violenta delle MGF, che le priva del piacere sessuale, le rende oggetto e non individuo, attentando anche alla loro vita.

Dobbiamo batterci per una normativa severa che proibisca queste pratiche, preveda sanzioni e un'adeguata assistenza per le vittime. Dobbiamo promuovere una campagna d'informazione mirata, rivolta a chi giustifica una pratica tribale con ragioni culturali e religiose. Aderiamo all'appello di Amnesty International e diamo coraggio anche alle donne che salvano le loro bimbe.

**Evelyn Regner (S&D).** - Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin! Sie haben jetzt von so vielen von uns mehr oder weniger eine immer wieder gleichlautende Botschaft gehört, egal ob wir jetzt von rechten oder von linken Fraktionen sind. Wir setzen uns dafür ein, dass wir miteinander hier als Abgeordnete sagen, dass Genitalverstümmelung menschenverachtend ist, dass Genitalverstümmelung ein Verbrechen ist. Und, das ist jetzt die Schlussfolgerung, das teilen wir jetzt alle miteinander, dass die Europäische Union in diesem Zusammenhang nicht nur diskutieren soll, sondern dass sie handeln soll.

Informationskampagnen wurden erwähnt. Aber mir ist es ein ganz besonders wichtiges Anliegen, nicht nur zu erwähnen, sondern aktiv einzufordern, dass Genitalverstümmelung ein Asylgrund sein soll.

Ich denke mir, es wurde von vielen Ähnliches wiederholt, aber nehmen Sie das mit auf den Weg, dass wir uns hier als europäische Abgeordnete dafür einsetzen und dafür unter Umständen auch mehr oder weniger vielstimmig das Gleiche sagen.

#### *Interventions à la demande*

**Marijana Petir (PPE).** - Gospođo predsjednice, genitalno sakaćenje najčešće djevojčica u vrlo ranoj dobi predstavlja namjerno izazvanu patnju čije su posljedice vrlo teške. Sama trenutna ekstremna bol i šok prilikom sakaćenja, infekcije i komplikacije kod zarastanja rana, komplikacije pri trudnoći i porođaju te česti slučajevi smrti samo su neke od posljedica ovog brutalnog i neljudskog čina.

Praksa genitalnog sakaćenja ozbiljno vrijeđa dostojanstvo i život žena širom svijeta, a kako je riječ uglavnom o djevojčicama, predstavlja i grubo kršenje ljudskih i dječjih prava. Zabrinuta sam, jer zbog manjkavih zakona i nedorečenih provedbenih mjera djevojčice bivaju sakaćene u našim zemljama unutar granica Europske unije ili su odvođene u matične zemlje roditelja.

Treba pronaći načine kako djevojčice, žrtve genitalnog sakaćenja, ne bi postale po drugi puta žrtve kada ostanu bez roditeljske skrbi nakon kaznenog progona njihovih roditelja.

**Ricardo Serrão Santos (S&D).** - Senhora Presidente, felicito a Comissão Europeia pelo plano de ação e pelas medidas hoje aqui enunciadas. É quase inacreditável que, no século XXI, ainda seja necessário falar sobre este assunto. Coletivamente, temos que nos interrogar como chegámos até aqui, como é possível que uma prática tão aberrante tenha lugar no nosso mundo e em particular na Europa. Mesmo no meu país, relatórios recentes apontam para dezenas de casos de mutilação genital feminina. São casos antigos, mas existem. Um caso já seria de mais, mas estamos a falar de dezenas de milhares por toda a Europa.

torek, 10. februar 2015

Para além de todos os instrumentos que estão à disposição das instituições europeias internacionais e das instituições nacionais, penso que a aposta terá também de ser feita na educação. Há que contribuir para os esforços educativos que se fazem um pouco por todo o mundo e especialmente direccionar as campanhas educativas para as comunidades onde existe maior risco de a prática acontecer.

Pelo que hoje foi anunciado, vejo que a Comissão se propõe a ter um papel particularmente ativo para que a Convenção para a Prevenção e o Combate à Violência contra as Mulheres reconhecida pela Convenção de Istambul seja aplicada, independentemente do território em que o crime suceda.

**Νότης Μαριάς (ECR).** - Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση που συντάξε το 2013 το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων, η σύγχρονη αυτή βαρβαρότητα, αποτελεί παγκόσμιο φαινόμενο.

Η έκθεση διαπιστώνει ότι υπάρχουν θύματα ή δυνητικά θύματα σε τουλάχιστον 13 χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ των οποίων στη Γερμανία, στη Γαλλία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Ο ακρωτηριασμός των γυναικείων γεννητικών οργάνων αποτελεί σοβαρή παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και, ως εκ τούτου, ο κίνδυνος υποβολής στην πρακτική αυτή θα πρέπει να αποτελεί βάσιμο λόγο για τη χορήγηση ασύλου ή ανθρωπιστικής προστασίας.

Τέλος, για την εξάλειψη του ακρωτηριασμού θα απαιτηθεί σειρά ενεργειών που επικεντρώνονται στη συλλογή δεδομένων, στην πρόληψη, στην προστασία των κοριτσιών που διατρέχουν κίνδυνο, στην ποινική δίωξη των δραστών και την παροχή υπηρεσιών για τα θύματα.

**Hilde Vautmans (ALDE).** - Voorzitter, beste vrienden, beste medestrijders, ik denk dat we hier vanavond heel veel gruwelverhalen hebben gehoord. Ik betreur alleen dat er hier nog zo weinig mensen aanwezig zijn. Tijdens ons debat hier vanavond zijn wereldwijd 420 jonge meisjes besneden, met een bot mes, met een steen, bloedend ter dood. En wij zijn hier nog maar met een dertigtal om hierover te spreken.

Ik betreur het vooral dat hier zo weinig mannen zijn. Want lieve mannen, ook vrouwen hebben het recht om te genieten van seks. Dát moet de strijd zijn. Als je de ongelijkheid ziet waarmee we hier in de zaal zitten, dan weten we dat de strijd nog lang niet gestreden is, dan weten we dat we de mannen in deze wereld ervan moeten overtuigen om de strijd aan te gaan.

Wij vanuit de ALDE-Fractie zullen alvast de strijd aangaan. Ik heb hier vele medecompagnons gezien. Weet dat we nog heel veel zullen moeten doen voor we die gruweldaden uit de wereld helpen.

**Anna Záborská (PPE)** - Mrzačenie ľudského tela je odsúdeniahodné. A hoci mám veľký rešpekt pred náboženským cítením a vierou človeka, musím zdôrazniť, že nie je prikázané žiadnym zo svetových náboženstiev, ani islamom. Presne si nepamätám, koľkokrát za ostatných desať rokov sme túto tému v Európskom parlamente preberali. Organizovali sme konferencie a prijímali uznesenia. Táto debata však ukázala, že sme sa ďaleko nedostali.

Môj odpor k ženskej obriezke je veľmi silný. Podporujem všetky nástroje a politiky, ktoré umožnia zvýšiť prevenciu a zároveň budú postihovať každého, kto sa na tomto výkone zúčastní. No nesúhlasím s tým, aby sa snaha skoncovať s týmto barbarským zvykom stala zámenkou nátlaku na urýchlenú ratifikáciu Istanbulského dohovoru z roku 2010. To je plne v kompetencii členských štátov a Komisia nemá právo vyvíjať na ne v tomto ohľade žiaden nátlak.

**Biljana Borzan (S&D).** - Gospođo predsjednice, kao ljudsko biće i liječnica sam zgrožena ovom praksom. Zalažem se za učinkovite i brze mjere, za borbu protiv toga posebno zastrašujućeg oblika kršenja ženskih prava. Prije svega mislim na učinkovitu kriminalizaciju takvih aktivnosti, uvažavajući načelo eksteritorijalnosti.

Pola milijuna žrtava genitalnog sakaćenja živi u Europskoj uniji kao što je rečeno, a samo je 41 predmet te vrste zabilježen na sudovima u 11 država članica. To je uistinu sramotno za europsko društvo. Također, ne možemo se boriti s problemom koji ne poznajemo. Potrebno je napraviti jedinstvenu evidenciju svih aspekata genitalnog sakaćenja i obrazovati osoblje koje se time bavi.

**torek, 10. februar 2015**

Posebno valja ubrzati molbe za azil žrtava sakaćenja i onih koji su u direktnoj opasnosti. Strategija koju je donijela Europska komisija je nedovoljna, jer ne određuje jasne rokove. Ostaje samo skupi popis lijepih želja i to ne u ekonomskom smislu, kako Komisija voli naglašavati, nego u ljudskim životima.

**Ruža Tomašić (ECR).** - Gospodine predsjedniče, apsolutno podržavam usvajanje strogog zakonodavnog okvira koji bi dokinuo primjenu ove mučne prakse na teritoriju država članica Europske unije. No, svjesna sam unaprijed da ćemo imati problem i s najboljim mogućim zakonodavstvom, a taj problem je praktična primjena. Ona će zahtijevati veliku odlučnost država članica od kojih se mnoge zasad bezuspješno bore protiv ove prakse na svom teritoriju.

Zaustavljanje genitalnog sakaćenja žena u Europskoj uniji kao politika od javnog zdravstvenog značaja ne smije biti izolirana mjera, već dio šire politike integracije manjinskih skupina u europska društva. Ne smijemo smetnuti s uma da je upravo problem prilagodbe integracije tih skupina razlog zašto one vrlo često preferiraju običaj iz države svog porijekla u odnosu na zakone svoje nove domovine.

Države članice ovdje će konačno morati podvući crtu i jasno dati do znanja da unatoč kulturnoj i vjerskoj heterogenosti moderne Europe nitko nije iznad zakona.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** - Señora Presidenta, este problema necesita una respuesta multidisciplinar en el ámbito educativo, sanitario y en el de los servicios sociales. Necesitamos formación específica para los profesionales y mucho compromiso, porque nos encontramos ante una práctica bárbara, violenta, inhumana que se mantiene apoyada por los prejuicios, la falta de información y la dominación que aún sufren las mujeres en demasiados países.

No es una cuestión opinable: es una obligación que tenemos todos los que creemos que las personas solo tienen unos derechos que son inalienables.

Defendemos una actuación coordinada que se centre en identificar el riesgo, en convencer a las familias que son capaces de convertir unas vacaciones en su país de origen en un retorno al pasado para sus hijas. Necesitamos informar, convencer y ofrecer soluciones psicosanitarias a las víctimas, porque afortunadamente la mutilación es hoy reversible. Y esto necesita una actuación a pie de calle desde el ámbito local, pero necesitamos apoyo europeo para las acciones globales.

Por eso, señora Comisaria, ¿qué apoyo encuentra usted en el Colegio de Comisarios para sus iniciativas?

**Caterina Chinnici (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, i dati sulle intollerabili pratiche di mutilazione genitale femminile sono ancora allarmanti tanto nei paesi terzi quanto nell'Unione. Inoltre sono dati parziali, cosa che rende ancora più difficile perfezionare strategie di prevenzione e interventi mirati a tutela delle vittime attuali e potenziali. La reazione sanzionatoria è quasi inesistente, ancora troppo spesso per l'assenza di denuncia da parte delle vittime. Per i minori, poi, sussiste il rischio di vittimizzazione secondaria in caso di allontanamento dai genitori in conseguenza della condanna.

La lista delle azioni oggi qui presentata dalla signora Commissario per sradicare il fenomeno è certamente significativa, ma va trasformata in azioni concrete, in normative adeguate, in campagne di sensibilizzazione e in un'accelerazione del progresso culturale dentro e fuori dall'Europa, indirizzate a contrastare, ma soprattutto a prevenire, questa e ogni altra forma di violenza contro le donne e contro le bambine.

**Mary Honeyball (S&D).** - Madam President, I am speaking in this debate as someone who represents a city where there are communities where female genital mutilation (FGM) takes place. It is absolutely appalling and barbaric and I totally agree with everything everyone has said about female genital mutilation, but just going out there and trying to enforce law does not work. There have been no successful prosecutions in the UK despite the fact that FGM has been a crime for some years. France has been a bit more successful.

However, I think that what we need to do is really encourage the communities themselves to understand that this practice is wrong, and to understand those women, and they are mainly young women, who are willing to come forward. I think a lot more support is needed, and if the EU and the Commission come up with some plan for finance and support for those communities that would be really helpful.

torek, 10. februar 2015

*(Fin des interventions à la demande)*

**Věra Jourová**, *Membre de la Commission*. - Vážené dámy, vážení pánové, věřte, prosím, že jsem stejně pobouřená a šokována jako vy tím, že tato praktika přetrvává v tak obrovských číslech nejenom mimo Evropu, ale i v Evropě. Já jsem se s těmi čísly seznámila teprve nedávno a skutečně jsem nevěděla, že tato barbarská praktika je takto zakořeněná i na našem kontinentu. Dívala jsem se na všechny možné nástroje, které má Evropa, a na nástroje, které mají členské státy, a musím konstatovat, že na straně členských států existuje legislativa, která dává možnosti stíhat tuto praktiku, když už není přímo v trestním zákoníku uveden tento konkrétní způsob mrzačení, pak je tam vždy trestní čin, kterým je těžká újma na zdraví s trvalými následky, která je vysoce sankcionována ve všech trestních zákonících evropských zemích, takže já jsem byla skutečně překvapena, jak málo se využívá ta zákonná možnost tento barbarský trestný čin stíhat.

My mluvíme o nulové toleranci k ženské obřízce. A přitom, když hovoříme o nulové toleranci zločinu, jako bychom cítili, že to je přece samozřejmé. Nulová tolerance zločinu, to je něco, o čem se nediskutuje. Pokud hovoříme o nulové toleranci mrzačení ženských pohlavních orgánů, tak jsem při konzultacích o této věci narážela na argumenty typu – no, ale vždyť je to tradice. Vždyť je to něco, co tady trvá staletí a nelze to jen tak vymýt. Já budu první, kdo bude pro zachování kulturních tradic a mnohosti kultur, ale ne pro zachování tradice, která je v příkrém rozporu s právem, které má místo v EU. Takže znova říkám, ty nástroje tady existují, jak trestní právo, tak azylová direktiva, která platí, kterou monitorujeme a která dává členským státům přímo povinnost se zabývat při azylové proceduře právě zranitelnými skupinami těch, kteří přicházejí do Evropy žádat o azyl, a speciálně je tam zmíněna starost nebo pozornost zaměřená na ženy a ženy, které jsou ohroženy touto praktikou. Máme tedy legislativu na místě. Já si myslím, že EU by měla – jakkoliv tady zaznělo, že nemáme právo tlačit na členské státy – apelovat na členské státy, aby lépe využívaly právních nástrojů, které už existují, a aby neotálely s trestáním této praktiky.

Co nám schází, jsou data. To tady taky zaznělo, že nemůžeme dostatečně silně a přesvědčivě bojovat s něčím, o čem vlastně nevíme jak je rozsáhlé, a co nemáme zmapováno. Já bych tady mohla číst, a nechci zdržovat, statistiky, které máme z členských zemích, kde tento problém je velmi vážný. Už to mě zarazilo, že někde máme nejnovější data z roku 2007. To znamená, že na jedné straně nemáme čerstvá data, i toto nechápu, proč se nesnažíme o lepší zmapování toho problému a čerstvější data. A na druhé straně máme čísla, která jsou pravděpodobně jenom odhady, protože, jak jsem byla upozorněna, je skutečně těžké tato data sbírat. Takže je na nás, abychom se na tuto věc zaměřili ve spolupráci s agenturou EIGE, a vy víte, že jsem tady před časem hovořila o tom, že pracujeme na nové strategii pro rovnost žen a mužů a že významnou kapitolou zde bude kapitola o boji proti násilí na ženách. A zde se budeme právě zabývat i přípravou nebo už vlastně tvorbou toho akčního plánu, který přinese konkrétní kroky, které budeme dělat. Z mé zkušenosti ale akční plán nebude dostatečně spolehlivý, pokud právě nebudeme mít spolehlivou datovou základnu. Takže tady musíme začít, a tak jak už jsem říkala na začátku, už na tom pracujeme.

Já bych v tuto chvíli skončila, myslím si, že tato otázka nebo tento problém se tady bude periodicky opakovat, protože je to skutečně velmi závažný problém, a já budu k dispozici nejenom zde na plénu, ale i v mezidobí, abych podala informace, jakým způsobem Komise postupuje. Chápu vás všechny, kteří voláte po konkrétních krocích a konkrétní akci.

**La Présidente**. - Le débat est clos.

*Déclarations écrites (article 162)*

**Dominique Bilde (NI)**, *par écrit*. – Il est clairement inconcevable que, dans notre société actuelle, puisse se tenir un tel débat sur les mutilations génitales féminines, puisque cette pratique barbare ne devrait même pas exister. Les chiffres sont pourtant accablants: 175 millions de femmes et de filles dans le monde subissent ces atrocités et pire encore, 500 000 uniquement en Europe.

Au-delà des beaux discours et des incantations politiques, il est évident que ce problème mérite une tolérance zéro. Malheureusement, les politiques successives de l'Union et des gouvernements des États membres n'ont pas réussi à endiguer cette pratique, puisqu'ils refusent de voir la réalité en face. L'immigration massive voulue par Bruxelles, sans que soit exigé le moindre respect des lois ou l'assimilation, encourage la poursuite de ces pratiques sur notre sol à cause de traditions, cultures ou religions différentes... Et le triste constat est là: en Europe, un demi-million de femmes sont soumises à des mutilations génitales et les États membres doivent immédiatement sanctionner ces actes, puisqu'ils sont seuls compétents en la matière. Enfin, seule une véritable politique d'assimilation (et non d'intégration) permettra à tous les citoyens de vivre dans le respect des valeurs fondamentales de notre civilisation.

torek, 10. februar 2015

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – We urge the Commission to take concrete steps in order to eradicate the practice of Female Genital Mutilation (FGM) in the European Union. Around 120 million women and young girls in the world have been the victims of such horrible mutilations. It is time now that all women at risk of FGM in the EU should be protected, as it is recognised as a violation of human rights of girls and women. This practice brings no health benefits and only harms the human body, carrying long-term consequences and health risks. That is why asylum must be granted to those at risk from FGM and we must enact legislation prohibiting FGM. Preventive measures to stop violence against women and girls are also vital and we should promote and support action taken at the individual Member State level.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A mutilação genital feminina é, nos dias de hoje, uma das violações mais bárbaras dos direitos humanos e da igualdade de género. Estima-se que cerca de 140 milhões de mulheres e raparigas tenham sido vítimas de mutilação genital feminina, a maior parte em África e no Médio Oriente. Mas este não é um problema apenas de sociedades externas ao nosso mundo ocidental. Bem pelo contrário! Este ato de barbárie, que inflige danos atrozes em mulheres e jovens raparigas, já fez 500 mil vítimas só na UE, havendo vítimas, ou potenciais vítimas, em pelo menos 13 países da UE! Urge atacá-lo, rápida e eficazmente, devendo tanto a Comissão como os Estados-Membros envidar todos os esforços na sua erradicação, tanto *ex ante*, em medidas informativas e preventivas de apoio a possíveis vítimas e através de molduras penais dissuasivas, como numa fase posterior, na identificação dos casos, punição dos infratores e acompanhamento das vítimas. Não é de somenos saber como pretende a Comissão articular a proteção dos requerentes de asilo, por motivos de mutilação genital, com a Diretiva Procedimentos de Asilo.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – La mutilación genital femenina es una violación de los derechos humanos de mujeres y niñas, y constituye una forma extrema de discriminación y violencia contra la mujer. Viola los derechos a la salud, la seguridad y la integridad física, a no ser sometida a torturas y tratos crueles, inhumanos o degradantes, a disfrutar de la propia sexualidad, e incluso el derecho a la vida cuando la víctima de la ablación muere. Actualmente 140 millones de mujeres y niñas en todo el mundo sufren las consecuencias de la MGF (500 000 en la UE). La erradicación de la MGF debe constituir una prioridad en la agenda de desarrollo post 2015 y debe incluirse en la política exterior y de asilo de la UE. Los Estados, con la ayuda de las instituciones internacionales y de las organizaciones de la sociedad civil, deben desarrollar, apoyar y cumplir estrategias de prevención y lucha que incluyan la formación de personal médico, trabajadores sociales y líderes locales y religiosos. También deben adoptar leyes estrictas que se apliquen con firmeza y que contemplen sanciones contra los culpables. No cabe la tradición como justificación: el respeto a las tradiciones y culturas tiene como límite infranqueable el respeto de los derechos humanos.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – La mutilación genital femenina es una violación de los derechos humanos de mujeres y niñas, y constituye una forma extrema de discriminación y violencia contra la mujer. Viola los derechos a la salud, la seguridad y la integridad física, a no ser sometida a torturas y tratos crueles, inhumanos o degradantes, a disfrutar de la propia sexualidad, e incluso el derecho a la vida cuando la víctima de la ablación muere. Actualmente 140 millones de mujeres y niñas en todo el mundo sufren las consecuencias de la MGF (500 000 en la UE). La erradicación de la MGF debe constituir una prioridad en la agenda de desarrollo post 2015 y debe incluirse en la política exterior y de asilo de la UE. Los Estados, con la ayuda de las instituciones internacionales y de las organizaciones de la sociedad civil, deben desarrollar, apoyar y cumplir estrategias de prevención y lucha que incluyan la formación de personal médico, trabajadores sociales y líderes locales y religiosos. También deben adoptar leyes estrictas que se apliquen con firmeza y que contemplen sanciones contra los culpables. No cabe la tradición como justificación: el respeto a las tradiciones y culturas tiene como límite infranqueable el respeto de los derechos humanos.

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE)**, *na piśmie*. – Statystyki pokazują, że w Europie żyje 500 tys. kobiet i dziewcząt, które doświadczyły okaleczenia narządów płciowych, a 180 tys. dziewcząt i kobiet znajduje się w grupie ryzyka. Okaleczania narządów płciowych to szczególnie okrutna, głęboko zakorzeniona w niektórych tradycjach i religiach forma przemocy wobec kobiet i dziewcząt. Stanowi naruszenie podstawowych praw człowieka oraz zasady równości kobiet i mężczyzn w najbardziej radykalnej i brutalnej formie. Sprzeciw wobec okaleczania narządów płciowych dziewcząt i kobiet znajduje swój wyraz także w art. 38 Konwencji Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej, którą ratyfikowało już 8 krajów UE, a dalsze 14 krajów członkowskich ją podpisało i jest w trakcie procesu ratyfikacji. Należy do nich także Polska, która 6 lutego bieżącego roku zaakceptowała ustawę o ratyfikacji Konwencji w niższej izbie Parlamentu. Konwencja zakazuje usprawiedliwiania przemocy obyczajem, tradycją lub religią (art. 42), co wciąż ma miejsce we współczesnym świecie: kobiety są kamieniowane i grzebane żywcem za rzekome zdrady, bezkarnie gwałcone, sprzedawane, niewolone. Zakończenie przemocy wobec kobiet jest możliwe dzięki uznaniu i upowszechnieniu zasady równości kobiet i mężczyzn, co promuje Konwencja. Dlatego UE powinna jak najszybciej przystąpić do tej umowy, jako strona, aby zachęcić państwa członkowskie do przyspieszenia prac nad jej ratyfikacją.

torek, 10. februar 2015

**Georg Mayer (NI)**, *schriftlich*. – Angesichts der Tatsache, dass jährlich 3.000.000 Mädchen und Frauen genital verstümmelt werden – täglich sind das ca.8.000 – sind die Vorfälle weiblicher Genitalverstümmelung auf das Schärfste zu verurteilen. Weibliche Genitalverstümmelung ist eine schwerwiegende Verletzung der Menschenrechte von Frauen, die gravierende gesundheitliche und psychische Schäden hervorruft. Zudem verstößt FGM gegen das Recht auf Gesundheit, Sicherheit und körperliche Unversehrtheit und verletzt das Recht auf Freiheit und Folter. Beschneidungen können sogar zum Tode der betreffenden Frauen führen da diese meist unter außerordentlich unhygienischen Bedingungen stattfinden. Weltweit leiden derzeit schätzungsweise 150.000.000 Frauen unter den Folgen von FGM. Hauptverbreitungsgebiete sind v.a. Afrika, Länder Asiens und des Nahen Ostens. In Ägypten, Guinea oder Somalia sind beispielsweise ca.98% der Frauen von FGM betroffen. In vielen Ländern, in welchen weibliche Genitalverstümmelung alltäglich ist, gibt es trotz Gesetzen gegen FGM kaum Verurteilungen und Gerichtsverfahren. Nur sehr selten werden rechtliche Schritte gegen Gesetzesverstöße eingeleitet. Weibliche Genitalverstümmelung ist jedoch kein ausschließlich „afrikanisches Phänomen“ mehr. In den EU-Staaten sind ca.5.000.000 afrikanische Immigrantinnen registriert, wovon viele aus FGM praktizierenden Ländern stammen. Laut Schätzungen leben in Österreich ca.8.000 Mädchen und Frauen in Gefährdung der Genitalverstümmelung; ca.2.000 sind bereits beschnitten. FGM oder die Zustimmung zum Eingriff ist in Österreich gemäß Strafrechtsänderungsgesetz 2001 strafbar.

**Pavel Poc (S&D)**, *pisemně*. – Ženská obřízka představuje brutální porušování lidských práv milionů žen a dívek na celém světě. Je správné, že tento problém bývá každoročně připomínán 6. února Mezinárodním dnem nulové tolerance vůči mrzačení ženských pohlavních orgánů. Není ovšem akceptovatelné, aby evropský boj proti tomuto zákroku, jenž s sebou nese zdravotní rizika a neskutečné utrpení, nadále zastával jen podobu písemných usnesení. O potřebě aktivně zasáhnout svědčí i statistiky WHO prokazující částečnou či úplnou obřízku u zhruba 500 000 žen a dívek žijících v Evropě a více než 125 milionů ve světě. Ženská obřízka nepřináší žádné zdravotní benefity. Naopak, zapříčiňuje vleklé potíže a v některých případech i smrt. Představa, že je tato procedura vykonávána na nic netušících nezletilých dívkách, které se následně musí vyrovnávat se zdravotními potížemi a psychickým traumatem, je naprosto šokující. Proto si nemůžeme dovolit tuto praxi akceptovat zde, ani ve třetích zemích. Je na místě zasáhnout proti trendu její medicalizace a vyvážení dívek z EU do rozvojových zemí za účelem tohoto zákroku. Trvám na tom, aby se Komise i jednotlivé členské státy více zasadily v boji proti ženské obřízce nejen na svém území, ale i v rozvojových státech, a to zejména v tomto roce, který je věnován právě rozvojové pomoci a spolupráci.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – La mutilación genital femenina es una violación de los derechos humanos de mujeres y niñas, y constituye una forma extrema de discriminación y violencia contra la mujer. Viola los derechos a la salud, la seguridad y la integridad física, a no ser sometida a torturas y tratos crueles, inhumanos o degradantes, a disfrutar de la propia sexualidad, e incluso el derecho a la vida cuando la víctima de la ablación muere. Actualmente 140 millones de mujeres y niñas en todo el mundo sufren las consecuencias de la MGF (500 000 en la UE). La erradicación de la MGF debe constituir una prioridad en la agenda de desarrollo post 2015 y debe incluirse en la política exterior y de asilo de la UE. Los Estados, con la ayuda de las instituciones internacionales y de las organizaciones de la sociedad civil, deben desarrollar, apoyar y cumplir estrategias de prevención y lucha que incluyan la formación de personal médico, trabajadores sociales y líderes locales y religiosos. También deben adoptar leyes estrictas que se apliquen con firmeza y que contemplen sanciones contra los culpables. No cabe la tradición como justificación: el respeto a las tradiciones y culturas tiene como límite infranqueable el respeto de los derechos humanos.

torek, 10. februar 2015

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Ce mardi, en débat lors de la session plénière, le Parlement européen présentera ses recommandations à la Commission pour faire cesser les excisions sur le sol européen. On estime à 120 000 le nombre de femmes en situation de risque face à l'excision en 2015 en Europe. Nous réclamons d'une part, la protection des demandeuses d'asile victime d'excision ou provenant de pays où leurs enfants pourraient être excisés. Nous réclamons également que soit mise en place une réelle campagne d'information vers les médecins afin que ceux-ci contactent les autorités s'ils ont des présomptions suffisantes d'excision, comme c'est déjà le cas quand les enfants sont soumis à des violences domestiques. Près de 60 000 excisions en France et en Grande Bretagne, 30 000 en Italie ou aux Pays-Bas, plus de 13 000 en Belgique: l'excision est devenue aussi une réalité européenne. D'après les projections européennes, 120 000 fillettes devraient rejoindre le rang des victimes dans les prochains mois sur notre sol. Expliquer cet acte au nom de la coutume ou du respect des différences culturelles, comme c'est trop souvent le cas, est une aberration. Il s'agit d'une pratique assimilée à de la violence sur enfants qu'aucun État en Europe, ni dans le monde, ne peut admettre.

**17. Pristop Gabona k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Andore k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Sejšelov k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Ruske federacije k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Albanije k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Singapurja k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Maroka k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok - Pristop Armenije k Haaški Konvenciji iz leta 1980 o civilnoprvnih vidikih mednarodne ugrabitve otrok (razprava)**

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle la discussion commune sur l'enlèvement international d'enfants et huit rapports de Heidi Hautala, au nom de la commission des affaires juridiques, sur

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion du Gabon à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0904 – 2011/0441(NLE) (A8-0007/2015)

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion d'Andorre à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0908 – 2011/0443(NLE) (A8-0004/2015)

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion des Seychelles à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0909 – 2011/0444(NLE) (A8-0006/2015)

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion de la Fédération de Russie à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0911 – 2011/0447(NLE) (A8-0008/2015)

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion de l'Albanie à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0912 – 2011/0448(NLE) (A8-0002/2015)

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion de Singapour à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0915 – 2011/0450(NLE) (A8-0003/2015)

torek, 10. februar 2015

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion du Maroc à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0916 – 2011/0451(NLE) (A8-0005/2015)

— la proposition de décision du Conseil concernant la déclaration d'acceptation par les États membres, dans l'intérêt de l'Union européenne, de l'adhésion l'Arménie à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (COM(2011)0917 – 2011/0452(NLE) (A8-0009/2015).

**Heidi Hautala, esittelijä.** - Arvoisa puhemies, nyt on kyseessä kahdeksan mietintöä, jotka koskevat kahdeksan eri valtion liittymistä Haagin lapsikaappaus sopimukseen, joka täydelliseltä nimeltään kuuluu "kansainvälisiä lapsikaappauksia koskeva Haagin yleissopimus". Nämä valtiot ovat Albania, Andorra, Armenia, Gabon, Marokko, Venäjä, Seychellit ja Singapore. Tähän mennessä kaikkiaan 93 valtiota on liittynyt yleissopimukseen, mukaan lukien kaikki EU:n jäsenvaltiot.

Haagin lapsikaappaus sopimuksen voimaantulo EU:n jäsenvaltioiden ja uusien sopimusvaltioiden välillä on viivästynyt. Asian eteneminen odotti EU:n tuomioistuimen ratkaisua siitä, kuuluuko uusien sopimusvaltioiden liittymisen hyväksyminen EU:n vai jäsenvaltioiden toimivaltaan. Lokakuussa 2014 tuomioistuin ratkaisi asian. Sen hyväksyminen, että kolmas valtio liittyy kyseiseen Haagin yleissopimukseen, kuuluu Euroopan unionin yksinomaiseen toimivaltaan.

Lapsikaappaus on ihmisoikeusloukkaus. YK:n yleissopimus lapsen oikeuksista takaa, että lapsella on lähtökohtaisesti oikeus elää vanhempiensa kanssa, jos hänellä on hyvä ja turvallista olla heidän kanssaan. Vanhemmistaan erossa asuvalla lapsella on oikeus tavata ja pitää säännöllisesti yhteyttä kumpaankin vanhempaansa. Tapaaminen voidaan estää vain, jos se on lapsen edun vastaista.

Mitkä sitten ovat juridiset keinot lapsikaappauksien ratkaisuun? Haagin lapsikaappaus sopimus pyrkii toteuttamaan näitä lapsen oikeuksia. Se sisältää menettelytavat, joita sovelletaan sopimusvaltioiden välisten lapsikaappaus tapausten ratkaisemiseksi.

Nykyisin yhä useammat pariskunnat ovat kotoisin eri maista. Yhä useammalla lapsella on siten juuret useampaan kuin vain yhteen maahan. Silloin voi syntyä ongelmia, jos pariskunnat eroavat. Valitettavasti yhä useammin tämä voi johtaa siihen, että lapsi kaapataan toisen vanhemman kotimaahan sen sijaan, että vanhemmat sopisivat lapsen huoltajuudesta. Tällaisten kansainvälisten lapsikaappaus tapausten määrä on ollut jatkuvasti nousussa. Tilastojen mukaan tapauksia on EU:n alueella noin 1 000 vuodessa, ellei enemmänkin. Haagin lapsikaappaus sopimus on siis tärkeä, sillä se antaa juridiset ja toiminnalliset keinot ratkaista lapsikaappaus tapauksia.

Uusien valtioiden liittyminen lapsikaappaus sopimukseen tarkoittaa, että jatkossa EU:n jäsenvaltioiden ja näiden kolmansien maiden välillä on pysyvät järjestelyt lapsikaappaus tapausten ratkaisemiseksi. Sopimuksen pääperiaate on, että valtioiden toimivaltaiset viranomaiset ryhtyvät välittömästi toimiin lapsen palauttamiseksi asuinvaltioon. Vasta sen jälkeen kun lapsi on asuinvaltiossaan, lähdetään tuomioistuimessa käsittelemään vanhempien riitoja, kuten kysymystä huoltajuudesta. Näin lapsikaappaus sopimus on myös omiaan ehkäisemään rajat ylittäviä lapsikaappauksia.

Mutta pelkkä ratifiointi ei ratkaise lapsikaappauksia. Pelkkä sopimukseen liittyminen tai muodon täyttävä ratifiointi ei yksinään kuitenkaan ratkaise asiaa. Kunkin sopimusvaltion tulee määritellä keskusviranomainen, joka koordinoi lapsikaappaus tapausten ratkaisua kyseenomaisessa valtiossa ja ohjaa sopimuksen täytäntöönpanoa. Sopimuksen tehokas soveltaminen vaatii mailta keskusviranomaistoiminnan kehittämistä ja tiivistä viranomaisyhteistyötä. Mutta EU voi osaltaan vaikuttaa siihen, miten yhteistyö näissä asioissa käynnistyy. Komissio voisi osaltaan selvittää, onko sopimukseen liittyneen uuden valtion lainsäädännössä tai toiminnassa ja kapasiteetissa kehittämistarpeita. Kunkin valtion erityistarpeet tulee huomioida, erityisesti kun kyseessä ovat niin sanotut kehittyvät valtiot.

Lopuksi haluan todeta, että lapsikaappaus sopimuksen voimaantulo EU:n ja uusien sopimusvaltioiden välillä edellyttää, että Euroopan parlamentin jälkeen ministerineuvosto hyväksyy uusien valtioiden liittymisen ja että jäsenvaltiot antavat tälle hyväksyntänsä. Pyydän teitä arvoisat kollegat, niin että äänestätte huomenna mietintöjen puolesta, että tämä lasten oikeuksia konkreettisesti parantava sopimus saadaan mahdollisimman pian voimaan myös EU:n ja näiden kahdeksan uuden sopimusvaltion välillä.

torek, 10. februar 2015

**Věra Jourová**, *Member of the Commission*. - Madam President, honourable Members, child abductions are another heart-breaking topic of today's session here and I know that this matter is of special interest to many of you concerned by specific cases that desperate parents bring to your attention. Like you, I want justice to be served and, within the limits of my competences, children in the EU to be better protected.

The 1980 Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction is an important international legal instrument. Its aim is to provide a system of cooperation between the central authorities and a rapid procedure for the return of an abducted child to the country of the child's habitual residence. Altogether, 93 countries, as Ms Hautala has said here, are already parties to this Convention. All EU Member States have joined the Child Abduction Convention. The EU is not a party to the Convention but has incorporated its principles in binding European legislation, which is the Brussels II Regulation.

It is in the EU's interest to maintain a common legal framework with third states in order to solve international child abduction cases and guarantee legal certainty and speedy proceedings for EU citizens involved in these kinds of sensitive disputes. In December 2011, taking the view that the question of the international abduction of children fell within the exclusive external competence of the EU, the Commission adopted proposals for accession acceptance for eight third-country states. Contrary to the Commission's and Parliament's views, within the Council most of the representatives of the Member States considered the Council to be under no legal obligation to adopt those proposals. As a result, the Council did not adopt the proposals.

Last October the European Court of Justice confirmed that the exclusive competence of the European Union encompasses the acceptance of the accession of a third state to the 1980 Hague Convention. It is now time to finalise this process without further delay.

The Council needs to take a decision on each of the proposals in unanimity. The negotiations are quite challenging but we are dealing with serious matters of child protection. We therefore have a duty to find a solution to this. I will use my contacts with Member States to advance this process as much as possible.

I would like to thank the rapporteur Ms Hautala and the Committee on Legal Affairs (JURI) for their constant support for the Commission's initiative. We share the same determination to protect children and resolve abduction cases quickly. I am convinced that a robust EU presence in the external field is of paramount importance in this regard.

**Tadeusz Zwiefka**, *w imieniu grupy PPE*. – Pani Przewodnicząca! Szanowna Pani Komisarz! Koleżanki i Koledzy! Ileż to razy słyszymy, że dobro dziecka jest najwyższym prawem, że musimy robić wszystko, aby zapewnić naszemu najmłodszemu pokoleniu, czyli tej naszej przyszłości tak naprawdę, jak najlepsze warunki życia i rozwoju. Brutalność zdarzeń codziennych pokazuje, że wciąż musimy dokładać nowych starań, aby chronić te dzieci. Z tym większym dyskomfortem informuję, że okres dwóch lat pracy nad tymi sprawozdaniem nie jest naszą chlubą. Spór kompetencyjny spowodował, że trwało to tak długo. Na szczęście udało się go przezwyciężyć i dzisiaj możemy powiedzieć, że owych kolejnych osiem państw przystąpi do Konwencji Haskiej, z czego się cieszymy, bowiem jest to niezwykle ważny instrument regulujący relacje pomiędzy krajami członkowskimi Unii Europejskiej i państwami trzecimi w związku z tak ważnym problemem, jakim jest wprowadzanie dzieci.

Ale my musimy pamiętać jeszcze o jednym: że wszelkiego rodzaju przepisy powinny być niezwykle proste i klarowne – tak, żeby każdy je rozumiał. Co więcej, one powinny być również elastyczne – tak, aby dostosowywać je do sytuacji dziecka, by zawsze to dobro dziecka, o którym tak często mówimy, było rzeczywiście najwyższym dla nas nakazem i stało na pierwszym miejscu. Bardzo dziękuję, że Pani Komisarz wspomniała o rozporządzeniu Bruksela II. Mam do Pani wielką prośbę. Otóż spodziewamy się w Komisji Prawnej przedłożenia przez Komisję Europejską propozycji przeglądu funkcjonowania rozporządzenia Bruksela II, bowiem jest wiele problemów, które nie zostały rozwiązane, a które są szalenie istotne w kwestii transgranicznej opieki nad dziećmi i zapewnienia każdemu z rodziców, a także dziecku, możliwości wzajemnego kontaktu.

**Mary Honeyball**, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, of course we must do everything we possibly can to protect children, and I totally agree with the rapporteur that we should support her report and support the accession of these eight countries to the Hague Convention.

torek, 10. februar 2015

However, I would just sound a note of warning because it is not quite as straightforward as that. We have some concerns over these eight countries, and the EU itself does not have any means of assessing how well these countries may do in the future. Some EU Member States have expressed concerns about that, including, I have to say, the UK. We have a real duty to look at this and to answer some of the questions raised, and we should continue to monitor what goes on. Children who have been abducted in cross-border situations should, of course, be given a higher standard of care and we must make sure that happens. We must also make sure that, wherever possible, they are reunited with their families. It is not acceptable for children who have already suffered a lot to go through further traumas and suffering, which could be avoided, when they are returned to their habitual country of residence.

There is a lot here that needs to be thought about in terms of protecting children. That is why we must make sure that some of these eight countries, about which we have concerns, are monitored, that we keep in touch with what is going on, that reports are submitted to Parliament, and that the Commission really does follow up what is going on. It is very important we get this one right.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Jadwiga Wiśniewska (ECR)**, *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Pani Przewodnicząca! Zgadzam się z tym, że konwencja haska jest bardzo potrzebna, że ochrona praw dzieci jest sprawą nadrzędną, ale czy podziela pani moją opinię – a z tą opinią się spotykam i jest mi ona zgłaszana przez wyborców w mojej ojczyźnie w Polsce – że bardzo często sądy krajowe orzekają bezdusznie na podstawie konwencji haskiej wydanie ojcu dziecka, które nie zna języka rodzinnego ojca?

**Mary Honeyball (S&D)**, *blue-card answer*. – I think this is a very complicated issue and that is just one part of it. What we must do, always, is make sure that the interests of the child come first.

**Ангел Джамбазки**, *от илето на групата ECR*. – Г-жо Председател, уважаеми колеги, уважаема г-жо Комисар, разширяването на междудържавното сътрудничество по отношение на защитата на правата на децата е крайно наложително. Всяко едно общество трябва с по-голяма грижа и с комплекс от мерки да защитава правата на лицата, които по силата на обстоятелствата, физиологията или на закона са с ограничена дееспособност (малолетни или непълнолетни лица).

Ето защо няма как да не приветстваме присъединяването на редица държави - членки на Европейския съюз, към Харгската конвенция от 1980 година. Това е важна стъпка и тя ще бъде със сигурност положително оценена в сферата на международното право.

Държа да отбележа, че престъпленията срещу деца за съжаление запазват едни и същи високи стойности. Една част от отвлеченията фактически са първоначален етап от съставното престъпление „трафик“. Не е тайна, че хиляди деца в Европа са обект на трафик и престъпна експлоатация. Има престъпни кланове, предимно малцинствени, които се занимават с трафик на деца, с тяхната продажба, с тяхната експлоатация като просяци, проститутки, джебчи и т.н. В този смисъл считам, че занапред ние трябва да отговорим като институция на тези предизвикателства и да сложим край на този мръсен бизнес.

**António Marinho e Pinto**, *em nome do Grupo ALDE*. – Senhora Presidente, Senhora Comissária, congratulo-me que já 93 países tenham aderido à Convenção de Haia. Lamento que apenas 93 países tenham aderido a essa convenção. Congratulo-me sobretudo por todos os Estados-Membros da União terem aderido a essa convenção e terem erigido o superior interesse da criança em objetivo central. O superior interesse da criança é um valor fundamental da ordem jurídica do Estado de direito, da ordem jurídica democrática.

É preciso que a criança reocupe o centro das preocupações e não seja usada como arma de arremesso entre casais desavindos. Nenhuma atuação antijurídica pode gerar direitos, pode gerar sequer expectativas jurídicas legítimas. Por isso digo, para terminar, que a rapidez na atuação neste processo é essencial..

*(O orador aceita responder a uma pergunta segundo o procedimento «cartão azul», nos termos do artigo 162.º, n.º 8, do Regimento)*

torek, 10. februar 2015

**Tibor Szanyi (S&D)**, *Kékkártyás kérdés*. – E késői órában nagyon gyors igyekszem lenni, és bár ezt az előző felszólalóhoz teszem föl kérdésként, de másoktól is megkérdezhettem volna. Egyetért-e azzal Ön és a frakciója, hogy a gyermekek jogellenes elhurcolását sokkal-sokkal szigorúbb büntetőjogi intézkedésekkel toroljuk meg?

**António Marinho e Pinto (ALDE)**, *Resposta segundo o procedimento «cartão azul»*. – Sim, naturalmente, embora também reconheça que, muitas vezes, não é tanto a sanção que resolve o problema, mas é sobretudo a prevenção. Mas que nenhuma situação, nenhuma atuação antijurídica, pode gerar direitos ou sequer expectativas legítimas. Por isso, devem sancionar-se os elementos que atuam contra o direito, e a primeira sanção é retirar os efeitos da sua atuação antijurídica.

**Jiří Maštálka**, *za skupinu GUE/NGL*. – Paní komisařko, pokud jde o mezinárodní ochranu dětí, je podle mého soudu Haagská úmluva o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí asi nejvýznamnějším a nejucelenějším dokumentem. Dosavadní praxe ukazuje, že když státy, které k úmluvě přistoupí, dodržují její ustanovení, správně aplikují její smysl a výklad, daří se problémy dětí poměrně úspěšně řešit. A protože statistiky ukazují stoupající trend případů únosů dětí do zahraničí bez souhlasu druhého z rodičů, považuji za velice důležité podpořit přistoupení dalších osmi nečlenských zemí Unie k tomuto dokumentu. Jen to posílí používání tohoto mezinárodního nástroje, ke kterému už se přihlásilo více než 90 států světa, ve prospěch dětí. Případy jejich únosů jsou velice komplikované, emotivní a pro děti i jejich řidiče psychicky nesmírně náročné. Jsem proto jednoznačně – i s ohledem na stále těsnější propojení zemí Unie s ostatním světem – pro udělení souhlasu Evropskému parlamentu s přistoupením uvedených osmi států k Haagské úmluvě. A jsem také rád, že již probíhají jednání o přistoupení dalších států k této úmluvě. Je naší povinností podporovat všechny kroky, které pomohou nastupující generaci.

**Laura Ferrara**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la facilità con la quale oggi si attraversano le frontiere tra Stati può costituire, nei casi di crisi di coppia, un problema se non addirittura un pericolo per i minori e per il genitore che subisce la sottrazione illecita del figlio infrasedicenne.

Le statistiche disponibili, ancorché obsolete, segnalano un preoccupante incremento del fenomeno. Il ricorso al giudice nazionale, purtroppo, non fornisce adeguate garanzie di composizione della crisi se non in un quadro di cooperazione giudiziaria tra Stati diversi. Al di fuori dei rapporti tra Stati membri dell'Unione, dove vige il regolamento Bruxelles II bis, solo i meccanismi multilaterali previsti dalla Convenzione dell'Aia forniscono gli strumenti giuridici utili al rimpatrio del minore. Oggi registriamo l'opportunità di estendere ad altri otto Stati le garanzie previste dalla Convenzione dell'Aia, uno strumento che, senza voler ignorare le complessità anche economiche delle procedure giurisdizionali internazionali, ha avuto un significativo successo.

Occorre però a mio avviso approfittare dell'occasione offertaci da questo dibattito per riaccendere i riflettori su un fenomeno tanto drammatico quanto diffuso, che può avere conseguenze gravissime sulla salute e sulla sicurezza del figlio, ma anche dei genitori coinvolti, e che deve essere risolto salvaguardando sempre il supremo interesse del minore. Per questo penso sia necessario non solo aggiornare le statistiche ma anche adottare ogni iniziativa politica e legislativa utile per contrastare detto fenomeno sia all'interno dell'Unione, promuovendo la revisione del regolamento Bruxelles II bis, sia all'esterno, promuovendo l'adesione di altri paesi terzi alla Convenzione dell'Aia.

**Gilles Lebreton (NI)**. - Madame la Présidente, la convention de La Haye de 1980 est un bon traité, car elle a le mérite de lutter contre l'enlèvement international d'enfants. C'est la raison pour laquelle tous les États membres de l'Union européenne l'ont ratifiée. L'adhésion à cette convention de huit pays supplémentaires, dont le Maroc et la Russie, est donc une bonne nouvelle.

Mais l'acceptation de leur adhésion relève à mes yeux de la compétence exclusive des États, et non de l'Union, comme l'a déclaré la Cour de justice de l'Union européenne, de façon abusive et scandaleuse. La convention de La Haye réserve d'ailleurs elle-même cette décision aux États.

Le projet de résolution dont on discute aujourd'hui n'est donc qu'une tentative pitoyable de faire croire que l'Union serait compétente pour piloter l'adhésion, alors que le droit international public réserve cette prérogative à ses États membres.

L'Union doit apprendre à respecter le droit.

torek, 10. februar 2015

**Roberta Metsola (PPE).** - Sinjura President, huma ftit l-affarijiet li jgibu niket aktar mill-kwistjonijiet relatati mal-htif tat-tfal mill-ġenituri tagħhom, jiġifieri meta ġenitur wiehed jiehu lit-tifel jew tifla barra mill-pajjiż b'mod illegali. Aktar minn disghin pajjiż - inklużi l-Istati Membri kollha tal-Unjoni Ewropea - iffiraw il-Konvenzjoni tal-Aja li titratta l-aspetti civili ta' htif ta' tfal tas-sena 1980, li l-ghan tagħha huwa li dawn it-tfal jmorru lura qawwijin u shaħ fl-inqas żmien possibbli.

U għalhekk nispera illi għada ahna nkunu nistgħu nirrikonoxxu b'mod formali l-adeżjoni ta' tmien pajjiżi ohra f'din il-Konvenzjoni, sabiex niżguraw li tinghata protezzjoni xierqa u assoluta lil dawn it-tfal malajr kemm jista' jkun. Għaldaqstant nixtieq nuri l-appoġġ personali tiegħi għal dawn ir-rapporti u nispera li għada ninghaqdu kollha flimkien b'maġġoranza assoluta sabiex napprovaw dawn ir-rapporti. Dan għandu jibgħat messaggġ ċar lil kulhadd li l-protezzjoni tat-tfal hija prijorità għalina l-Membri tal-Parlament Ewropew.

**Evelyn Regner (S&D).** - Frau Präsidentin! Dank an Frau Hautala, aber auch an die frühere Berichterstatterin, Eva Lichtenberger, für die geleistete Arbeit im Zusammenhang mit den Kindesentführungen. Sieben Rufzeichen sollen da dahinter stehen. Es geht um das Wohl des Kindes. Das sage ich deshalb, weil nationale Eitelkeiten hier nicht im Vordergrund stehen sollen, aber es immer wieder passiert, und das ist natürlich die Botschaft an die Mitgliedstaaten in diesem Zusammenhang.

Deshalb hat die Kommission richtigerweise die Entscheidung über den Beitritt der acht Länder als exklusive Kompetenz der Europäischen Union dargestellt. Wir haben ja jetzt natürlich auch die Unterstützung durch die Argumentation des Europäischen Gerichtshofs, nämlich, dass Angelegenheiten, die innerhalb der EU eindeutig in die Kompetenz der Union fallen, auch in den Außenbeziehungen Kompetenz der Europäischen Union sind. Damit möchte ich mich auch sehr gerne der Aufforderung des Herrn Kollegen Zwiefka anschließen: Die Verordnung Brüssel-II harrt entsprechender Neuerung. Greifen Sie das bitte auf!

**Jana Žitňanská (ECR)** - Uplatňovanie Haagskeho dohovoru pomáha zabezpečiť okamžitý návrat neoprávnene premiestnených alebo zadržovaných detí. Pristúpenie ďalších ôsmich štátov k dohovoru je dobrou správou pre deti, pretože pre ne znamená viac ochrany a právnej istoty.

Rodín, kde rodičia pochádzajú z rôznych krajín, pribúda a ani tieto rodiny sa nevyhnú sporom a rozchodom. Súčasťou týchto sporov sa niekedy môže stať aj únos dieťaťa do zahraničia. Z praxe však viem, že niekedy môže ísť o skratové konanie, pri ktorom si rodič nevedomuje, že vycestovanie bez súhlasu druhého rodiča môže byť požadované za únos.

Som presvedčená, že práve týmto typom situácií by sme sa mali snažiť predchádzať. Tam, kde je to čo i len trochu možné, zamerajme sa na preventívne a dôsledné informovanie o možných následkoch odvedenia detí do cudziny. Verím, že sa nám tak podarí aspoň čiastočne únosom zabrániť a pričiniť sa tak o ochranu najlepšieho záujmu dieťaťa.

**Catherine Bearder (ALDE).** - Madam President, protecting the rights and interests of children must be our priority and the EU has already done a lot, but one thing has just got a lot worse. This is the European hotline for missing children, 116 000, launched by the Commission in 2007, but this January the funding was cut.

The 116 000 number is an essential tool in tackling international child abduction, providing a vital source of practical and emotional support for families and vulnerable children. It allows organisations to work together across country borders to locate missing children and reconnect them with their place of safety. In the UK alone, the charity Missing People received over 50 000 calls, texts and emails last year. Cutting the funding for this service means calls will go unanswered and missing children will be deprived of that vital lifeline. I urge the Commission and Member States to restore this funding for the missing children hotline so it can continue.

torek, 10. februar 2015

**Petr Mach (EFDD).** - Paní komisařko, úmluva, kterou zde projednáváme, má zajistit návrat dětí, které do ciziny unesl jeden z rodičů. Co když to ale není rodič, kdo unesl a zadržuje dítě, co když je to stát? Mluvím o případě Evy Michalákové, české občanky, jejíž děti odebral v Norsku sociální úřad Barnevernet a zadržuje je už několik let, přestože děti jsou českými občany a jejich matka nespáchala žádný trestný čin. A nejde zdaleka o ojedinělý případ, jedná se pravděpodobně o stovky zoufalých matek v Evropě. Můžu jmenovat třeba Alexandru Hasselström ze Švédska nebo Grażynę Leschinskę z Litvy. Jsou to zoufalé matky, kterým stát odebral jejich děti, aniž by matky nesly jakoukoli vinu.

Věřím, že v Evropě bychom měli ctít dva základní principy: zaprvé princip presumpce nevinny – když se ukáže, že ten rodič nic neschápal, měly by děti být okamžitě vráceny zpátky do rodiny, zadruhé skutečnost, že děti nepatří státu – když se o děti nemůže starat rodič a babička nebo teta jsou ochotné se o ně postarat, měly by mít přednost.

Proto vyzývám paní komisařku – vyjednejte, prosím, úmluvu ..

*(Předsedající řečníkovi odebrala slovo.)*

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** - Ένα από τα μεγαλύτερα κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν όλες οι χώρες του κόσμου και κυρίως οι χώρες της Ευρώπης είναι οι απαγωγές των παιδιών. Η δυνατότητα μεγάλου αριθμού ατόμων να πραγματοποιούν ταξίδια στις διάφορες χώρες της γης, η αύξηση των γάμων μεταξύ ατόμων από διαφορετικές χώρες και η περιορισμένη επιμέλεια των γονέων προς τα παιδιά, λόγω της υποχρέωσής τους να εργάζονται επί πολλές ώρες την ημέρα και πολλές φορές σε διαφορετικά μέρη, είναι οι κυριότεροι λόγοι που διευκολύνουν την απαγωγή των παιδιών.

Οι απαγωγές των παιδιών γίνονται συνήθως είτε για να ζητηθούν λύτρα για την απελευθέρωσή τους είτε για να γίνουν αυτά αντικείμενα διαφόρων μορφών εκμεταλλεύσεως, όπως παράνομη εργασία, διακίνηση ναρκωτικών, αφαίρεση οργάνων, ακόμη και για να χρησιμοποιηθούν ως στρατιώτες από διάφορες τρομοκρατικές οργανώσεις στη Μέση Ανατολή και την Αφρική. Αξιοσημείωτες είναι και οι απαγωγές των παιδιών από τους ίδιους τους γονείς τους και η μεταφορά τους σε χώρες διαφορετικές από εκείνες του τόπου διαμονής τους.

Οι επιπτώσεις στον ψυχικό κόσμο των παιδιών που απαγονται είναι πολλές και σημαντικές. Τις περισσότερες φορές υποχρεώνονται να ζήσουν σε άλλες χώρες με τρόπο διαφορετικό από εκείνον που έχουν συνηθίσει, να προσπαθούν να επικοινωνήσουν σε μια γλώσσα διαφορετική από τη δική τους και να μην μπορούν να έχουν όνειρα για το μέλλον.

Για όλους αυτούς τους λόγους, αισθάνονται ανασφάλεια, καταπίεση, φόβο, αγωνία και χάνουν την εμπιστοσύνη προς τον κόσμο. Οι απαγωγές των παιδιών πρέπει να αντιμετωπιστούν και να καταδικαστούν από όλες τις χώρες. Δυστυχώς, μέχρι τώρα, ακόμη και στη Σύμβαση της Χάγης, το πρόβλημα αντιμετωπίζεται ..

*(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)*

**Емил Радев (PPE).** - Г-жо Председател, необходимостта от мерки, които подобряват ефективното сътрудничество между националните съдебни органи, е един от проблемите, по които трябва да работим, за да се направи прилагането на Хагската конвенция по-ефективно и да се минимизират проблемите по прилагането ѝ. В доклада на Европейската комисия от април 2014 година се разкриват някои важни недостатъци на правната рамка, а именно: липсата на единно и изчерпателно правило относно компетентността; изпълнението на съдебните решения, постановени в други държави членки, често се оказва трудно поради различия между процесуалните стандарти, като например тези по отношение на изслушването на детето; сътрудничеството между централните органи на държавите също трябва да бъде подобро.

Всички тези проблеми се проявиха в един-единствен казус, който бе представен съвсем скоро пред комисията по петиции.

Скъпи колеги, ние обсъждаме днес насилственото отвеждане на едно дете от единия родител без съгласието на другия. Осъждаме тези практики. Но какво правим, когато става въпрос за насилствено отнемане на дете и даването на това дете за осиновяване без съгласието на неговите родители. Действие, извършено не от трафиканти, а от съд в държава - членка на Европейския съюз.

torek, 10. februar 2015

Скъпи колеги, уверявам ви, възможно е и става честа практика в британските съдилища. Преди две седмици такъв случай беше представен в комисията по петиции - случаят на Меган. Освен че родителските права са отнети и от двамата родители, те са отказани и на бабата на детето при явно нарушение на нейните процесуални правила. Къде е интересът на детето, за който всички говорим, в този конкретен случай и до кога ще бъдем мълчаливи свидетели на тази порочна практика на британските съдилища?

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, il diritto dei minori è da considerare sempre la nostra priorità assoluta, in questo caso come in tanti altri. Come certo lo dimostrano tutte le indagini e le statistiche, anche quelle più arretrate, il fenomeno del quale stiamo discutendo è destinato ad aumentare. La mobilità tra le persone che si diffonde porta a tanti matrimoni misti e la separazione si scarica quasi sempre come elemento di tensione di varia natura e di varia configurazione sui minori.

Allora, è molto importante che domani si approvi la proposta che è stata fatta, guai se non fosse così. Ma dobbiamo prendere atto che gli strumenti di cui disponiamo non sono più sufficienti. Io penso che la Convenzione dell'Aia sia molto bella e abbia dato risultati importanti e credo che il regolamento Bruxelles II sia da attivare in piena efficacia, ma credo anche che dobbiamo cominciare a pensare a come regolare processi di questa natura perché, se vogliamo davvero che il diritto dei minori sia prevalente, dobbiamo aggiornare anche i nostri strumenti.

**Marcus Pretzell (ECR).** - Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Eltern aus unterschiedlichen Ländern trennen sich und streiten um ihr gemeinsames Kind. Ein fürchterlicher Streit. Elternrechte und das Kindeswohl sind gleichermaßen betroffen und müssen berücksichtigt werden.

Das Haager Übereinkommen von 1980 über internationale Kindesentführung ist ein wirksames Instrument bei der Lösung ebensolcher Fälle. Es hat ein Ziel: Bei derlei Auseinandersetzungen muss unbedingt Rechtssicherheit herrschen, und dazu trägt das Übereinkommen bei. Deswegen ist auch die Erweiterung des Übereinkommens um weitere Länder unbedingt sinnvoll. Es verbessert die Rechtssicherheit in einem Streit um das Wertvollste, was Eltern haben, auch wenn sie sich trennen: ihre Kinder.

Es ist erfreulich, dass auch Länder wie Russland bereit sind, dem Übereinkommen beizutreten. Die Tatsache, dass Russland sich an der Debatte über internationale Kindesentführung beteiligt und Interesse hat, dem Haager Übereinkommen beizutreten, zeigt, dass das Problem wichtig genug ist, um aktuelle politische Differenzen zwischen Russland und der EU zu überwinden.

**Marijana Petir (PPE).** - Gospođo predsjednice, pitate li djecu osim u slučajevima teškog zlostavljanja, djeca žele oba roditelja, djeca trebaju oca i majku i ako je roditeljima na srcu dobrobit djeteta bez obzira na razvod dogovorit će se o brizi za dijete. Od roditelja se jednostavno očekuje da budu roditelji, a svjesni smo da to nije uvijek tako i o tome svjedoče i slučajevi na razini Europske unije, a to je negdje oko 3 000 slučajeva u kojima je jedan roditelj odveo dijete u drugu državu bez pristanka drugog roditelja.

U takvim okolnostima dijete je izloženo popriličnim mentalnim i fizičkim opasnostima, zbog čega takva otmica može biti okarakterizirana i kao zlostavljanje djeteta. Primarni međunarodni instrument namijenjen za zaštitu djece od štetnih učinaka, njihovog nezakonitog odvođenja ili zadržavanja preko granice je Haška konvencija od 25. listopada 1980. godine o građansko-pravnim aspektima međunarodne otmice djece. Uključujući i Hrvatsku, ovaj multilateralni sporazum trenutno ima 93 država supotpisnica, broj koji će zasigurno rasti zahvaljujući poboljšanoj suradnji unutar međunarodnih struktura i protokom vremena.

Uspostavom posrednika Europskog parlamenta koji je 2014. godine postala gospođa već smo pokazali da Europski parlament uvelike pridonosi sprečavanju međunarodnih otmica. Međutim, smatram da bi se brojka otete djece mogla još dodatno smanjiti ukoliko povećamo broj država supotpisnica i tako osiguramo pravnu i zdravstvenu dobrobit svakog djeteta.

**Jytte Guteland (S&D).** - Fru talman! Den ökade rörligheten i världen har givit människor väldigt goda möjligheter att resa och flytta mellan landsgränser, och så bygger vi relationer mellan varandra och familjer bildas. Ibland slutar tyvärr de här relationerna med en skilsmässa mellan föräldrar, där också ett barn förs ut från ett land och barnet blir föremål för en internationell kidnappning.

torek, 10. februar 2015

Oavsett vad som hänt mellan föräldrarna så måste barnets bästa alltid beaktas i alla beslut som rör barn. Att olovligt föra bort ett barn är inte bara en kriminell handling – det innebär också en brutalisering gentemot barnet psykiskt, även om föräldern anser sig begå den handlingen för sitt barns bästa. Det är därför glädjande att fler länder vill ansluta sig till 1980 års Haagkonvention genom internationellt samarbete kan vi säkerställa ett snabbare återförande av olovligt bortförda barn.

**Jarosław Wałęsa (PPE).** - Madam President, the Convention is crucial for at least two reasons. Firstly it involves the well-being and custody of children, which should be our priority, and secondly it touches upon the differences between the legal systems of individual states.

It is sad but true that, in instances of the separation of parents originating from different states, very often the lack of cooperation between those states is used as a tool for securing the custody of a child. This Convention aims to resolve this problem by establishing competent courts and applying the law of the state of residence of the said child. I would like to take this opportunity to underline that child abduction is not only the problem of third countries. In the Committee on Petitions we receive plenty of signals from EU citizens regarding cases of forced adoptions and child abductions. In fact this problem touches upon so many cross-cultural families that this has been established as a matter of urgency in our committee.

Last but not least I think it is very important to promote the role of the European Parliament Mediator for Parental Child Abduction and join our efforts in protecting the most defenceless EU citizens.

**Peter Jahr (PPE).** - Frau Präsidentin! Ich möchte meinen Kollegen Wałęsa ausdrücklich in seinen Ausführungen unterstützen, und auch im Rahmen meiner politischen Arbeit im Petitionsausschuss möchte ich noch einmal auf dieses Problem verweisen. Sorgerecht, Scheidungsrecht und Adoptionsrecht liegen in der Verantwortung der Mitgliedstaaten und werden hier sehr unterschiedlich angewendet. Das führt insbesondere in Scheidungsfällen bei zwischenstaatlichen Ehen zu grotesken und zu richtig gruseligen Situationen. Ich möchte hier noch einmal eine Harmonisierung auch innerhalb der Europäischen Union fordern.

Wir harmonisieren die Wirtschaft, wir harmonisieren das Geld, wir harmonisieren das Arbeitsleben. Wir sollten auch die Rechte der Kinder in der Europäischen Union harmonisieren. Noch schlimmer, im Rahmen dieser Verantwortlichkeiten der Mitgliedstaaten gibt es auch noch ein *Opt-out*. Beispielsweise beruft sich Dänemark auf solch eine *Opt-out*-Regelung und verweigert die Anwendung des Brüssel-II-Abkommens. Das behindert dann auch die gegenseitige Auslieferung von entführten Kindern. Und im Vereinigten Königreich – ein Kollege hat es ebenfalls erwähnt – werden Kinder zwangsadoptiert, gegen den Willen der Eltern oder engerer Verwandter, was in anderen Mitgliedstaaten nicht möglich ist. Dies ist für mich nicht akzeptabel.

Was brauchen wir? Erstens eine umfassende Informationspflicht in den Mitgliedstaaten und zweitens eine Harmonisierung!

**Anna Záborská (PPE).** - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, à l'heure où voyager devient de plus en plus facile et où les mariages mixtes sont monnaie courante, il est important de continuer à faire pression sur tous les gouvernements pour qu'ils se saisissent de ce problème et ratifient cette convention. Tant que cela ne sera pas fait, de nombreux enfants continueront de subir une vie qu'ils n'ont pas choisie et de voir leurs rêves transformés en illusions perdues, voire en cauchemars.

Nous savons tous, ici, qu'au moment où il a le plus besoin d'une famille pour se construire, l'enfant enlevé subit un véritable traumatisme, une violence psychologique dévastatrice. Non seulement il se voit imposer un nouveau pays, une nouvelle culture et, parfois, une nouvelle langue, mais il est privé de l'un de ses parents, d'une partie de sa famille. Toutes ces choses constituent une menace évidente pour le bien-être de l'enfant, contre laquelle il faut lutter activement.

C'est la raison pour laquelle je me réjouis que des pays tels que le Maroc et le Gabon rejoignent la liste des signataires. En ces temps de tensions extrêmes sur le continent africain, ces deux pays montrent la voie, et nous devons les soutenir pour qu'ils puissent entraîner les autres dans leur sillage.

torek, 10. februar 2015

Le fléau des enlèvements doit être combattu avec une plus grande force car n'oublions pas que sur le continent africain..

*(La Présidente retire la parole à l'oratrice)*

**Mairead McGuinness (PPE).** - Madam President, my role in tonight's debate is really to address the work I do as the Parliament's International Parental Child Abduction Mediator and it is in that context that I would say the following.

The theory behind the Hague Convention is that it is a perfect instrument, but in practice it is not so. The length of time is now much longer for children to be returned than the 42 days that is recommended. Equally with Brussels II – and I would ask the Commission to take on board our request to have this review of its implementation, because Member States differ in interpretation, and indeed in their commitment to this issue.

The Committee on Petitions is a good barometer of what is happening across the Member States on this issue. My office receives at least one contact from a distressed parent every single week. We help where we can by mediating, but I believe that this issue is much greater than we understand, and I think that this Parliament has a duty of care to be involved in it and to make things happen.

*Interventions à la demande*

**Csaba Sógor (PPE).** - Madam President, the main purpose of the Hague Convention is the swift return of a child to his or her habitual residence. In the EU, a court decision is supposed to be taken within six weeks. However, according to Child Focus, it takes an average of one year for an international child abduction case to be resolved.

Alongside the legal track of the Hague Convention, I am convinced that mediation between parents is crucial. If successful, mediation is less costly, more durable and can avoid the unnecessary relocation of the child. The Commission should therefore continue to fund projects and the training of mediators who operate in an international context.

I would also like to urge the Commission to pay attention to the problem of stateless children. Even though the place of residence is determined by the court decision, the vulnerable situation of these children requires targeted action.

**Caterina Chinnici (S&D).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la Convenzione dell'Aia è uno strumento fondamentale per garantire il rientro di minori illegittimamente trasferiti o trattenuti all'estero da un genitore e per assicurare il rispetto dei diritti di affidamento e visita in tutti gli Stati.

Il mio paese, l'Italia, era stato l'unico a sostenere, già prima che intervenisse la Corte, la competenza esclusiva dell'Unione in materia, nella consapevolezza della necessità di un pieno coordinamento normativo e operativo tra Stati per evitare appoggi rivolti a tutelare il genitore proprio cittadino a scapito dell'interesse del minore.

Va certamente accolta l'adesione dei nuovi otto Stati. Per una buona cooperazione, però, occorrono prioritariamente autorità centrali in grado di porsi davvero come riferimento per la collaborazione amministrativa.

**Νότης Μαριάς (ECR).** - Κυρία Πρόεδρε, η προσχώρηση οκτώ κρατών στη Σύμβαση της Χάγης του 1980 για τα αστικά θέματα της διεθνούς απαγωγής παιδιών αποτελεί σημαντική πολιτική και νομική εξέλιξη. Η πολυμερής αυτή σύμβαση θέτει σε ένα διεθνές επίπεδο το πρόβλημα απαγωγής παιδιών που συμβαίνει πολύ συχνά στο πλαίσιο ζευγαριών που χωρίζουν και καθορίζει τα αρμόδια δικαστήρια και τους νόμους του κράτους διαμονής του παιδιού.

Το ζήτημα αυτό είναι ιδιαίτερα σοβαρό και απασχολεί σημαντική μερίδα πολιτών στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όπως προκύπτει από την Κοινοβουλευτική Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Κύπρου, πολλές κύπριες γυναίκες, νυμφευμένες με υπηκόους τρίτων χωρών, ζουν το δικό τους δράμα, αφού πάνω από 2.500 παιδιά έχουν απαχθεί παράνομα από τους αλλοδαπούς πατέρες. Να λοιπόν ένα ζοφερό παράδειγμα του γιατί είναι σημαντική η χορική επέκταση της διεθνούς αυτής σύμβασης.

torek, 10. februar 2015

**Ignazio Corrao (EFDD).** - Signora Presidente, onorevoli colleghi, noi accogliamo con favore la relazione della collega Heidi Hautala che è un lavoro ben fatto e rispetto al quale sicuramente voteremo a favore.

È chiaro, come hanno già sottolineato in gran parte i colleghi, che quando parliamo di un tema di un'importanza fondamentale, come quello della sottrazione dei minori, stiamo parlando di un argomento prioritario per quelle che devono essere le politiche dell'Unione europea. Il benessere psicofisico dei minori deve essere al centro delle nostre preoccupazioni, e questo è chiaro, specialmente se lo relazioniamo con un cambio che nel mondo c'è rispetto a questa stessa fattispecie. Perché è chiaro che la globalizzazione e la facilità con cui ci si muove comporta nuovi problemi e il fenomeno della sottrazione è un fenomeno in aumento. Questi sono dei dati certi che abbiamo, come è certo che è aumentata anche la tratta dei bambini, per cui accogliamo con favore anche l'allargamento della Convenzione dell'Aia e lavoriamo per una revisione del regolamento di Bruxelles II in maniera urgente.

**Ruža Tomašić (ECR).** - Gospođo predsjednice, pozdravljam pristupanje Albanije, Andore, Armenije, Ruske Federacije, Singapura, Maroka, Gabona i Sejšela Haškoj konvenciji o građansko-pravnim aspektima međunarodne otmice djece.

Iako je proširenje postojećeg sustava poželjno, smatram da Unija prije svega mora poraditi na njegovim kvalitativnim aspektima s obzirom na prirodu svojih nadležnosti. Sudovi države u kojoj je dijete prisilno odvedeno ne mogu odlučivati o materiji postupka, već samo o povratku u matičnu državu. Jasno je da čak i u najboljoj vjeri takvi postupci znaju trajati po nekoliko mjeseci, što stvara dodatne traume i kod djeteta i kod oštećenog roditelja.

Prioritet bi nam stoga trebao biti podizanje učinkovitosti u suradnji nacionalnih pravosudnih tijela, jer svako odugovlačenje pa i ono iza kojeg ne stoji nečasna namjera ili neosjetljivost, već puka tromost sustava, predstavlja svojevrsni oblik nasilja prema djeci koja su već dovoljno propatila.

**Janusz Wojciechowski (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Cieszymy się, że kolejne kraje przystępują do konwencji haskiej. Tę konwencję trzeba czytać razem z konwencją o prawach dziecka (konwencją ONZ z 1989 roku), gdzie zostały wyrażone piękne słowa, że dziecko ma prawo do wychowania w szczęściu, miłości i zrozumieniu. To bodaj jedyne akty prawne prawa międzynarodowego, gdzie słowo miłość ma znaczenie prawne. Konwencja haska jest ważna, żeby przeciwdziałać uprowadzeniom dzieci, ale trzeba też pamiętać o jej bardzo ważnym artykule 13, który mówi, że nawet w razie uprowadzenia dziecka, jeśli istnieje poważne ryzyko, że powrót dziecka naraziłby je na szkodę fizyczną lub psychiczną albo w jakikolwiek inny sposób postawiłby je w sytuacji nie do zniesienia, wtedy trzeba nie stosować tych przepisów. To są bardzo ważne przepisy, o których trzeba pamiętać.

*(Fin des interventions à la demande)*

**Věra Jourová, Member of the Commission.** - Madam President, honourable Members, I would like to thank you very much for the discussion and the comments, which we will take into consideration in our work.

I would like very briefly to inform you about the latest news and development in this issue. We are now considering an additional six new accessions which are not included in the package of eight proposals. On 21 January, the Commission organised a meeting with the experts from the Member States in order to decide the approach to be adopted. I have to say that the Member States showed a very positive and collaborative attitude and this gives me hope that there will be smooth cooperation in this recurring exercise.

The first step will be the gathering of information on the six new acceding countries so as to prepare the ground for the Commission proposals. The Latvian Presidency concluded that a unified EU approach is needed on this file as well as a set of minimum benchmarks to allow for a swift and pragmatic solution concerning the proposal under discussion. The discussions will continue at the next General Affairs Council meeting on 18 March 2015.

I would like to assure you of my determination to work to ensure that children are protected and their rights enforced. I count on your support and engagement in this common aim. I would also like to express my hope that you will support this proposal tomorrow.

torek, 10. februar 2015

**Heidi Hautala, esittelijä.** - Arvoisa puhemies, on erittäin mieluisaa todeta, että varmaankin lähes yksimielisesti tulemme huomenna hyväksymään nämä kahdeksan identtistä mietintöä, minkä jälkeen odotamme, että neuvosto ryhtyy ripeästi omalta osaltaan toimiin, ja luotamme komission jäsen Jourovään, että näin todella tapahtuu.

Pari huomiota keskustelusta: Lebreton ilmoitti, että olisi kuitenkin kaikesta huolimatta parempi, että nämä kysymykset kuuluisivat jäsenvaltioiden toimivaltaan EU:ssa. Mutta ajatellaanpa asiaa siltä kannalta, että komissiolla on kuitenkin valtavan paljon paremmat mahdollisuudet myös huolehtia siitä, että yleissopimukseen liittyneen uuden valtion lainsäädäntöä ja toiminnallista kykyä todella seurataan jäsenvaltioiden puolesta ennen liittymisen hyväksymistä. Eli olen sitä mieltä, että vaikka näillä liittyvillä valtioilla voi olla kapasiteettivajetta ja niillä voi olla joskus vähän poliittisen halun puutetta, niin juuri se, että tämä kysymys nyt kuuluu kiistatta EU:n toimivaltaan, antaa myös komissiolle velvollisuuden seurata sitä, miten nämä muut valtiot tässä asiassa toimivat.

Honeyball ei ole täällä enää, mutta hänen kanssaan olemme käyneet juuri keskustelua siitä, että asia ei ole niin yksinkertainen, että kun me täällä vain annamme hyväksyntämme näille liittymisille omasta puolestamme, asiat sitten etenevät. On todellakin niin – kuten täällä ovat edustajat todenneet – että parlamentin jäsenten ja parlamentin tulee seurata sitä, miten tässä tärkeässä ja ihmisten arkea monesti järkyttävässä kysymyksessä eli lapsikaappauksissa kolmannet valtiot käytännössä pystyvät toimimaan oikein.

McGuinnessille lopuksi kiitos siitä, että hän toi käytännön äänen tähän keskusteluun. Hän kertoi, mitä vaikeuksia on, että sopimus on yksi asia ja toinen asia on se, että miten se käytännössä toimii. Keskitytään sitten jatkossa siihen.

**La Présidente.** - Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi 11 février 2015 à 12 heures.

*Déclarations écrites (article 162)*

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Kaip rodo skaudūs dabartiniai įvykiai dėl mūsų Lietuvos vaikų Norvegijoje, Hagos Konvencija dėl tarptautinio vaikų grobimo, kuri papildo Konvenciją dėl vaikų apsaugos, yra itin svarbi, apsaugant vaiko interesus ir teises, nes Konvencijoje numatoma pagrobtus vaikus nedelsiant grąžinti į jų gyvenamąją šalį. Ši Hagos Konvencija yra svarbi tuo, kad joje nustatoma sistema, pagal kurią dalyvaujančios valstybės gali bendradarbiauti, siekdamos rasti sprendimus tarptautinio vaikų grobimo atvejais. Joje taip pat numatoma, kokie teismai yra kompetentingi ir kokia taikoma teisė, priimant sprendimą dėl vaiko gyvenamosios vietos. Svarbiausia tai, kad būtent šioje Konvencijoje numatoma pagrobtus vaikus greitai grąžinti į jų gyvenamąją šalį. Daugeliu atvejų šios problemos atsiranda porai išsiskyrus. Jeigu motina ir tėvas yra iš skirtingų valstybių, siekiant užsitikrinti vaiko globą kyla noras pasinaudoti šių valstybių bendradarbiavimo trūkumu. Šiais atvejais didžiausia problema – atskirų valstybių teisinių sistemų nacionalinis šališkumas. Dažnai abiejų valstybių teismai pripažįsta save kompetentingais nagrinėti bylą ir kiekvienas vaiko globą skiria tam iš tėvų, kuris yra jų valstybės pilietis. Ši sritis patenka į išimtinės ES išorės kompetencijos sritį. Taigi valstybės narės nebeturi teisės veikti savo iniciatyva. Didžiausia problema yra tai, kad Konvencijoje nenumatyta galimybė savarankiškai veikti tarptautinėms organizacijoms.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito.** – La prevención de la sustracción de menores debe ser una parte esencial de la política de la UE para fomentar los derechos del niño. Los derechos del niño deben ser una prioridad. Es necesario que prime el interés superior del menor sobre los progenitores. La UE debe seguir esforzándose a nivel internacional para mejorar la aplicación del Convenio de 1980 y animar a otros Estados a que se adhieran. Por ese motivo, recibimos de buen grado la noticia de que ocho nuevos Estados (Gabón, Andorra, Seychelles, Rusia, Albania, Singapur, Marruecos y Armenia) se sometan al marco jurídico común que emana de este Convenio. Mi posición, como no puede ser de otra forma, es favorable a que entren en vigor estas Decisiones y a que, por tanto, se extienda el ámbito de aplicación de este Convenio. Espero que el proceso se cierre lo antes posible en el seno del Consejo, que no se dilate en el tiempo y que finalmente se adhieran los países solicitantes. Una ralentización de este proceso va en contra de los derechos de los niños, los deja desasistidos. Por eso debemos actuar con rapidez.

torek, 10. februar 2015

**Valdemar Tomaševski (ECR)**, *raštu*. — Pone Pirmininke, aptarinėjamas pranešimas kelia labai svarbius klausimus, susijusius su tarptautinio vaikų grobimo civiliniais aspektais. Tai yra reguliuojama 1980 m. Hagos konvencijos. Šiandien Europos Parlamente yra priimami sprendimai dėl sutikimo prijungti net 8 naujas valstybes prie šios konvencijos. Manau, jog jokių abejonių net neturėtų būti. Kuo daugiau šalių priims tarptautinius standartus šiuo klausimu, tuo geriau bus vaikams. Juk šeima yra viena iš pagrindinių visuomenės vertybių, o institucijos turėtų ją saugoti taip pat pasitelkdamos teisineis priemonėmis, ypač apsaugant geriausių vaikų interesus. Remiantis naujausiais Eurostato duomenimis, kasmet Europos Sąjungoje išsiskiria net 140 000 įvairių tautybių šeimų. Vis dažniau atsitinka taip, kad buvę situoktiniai apsigyvena skirtingose valstybėse, taip pat už Europos Sąjungos ribų, o vaikai yra pagrobiami vieno iš tėvų. Dėl šios priežasties Hagos konvencija yra svarbi priemonė, nustatanti būdą, leidžiantį valstybėms bendradarbiauti sprendžiant pagrobimo klausimus. Didžiausia problema tokiomis atvejais yra valstybės teisinės sistemos nusistatymas. Dažnai atsitinka taip, jog teismai pripažįsta vaiko globą tam tėvui, kuris turi tos šalies pilietybę, kurioje ir yra teismas. Šia konvencija siekiama ištaisyti tokias situacijas. 8 naujų šalių prisijungimas prie konvencijos yra priežastis, dėl kurios verta džiaugtis, nes esmė tame, kad vaikai būtų apsaugoti visame pasaulyje.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – V posledních deseti letech přibylo případů, kdy je dítě neoprávněně přemístěno, resp. uneseno druhým rodičem do jiného státu. V této situaci rodič usilující o návrat dítěte často naráží na problém s uznáním rozhodnutí soudu jednoho státu ve státě, kam bylo dítě neoprávněně přemístěno. Považuji tedy připojení dalších 8 států k Haagské úmluvě z roku 1980 za správný krok, který pomůže vyjasnit tyto nesrovnalosti a zlepšit tak občanskoprávní stav v řešení unesených dětí. Moje země se často potýká s problémem unesených dětí do zemí bývalého Sovětského svazu, především pak do Ruska. Jsem tedy velmi rád, že právě Rusko je signatářem této úmluvy a věřím, že se tím posílí jeho spolupráce s Českou republikou a ostatními zeměmi EU.

## 18. Dnevni red naslednje seje: gl. zapisnik

## 19. Zaključek seje

(La séance est levée à 23 h 30)